

Deux morts

Un train heurte une voiture de police

Deux policiers de la Sûreté provinciale de l'Ontario ont été tués instantanément lorsque leur auto-patrouille a été heurtée par un train à un passage à niveau, à Casselman, dans l'Est ontarien, hier. Selon un témoin oculaire, l'automobile a été traînée sur une distance de plusieurs centaines de mètres avant que le train puisse s'immobiliser. La photo ci-contre montre la carcasse de la voiture peu de temps après la tragédie. Par ailleurs, un autre accident mortel a fait un mort près de Casselman, samedi soir.

page 3

MARTIN ROY, LeDroit

MÉTÉO

MAX.: 11°
MIN.: 3°

À SUIVRE EN PAGE 2

LUNDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 174 ÉDITION ONTARIENNE 25 OCTOBRE 1993 60¢ toutes taxes comprises

Le jour du choix

19 millions d'électeurs décident qui gouvernera le pays

LeDroit et Presse Canadienne

Le vrai pouvoir est entre les mains des citoyens qui choisissent aujourd'hui qui dirigera le pays.

Après avoir passé sept semaines à tenter de séduire les 19 millions d'électeurs, les campagnes des partis politiques fédéraux ont pris fin hier et, aujourd'hui, les politiciens attendent le verdict populaire.

Les chefs de parti ont profité du dernier jour de la campagne, hier, pour visiter leur circonscription.

À Vancouver, Kim Campbell a ratissé sa circonscription durant toute la journée et a déclaré n'avoir aucune idée de ce qui se passera lors du scrutin. «Ce sera une surprise pour tout le monde, une surprise que personne ne peut prédire», a déclaré le chef conservateur à ses organisateurs de Vancouver-Centre.

Des doutes

Moins de 24 heures avant le début du scrutin, le chef libéral Jean Chrétien a laissé entrevoir des doutes sur sa circonscription de Saint-Maurice. Il a admis que la lutte était très serrée, une situation à laquelle il n'a pas été habitué durant ses 23 ans comme député de Saint-Maurice.

«Je vois des résultats positifs depuis que j'ai pu parler

suite page 2: Aux urnes



PRESSE CANADIENNE

Les Blue Jays célèbrent avec leurs partisans

Tout Toronto semblait rassemblé sur le passage du défilé de la victoire des Blue Jays, hier. Des milliers d'autres ont rempli le SkyDome pour acclamer les héros vainqueurs de la Série mondiale pour une deuxième année d'affilée. Sur la photo, Joe Carter brandit l'unifolié.

pages 42 et 43

Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

Le conseiller de Hull, Tony Sousa, s'est fait rabrouer par les citoyens du secteur de la rue Millar.

Indeck: manif des citoyens

L'Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais veut s'adresser à la Cour supérieure pour faire valoir son interprétation du zonage touché par le projet Indeck.

page 4

Madonna confond les sceptiques

Madonna a livré la marchandise avec un spectacle ambitieux devant 54 000 fans au Stade olympique.

page 19

Air France: fini le redressement

Le gouvernement français a décidé de retirer le plan de redressement d'Air France à l'origine de la grève des personnels au sol et d'en élaborer un autre. Le pdg d'Air France a immédiatement démissionné.

page 16

Véhicules d'occasion exceptionnels...

Hull Volkswagen

1992 Mazda MPV automatique, tout équipé
1992 Toyota Tercel automatique, 4 portes
1991 Subaru Loyale 4 x 4, familiale
1991 Golf, 4 portes, automatique
1991 Hyundaï Scoupe, bas kilométrage
1991 Dodge Spirit, 6 cylindres, automatique, climatiseur
1991 Toyota Camry, automatique
1991 Volks. Jetta, climatiseur

850, boul. St-Joseph
Hull 770-0220

Service et pièces ouvert 7 a.m. à minuit ainsi que le samedi.

Aux urnes

suite de la page 1

directement aux gens. Mais peut-être que j'aurais eu besoin de deux ou trois jours de plus, je n'en sais rien», a déclaté M. Chrétien, hier.

«Nous aurons une bataille. Ce ne sera pas comme dans le bon vieux temps où j'avais des majorités de 25 000 votes», a ajouté celui qui s'est fait élire huit fois dans cette circonscription.

Il a reconnu que son absence du comté au cours des trois dernières années lui avait nui. Il croit aussi que le portrait négatif que les médias ont longtemps fait de lui a laissé une impression défavorable.

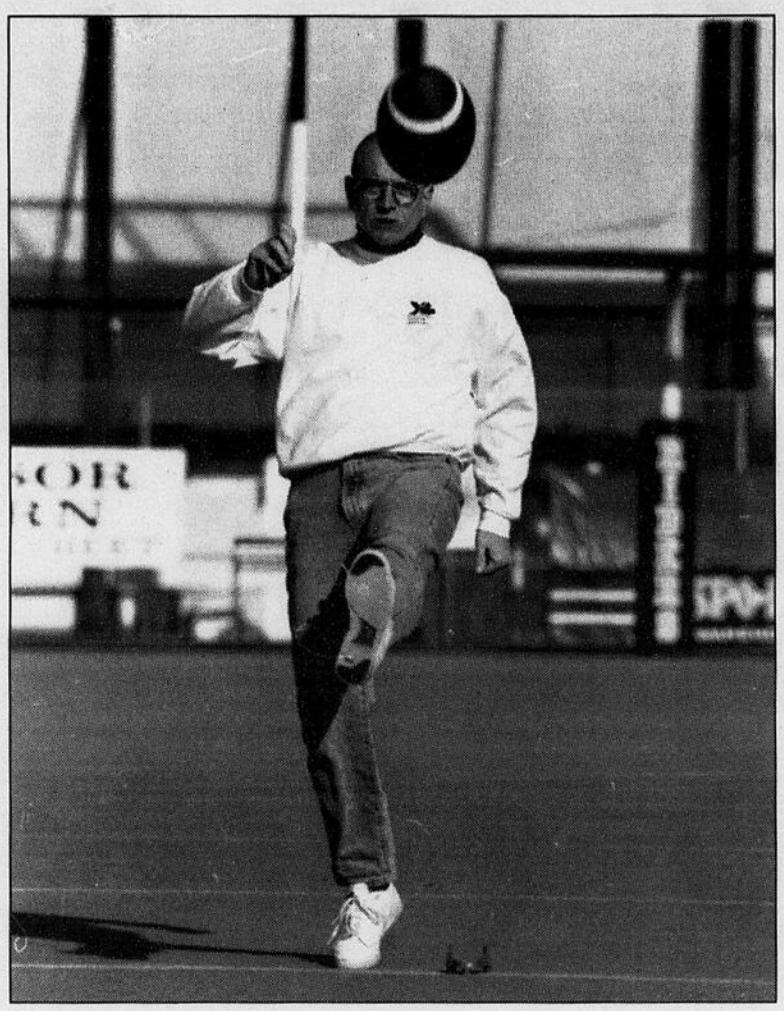
Mais, a-t-il soutenu, son parti connaît une remontée au Québec parce qu'il a pu s'adresser directement aux gens et corriger cette image négative.

Confiant de former le prochain gouvernement, il a ajouté qu'au Québec, on pouvait toujours connaître de grosses surprises le jour du vote. Pour prouver ses dires, il a affirmé que des conservateurs voulaient maintenant voter pour les libéraux.

M. Chrétien a ajouté que le dernier sondage publié dans la Mauricie ne lui causait aucun souci car il était méthodiquement discutable. Ce sondage donnait le Bloc Québécois très en avance.

Hier matin, le chef libéral a mis un terme à sa campagne électorale devant plus de 200 partisans bruyants et enthousiastes réunis dans l'école primaire de Saint-Alexis-des-Monts.

D'une part, il leur a demandé de téléphoner à leurs amis indécis ou hésitants pour les convaincre de voter libéral. D'autre part, il leur a promis la victoire dans Saint-Maurice.



MARTIN ROY, LeDroit

Profitant d'un moment de répit, le directeur d'Élections Canada, Jean-Pierre Kingsley, a donné le coup d'envoi du match de football de la Panda, hier, à Ottawa, quelques heures à peine avant le début du scrutin fédéral.

«La neuvième manche est demain et on va frapper un coup de circuit», a-t-il lancé sous un tonnerre d'applaudissements.

Après avoir sillonné le pays pendant 46 jours, le chef libéral a confié aux journalistes qu'il était satisfait de sa campagne, en particulier de l'avoir préparée avec soin, sans céder à la panique lorsque les conservateurs ont connu un sursaut de popularité durant l'été.

Bouchard à Alma

C'est un Lucien Bouchard encore en lutte contre le triomphalisme qui, hier, a invité ses supporters à se rendre voter aujourd'hui et à oublier la force prévue du Bloc dans les sondages.

«C'est le danger. Depuis le début, je crains, à voir monter les sondages, que la motivation se dilue par une sorte de certitude, de confort excessif, qui fasse que les gens disent «je n'ai pas à y aller parce que de toute façon, le Bloc va être fort». Je lance encore un appel au vote. C'est très important.»

Le chef du Bloc Québécois est arrivé hier midi à Alma, dans son comté de Lac-St-Jean, où il demeurera jusqu'au lendemain du scrutin. Hier, il a visité son comité électoral, prenant des nouvelles de l'organisation et du pointage. C'est à cette occasion qu'il a une dernière fois avant le scrutin répondu aux questions des journalistes.

M. Bouchard vise à obtenir une majorité de sièges au Québec, bien sûr, mais admet qu'il aimerait bien décrocher aussi une majorité de voix, rendant ainsi la victoire encore plus convaincante.

«Il y a la majorité des sièges et le niveau des votes qui comptent, dans la détermination d'une assise de représentation. Je n'ai pas fixé de niveau de représentation des votes, mais plus les votes sont élevés, plus ça va être solide pour asseoir le pouvoir du Bloc.»

Il est toutefois conscient que lorsque quatre partis présentent des candidats, une majorité de voix est beaucoup plus difficile à atteindre. «Avec la majorité des sièges, ça commence à être un très bon commencement. Dans une lutte à quatre, on peut comprendre que ce n'est pas comme dans une lutte à deux.»

Du courage

Audrey McLaughlin, courageuse jusqu'à la fin, continuait de faire campagne vigoureusement hier, autant pour sauver son propre siège que pour améliorer l'avenir national du NPD.

La leader néo-démocrate a indiqué qu'elle n'avait aucun regret concernant la campagne qu'elle a menée au cours des sept dernières semaines en dépit de l'éternelle dernière place du parti dans les sondages.

Elle a aussi réitéré son intention de demeurer chef de la formation au lendemain des élections.

«Nous serons forts mardi peu importe les résultats de lundi soir», a-t-elle déclaré après s'être adressée à une foule de 200 bénévoles dans sa circonscription du Yukon.

«Il y a toujours une place pour un parti qui est progressiste. Nous allons travailler très dur à la Chambre des communes.»

Manning à Calgary

Le chef du Reform Party a terminé hier sa campagne électorale devant une foule enthousiaste de 5000 spectateurs réunis au Stampede de Calgary, où il a demandé aux Canadiens d'élire un gouvernement minoritaire «responsable» à Ottawa, avec le Reform Party dans l'Opposition officielle, plutôt que donner «un chèque en blanc» à un gouvernement majoritaire libéral.

Preston Manning a ajouté que si le Bloc québécois de Lucien Bouchard devenait l'Opposition officielle, le Canada serait placé dans une drôle de position face à la communauté internationale.

M. Manning a refusé de dire s'il s'opposerait à cette éventualité.

LOTERIE

Tirages du dimanche 24 octobre

La Quotidienne 6 0 0 9 4 0 8

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-03	08
Churchill	-06	-01
Edmonton	-04	08
Fredericton	-03	08
Goose Bay	-04	-01
Halifax	-01	11
Montréal	-04	08
Québec	-06	07
Régina	-07	07
Saskatoon	-05	07
Sault Ste. Marie	04	11
Saint John T.N.	02	09
St. John N.B.	-03	10
Sudbury	01	06
Thunder Bay	-02	10
Toronto	04	13
Vancouver	05	13
Victoria	06	14
Whitehorse	-01	03
Windsor	08	17

Lever du soleil: 7 h 32
Coucher du soleil: 18 h 01

LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
Ensoleillé avec passages nuageux	Plutôt nuageux, risque d'averses	Averses dispersées	Averses et plus frais
11/03	12/02	10/02	07/02

Les records

Maximum: 23,9° (1963)
MInimum: -6,7° (1939)

Les lunes d'oct./nov.

pleine	dernier	nouvelle	premier
30	07	13	21

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	33	Londres	08	11
Athènes	17	26	Los Angeles	15	29
Berlin	04	07	Mexico	10	20
Bermudes	25	27	Miami	24	30
Bruxelles	06	10	Moscou	-06	00
Genève	05	08	Myrtle Beach	13	20
Hong Kong	23	26	Nassau	25	30
Honolulu	25	31	New Delhi	16	32
Jérusalem	16	30	Orlando	22	31
Las Vegas	13	27	Paris	06	08

SOMMAIRE

Annonces classées .....23 à 32
Automobile.....22
Bandes dessinées.....38
Bridge 28
Économie.....17 et 18
Éditorial .....12 et 13
Horoscope.....26
La région.....3 à 11
Le monde.....16
Le pays.....14 et 15
Les arts 19
Lire pour dire.....21
Mots croisés.....27
Mots mystère.....25
Sports.....34 à 44
Statistiques.....36 et 37
Nécrologie.....32 et 33

Optimum LeDroit

« Plus je m'en sers, meilleures sont mes chances de gagner au concours **Partons tous les deux** »

PARTONS TOUS LES DEUX! LeDroit

La carte Optimum LeDroit
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui et participez!
Renseignements : 560-2525 ou 1-800-267-6961

LeDroit

LA RÉGION

Fin de semaine tragique: trois morts dans l'Est ontarien

Deux policiers meurent en devoir

François Foisy
LeDroit

Deux agents de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) sont morts, vers 15 h 30 hier, lorsque leur véhicule a été embouti par un convoi ferroviaire de Via Rail, à Casselman.

Les agents Alain Desforges, âgé 30 ans, de Cornwall, et Richard Jean, âgé 23 ans, de Moose Creek, ont été tués sur le coup lorsque le convoi, circulant en direction est, a heurté le côté droit de l'auto-patrouille qui se trouvait au passage à niveau de la rue Sain t-Isidore. M. Jean était en période d'essai au détachement de Casselman de la PPO. M. Desforges était son superviseur.

Richard Jean était au volant du véhicule au moment de l'impact. Selon les informations recueillies auprès de la Police provinciale, les clignotants situés aux abords de la voie ferrée étaient en opération lorsque la voiture a été happée.

La locomotive a traîné l'auto-patrouille sur plusieurs dizaines de mètres avant de s'arrêter. Tout l'avant du véhicule a été complètement sectionné et est demeuré à quelques pieds du lieu de l'impact.

Malgré l'impact, aucun des 80 passagers du train n'a été blessé dans l'accident.

«Nous effectuons actuellement des recherches pour savoir si les agents Desforges et Jean répondaient à un appel au moment où l'accident est survenu, a déclaré le sergent Al Crocker, de la Police de l'Ontario. Nous devrions être en mesure de connaître ces détails au cours des prochains jours. Nous poursuivons notre enquête.»

Témoins

Steve Myre, était assis en avant de chez lui lorsque le train a frappé de plein fouet la voiture des agents Desforges et Jean.

«Je n'ai pas vu l'impact mais j'ai entendu le bruit qu'il a produit, a-t-il relaté. Immédiatement après ce vacarme, le train est passé devant moi, poussant l'auto comme si elle n'était pas là. J'ai tout de suite couru vers le lieu de la collision et j'ai aperçu l'avant de l'automobile, à quelques mètres de là. J'ai suivi la voie ferrée jusqu'à ce que je sois rendu près du train arrêté et tout au long du trajet, je marchais à travers les débris de l'automobile.»

Lyne Dicaire et Patrick Lafontaine, de Gatineau, en visite chez une tante, se trouvaient tout près des lieux du drame au moment de l'impact.

«Nous venions à peine de monter à bord de notre automobile lorsque la voiture des policiers a été frappée», a expliqué Mme Dicaire.

«Nous n'avons ni vu, ni entendu l'impact, mais nous avons vu la locomotive alors qu'elle venait à peine de s'arrêter, à environ un quart de mille du lieu de l'impact, a pour sa part relaté son époux.»

Le couple s'est immédiatement rendu près du train alors que quelques policiers étaient déjà sur place.

«J'ai pu voir qu'il n'y avait plus personne sur le siège du conducteur, a-t-il expliqué. Quelques minutes plus tard, un homme est allé déposer un drap blanc sur le siège arrière. Je présume que c'était l'une des victimes.»

«Tout de suite après cela, les policiers nous ont demandé de quitter les lieux.»

«Nous passons très souvent à cet endroit, a affirmé Mme Dicaire, et je peux vous dire que le train ne ralentit pas beaucoup. Les clignotants ne se mettent en marche que lorsque le train est tout près (du passage à niveau). Et quand, finalement, les barrières de sécurité descendent, le train est pratiquement arrivé vis-à-vis la route.»

Aide psychologique

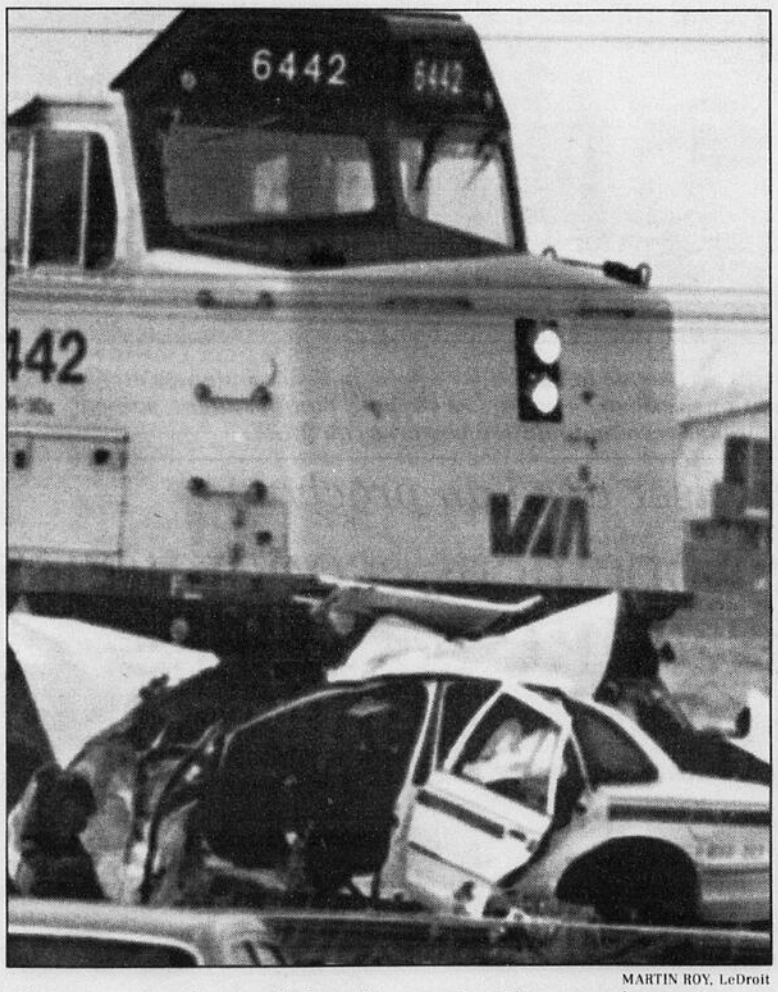
«Les policiers du détachement de Casselman ont beaucoup de difficulté à accepter la mort de leurs collègues, a expliqué M. Crocker. Seulement 19 policiers font partie de ce détachement et ils forment un groupe très uni. Ils s'entendent très bien et les deux agents décédés étaient très aimés de leurs confrères.»

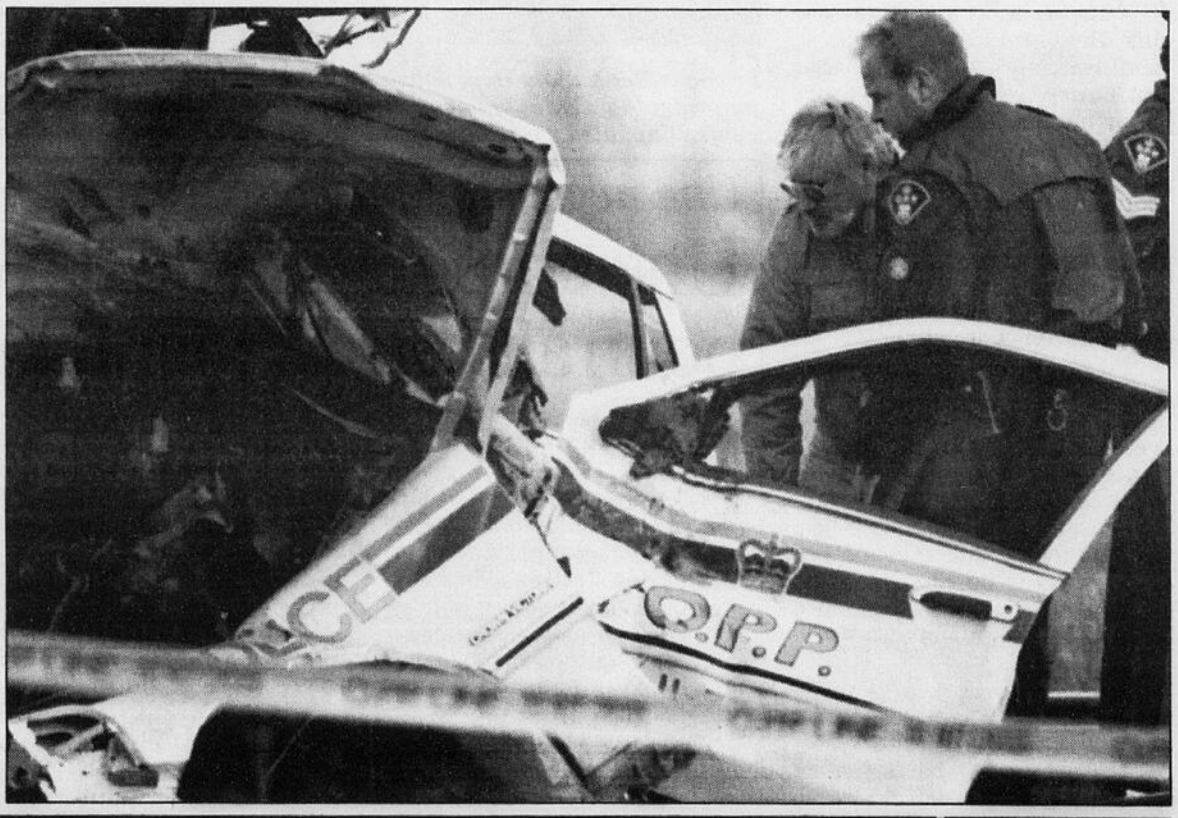
Le sergent Crocker a également annoncé qu'un groupe de soutien formé de policiers s'est rendu à Casselman, hier soir, pour venir en aide aux policiers de l'endroit au cours des prochains jours. «Il s'agit d'agents de la PPO ayant déjà dû faire face à la mort violente d'un collègue», a-t-il expliqué.

Autre tragédie

Par ailleurs, Larry Murray, 28 ans, de Woodstock, a aussi perdu la vie, samedi soir vers 23 h, lorsque le véhicule qu'il conduisait a quitté l'autoroute 138 et plongé dans le fossé, à un kilomètre au nord de l'autoroute 417, près de Casselman.

Seul occupant de la voiture, le conducteur a été éjecté de son véhicule lorsque celui-ci a effectué un tonneau.





MARTIN ROY, LeDroit

C'est tout ce qui reste de la voiture patrouille occupée par les agents Alain Desforges et Richard Jean après qu'elle eût été happée par un convoi ferroviaire de Via qui assurait la liaison Ottawa-Montréal.

SERVICE POUR VOITURES
VOLKSWAGEN et JAPONAISES
Mécanique automobile
LUC DESJARDINS ENR.
1065 boul. De La Carrière
Hull Tél. : 778-2799
• Mise au point et inspection
• Alignement
• Embrayage
• Transmission
• Roulements
• Joints de cardan
• Suspension
• Freins
SPECIAL
Mise au point
Vidange d'huile et
inspection complete
69$
tout compris
Pièces, taxes
et main
d'œuvre.

RÉGION

Le conseiller Tony Sousa rabroué lors d'une manifestation de l'ACPRO contre Indeck

Les citoyens iront en Cour supérieure

François Foisy
LeDroit

L'Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais (ACPRO) prévoit se présenter devant la Cour supérieure, au cours des prochains mois, pour faire valoir son interprétation du règlement de zonage touché par la construction de l'usine de cogénération de la compagnie Indeck sur les bords de la rivière des Outaouais, à Hull.

C'est ce qu'a confirmé la secrétaire de l'ACPRO, Chantal Boisvert, lors d'une manifestation tenue, samedi, à son domicile situé au 43, rue Millar.

C'est d'ailleurs la résidence de Mme Boisvert qui devrait être située le plus près de la future usine Indeck.

Paradis contesté

L'ACPRO conteste ainsi la décision du ministre québécois de l'Environnement, Pierre Paradis, d'aller à l'encontre des conclusions du Bureau d'audiences publiques sur l'Environnement (BAPE) et de permettre la réalisation du projet Indeck dans ce secteur de la ville.

«Nous sommes déterminés à aller plus loin, a lancé Mme Boivert à la centaine de résidants du quartier réunis derrière sa maison. La Ville a son interprétation du règlement de zonage, nous avons la nôtre. Ça se décidera devant les tribunaux. Ce sera une longue et coûteuse lutte, mais nous la livreront quand même.»

Mme Boisvert a expliqué que les dirigeants de l'ACPRO se sont réunis à plusieurs reprises au cours des derniers jours pour mettre sur pied une levée de fonds permettant à l'organisme de poursuivre sa lutte contre le projet Indeck.

«Plusieurs idées ont été proposées, a-t-elle affirmé. Nous devrions établir notre stratégie durant la prochaine semaine. Nous devons faire vite!»

Sousa rabroué

Invité à participer à cette rencontre, comme tous les autres élus et candidats des divers paliers de gouvernement, le conseiller hullois Tony Sousa a été quelque peu rabroué par les résidants du quartier lorsqu'il a affirmé s'être prononcé contre le projet Indeck dès le début.

«J'ai voté pour ce projet parce qu'il allait créer de l'emploi durant la période où l'usine sera construite, a-t-il avoué. Mais je n'ai jamais été d'accord avec l'emplacement choisi.»

Plusieurs résidants lui ont alors fait remarquer que les procès-verbaux des assemblées du conseil municipal ne montraient, nulle part, cette opposition de sa part.

«C'est facile de se dire contre le projet une fois que celui-ci a été accepté, lui a lancé un citoyen. C'est avant qu'il faut mettre ses culottes.»

Devant cette réponse plutôt vive des manifestants, M. Sousa s'est fait plus mordant à l'endroit de ses confrères conseillers.

«Si je ne vous appuyais pas, je ne serais pas ici aujourd'hui, a-t-il dit. Je suis venu pour protester contre l'attitude des autres conseillers, qui se réjouissent de la récente décision du gouvernement.»

À plusieurs reprises, les citoyens ont manifesté leur incrédulité face aux affirmations de soutien de M. Sousa.

Plusieurs autres personnes ont pris la parole lors de cette rencontre, qui a été suivie d'une marche de protestation sur le boulevard Taché.

«Ce n'est pas vrai que ce projet créera des emplois dans le coin après la période de construction de l'usine, a déclaré le président de l'ACPRO, Gilles Tremblay.

«Ce n'est pas vrai que cette usine rapportera des montants importants par le biais des taxes municipales puisque c'est exactement le genre d'établissement qui pourrait profiter d'une exemption de taxes.

«Ce n'est pas vrai non plus que nous ne verrons pas l'usine avec l'élaboration d'un plan paysager», a-t-il conclu.



MARTIN ROY, LeDroit

Le conseiller hullois Tony Sousa s'est fait rabrouer par les citoyens du secteur de la rue Millar après qu'il eût soutenu s'être opposé au projet Indeck dès le début, même si les procès verbaux ne relèvent pas cette opposition. Les citoyens manifestaient, samedi, contre l'appui accordé par le ministre Paradis au projet Indeck malgré les recommandations inverses du BAPE.

Une nécessité qui pourrait se concrétiser dès l'an prochain

Une corporation de développement économique pourrait voir le jour dans la MRC des collines

François Foisy
LeDroit

Une corporation de développement économique de la municipalité régionale de comté (MRC) des Collines de l'Outaouais pourrait voir le jour au cours de la prochaine année.

C'est ce qui ressort du colloque tenu, samedi, à Cantley, sur le développement économique de cette région auquel assistaient environ 75 personnes.

«Nous avons vu aujourd'hui que la création d'une corporation de développement économique est essentielle à l'essort de notre région», a déclaré Normand Vachon, directeur général et secrétaire-trésorier de la MRC à la sortie du colloque.

«Il n'y a aucun gros employeur sur notre territoire, a-t-il expliqué. Il n'y a qu'entre 700 et 750 petites entreprises pour une population approximative de 30 000 personnes. Nous devons absolument développer le secteur récréo-touristique de la MRC, et les élus doivent être prêts à investir avec nous dans ce domaine.»

«Nous sommes la seule MRC au Québec qui n'a pas de corporation de développement économique, a poursuivi M. Vachon.

«Nous devrons démontrer au ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie la nécessité d'un tel organisme.»

Publiciser cette région

«Nous devons nous rendre compte que les gens ne connaissent pas notre région, a expliqué le maire de Cantley, Claude Lapointe.

«Cette situation ne peut se régler avec des voeux pieux. Nous devrons penser à une formule de financement pour (la mise sur pied) une corporation de développement économique. Les gouvernements sont prêts à nous aider, mais ils veulent que nous fassions les premiers pas.»

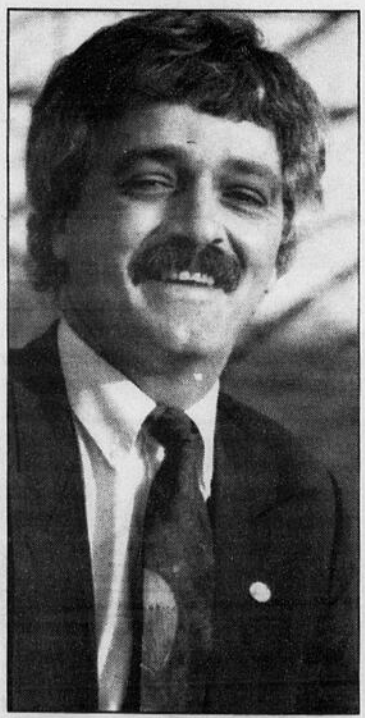
«Je demeure à 12 kilomètres d'ici et je passe tout près, chaque jour, a expliqué le maire de Val-des-Monts, Gérald Durand.

«Je suis gêné de dire cela, mais c'est la première fois aujourd'hui que je m'arrête à Cantley.

«Je pense que c'est représentatif des gens de la région. Nous ne pas notre territoire.»

Les personnes présentes à ce colloque ont donc tenté d'établir les grands principes de l'exploitation récréo-touristique de leur région.

Entre autres, ils se sont entendus sur la nécessité de favoriser le développement léger du potentiel récréatif de la rivière des Outaouais et de ne pas encourager l'émergence de parcs industriels importants.



MARTIN ROY, LeDroit

Le maire de Cantley Claude Lapointe.

RÉGION

Bannissement des Vietnamiens au bar le Spectra de Gatineau

Le propriétaire clarifie sa position

François Foisy
LeDroit

Bruce Conway, propriétaire de la salle de spectacle le Spectra, à Gatineau, a précisé la nature des propos qu'il a émis la semaine dernière à l'effet qu'il ne laisserait plus de Vietnamiens entrer dans son établissement.

M. Conway a été invité à participer à une conférence de presse, samedi, où des membres de plusieurs associations vietnamiennes réagissaient aux propos lancés la semaine dernière à la suite d'une violente bagarre survenue au Spectra.

M. Conway a expliqué que seuls les Vietnamiens, qui ont participé à cette querelle, survenue le week-end dernier, n'étaient plus autorisés à entrer dans l'établissement.

Cinq personnes avaient dû être hospitalisées à la suite de cet incident au cours duquel trois individus ont été arrêtés par la Sûreté municipale de Gatineau.

Le propriétaire de l'établissement a précisé que si des Blancs avaient initié la bagarre, ce sont ces derniers qu'il aurait bannis du Spectra.

Plainte à la Commission des droits de la personne

Can Le, commissaire des réfugiés et du développement communautaire de la Fédération des Vietnamiens du Canada, s'est dit satisfait de la rectification de M. Conway.

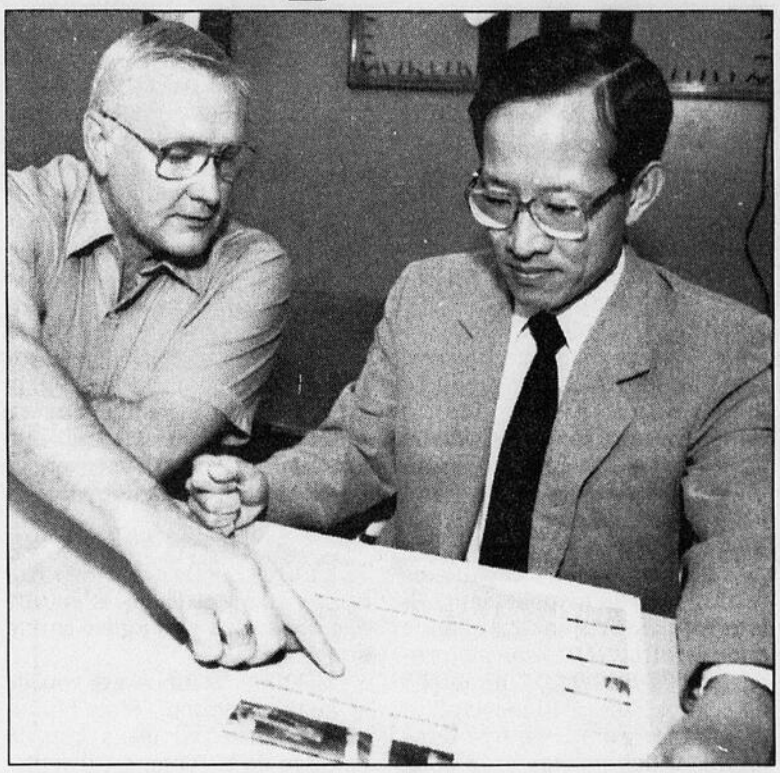
«Il a dit ce qu'il fallait en affirmant que seuls les Vietnamiens qu'il soupçonne d'avoir participé à la bagarre seraient bannis, a-t-il affirmé.

«Ça reste à voir, mais cela me satisfait quand même.»

Un autre porte-parole de la Fédération des Vietnamiens du Canada, Tang Vinh, a affirmé que l'organisme attend un communiqué officiel de M. Conway, devant être émis aujourd'hui, avant de décider si cette cause sera portée devant la Commission québécoise des droits de la personne.

«Nous n'avons toutefois pas l'intention de le faire pour le moment», a-t-il précisé.

Plusieurs membres de cette organisation disent croire que les affirmations lancées la semaine dernière par M. Conway peuvent avoir entretenu certains préjugés défavorables qui pourraient avoir des répercussions sur l'ensemble des membres de la communauté vietnamienne.



[MARTIN ROY, LeDroit

Le propriétaire du bar le Spectra de Gatineau, Bruce Conway, s'est expliqué avec les membres de la communauté vietnamienne et l'un de leur représentant Tang Quyen Vinh.

Saisie d'un kilo de cocaïne

La Police de Hull arrête neuf personnes et en recherche 15 autres

LeDroit

Neuf personnes feront face à des accusations de trafic de stupéfiants après avoir été arrêtées par la Police municipale de Hull, vendredi, dans le cadre d'une opération antidrogue.

Un kilo de cocaïne, d'une valeur approximative de 65 000 $, a été saisi par les policiers lors de ces arrestations efectuées sur la promenade du Portage dès 14 h.

La Police municipale a fait savoir qu'elle avait en main des mandats contre ces personnes au moment de leur arrestation. Le lieutenant Pierre Poirier, de la Police de Hull, a également affirmé que 15 autres individus sont actuellement recherchés et pourraient être arrêtés au cours des prochains jours pour les mêmes raisons.

«Ces arrestations sont le résultat d'une enquête qui dure depuis trois mois», a souligné M. Poirier.

PLUS DE 70 MODELES EN STOCK.

DU PORTAGE MERCURY

DOIT LIQUIDER

Dans un temps record
plus de 70 modèles Aerosport 1993

AEROSPORT 1993



- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6
- Ensemble sport
- Radio AM/FM
- Lave-glace arrière/ chauffe lunette arrière
- 5 passagers/en tissus et beaucoup plus

Pour aussi peu que 15 995$

DU PORTAGE MERCURY

Hâtez-vous !

Cette offre est pour un temps limité.

949, BOUL. ST-JOSEPH
HULL - 778-2751

REGION

Son absence de la scène médiatique la prive d'un lien étroit avec ses fidèles

«L'Église n'est pas avec le vrai monde»

— l'abbé Roland Leclerc

François Foisy
LeDroit

«Si l'Église n'est pas présente dans les médias, elle doit être consciente qu'elle considère 80 % de la population comme morte», a déclaré l'abbé Roland Leclerc, samedi dernier, lors d'une conférence présentée dans le cadre des retrouvailles annuelles des diplômés de l'université Saint-Paul, à Ottawa.

M. Leclerc est surtout connu pour sa participation à l'émission *Le Jour du Seigneur*, à Radio-Canada, depuis plusieurs années. Il a également été animateur de l'émission *En toute amitié* à l'antenne du réseau TVA.

«L'Église doit être capable de reconnaître qu'actuellement, elle n'est pas avec le vrai monde que constitue cette énorme proportion de la population qu'elle ne rejoint pas», a-t-il déclaré.

«J'ai longtemps oeuvré dans le milieu des médias et je peux dire que les gens qui y travaillent se sentent à la merci des cotes d'écoute. Ils s'intéressent beaucoup à ce que leur auditoire pense d'eux. Si, parfois, on congédie des animateurs qui ne sont pas assez populaires, on devrait peut-être, nous aussi, être capable de congédier certains homélistes de paroisses pour les mêmes raisons.

«Si je me crois porteur de la vérité, il est normal que je me préoccupe davantage du fignolage de mon message que du public que je veux atteindre, a-t-il expliqué. C'est souvent ce qui se produit dans notre cas.»

Une Église sourde

L'abbé Leclerc a aussi fait appel aux aptitudes d'écoute des dirigeants de l'Église catholique.

«L'Église actuelle est sourde et bègue, comme l'était l'homme rencontré par Jésus dans un passage de la Bible, a-t-il soutenu. Si vous vous souvenez bien de cette rencontre, c'est d'abord les oreilles qui ont été guéries. Ce n'est qu'après avoir écouté les autres que l'homme a pu parler. C'est, je crois, ce que l'Église doit faire.»

Il a aussi souligné les efforts que devrait déployer l'Église pour être plus présente dans les médias.

«Selon moi, il n'est pas question que l'Église ne fasse qu'utiliser les moyens techniques des médias, a-t-il précisé.

«L'Église doit être présente à l'intérieur même du milieu médiatique».

«Les médias ne viendront pas nous chercher; bon nombre d'entre eux ne savent même plus que nous existons. Ils considèrent souvent que nous n'avons rien de neuf à leur apporter», a-t-il lancé.

Roland Leclerc a finalement affirmé que l'Église est actuellement dans la bonne direction.



MARTIN ROY, LeDroit

Selon l'abbé Roland Leclerc, l'Église actuelle est sourde et bègue et elle devra déployer plus d'efforts pour prendre sa place dans le milieu médiatique afin de rejoindre ses fidèles.

«La guérison est en train de se faire, a-t-il dit. Il y a de plus en plus de gens qui admettent qu'il faut devenir plus professionnel dans nos relations avec les médias.»

AVEZ-VOUS GAGNÉ?

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO.

LOTTO 649 — MERCREDI 20 OCTOBRE — SAMEDI 23 OCTOBRE

Numéros gagnants ▸	11	17	22	30	40	41	3	22	31	32	33	39
	Nº COMPLÉMENTAIRE ▸ S'applique seulement au 2e lot					37	Nº COMPLÉMENTAIRE ▸ S'applique seulement au 2e lot					5

Faire correspondre	Gagnants	Valeur	Gagnants	Valeur
6/6	3	4,000,000.00 $	1	15,000,000.00 $
5/6 + Nº complémentaire	8	200,641.30 $	15	131,390.00 $
5/6	579	2,217.80 $	739	2,133.50 $
4/6	34,248	71.80 $	43,217	69.90 $
3/6	639,136	10.00 $	837,668	10.00 $

DÉPÊCHE-GROS LOT! ESTIMATION DE MERCREDI **2,500,000**

LOTTARIO — SAMEDI 23 OCTOBRE

1	25	26	36	40	44	Nº COMPLÉMENTAIRE ▸ S'applique seulement au 2e lot	11

Faire correspondre	Gagnants	Valeur
6/6	0	830,502.32 $
5/6 + Nº complémentaire	1	30,508.30 $
5/6	88	1,219.80 $
4/6	4,476	39.90 $
3/6	77,070	5.00 $

Billets achetés du dimanche au jeudi — NUMÉROS MISE-TÔT — Faire correspondre les quatre: 1 11 20 29

Gagnants: 355 — Valeur: 140.80 $

DÉPÊCHE-GROS LOT! ESTIMATION DE SAMEDI **1,100,000**

ENCORE ENCORE ENCORE — MERCREDI 20 OCTOBRE — SAMEDI 23 OCTOBRE

Valeur	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250 000 $	843742	1	353629	2
5 000 $	• 43742	15	• 53629	18
100 $	•• 3742	146	•• 3629	174
50 $	••• 742	1,452	••• 629	1,767
10 $	•••• 42	14,504	•••• 29	17,655
2 $	••••• 2	145,086	••••• 9	176,439

Pick 3 — DU LUNDI 18 OCTOBRE AU SAMEDI 23 OCTOBRE

Jour	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
Numéro gagnant	631	850	264	063	242	074
DANS L'ORDRE (DANS N'L'ORDRE EXACT)						
Gagnants	35	27	39	32	39	30
Valeur	551.40 $	737.40 $	471.60 $	604.20 $	492.00 $	573.60 $
DANS LE DÉSORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE)						
Gagnants	508	363	600	452	300	562
Valeur	91.90 $	122.90 $	78.60 $	100.70 $	164.00 $	95.60 $

LOTERIE EN DIRECT
Chaque samedi à 23 h sur LaChaîne de TVOntario

SAVIEZ-VOUS?

Vous pouvez obtenir tous vos numéros gagnants dans la *REVUE chance!* Obtenez-en une chez votre détaillant, ou pour un abonnement gratuit appelez le **1-800-387-0098**



La Fondation Trillium vous tend la main.

Depuis 1982, la Fondation Trillium a accordé son aide financière à toutes sortes d'organismes de services sociaux bénévoles.

Financée par les bénéfices de la Société des loteries de l'Ontario, la Fondation Trillium distribue des subventions à des organismes qui assistent les personnes handicapées ou défavorisées.

LA FONDATION TRILLIUM

Ce n'est qu'une des façons que les loteries bénifficient à tous les Ontariens.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, LES ORGANISMES PEUVENT ÉCRIRE À L'ADRESSE SUIVANTE : 23, RUE BEDFORD, TORONTO (ONTARIO), M5R 2J9.

LIGNES TÉLÉPHONIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi
Sans frais 1-800-387-0098 • Toronto 416-324-6540 • Sault Ste. Marié 705-946-6470
E&OE This information is also available in English.

RÉGION

10 ans de conciliation pour le bien-être des enfants

Les joies et les peines d'une famille d'accueil

François Foisy
LeDroit

«Le lien qui unit un enfant à ses parents est le plus fort de la terre. C'est pour cette raison que lorsque ce lien se déchire, l'enfant est complètement déstabilisé et a sérieusement besoin d'aide.»

C'est la conclusion à laquelle est arrivée la famille Brennan, de Hull, après 10 ans de travail à titre de famille d'accueil. Les Brennan constituent d'ailleurs l'une des 38 familles honorées lors d'une cérémonie tenue, samedi soir, par la Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton.

Après avoir accueilli une quinzaine d'enfants et adolescents provenant de milieux difficiles depuis 1983, Denyse et Michel Brennan, parents de trois enfants, assurent la garde d'un jeune de 10 ans depuis déjà trois ans.

«Nos enfants se sont bien adaptés à la présence d'autres jeunes dans la maison, explique Michel. Nos deux filles se sont beaucoup attachées aux deux adolescentes que nous avons gardées au cours des dernières années.»

Les Brennan gardent d'ailleurs un dur souvenir du passage de ces deux jeunes filles dans leur demeure, l'une durant deux ans et demie, l'autre durant trois années.

«C'est plaisant lorsqu'elles nous téléphonent pour nous donner quelques nouvelles, confie Michel. Ça n'a toutefois pas été toujours facile. Après leur passage, nous avons décidé de ne plus prendre d'adolescents. Nos filles les considéraient comme leurs grandes soeurs. Quand elles sont parties, ç'a été un choc.»

Le jeune garçon dont ils assurent présentement la garde fait partie de la famille, assurent les Brennan.

«Il n'est pas question pour nous d'aller en vacances sans l'emmener, soutient Michel. Nous l'avons fait une fois, et nous ne recommencerons plus jamais.»

Le couple dit avoir beaucoup appris à travers leurs relations avec les jeunes dont ils ont pris soin.

«À un certain moment, il faut que tu comprennes que les enfants que tu gardes ne sont pas les tiens, souligne Michel. Il faut que tu te dises qu'avant d'arriver chez vous, ils avaient tout un bagage derrière eux et que tu ne peux pas leur enlever. Tu ne peux pas tout changer en eux.»



MARTIN ROY, LeDroit

La petite famille Brennan, Nicolas, Natasha et Érika en premier plan avec leurs parents Michel et Denyse.



MARTIN ROY, LeDroit

Marcel Beaudry honoré

Le président de la Commission de la capitale nationale, Marcel Beaudry, s'est vu décerner, par le recteur Marcel Hamelin, un doctorat honorifique de l'Université d'Ottawa, hier, lors de la collation des grades d'automne de l'institution. Surpris, l'ancien maire de Hull a toutefois indiqué qu'il se sentait étroitement lié à cette institution qu'il a d'ailleurs fréquenté. Au cours de son allocution, la vice-recteure aux ressources de l'Université, Carole Workman, a qualifié Marcel Beaudry de «rassembleur, conciliateur, patriote et personne au grand coeur.»

Commission scolaire Outaouais-Hull

AVIS PUBLIC

ÉTATS FINANCIERS ET RAPPORT DES VÉRIFICATEURS EXTERNES

AVIS PUBLIC est par la présente donné qu'une séance du Conseil des Commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull se tiendra le mercredi 10 novembre 1993, à 19 h 30, au centre administratif de la C.S.O.-H., 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, aux fins d'approuver les états financiers pour l'année 1992-1993.

Donné à Hull, ce 25e jour d'octobre 1993.

Le secrétaire général
Michel Deschamps

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

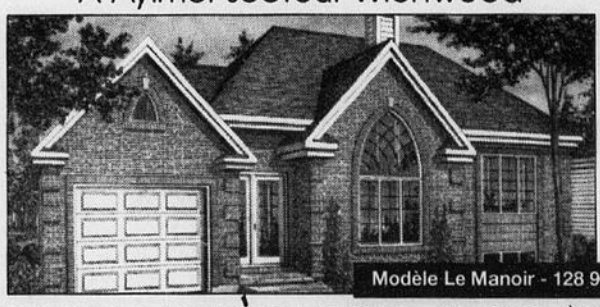
MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS PARTNERS COMPTABLES AGRÉÉS

J. Bernard Marcil, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.
Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

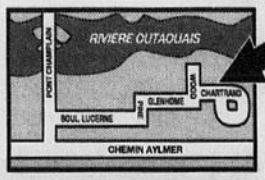
500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

Construction PRESTIGE ENR.
SECTEUR DE CHOIX AVEC ARBRES MATURES
MAISONS UNIFAMILIALES
À Aylmer secteur Wichwood



CHOIX DE 8 MODÈLES à partir de 128 900$**
** T.P.S. T.V.Q., terrain & frais de notaire inclus.
Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté
profitez de l'occasion
BONI PRESTIGE JUSQU'À 5 000$
"Offre pour un temps limité seulement"



APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

en inventaire : 2 modèles occupation immédiate
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

Pierre Picard
Représentant des ventes
(819) 682-7757

Lundi - mardi - mercredi de 14h à 17h de 18h30 à 20h
Jeudi - samedi - dimanche de 13h à 17h
Fermé le vendredi.

Arrêt court.
Spécial freins
à compter de 139,95$ (taxes en sus).
Remplacement des plaquettes, réusinage.
Main d'oeuvre incluse
Heures service et pièces :
Lundi au jeudi de 7 h à minuit
Vendredi de 7 h à 17 h
Samedi de 8 h à 16 h
HONDA
N'ouvrez pas votre capot des inconnus.
LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA.
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 778-1444
Tallier

RÉGION

Bris dans le réseau d'aqueduc à Hull

500 résidences privées d'eau pendant plus de 12 heures

LeDroit

Environ 500 résidences de Hull ont été privées d'eau potable entre 10 h 30 et 23 h 30, hier à Hull. Un bris dans le système d'aqueduc de la municipalité a causé cette interruption de service.

«Lorsque nous avons été informés du bris, nous croyions qu'une vanne d'aqueduc était endommagée, a expliqué le directeur du Service des travaux publics de Hull, André Marchildon.

«En effectuant l'excavation, nous nous sommes rendus compte que la conduite adjacente à la vanne était également en très mauvais état. C'est ce qui a prolongé la durée de l'interruption.»

«Nous avons dû agrandir la tranchée et remplacer la conduite», a-t-il précisé au cours d'un entretien téléphonique en soirée hier.

Selon lui, les résidents devaient avoir accès au service d'aqueduc vers 23 h 30. Les résidences situées sur les rues Jumonville, vers le sud à partir de la rue Albanel, Tassé, Mont-Bleu, entre Ardouin et Fortin, Étienne-Bérubé et Georges-Bilodeau ont été touchées par ce bris.

Selon le directeur Marchildon, les coûts d'un tel bris s'élèveraient à environ 5000 $.

avis public

Gouvernement du Québec

MINISTÈRE DES FORÊTS

DÉPÔT DES MODIFICATIONS APPORTÉES AU PLAN QUINQUENNAL D'AMÉNAGEMENT FORESTIER DES TERRITOIRES VISÉS AU PRÉSENT AVIS

Conformément à l'article 58.1 de la Loi sur les forêts (L.R.Q., c. F-4,1), le ministre des Forêts rend accessibles au public, pour information, les modifications apportées au plan quinquennal d'aménagement forestier de certains territoires des MRC Papineau et Des Collines-de-l'Outaouais. C'est territoires du domaine public font l'objet de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF).

Ces modifications font état des travaux sylvicoles que les entreprises suivantes se proposent d'effectuer dans l'aire commune 72-02 :

- **Forespect inc.**
- **Industries James Maclaren inc. (Division déroulage Maniwaki)**
- **Industries James Maclaren inc. (Division pâte Masson)**
- **Industries James Maclaren inc. (Division pâte Thurso)**
- **Industries Manufacturières Mégantic (1990) inc.**
- **Max Meilleur et Fils ltée**
- **Les Poteaux LPB inc.**
- **Produits Forestiers Turpin inc.**
- **La Scierie du Lac Sucrerie inc.**
- **Sylvio Brunet et Fils ltée**

Du 25 octobre au 8 décembre 1993, le public pourra consulter ces modifications, qui seront ultérieurement approuvées par le ministre. Le bureau de l'unité de gestion est ouvert du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 :

Unité de gestion de la Basse-Lièvre
Ministère des Forêts
970, rue Dollard
Buckingham

Vous pouvez vous rendre sur place ou, de préférence, prendre rendez-vous en composant le **(819) 986-1280.**

Québec

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

Lotto 6/49 — Tirage du 93/10/23

3 22 31 32 33 39

Numéro complémentaire: 5

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	15 000 000,00 $
5/6+	15	131 390,00 $
5/6	739	2 133,50 $
4/6	43 217	69,90 $
3/6	837 668	10,00 $

Ventes totales: **47 812 624,00 $**
Prochain gros lot (approx.): **2 500 000,00 $**
Prochain tirage: **93 / 10 / 27**

Extra® — Tirage du 93 / 10 / 23

NUMÉROS	LOTS
725049	100 000 $
25049	1 000 $
5049	250 $
049	50 $
49	10 $
9	2 $

Banco

Tirage du 93 / 10 / 23	Tirage du 93 / 10 / 24
04 12 15 19 20	02 03 05 07 12
22 26 29 31 39	13 16 18 39 42
43 44 45 46 51	45 48 51 53 56
55 56 60 64 67	57 60 64 65 69

Select 49 — Tirage du 93 / 10 / 23

02 20 26 27 34 41

Numéro complémentaire: 15

MISE-TOT 16 18 20 38 — GAGNANTS 57 — LOTS 877.20$

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	0	24 117,00 $
5/6	26	1 545,90 $
4/6	1 350	55,50 $
3/6	21 340	5,00 $

Ventes totales: **884 723,00 $**
Gros lot à chaque tirage: **1 000 000 $**

Atout — Tirage du 93 / 10 / 23

1re SÉLECTION : 4♠ 6♥ 8♣ V♣ R♦ — atout ♦

2e SÉLECTION : 3♣ 5♣ 9♣ V♠ R♥ — atout ♥

CATÉGORIES DE LOTS (pour chaque sélection)	LOTS
5 cartes + Atout	1 000 000 $
5 cartes	50 000 $
4 cartes + Atout	1 000 $
4 cartes	200 $
3 cartes + Atout	20 $
3 cartes	10 $
2 cartes + Atout	2 $ + mise gratuite

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité

CRTC

Avis public — Canada

Avis public CRTC 1993-137-1. **Projet de modification au Règlement de 1986 sur la télédistribution et au Règlement de 1987 sur la télédiffusion - Prorogation du délai pour formuler des observations.** À la suite d'une demande à cet effet reçue de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, le Conseil proroge par la présente jusqu'au **12 novembre 1993** la date limite pour la soumission des observations en question.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — **Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

PARTICIPEZ AU CONCOURS

UN voyage pour 2 personnes à HAWAÏ comprenant vol aller-retour Ottawa-Hawaï, hébergement (14 nuits) et 1 000$ d'argent de poche

PARTONS POUR LES DEUX! LeDroit

TROIS voyages pour 2 personnes à ORLANDO en Floride comprenant vol aller-retour Ottawa-Orlando, hébergement (7 nuits) et 500$ d'argent de poche, par voyage



Seuls les membres en règle du Club Optimum LeDroit peuvent participer au concours, à l'exception des employés du quotidien LeDroit et des firmes associées à ce concours, les membres de leur famille immédiate, ainsi que les marchands participants du Club Optimum LeDroit. *Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve.*

Découpez et remplissez le bulletin de participation publié tous les jours dans LeDroit et déposez-le dans les boîtes de tirages disponibles chez les marchands participants, accompagné d'un reçu de caisse récent (reçu d'un achat effectué chez l'un de nos 250 marchands participants). **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**

Tirages des voyages à Orlando, une fois par mois, à 11 h, parmi les coupons reçus au cours d'un mois : 30 septembre, 28 octobre et 25 novembre 1993.

Tirage du voyage à Hawaï, à 11 h, parmi tous les coupons reçus depuis le début du concours : 23 décembre 1993.

Pour s'abonner ou renouveler son abonnement: (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

CONCOURS PARTONS TOUS LES DEUX!

Nom : ..... Prénom : .....
N° d'abonné *(ou de la carte Optimum LeDroit)* : .....
Adresse : .....
.....
.....
Ville : ..... Province : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
bur. ( ) .....
Nom du marchand : .....

Pour être admissible aux tirages, n'oubliez pas d'y joindre un reçu de caisse récent d'un achat effectué chez l'un des marchands participants !

LeDroit — Votre abonnement vous en donne **TOUJOURS PLUS** pour votre argent!

Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Élections à la CSD

Denise Bérubé succédera à Jean Alfred

LeDroit

C'est par cinq voies seulement que Denise Bérubé a été élue commissaire à la Commission scolaire des Draveurs (CSD), à Gatineau, lors de l'élection partielle tenue hier.

Mme Bérubé a récolté 48 voix comparativement à 43 pour son plus proche adversaire, Alain Guy.

Lise Brisebois s'est classée troisième avec 39 votes alors qu'Éric Bernier-Meunier a reçu l'appui de 32 électeurs.

Ces résultats sont toutefois non-officiels, les candidats ayant quatre jours pour contester les résultats et demander un recomptage.

Si son élection devait être confirmée, Mme Bérubé succédera ainsi à Jean Alfred, qui a remis sa démission à la fin du mois d'août dernier.

Elle deviendrait donc l'une des 19 commissaires de la CSD.

Cent soixante-deux votants ont participé à cette élection, soit environ 6 % de l'ensemble des Gatinois qui avaient le droit de se prévaloir de leur droit de vote dans le cadre de cette élection scolaire partielle.

Neuf réservoirs de propane explosent à Ottawa

LeDroit

Neuf réservoirs contenant du gaz propane ont explosé, hier vers 18 h 30, près du Centre communautaire McNabb, situé au 180 de la rue Percy, à Ottawa.

La déflagration de quatre réservoir d'une livre et cinq autres de 25 livres a causé des dommages évalués à 1000 $ à l'édifice. Personne n'a été blessé lors de cet incident.

Deux suspects ont toutefois été aperçus dans les environs quelques minutes avant l'explosion et font toujours l'objet de recherches de la part de la Police d'Ottawa.

RÉGION

À Aylmer

La police tente de solutionner deux vols

LeDroit

Les PME sont souvent la proie des voleurs... Échec au crime fait appel à vous pour tenter de retrouver les responsables d'une double introduction par effraction dans une entreprise d'Aylmer.

Une quinzaine de minutes avant la première heure du 28 juillet, le propriétaire de Labrecque Auto, alerté par la compagnie de sécurité qu'un vol était peut-être en cours, se rend à son entreprise.

À son arrivée, il constate que quelqu'un s'est introduit dans l'édifice par effraction. La porte avant est enfoncée et les voleurs sont partis avec une embarcation de type Bass Boat de marque Ranger, un hors-bord Suzuki de 200 chevaux, une remorque et la camionnette Blazer d'un client.

On retrouve la remorque dans un boisé du chemin du Parc de la Gatineau, près de Luskville. Le Blazer est retrouvé par la police provinciale de l'Ontario, dans un secteur boisé près de Casselman. Les voleurs y ont vidé un extincteur chimique, causant des dommages substantiels à la cabine.

Un mois plus tard, le propriétaire se rend à son travail et découvre que les voleurs lui ont rendu une deuxième visite. Cette fois, les fils du système d'alarme sont sectionnés. La porte avant est enfoncée et les voleurs ont emporté un moteur Suzuki de six chevaux, modèle DT-6SM immatriculé 132901. Ils emportent également des équipements de motoneige, ainsi que des batteries et des outils. Nous croyons que ces deux vols ont été commis par les mêmes personnes.

Toute personne susceptible de fournir des informations reliées à l'un ou l'autre de ces vols, ou sur tout autre crimes, peut communiquer avec Échec aux crimes en composant le 233-TIPS, le 233- 8477.

Ils dénoncent le coup d'État et réclament des sanctions économiques

Une centaine de Burundais manifeste

François Foisy
LeDroit

Une centaine de membres de la communauté burundaise de l'Outaouais a manifesté devant le parlement canadien, samedi, contre le renversement du pouvoir dans leur pays d'origine et réclamé des sanctions économiques sévères à l'endroit du gouvernement militaire en place depuis au Burundi.

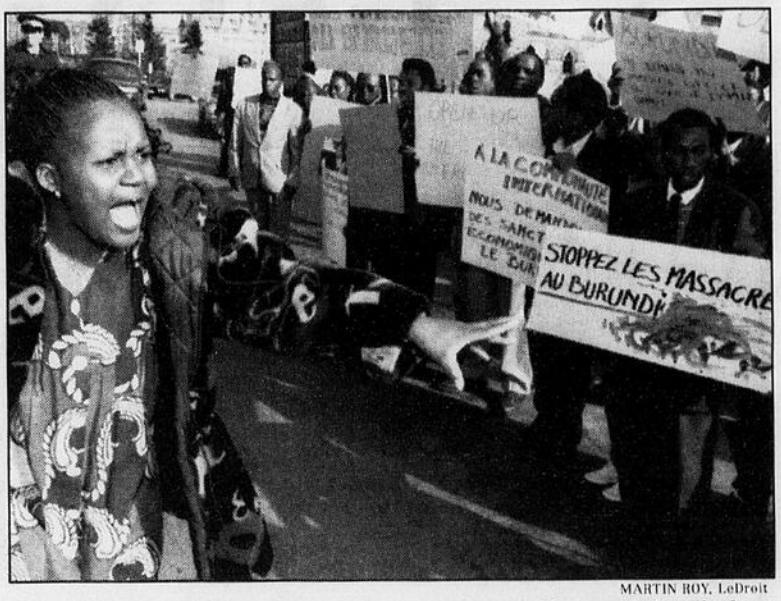
«Nous voulons que le gouvernement canadien condamne les putschistes, reconnaisse le gouvernement burundais en exil et applique des sanctions économiques sévères contre le gouvernement militaire, a réclamé Étienne Misirago, l'un des organisateurs de la manifestation.

«Le Canada devrait également saisir le Conseil de sécurité de l'ONU de la situation au Burundi», a aussi exigé M. Misirago.

Le gouvernement civil du Burundi a été renversé, jeudi dernier, alors que des militaires ont assailli le palais présidentiel et pris le pouvoir, tuant au moins quatre ministres.

Tout semble indiquer que le président, Melchior Ndadaye, aurait également été exécuté.

«Nous ne croyons pas que l'isolement politique et économique du pays puisse nuire davantage à la population du pays, a poursuivi M. Misirago. La situation ne peut être pire que ce qui se passe à l'heure actuelle. Les militaires tirent sur la population! Il faut dénoncer ces atrocités. Actuellement, je préférerais vivre en Afrique du Sud qu'au Burundi!»



MARTIN ROY, LeDroit

Une centaine de membres de la communauté burundaise de la région a pris d'assaut la colline parlementaire, samedi, pour dénoncer le putsh survenu, jeudi, dans leur pays d'origine.

SEARS
NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
"Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada SEARS CANADA INC."
770-5836

NOUS OFFRONS UN NETTOYAGE À LA VAPEUR AVEC NOS APPAREILS MONTÉS DANS LA CAMIONNETTE
• Nous déplaçons les meubles de tailles raisonnables
• Nous nous concentrons sur les tâches rebelles
• Ne laisse pas de résidu
• Enlève la plupart des particules et les bactéries qui causent les allergies
• Une plus grande puissance pour un nettoyage profond
• Votre eau et électricité ne sont pas utilisés



VOTRE SATISFACTION GARANTIE !

2 PIÈCES ET UN PASSAGE 49$
400 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 1er novembre 1993

4 PIÈCES, UN PASSAGE et 12 MARCHES 99$
800 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 1er novembre 1993

UN FAUTEUIL NETTOYÉ GRATUITEMENT
Quand vous faites nettoyer un canapé de 7 pieds en longueur au prix courant. Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers et les tissus de coton, velours et brocade
L'offre prend fin le 1er novembre 1993

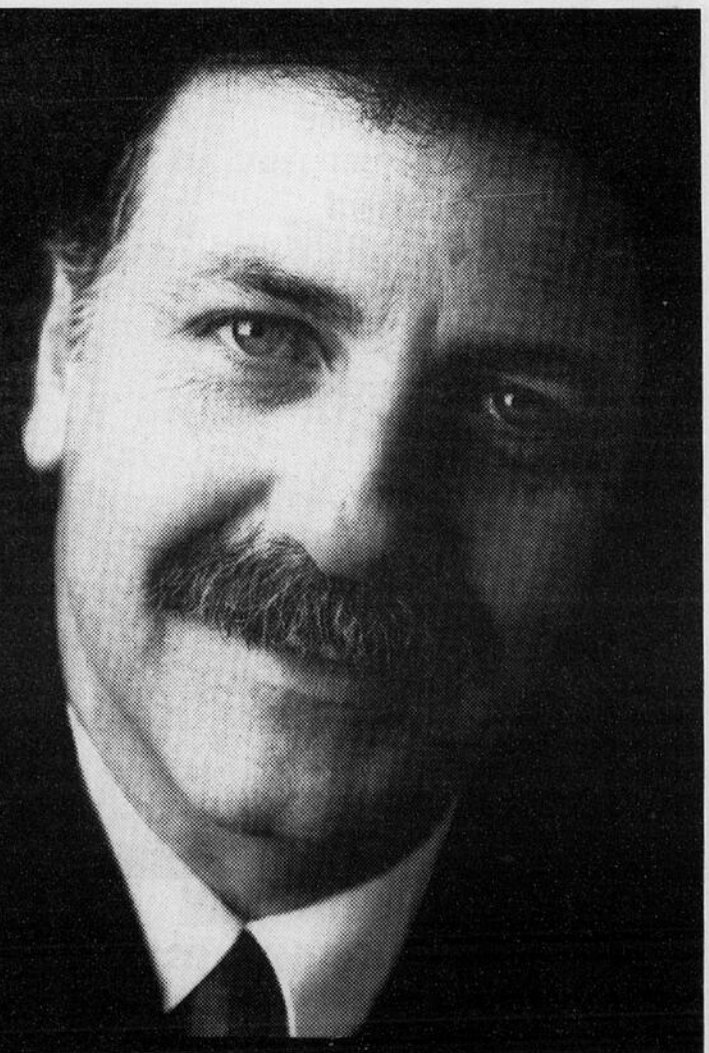
Prenez le spécial à 99$
et obtenez la protection SCOTCHGARD^MD ou le déodorant gratuit pour 1 pièce seulement.
Offre valide jusqu'au 1er novembre 1993

SEARS 1234 56 789

Club Sears
c'est tout à votre avantage^MD

TONY cannavino

Vous voulez changer des choses? Vous le pouvez!



Rappelez-vous de quelle façon vous avez réussi à contrer la hausse de salaire des sénateurs?

Vous êtes frustrés des mauvaises performances des partis traditionnels?
Vous voulez envoyer un message à Ottawa sans appuyer le séparatisme?
Vous vous demandez ce que le gouvernement a fait pour vous dernièrement?
Vous ne voulez pas d'un candidat parachuté?
Vous ne savez pas pour qui voter?

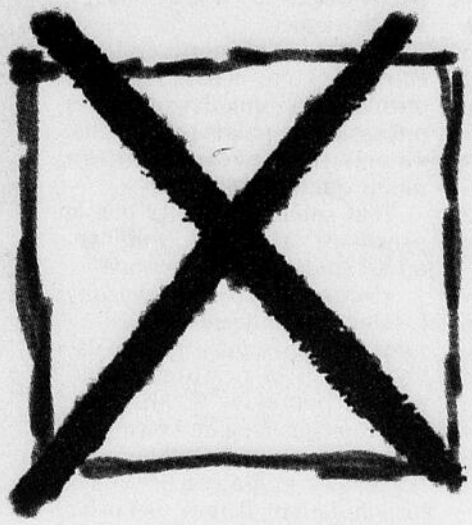
Pour un **vrai changement**,
Le 25 octobre, dans Hull-Aylmer, votez pour l'homme d'**action** :

Tony Cannavino

Payé par le rassemblement des citoyens de Hull-Aylmer pour Tony Cannavino.

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

ÉLECTIONS 93



Prenez le parti de l'information

CE SOIR

À la télévision

ÉLECTIONS 93
20 h
Animateur :
Bernard Derome
Analyste :
Daniel Lessard
avec Simon Durivage,
Céline Galipeau et
Jean-François Lépine.
Réalisateur-coordonnateur :
Denis Boucher

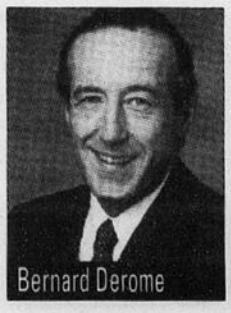
À la radio

LA SOIRÉE DES ÉLECTIONS
20 h
Animateur :
Raymond Archambault
avec l'équipe journalistique
de la campagne.
Table ronde
avec Michel Pelland
Invités :
Alain Dubuc,
Robert Normand,
Alain Noël et Phil Resnick.
Réalisateur : Guy Amyot

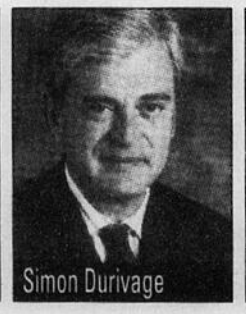
DEMAIN

À la radio

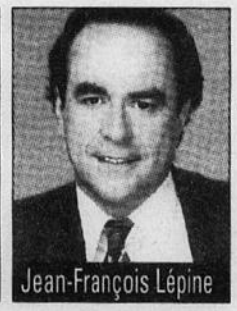
LE LENDEMAIN DES ÉLECTIONS
8 h
Animateur :
Raymond Archambault
avec l'équipe journalistique
de la campagne.
Invités :
Alain Noël et Phil Resnick,
politicologues.
Réalisateur : Guy Amyot


Bernard Derome


Daniel Lessard


Simon Durivage


Céline Galipeau


Jean-François Lépine


Raymond Archambault


Michel Pelland

SRC Télévision et radio

Le réseau national de l'information

RÉGION

Masson-Angers
Laflamme tente un retour dans Mineault

Yves Soucy
Correspondant régional

MASSON-ANGERS L'ex-candidat à la mairie de Masson-Angers en 1987, Marcel Laflamme, tentera au retour en politique municipal en sollicitant l'électorat du district Mineault lors de l'élection partielle du 21 novembre prochain. Il devient ainsi le deuxième candidat en lice puisque Sylvio Blais, un entrepreneur en construction, a déjà fait savoir qu'il serait de la course. Cette élection a été rendu nécessaire à la suite de la démission du conseiller Patrick Riopel défait lors de la dernière élection à la mairie. La période de candidature prend fin le 29 octobre.

Travaux en avance

Les travaux de réfection de la rue Georges devraient être complétés pour le 15 novembre puisque ceux-ci sont en avance de deux semaines sur l'échéancier initial.

Deux ouvrages produits par le comité du patrimoine
À la découverte de Sainte-Angélique

Colette Duhaime
Correspondante régionale

SAINTE-ANGÉLIQE La municipalité de Sainte-Angélique a été nommée ainsi en l'honneur de Louise Angélique Cornud, épouse de Denis-Benjamin Papineau qui avait travaillé auprès de son mari afin d'aider les nouveaux arrivants à s'installer.

La municipalité qui faisait partie de la Seigneurie de la Petite-Nation couvrait alors un très grand territoire puisque les villages actuels de Plaisance et de Papineauville en faisaient partie.

Tels sont quelques unes des découvertes que l'on peut faire dans *En ce temps là... Sainte-Angélique* et *Raconte-moi-...Sainte-Angélique* deux publications lancées la semaine dernière par le comité du patrimoine de Sainte-Angélique.

Réalisées grâce à une subvention du ministère des Affaires culturelles ces publications s'adressent à des publics fort différents.

Raconte-moi...Sainte-Angélique est une petite brochure illustrée destinée aux jeunes.

Les auteurs y mettent en vedette un grand-père qui raconte l'histoire de la municipalité à sa petite-fille Solange. Le narrateur explique qu'au tout début de la municipalité, chaque fermier était responsable de l'entretien de sa partie de chemin et il retrace l'histoire des petites écoles de rang.

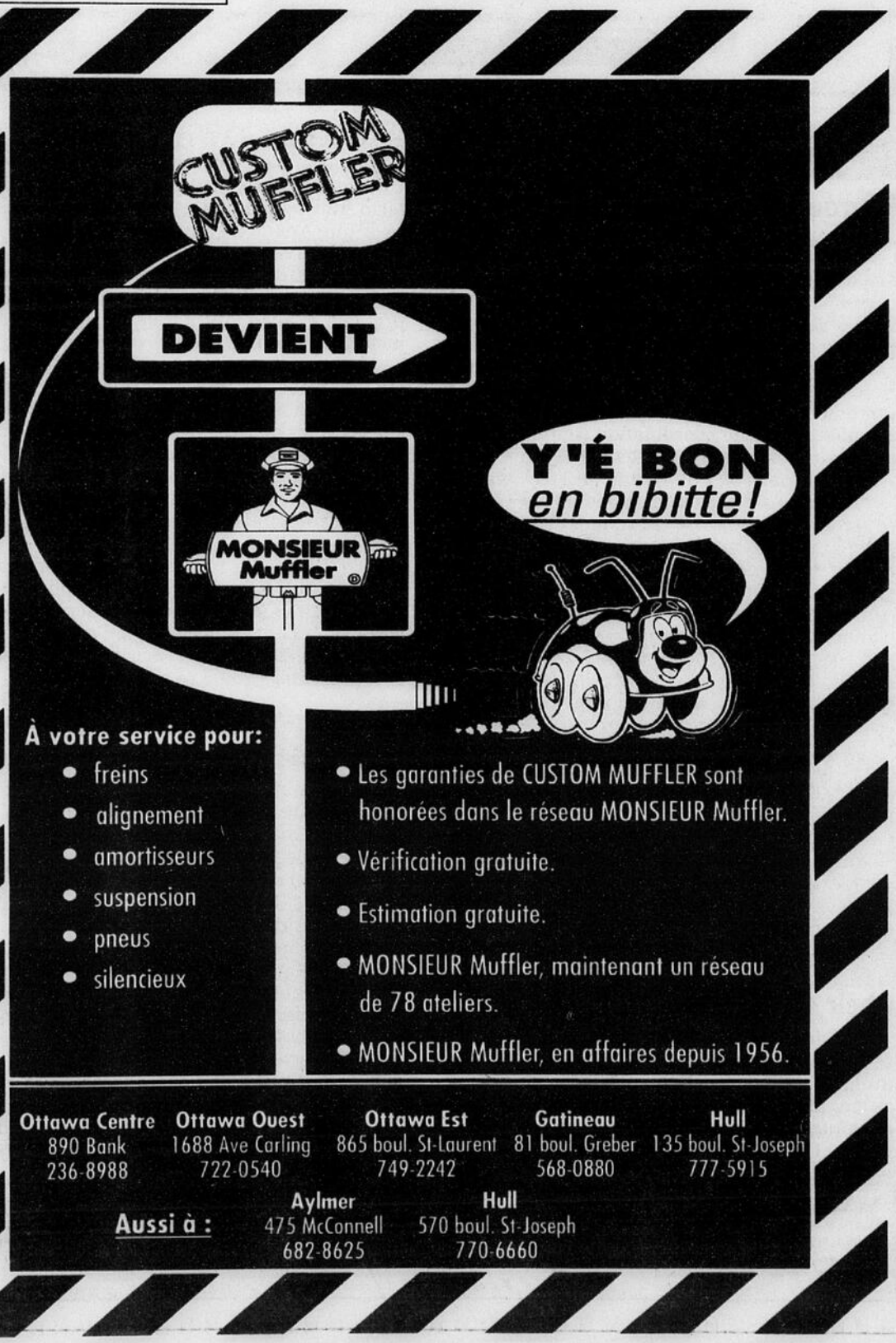
Véritables perles

Dans *En ce temps là.... Sainte-Angélique,* un document beaucoup plus étayé, on découvre de véritables petites perles. On y apprend, entre autres, que au début du siècle, la santé publique relevait du conseil municipal et que, lors de la grande crise de 1929, c'est la municipalité qui devait fournir la nourriture, les vêtements et le logement à ceux qui en faisaient la demande.

Ces demandes se font cependant tellement nombreuses qu'en 1933, la municipalité adopte un règlement rendant les propriétaires responsables de leurs locataires si ces derniers n'ont aucun emploi ou aucun moyen de subsistance.

Mais la charge devient tellement lourde que les élus municipaux croient qu'il devient de plus en plus évident que «la continuation du système de secours direct conduira à la ruine les gouvernements et les municipalités.»







LeDroit ÉDITORIAL

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

C'est jour d'élections

Voter, un droit et un devoir

Plusieurs ont pris la décision de ne pas aller voter aujourd'hui, de laisser les autres choisir à leur place. Par écoeurement. Ou paresse. Parce qu'ils ne croient plus en la capacité des politiciens de relancer l'emploi, d'insuffler à cet «art du possible» qu'est la politique un renouveau qui se fait par trop attendre.

Qu'est-ce que peut changer ma toute petite croix, se demandent aujourd'hui ces électeurs, déçus de la politique et des politiciens? Et de se laisser aller à une résignation qui les dévalorise en tant que citoyens. D'autres ne voteront pas parce qu'ils préfèrent voir, dans leur abstention même, une protestation musclée.

Quelle erreur! Les premiers qu'ils punissent, ce sont d'abord eux-mêmes: ils veulent que la situation change, mais ne font absolument rien pour la corriger. Et qu'importe s'ils en sont à quelques contradictions près! Mais si tous les prétextes sont bons pour ne pas participer au scrutin d'aujourd'hui, aucun ne résiste à l'examen, même le plus sommaire.

Au niveau de la participation, 27 pays démocratiques nous surclassent.

Il faut voter, aujourd'hui. Si vous ne le faites pas pour vous, faites-le «pour la suite du monde», vos enfants, ceux qu'ils auront quand ils deviendront parents à leur tour. Accordez votre confiance au candidat dont les idées sur demain s'approchent le plus des vôtres.

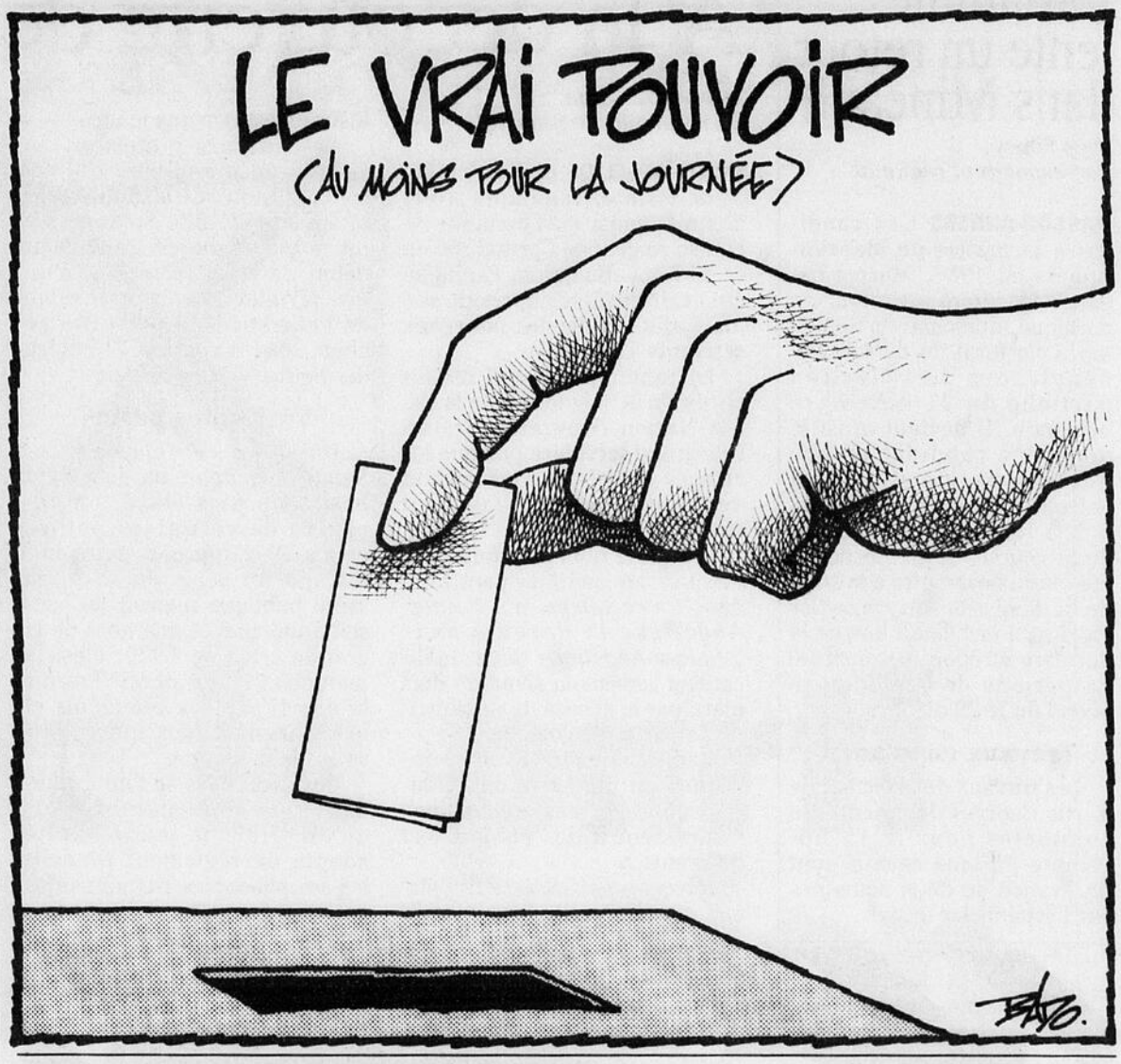
Voter est à la fois un droit et un devoir. Un droit qui nous protège de l'arbitraire des riches et des puissants. Et un devoir parce que moins on exerce ce droit, plus il s'en trouve menacé.

Cette élection est l'une des plus importantes; elle pourrait faire trembler le pays jusque dans ses fondations, beaucoup plus qu'en 1976. Assurez-vous que la personne qui vous représentera au parlement d'Ottawa y défende les intérêts que vous avez le plus à coeur, à commencer par la question la plus fondamentale, l'avenir du Canada en tant que pays et entité politique. Le système des soins de santé, les conséquences sociales d'une économie malade parce que sans cesse en mutation, les façons de concilier les nouvelles technologies avec le respect de la personne humaine ne constituent qu'un mince échantillon des enjeux formidables de cette élection.

En 1988, 75 % des Canadiens seulement participaient au scrutin fédéral. Nous surclassaient à ce chapitre 27 pays démocratiques. Or, faisait remarquer l'an dernier la commission Lortie (sur la réforme électorale), notre taux de participation recule sans cesse par rapport à la moyenne internationale. Ce scénario ne devrait cependant pas se répéter cette année pour deux raisons. D'abord, parce que la Loi électorale du Canada prévoit maintenant qu'on peut s'inscrire le jour même du scrutin (à condition que ce ne soit pas à la dernière minute!) et, bien sûr, à cause de l'importance historique de cette élection.

La démocratie, c'est d'abord une façon de vivre et de penser. Ce n'est peut-être pas le meilleur des systèmes politiques. Mais jusqu'ici, on en a trouvé aucun qui lui allait à la cheville. Aujourd'hui, vous décidez de votre avenir. Alors pensez-y bien et agissez en conséquence.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Regroupement communautaire

Les organismes communautaires de l'Outaouais oeuvrant dans les secteurs de la santé et des services sociaux, croient qu'il est essentiel de se regrouper pour prendre leur place dans la nouvelle organisation régionale des soins créée par la réforme du ministre Marc-Yvan Côté. Les 30 organismes présents, incluant trois regroupements réunissant 58 autres organismes (ce qui représente 30 % de la clientèle potentielle), ont élu un premier comité de coordination représentatif des principaux champs d'activités de la santé et des services sociaux lors du Forum du 16 octobre.

Ces organismes partagent une même vision de ce qu'est un organisme communautaire, soit un groupe sans but lucratif, composé d'usagers ou de membres de la communauté, réunis pour répondre à des besoins identifiés par la communauté. Ils peuvent pratiquer la prévention, l'entraide, l'information, la défense des droits, l'hébergement dans le respect de l'autonomie et de la dignité des personnes. La plupart de ces groupes croient que la santé passe par l'amélioration des conditions de vie et l'éliminations de la pauvreté.

Le Regroupement des organismes communautaires de l'Outaouais aura pour principaux mandats de faire circuler l'information, de favoriser la concertation entre les organismes, d'élaborer des positions communes sur certains dossiers, de négocier des conditions de participation avec la Régie régionale de santé et services sociaux et, finalement de faire la promotion de la philosophie et des pratiques du communautaire.

Marie-Claude Desjardins, Cantley

Obéir ou se rebeller

Décidément, il suffit qu'un souverainiste utilise une expression littéraire ou encore une juste traduction d'une locution anglaise pour que quelqu'un, au journal *LeDroit*, monte sur ses grands chevaux et parte à la chasse aux moulins à vents... Oh, mes excuses à Pierre Blais pour avoir utilisé un langage à la Cervantès!

Je parle, bien sûr, de l'éditorial de Gilbert Lavoie du 2 octobre. Tout comme les ténors de l'Ontario francophone du journal n'avaient pas compris que «cadavres encore chauds», dans la bouche d'Yves Beauchemin, voulait dire qu'un crime venait d'être commis à l'égard des francophones hors Québec, M. Lavoie n'a pas compris que «Canadien-français de service», est une juste traduction de *token French-Canadian*.

M. Parizeau n'a aucune raison de vouloir insulter les Québécois francophones venus faire leurs classes à Ottawa; d'ailleurs, M. Bouchard compte sur les votes de fédéralistes désabusés. Le chef du Parti québécois ciblait les 74 députés complices de Trudeau, en 1981, en passant unanimement la nouvelle constitution usurpatrice; il ciblait aussi les ministres francophones de Mulroney, muselés lors de Meech.

Tout député ou ministre francophone du Québec, élu sous la bannière d'un grand parti fédéral, est appelé soit à devenir «de service» (donner son aval aux pires décisions à l'encontre de l'intérêt du Québec tout en donnant l'impression de le représenter), soit à se rebeller.

André Dorion, Hull

L'exemple de Peterson

Dans sa chronique du 15, Michel Vastel écrit que, contrairement à Pierre Trudeau en 1972, Kim Campbell ne tentera pas de gouverner «avec moins de sièges que son opposition officielle».

M. Vastel devait être fatigué. En 1972, M. Trudeau avait obtenu 109 sièges, soit deux de plus que l'Opposition qui en avait obtenu 107.

Pour ce qui est de David Peterson dont parle aussi M. Vastel, a pu gouverner sans avoir autant de sièges que l'Opposition en 1985, parce qu'il avait conclu une alliance avec le Parti néo-démocrate. Les 25 sièges néo-démocrates ajoutés aux 48 sièges libéraux permettaient à M. Peterson de faire face aux 51 conservateurs en toute sécurité et légitimité.

Marcel Gingras, Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Le conseiller municipal a aussi droit à la dissidence

Permettez-moi de prendre quelques minutes afin de faire une mise au point qui s'impose à la suite d'un article paru dans la *Revue de Gatineau* du 15 septembre et coiffé du titre: *Qu'on ne pile par sur les pieds de ceux qui travaillent.*

On y rapporte une déclaration du maire qui me vise et je cite: «Moi, j'ai appris une chose dans la vie. Quand tu es absent et que tu ne fais pas le travail, ne critique pas celui de tes confrères. Ça vaut pour tout le monde.»

M. le maire, depuis mon élection en 1989, est-ce que vous-même ou un autre membre du conseil avez été plus présent que je ne l'ai été aux comités du conseil, aux comités généraux, aux réunions du conseil ou à toute autre rencontre reliée à mes fonctions de représentant des citoyens et citoyennes du quartier no 1, ainsi qu'aux intérêts de l'ensemble de la population de Gatineau?

Non, M. le maire, mes rares absences ne constituent en rien un problème. Le vrai problème est plutôt relié au fait que je ne dis pas assez «oui» à vos souhaits et projets, que je ne suis pas le *yesman* que vous aimeriez dominer, et, force vous est de l'admettre, que cela vous irrite. N'ayons pas peur des mots et de la vérité!

Si je ne suis pas d'accord avec certaines orientations proposées – et il est de mon devoir de l'exprimer – c'est dans l'intérêt de la municipalité et, plus particulièrement, de ceux des citoyens de mon quartier. Toutes les démarches et recherches que j'ai entreprises et réalisées ces dernières années n'avaient que pour seul objectif l'établissement d'un système fiscal juste et équitable pour l'ensemble des citoyens de notre ville.



Le conseiller Simon Racine répond au maire de Gatineau, Robert Labine.

Quiconque autour de cette table veut jouer un rôle de conseiller et assumer pleinement ses responsabilités, quiconque, dis-je, a à coeur les intérêts de la municipalité et ceux de son quartier – et je me compte parmi ceux-là – a besoin d'avoir accès à des documents importants tels que les études commandées aux firmes de professionnels, des rapports, des avis juridiques, des tableaux, etc.

Il nous faut certains rapports et ce, dans les meilleurs délais. Nous avons besoin également d'être informés de la tenue des rencontres avec des citoyens et associations de propriétaires de nos quartiers respectifs. Il nous faut aussi retrouver dans les procès-verbaux nos commentaires et interventions, comme cela devrait se faire normalement.

À titre de représentant élu de mon quartier, je m'attends donc à ce que les documents d'information et de soutien à la prise de décision me soient fournis dans un délai raisonnable. Par exemple, le dossier de l'agrandissement de l'usine de filtration.

Je m'attends à recevoir les invitations à participer aux rencontres que M. le maire tient dans son bureau avec les citoyens et les associations de propriétaires de mon quartier. À recevoir les dossiers touchant les citoyens de mon quartier. À ce que mes commentaires ou interventions soient consignés dans les procès-verbaux des réunions du conseil ou de ses comités.

Orientations budgétaires

Parlons maintenant des orientations budgétaires de la ville, puisque c'est vraisemblablement l'irritant. Les orientations, donc, doivent contenir des mesures budgétaires à court, à moyen et à long terme. Et ces mesures doivent être mesurables, quantifiables et chiffrables. Malheureusement, nous ne retrouvons rien de cela dans le document.

Vous en conviendrez, les objectifs suivants devraient nous guider en tant que gestionnaires efficaces des biens publics de cette ville:

- tendre vers un régime fiscal équitable pour l'ensemble des citoyens;
- proposer des concepts de développement rentables pour la municipalité;
- se doter d'instruments telle une planification stratégique qui nous permettent de mesurer, de planifier autant les sources de revenus que les dépenses;
- réduire le service de la dette;
- et, dernier objectif, et non le moindre, abaisser le taux de la taxe générale.

Les moyens

Quels moyens prendre pour atteindre ces objectifs?

D'abord la refonte du règlement d'implantation des services municipaux (Le journal *Les Affaires* traitait pertinemment du sujet dans son édition du 17 juillet.) Ensuite, la tarification qui doit être en relation directe avec les services reçus par le contribuable. La tarification doit aussi viser à limiter les emprunts imputables à l'ensemble des citoyens.

Par ailleurs, la ville doit s'assurer d'un minimum de rentabilité dans ses projets de développement. Je vous renverrai cette fois à deux documents, soit l'étude faite par l'urbaniste Claude Beaulac, de Scaur-Sia, parue dans *La Presse* du 1er septembre, et, d'autre part, l'analyse fiscale des urbanistes Daniel Arbour et associés, commandée par le service d'urbanisme de Gatineau pour la préparation du plan d'urbanisme de 1990.

(Il faut affecter) des surplus budgétaires afin de réduire le service de la dette, augmenter le fonds de roulement, payer comptant des travaux d'immobilisation et, au chapitre de la capitalisation, faire en sorte de créer une réserve.

(On pourrait aussi) se doter d'une politique cadre en matière de développement touristique; accroître l'efficacité de la gestion et diminuer davantage les frais d'administration – je note que ce processus est déjà en marche depuis quelques années et m'en réjouis. Enfin, (on pourrait) établir un partenariat municipalité-citoyens, c'est-à-dire favoriser l'implication de la population dans la préparation budgétaire de la ville.

Je n'ai nullement la prétention de posséder toutes les solutions ou une recette miracle. Mon intention est simplement de faire part d'une opinion fondée sur de nombreuses recherches, études et rencontres, de même que sur la formation acquise au cours des dernières années et cela, M. le maire, vous ne pouvez certainement pas me le reprocher. Dans une société pluraliste, il est tout à fait normal et sain d'avoir des opinions divergentes. C'est la base même de la démocratie.

SOCIÉTÉ

La drogue, facteur occulte de la crise haïtienne

Andrew Downie
Reuter

PORT-AU-PRINCE Alors que la société haïtienne s'enfonce dans la misère, des officiers vivent dans de luxueuses maisons et passent leurs vacances en Europe.

Pour certains diplomates et observateurs, il ne fait aucun doute que ce train de vie est financé par l'argent du trafic de la drogue.

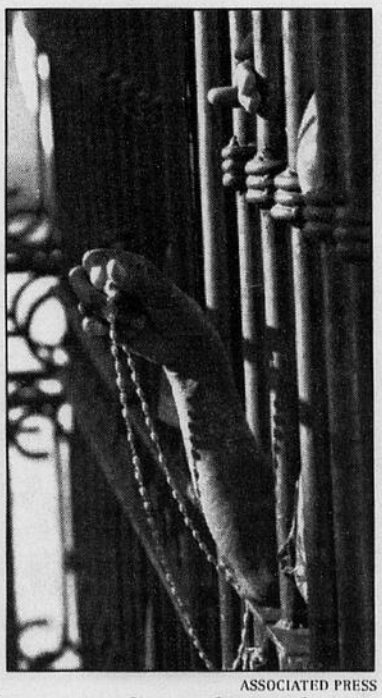
Même les simples soldats, qui gagnent à peine l'équivalent de 50 $ par mois, sont soupçonnés d'arrondir leur solde en protégeant les cargaisons de cocaïne colombienne expédiées aux États-Unis, le plus souvent par le cartel de Cali.

Dans ce contexte, l'argent de la drogue joue un rôle non négligeable dans la crise opposant le gouvernement pro-démocratique aux militaires, peu pressés de quitter le pouvoir.

Le président renversé Jean-Bertrand Aristide, dont le retour est prévu le 30 octobre, dans le cadre d'un accord conclu sous l'égide des Nations unies, souhaite assainir l'armée et débarrasser le pays de la drogue.

Des responsables américains estiment qu'au moins une tonne de cocaïne transite chaque mois par Haïti, situé à mi-chemin entre la Colombie et les États-Unis.





ASSOCIATED PRESS

Les militaires et leurs protégés n'ont pas l'intention de lâcher prise facilement, tandis que le peuple prie faute de pouvoir manifester ses volontaiés publiquement.

«Nous recevons régulièrement des informations sur l'implication de militaires dans le trafic de drogue, mais nous ne disposons d'aucune preuve ferme», dit un responsable militaire américain.

Il n'en reste pas moins que les officiers haïtiens affichent souvent un train de vie peu compatible avec leurs revenus officiels.

«Dans mon pays, un salaire de colonel ne suffirait jamais pour quelque chose de semblable», s'exclamait récemment un diplomate occidental en désignant la splendide demeure construite par un colonel haïtien dans un quartier huppé.

Nombre d'officiers, qui autrefois aimaient se montrer au volant de leur Mercedes, l'ont troquée contre de coûteux 4x4 pour braver les nids-de-poule de plus en plus fréquents sur des routes restées sans entretien depuis le coup d'État, il y a deux ans.

Certains officiers disposent de maisons de vacances en Espagne et dans d'autres pays européens et chaque semaine, des militaires se pressent en grand nombre dans les casinos et les très luxueux restaurants français de Pétionville.

La grande majorité des sept millions de Haïtiens vivent quant à eux dans la misère, sans eau potable et avec un seul repas par jour.

Les autorités américaines partagent avec les officiers haïtiens les informations sur les cargaisons de drogue et les militaires haïtiens saisissent une dizaine de kilos de cocaïne par semaine, note le responsable américain.

Mais les Haïtiens ne précisent pas aux Américains comment est entreposée et détruite la drogue saisie, ajoute-t-il.

Toutefois, la crise actuelle risque de perturber le trafic.

Neuf navires de guerre contrôlent maintenant les côtes pour faire respecter l'embargo des Nations unies sur les livraisons d'armes et de pétrole et toute cette attention focalisée sur Haïti rend difficile le transit des cargaisons de drogue, note un expert.

LeDroit

LE PAYS

Ottawa recule devant une interdiction du chlore

Presse Canadienne

WINDSOR, ONTARIO Les environnementalistes n'ont pas réussi, en fin de semaine, à convaincre les industries des Grands Lacs qu'elles devaient cesser d'utiliser le chlore, mais ils ont juré que leur croisade en faveur de l'interdiction du produit ne faisait que commencer.

«C'est le dossier de la décennie dans la région des Grands Lacs», a affirmé Jack Weinberg, de Greenpeace, lors de l'assemblée biennale de la Commission internationale des eaux limitrophes.

La Commission, une agence indépendante créée par les gouvernements canadien et américain, est chargée de veiller au contrôle de la qualité de l'eau des Grands Lacs. Elle a recommandé l'an dernier l'interdiction graduelle de l'usage du chlore parce que tout indiquait que le produit comportait des risques pour la santé.

La proposition a été l'objet principal de la rencontre de trois jours à laquelle ont participé quelque 1500 représentants des gouvernements et de l'industrie, ainsi que des environnementalistes provenant des quatre coins de l'Amérique du Nord.

Mais le débat s'est polarisé, les représentants de l'industrie ayant insisté sur l'absence de preuves scientifiques en faveur d'une interdiction de l'usage du chlore, l'un des produits chimiques les plus utilisés en Amérique du nord.

Ils ont prévenu qu'une telle décision coûterait des milliards de dollars à l'industrie et que des centaines de milliers de travailleurs risqueraient de perdre leur emploi. Ils ont aussi soutenu qu'ils ne disposaient pas de solutions de rechange ou que, dans le cas contraire, les produits de substitution n'avaient pas encore été testés et coûtaient très chers.

Des militants écologistes ont perturbé l'assemblée, criant: «C'est faux», et «Tout ce qui compte pour vous, c'est l'argent».

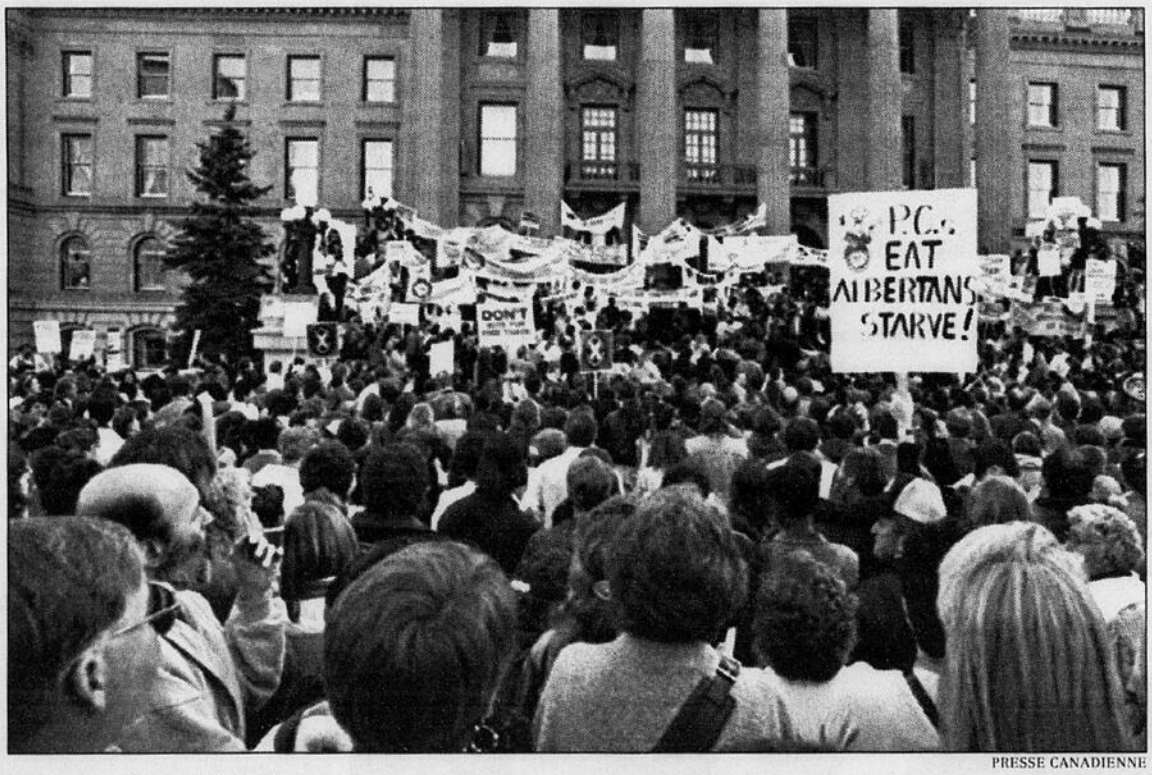
Au cours d'une manifestation populaire sur les rives de la rivière Detroit, hier, plus de 300 personnes ont réclamé l'interdiction du chlore.

Pour leur part, les environnementalistes ont expliqué que le chlore menace la couche d'ozone et la vie animale. De plus, le chlore contamine le lait maternel et provoque des maladies telles le cancer et des dérèglements tels l'infertilité.

Les gouvernements canadien et américain ont rejeté la proposition avant même que ne commence l'assemblée de la Commission, mais le président canadien de l'agence, Claude Lanthier, a dit qu'il allait prendre en considération les inquiétudes des écologistes. La Commission a recommandé de «provoquer des réactions», a dit M. Lanthier. «Nous avons compris».

Alors que les deux pays ont rejeté l'interdiction totale de tous les composés à base de chlore, les gouvernements ont convenu de les examiner un à un afin de déterminer lequel devrait faire l'objet d'une interdiction ou d'un usage restreint.

Le chlore est utilisé dans la fabrication de produits papetiers, de certains produits pharmaceutiques, du vinyle, de solvants, de pesticides, de vêtements de coton et sert aussi ment à désinfecter l'eau potable.



PRESSE CANADIENNE

Contre l'austérité

Cinq mille personnes manifestaient, samedi, devant la législature de l'Alberta contre les contraintes budgétaires et les coupures décrétées par le premier ministre Ralph Klein.

L'usine de fractionnement de la Croix-Rouge crée la controverse à Halifax

Presse Canadienne

HALIFAX Pour redonner espoir aux citoyens de la Nouvelle-Écosse, durement touchés par le chômage, quoi de mieux que la promesse d'une usine de haute technologie de 150 millions $ et 400 emplois?

Mais ce projet de centre de fractionnement du plasma sanguin, proposé par la Société canadienne de la Croix-Rouge et la compagnie Miles Canada, une filiale du géant pharmaceutique allemand Bayer, suscitent déjà de vives réactions.

La Croix-Rouge assure que le centre, où l'on procédera à la purification des protéines sanguines entrant dans la composition des produits destinés notamment aux hémophiles, aux grands brûlés et aux personnes souffrant de cancer, générera des profits de 1 milliard $ et approvisionnera le Canada en produits sanguins sûrs.

Le Canada est l'un des rares pays industriels qui ne dispose pas d'un tel centre.

Alors pourquoi a-t-on assisté à une telle levée de bouclier, même lorsque le premier ministre John Savage, et le ministre du Développement, Ross Bragg, ont annoncé, plus tôt ce mois-ci, la venue du centre?

«On dirait que c'est la santé contre les jobs», affirme Janet Conners, présidente de la section néo-écossaise de la Société canadienne d'hémophilie. Mme Conners est bien connue à Halifax pour la lutte qu'elle a menée afin d'obtenir une compensation pour elle et son mari qui, tous deux, sont devenus séropositifs après avoir été contaminés par des produits sanguins.

La Société d'hémophilie accuse la Croix-Rouge d'avoir distribué des produits sanguins contaminés par le VIH – le virus responsable du sida – alors qu'elle aurait dû savoir qu'ils n'étaient pas sécuritaires.

Le gouvernement fédéral doit enquêter sur le réseau canadien d'approvisionnement en produits sanguins. La Société soutient qu'un centre de fractionnement ne devrait pas commencer ses opérations avant la fin de l'enquête parce que la Croix-Rouge pourrait être exclue du commerce du sang.

Pour sa part, le ministre de la Santé de la province, Ron Stewart soutient qu'il s'agit d'une décision économique et non pas de santé publique.

Il dit aussi que le Canada doit avoir son centre de fractionnement et ne plus dépendre des États-Unis.

Le leader du NPD Alexa McDonough affirme au contraire que c'est un dossier qui relève du ministère de la Santé et qu'il se pourrait que le centre distribue des produits à hauts risques car il importera du sang de pays qui ne peuvent en garantir la qualité.

EN BREF

Le oui à Indeck serait illogique

MONTRÉAL Le syndicat professionnel des ingénieurs d'Hydro-Québec dit s'interroger sur la décision du gouvernement de permettre la construction de l'usine de cogénération d'Indeck, à Hull, en même temps qu'il force Hydro-Québec à mettre à pied du personnel. Les ingénieurs manifestent leur désaccord envers ce type d'usine, dont les plans et devis, de même que le matériel, sont américains. Les Québécois fournissent le terrain et les travailleurs. «En fait, les principales retombées d'une telle usine sont les gaz d'effet de serre, dont même le BAPE semble bien peu se soucier», a déclaré Louis Champagne, président du syndicat des ingénieurs d'Hydro-Québec.

D'autres barricades

MONTRÉAL Les Mohawks de Kanesatake ont érigé deux barricades, hier, l'une à l'entrée de leur territoire, sur la route 344, et l'autre à un kilomètre de là, non loin du rang du milieu. Ils veulent ainsi mettre de la pression sur les futurs élus pour régler divers problèmes, dont des subventions à l'habitation et au développement économique, et l'octroi de 232 000 $ accordés par Ottawa pour rénover les 57 maisons jugées «inhabitables» qui leur ont été offertes cette semaine par le gouvernement fédéral. Ils soutiennent de plus que ce gouvernement refuse de leur transférer les terres et propriétés de Kanesatake.

Neige sur le pays

MONTRÉAL Les régions du Saguenay, du Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord ont été recouvertes de neige, hier. Il n'y a pas eu d'accident de la route majeur mais on a quand même signalé quelques dérapages.

Heureux gagnant

VANCOUVER Le billet gagnant de 15 millions $ de la 6/49 a été vendu par un commerçant de Smithers, à 700 km au nord-ouest de Vancouver. Les organisateurs du tirage ont déclaré qu'on ne connaîtra le nom du gagnant que lorsqu'il sera venu réclamer son magot.

Souvenirs

SÉOUL D'anciens combattants canadiens qui participaient à un service commémoratif dans le village de Kapyong avaient la larme à l'oeil, hier, en se rappelant leurs 516 frères d'armes morts durant la guerre de Corée (1950-1953). Un cénotaphe situé en périphérie du village rappelle la bataille de Kapyong. Dix Canadiens y périrent et 27 autres furent blessés en défendant la route de Séoul, située à 55 km au sud-ouest, contre l'avance des communistes.

L'Est pourrait se coucher tard

Presse Canadienne

Avant que les Manitobains n'aient fini de déposer leur bulletin de vote, avant que le souper ne soit prêt dans les Prairies, avant même que les travailleurs de Colombie-Britannique n'aient regagné leur chaumière, l'issue des élections générales canadiennes était souvent déjà connue.

Mais cette fois-ci, l'Ouest a dans son jeu des cartes qui risquent d'obliger les Canadiens de l'Est du pays à se coucher plus tard lundi. À moins qu'ils ne décident d'aller au lit en ignorant si le gouvernement est majoritaire ou minoritaire, et quel parti formera l'Opposition.

Voici un petit guide des heures chaudes de la soirée:

18 h 30: les bureaux de scrutin de Terre-Neuve ferment. Sept sièges sont en jeu. Les conservateurs pourraient amorcer ici leur descente aux enfers; qu'arrive-t-il au ministre des Pêches, Ross Reid?

19 h 00: l'Île-du-Prince-Edouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick: 25 sièges. À surveiller: le sort du ministre des Ressources humaines, Bernard Valcourt.

20 h 00: les Québécois et les Ontariens ont fini de voter. (174 sièges). Habituellement, vers 20 h 24, les téléspectateurs savent de quoi il retourne. Cette fois-ci, patience. Si les libéraux comptent alors 125 élus, une majorité est à portée de main. Jean Chrétien a-t-il été élu? Et Jean Charest? Les réformistes ont-ils des représentants en Ontario? Le NPD conserve-t-il ses sièges? Combien de députés conservateurs sont saufs sur les 102 des deux provinces?

21 h 00: le Manitoba: 14 sièges. Les libéraux pourraient augmenter leur score actuel de cinq, aux dépens des conservateurs. Qu'arrive-t-il au néo-démocrate Elijah Harper, devenu libéral, qui a contribué au naufrage de l'accord du lac Meech à l'aide d'une plume d'aigle.

22 h 00: En Saskatchewan et en Alberta, que les libéraux pourraient devenir majoritaires. On y trouve 40 sièges où les troupes de Jean Chrétien sont absentes. Preston Manning sera-t-il élu dans Calgary-Ouest? Le député néo-démocrate Lorne Nystrom est-il réélu?

23 h 00: Colombie-Britannique: 32 sièges. Ici on apprend qui formera l'Opposition. Le Reform Party, qui devrait balayer l'intérieure de la province, affichera alors le nombre total de ses élus. On pourra comparer avec les résultats du Bloc québécois. Les libéraux, populaires près de la côte, sauront alors si leur majorité, s'il y a lieu, est plus confortable, ou si leur statut de gouvernement minoritaire est serré. Enfin, une dernière question: Kim Campbell a-t-il été réélue dans Vancouver-centre?

Comme les électeurs, les marchés financiers sont dans l'expectative

Presse Canadienne

ÉLECTIONS 25 OCTOBRE 93

TORONTO C'est aujourd'hui que les cambistes qui font monter et descendre le dollar canadien sur les marchés vont apprendre si les électeurs vont élire un gouvernement libéral majoritaire.

Les joueurs de tous les marchés financiers préféreraient une victoire des conservateurs. Ils n'aiment pas non plus l'incertitude, et de nombreux sondages effectués au cours des dernières semaines suggèrent que les libéraux ont l'appui nécessaire pour former une majorité.

Certains économistes disent que c'est là une des principales raisons de la forte remontée du dollar la semaine dernière, qui a clôturé à 0,7663 $ US, vendredi, alors qu'il a atteint son plus bas niveau de la campagne le 4 octobre à 0,7457 $ US.

Les marchés demeuront calmes si les libéraux remportent une majorité, disent les économistes. Mais un gouvernement minoritaire aura probablement un impact négatif à la fois sur le dollar et les titres en bourse.

Les campagnes électorales, tout comme le référendum de l'année dernière, ont parfois des revirements qui rebondissent sur les marchés financiers comme un ballon de soccer.

Ce fut d'ailleurs le cas du dollar au début de la campagne.

La devise s'établissait à 0,7592 $ US le jour du déclenchement des élections le 8 septembre et s'est transigé par la suite au-dessus des 76 cents pendant plus d'une semaine. Mais des sondages suggérant que les libéraux obtenaient suffisamment d'appui pour former un gouvernement minoritaire ont ramené le dollar sous la barre des 75 cents.

«Naturellement, le Reform Party et le Bloc québécois ont causé une partie de l'incertitude, a déclaré l'économiste Ranga Chand de la firme de courtage Burns Fry. En d'autres mots, il y avait une préoccupation que le pays allait être divisé.»

Comme les sondages des dernières semaines indiquaient que les libéraux avaient assez d'appuis pour former un gouvernement majoritaire, poursuit l'économiste, le dollar a suivi.

Durant les hauts et les bas du dollar, les taux d'intérêt sont demeurés relativement stables. Le taux préférentiel, qui fixe la tendance des taux hypothécaires et des emprunts, est resté à 5,75 % chez la plupart des institutions.

Katherine Beattie, analyste chez MMS International, croit que les courtiers des marchés boursiers, tout comme ceux des marchés financiers, misent déjà une victoire des libéraux.

«Si nous n'obtenons pas une majorité libérale, nous allons avoir des correctifs sur tous les marchés financiers», a-t-elle déclaré.

Pas de coalition contre le Bloc, affirme Charest

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le vice-premier ministre Jean Charest exclut toute coalition du Parti conservateur avec le Reform Party dans le seul but de retirer au Bloc québécois le statut d'Opposition.

Participant hier après-midi à une émission en direct sur les ondes de la station de télé Musique Plus, M. Charest a indiqué que ce scénario n'était pas envisagé par le PC.

«Il n'est pas question de barrer la route à la volonté démocratique exprimée par les gens, tant au Québec qu'à l'extérieur», a-t-il expliqué aux journalistes après l'émission. «Si le Bloc québécois est en position de former l'Opposition , je pense qu'il ne sera pas question non plus pour nous de leur barrer la route.»

Ce qui n'exclut pas les coalitions circonstancielles dans certains dossiers. «Il va se présenter mille et une situations tant à la Chambre qu'à l'extérieur sur des sujets précis étant donné l'approche générale», a-t-il dit. Mais «on ne veut pas spéculer sur les divers scénarios d'après élections».

Plus tôt pendant l'émission «Politiquement direct», M. Charest avait refusé de «jurer», comme le lui demandait le chanteur Paul Piché, de ne pas former de coalition avec le Reform Party pour chiper au Bloc le statut d'Opposition. «On n'en est pas là», a répondu M. Charest, à la grande déception du chanteur, transformé pour l'occasion en intervieweur.



Jean Charest, vice-premier ministre

Le rose de Kim n'est plus très prisé

Presse Canadienne

VANCOUVER Les conservateurs n'aiment plus le rose. Ça leur rappelle qu'en choisissant Kim Campbell en juin dernier, ils ont signé leur arrêt de mort.

«Notre parti est bleu et quand j'ai vu toutes les casquettes rose de Kim Campbell sur le parquet du congrès, j'ai su qu'on venait d'arracher le coeur du parti», dit l'ex-ministre conservateur Sinclair Stevens.



Sinclair Stevens

C'était le dernier jour de la course au leadership, un 13 juin, à Ottawa. Ce dimanche-là, après le premier tour de scrutin, Jim Edwards s'est rangé du côté de Kim Campbell, donnant ainsi le K.O. au Québécois Jean Charest.

— Les conservateurs ont alors fait un mauvais choix?

— Sans aucun doute, affirme l'ancien ministre du Développement régional du cabinet de Brian Mulroney.

«Ce qui se passe actuellement, poursuit-il, a commencé en juin et cela pourrait causer l'effondrement du parti».

Sinclair Stevens a été au coeur de la grosse machine bleue de Brian Mulroney. Il en fut évincé après avoir été mêlé à un scandaleux conflit d'intérêts qui mina la crédibilité du premier mandat des conservateurs.

Mais l'ex-ministre du Développement régional n'a rien perdu de son franc-parler et connaît encore très bien son parti.

Kim Campbell, dit-il, c'était le choix des bonzes du PC. Mais ces gens-là, selon l'ex-ministre, ne s'y connaissent pas vraiment en politique.

«Elle a été appuyée par des gens qui étaient capables d'organiser une convention mais incapablés de mener une campagne nationale», soutient M. Stevens,

Trop vers la gauche

Avec Kim Campbell à sa tête, le Parti conservateur a glissé vers la gauche, s'éloignant ainsi de sa base électorale traditionnelle, notamment dans l'Ouest. La «nouvelle politique», la «politique d'inclusion». Dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité... Tout cela a étourdi les conservateurs.



ARCHIVES

Kim Campbell était le choix des bonzes, affirme Sinclair Stevens.

«On s'est aliéné les vrais conservateurs en allant toujours plus à gauche, affirme M. Stevens. Pour moi, le rose, symbolise cela.»

Les conservateurs ont, selon lui, commis deux erreurs fatales en début de campagne. D'abord en parlant de déficit et de coupes dans les programmes sociaux.

Après neuf ans de régime minceur, les Canadiens voulaient entendre autre chose. «On leur a dit que ça avait fait mal et qu'on allait planter le couteau encore plus profondément et de rester quand même avec nous», explique M. Stevens.

En abusant des handicaps physiques du chef libéral, les conservateurs se sont tirés dans le pied. Mme Campbell a bien fait stopper cette pub sur le champ,mais le mal était fait.

«Ceux qui soupesaient alors leur appui aux conservateurs se sont alors volatilisés», conclut Sinclair Stevens.

Rone Kummon est un vieux bleu. L'oncle de Dorothy Dobbie a toujours voté conservateur. Il ne se fait plus aucune illusion. «C'est fini, dit-il, je le vois bien que c'est fini, tu sais après neuf ans...»

LeDroit

LE MONDE

Le gouvernement recule, le pdg d'Air France démissionne

Reuter

PARIS Le gouvernement français a décidé, hier soir, de retirer le plan de redressement d'Air France à l'origine de la grève des personnels au sol et d'en élaborer un autre pour préserver la paix sociale.

Bernard Attali, le pdg d'Air France, a immédiatement annoncé sa démission, puisqu'il considère le programme de retour à l'équilibre «indispensable à la survie de l'entreprise».

Le ministre des Transports, Bernard Bosson, a annoncé le revirement du gouvernement au douzième jour de la grève du personnel du fret et au septième jour de celle de l'ensemble des agents du sol.

«Aujourd'hui, il faut que la paix sociale revienne, il faut changer de plan, il faut en bâtir un autre avec d'autres méthodes et dans le dialogue dans l'entreprise», a-t-il déclaré.

Il a précisé qu'il se donnait trois mois pour négocier un nouveau plan qui imposerait des «efforts» mais ne comporterait pas de licenciement. «On ne pourra pas sauver Air France contre l'ensemble de ses salariés», a-t-il dit.

Soulignant que les 4000 suppressions d'emplois envisagées dans le plan précédent étaient «incontournables», il a ajouté qu'elles devaient avoir lieu «sans licenciement». «Et il faut d'autre part que les mesures soient expliquées, mieux comprises, travailler ensemble. Il faut repartir sur le bon pied.»

Le conflit, lourd de conséquences pour l'économie française, menaçait de s'étendre, et en premier lieu à Air Inter. Une journée d'action unitaire est notamment prévue demain au sein de l'ensemble du transport aérien français.

Tous les syndicats des personnels au sol et des navigants ont appelé à cette grève de 24 heures.

Le conflit d'Air France a servi de «signal» au gouvernement et à l'ensemble de la classe politique française. Il a confirmé que la peur du chômage n'empêchait plus des mouvements durs et que les risques d'explosion sociale étaient réels en période de récession.

Valéry Giscard d'Estaing, président de l'UDF, a souligné dimanche que cette grève était «un signe fort» du «traumatisme sérieux» du corps social.

«Donc, cela veut dire qu'il faut avoir une politique économique et sociale active et qui fasse apparaître des perspectives d'amélioration crédibles», a-t-il dit.

Jusque-là, le premier ministre, Edouard Balladur, avait réussi à faire accepter à l'opinion des mesures impopulaires en affirmant travailler pour l'avenir.

Mais les grévistes d'Air France lui ont répondu que ce message ne passait plus lorsque l'État – actionnaire principal de la compagnie – n'assumait pas ses responsabilités ou approuvait des mesures injustes.

Au-delà des suppressions d'emploi et de la perte de leurs revenus, les personnels au sol se révoltaient contre le fait que les plus gros sacrifices pèsent, selon eux, sur les bas salaires.



ASSOCIATED PRESS

Le pire attentat de l'IRA depuis 1987.

Dix morts, 59 blessés: les espoirs de paix s'estompent en Irlande du Nord

Reuter

BELFAST L'attentat de l'IRA, qui a fait dix morts et 59 blessés, samedi à Belfast, sape les efforts de paix en Irlande du Nord et renforce la détermination du premier ministre John Major à refuser tout dialogue avec le groupe républicain tant que dure la violence.

«On ne peut pas atteindre un objectif politique en posant des bombes», a dit M. Major.

L'explosion, qui visait un des bureaux de l'Ulster Defence Association, groupe clandestin protestant, fait craindre une reprise du cycle de la violence.

Les extrémistes protestants ont déclaré que l'IRA «paierait ce crime très cher». En trois heures, trois hommes ont été blessés par balles dans une série d'agressions.

L'IRA, qui signe son attentat le plus sanglant en Irlande du Nord depuis celui d'Enniskillen qui avait fait 11 morts en novembre 1987, a reconnu que les choses ont «tragiquement mal tourné». La bombe a explosé prématurément, ce qui a empêché l'évacuation du quartier.

Un des poseurs de bombe a été tué dans l'attentat et un autre grièvement blessé. Un troisième a pu s'enfuir en voiture.

Le nationaliste modéré John Hume, qui a mené ces pourparlers avec Gerry Adams, président du Sinn Fein, a lancé un appel à la poursuite des discussions, mais pour le ministre chargé des affaires politiques en Irlande du Nord, Michael Ancram, l'attentat est une «insulte de l'IRA à toute discussion de paix».

Le ministre irlandais des affaires étrangères, Dick Spring, a reporté un entretien prévu pour mercredi à Belfast avec le ministre britannique chargé de l'Irlande du Nord, Patrick Mayew.

Après 20 ans d'administration directe, Londres souhaite que catholiques et protestants se partagent le pouvoir en Irlande du Nord, mais les discussions ont échoué en novembre et ne semblent pas près de reprendre.

John Major devrait rencontrer son homologue irlandais Albert Reynolds lors du sommet européen de vendredi à Bruxelles pour tenter de renouer la négociation en vue de mettre fin aux violences qui ont fait plus de 3000 morts en 25 ans.

Cédras promet de nouveau de démissionner

Reuter

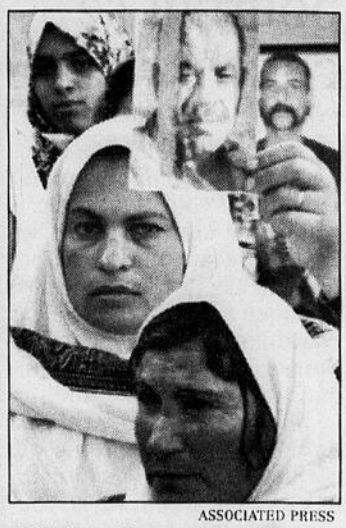
PORT-AU-PRINCE Le général Raoul Cédras, l'homme fort d'Haïti, a, selon un ministre du gouvernement de Robert Malval, promis de démissionner dans le cadre du plan des Nations unies visant à rétablir la démocratie.

Le général Cédras a fait cette promesse lors d'une rencontre avec Robert Malval et avec d'autres membres de son cabinet, a rapporté le ministre du Commerce, Louis Dejoie.

La réunion de trois heures, à laquelle participaient d'autres dirigeants militaires, est intervenue alors que pèse sur la junte la menace d'un renforcement des sanctions imposées mardi par les Nations unies.

Le général Cédras aurait dû démissionner le 15 octobre pour permettre le retour, le 30 octobre, du président Jean-Bertrand Aristide, renversé il y a deux ans, mais il a refusé de le faire, réclamant une amnistie pour les militaires.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Libérations remises

Selon la télévision israélienne, Israël, qui dit détenir quelque 9500 Palestiniens dans des prisons militaires et civiles, devait en libérer environ 700 dès hier, mais l'armée israélienne a fait savoir que les libérations commenceront au plus tôt aujourd'hui. Des centaines de Palestiniennes ont manifesté, hier, portant les photos de leurs proches emprisonnés.

Trois Français enlevés à Alger

ALGER Trois employés français du consulat général de France ont été enlevés, hier matin à Alger, un jour après que la police algérienne eut fait échec à une tentative de rapt qui visait deux Japonais. Les gouvernement blâme les intégristes musulmans. Les enlèvements d'hier font suite au rapt et à l'assassinat de deux Français, de deux Russes et de trois Sud-Américains depuis septembre.

Aide suspendue

WASHINGTON Les États-Unis ont suspendu leur aide au Burundi et ont averti, hier, les auteurs du coup d'État qu'ils les tiendraient pour responsables de la sécurité de tous les prisonniers et de celle des résidents américains. Washington a aussi demandé aux responsables du coup d'État de faire connaître le sort réservé aux responsables gouvernementaux et aux autres personnes arrêtées ou disparues depuis le coup d'État.

Mésentente sur la Somalie

ADDIS-ABEBA Le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, et le président éthiopien Meles Zenaoui n'ont pu s'entendre, samedi, sur les moyens de parvenir à un règlement politique du conflit somalien. L'Éthiopie était favorable à la participation de tous les groupes somaliens, mais le secrétaire général de l'ONU veut organiser une conférence de paix, qui exclurait Mohamed Farah Aïdid, tenu pour responsable par les Nations unies du massacre de 24 casques bleus pakistanais le 5 juin à Mogadiscio.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Les écologistes ont noirci l'image de l'industrie

Les pâtes et papiers ripostent

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le sort des bébés phoques sur lesquels Brigitte Bardot était venue verser quelques larmes aura au moins servi de leçon à d'autres industries canadiennes qui ne prennent plus à la légère les critiques d'inspiration écologiste d'où qu'elles viennent, à plus forte raison celles qui menacent d'affecter le commerce. On se rend compte cependant qu'il est parfois difficile de se refaire une réputation.

Depuis quelques mois, l'industrie des pâtes et papiers, sous divers noms d'emprunts, ainsi que des organisations professionnelles comme l'Ordre des ingénieurs forestiers du Québec, inondent les salles de presse de communiqués portant sur leur engagement irrévocable de participer à la durabilité des forêts, celles du Canada et de toute la planète. Cette offensive pour rétablir la réputation du Canada a commencé quelques mois avant la tenue du Sommet de la Terre à Rio, en juin 1992.

Un plan d'action mondial

Dans la paperasse qu'elle diffuse maintenant, le Coalition pour la stratégie nationale sur les forêts rappelle que «le Canada fut en mars 1992 le premier pays forestier au monde à promulguer un engagement national aussi complet en vue d'assurer la durabilité de ses forêts». Cette coalition est un organisme qui regroupe plusieurs représentants dans le domaine de l'industrie forestière, à l'exception du gouvernement québécois. Le Québec, toutefois, est d'accord sur les objectifs visés et sur la méthode et ce n'est plus qu'une question de temps avant que sa participation à la coalition soit pleine et entière.

À Rio, le Canada a signé un plan d'action mondial en matière forestière; il a signé aussi les conventions internationales sur les changements climatiques et la biodiversité; il s'est engagé à appuyer la déclaration de principes sur la gestion, la conservation et l'«exploitation écologiquement viable des forêts, premier consensus international dans le domaine des forêts», dit-on encore dans cette documentation officielle.

Des initiatives pour informer le public

Au delà de ces énoncés et engagements de principe, une foule d'initiatives ont été prises par les ministères fédéraux et provinciaux pour informer le public et même le faire participer au dialogue, pour pousser la recherche, pour raffiner l'aménagement, pour impliquer les autochtones, sans oublier les colloques, les tables rondes etc.

L'Association canadienne des pâtes et papiers (ACPP) a ouvert un bureau en Europe «pour préserver et faire fructifier ses marchés». Il y a quelques semaines, elle annonçait sa décision de «doter l'industrie d'un programme indépendant d'accréditation pour aider les consommateurs à identifier les produits qui proviennent de forêts exploitées selon les pratiques de forêt durable», en soulignant au préalable que «les méthodes d'exploitation de l'industrie forestière canadienne ont progressé de manière remarquable au cours des dernières années et l'industrie croit qu'il est temps de communiquer ces progrès à sa clientèle et au grand public».



ARCHIVES

L'industrie des pâtes et papiers ont accompli des progrès énormes quand à la disposition de ses effluents toxiques dans les cours d'eau. Elle s'attaque maintnant au problème de l'exploitation durable des forêts.

En revanche, l'industrie reconnaît elle-même qu'un tel programme d'accréditation doit être mis sur pied par un organisme indépendant, reconnu mondialement pour la rigueur de ses méthodes; elle mentionne entre autres l'Association canadienne de normalisation et l'Organisation internationale de normalisation.

Pierre Lachance, de l'ACPP, prévoit qu'il faudra de deux à trois ans avant d'avoir dégagé tous les consensus sur les critères requis pour mesurer le développement durable d'une forêt. De tels consensus existeront lorsque les gouvernements, les industries, les écologistes, les consommateurs (gros clients et public en général) s'entendront, ce qui de toute évidence n'est pas encore le cas, bien que des progrès importants, dit-on, aient été accomplis depuis que tout ce monde a commencé à se parler.

En attendant, l'ACPP soutient qu'il y a lieu d'appliquer une mesure provisoire, qui pourrait prendre la forme d'un protocole entre l'industrie et le gouvernement s'appuyant sur des bases déjà établies. Mais tout cela reste à concrétiser sur un plan international. La convention proposée à Rio a été rejetée par plusieurs pays. D'importants pays producteurs, la Suède par exemple, entendent mettre au point et respecter leurs propres critères.

Un point tournant

Il n'en reste pas moins que l'industrie forestière en est arrivée à un point tournant. M. Lachance avoue que jusqu'à maintenant les efforts de l'industrie n'ont pas réussi à modifier l'opinion négative qu'ont à son endroit le public canadien et les gros clients, américains et européens. L'industrie poursuit ses efforts en amenant dans les forêts canadiennes journalistes, diplomates et autres observateurs pour leur montrer que la situation n'est pas catastrophique, contrairement à ce qu'ils le pensent, bien que «nos péchés du passé sont encore apparents dans certains cas», confesse le porte-parole de l'ACPP.

Pour chaque arbre récolté, l'industrie en plante trois autres, soit 800 millions de semis par année, sans compter les arbres que donne la nature elle-même.

Il faut choisir son REÉR avec beaucoup de soin

Il existe plusieurs REÉR sur le marché ce qui rend parfois le choix difficile à faire.

Les régimes de dépôts

Ces régimes consistent à investir votre argent dans un compte courant, un dépôt à terme ou un certificat de placement garanti. Ils sont offerts par les institutions financières, les compagnies de fiducie et les compagnies d'assurance. Les échéances varient en général de un à cinq ans et peuvent être de plus courte durée. Il est recommandé de varier les échéances de vos placements puisque cette technique a démontré qu'à long terme, vous obtiendrez un meilleur taux de rendement. La plupart des institutions financières et compagnies de fiducie



sont membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada ou de la Régie de l'assurance-dépôts du Québec. En répartissant vos REÉR dans diverses institutions chaque régime est ainsi assuré jusqu'à concurrence de 60 000 $.

Les régimes administrés

Ces régimes de placements sont administrés par des institutions financières, des compagnies de fonds mutuels indépendantes ou des compagnies d'assurance. Votre argent est investi conjointement avec celui de d'autres investisseurs dans un portefeuille de placements en actions, en obligations, immobiliers ou autres formes de placements. Ils sont plus risqués que les régimes de dépôts puisqu'ils n'offrent pas un taux de rendement fixe mais varient plutôt avec les fluctuations des marchés boursiers. Il faut considérer les frais annuels de gestion qui varient d'une institution à l'autre, avant de choisir un régime.

Les régimes autogérés

Ces régimes vous permettent de choisir vous-mêmes vos placements lesquels peuvent être en actions, en obligations et en hypothèques. Vous pouvez investir dans des fonds mutuels qui détiennent des placements immobiliers et en or, mais vous ne pouvez pas investir directement dans ces derniers. Un des avantages des régimes autogérés est la possibilité d'investir dans des titres ou fonds mutuels étrangers pour diversifier votre portefeuille. Vos placements étrangers ne doivent pas représenter plus de 18 % de la valeur aux livres du REÉR. En plus des frais d'administration, ces régimes comportent des frais relatifs aux transactions.

Plusieurs critères sont donc à considérer afin de choisir votre véhicule de placement soit le taux de rendement, le risque, la diversification recherchée et votre liquidité. Assurez-vous d'obtenir le meilleur rendement possible tout en considérant le risque. À long terme, 1 % peut faire toute une différence. Il est souhaitable de ne pas rechercher que des placements à haut rendement. Diversifiez plutôt votre portefeuille afin d'en réduire le risque. De plus avec l'âge, choisissez des placements plus stables. Enfin, conservez des placements liquides tel les obligations d'épargne et les dépôts à terme de courte durée pour éviter une perte de revenu si vous devez les encaisser rapidement.

Suzanne Mignault, CA
Poissant Thibault - Peat Marwick Thorne

L'ÉCONOMIE

Chez les ministres européens du Commerce extérieur

Crainte de l'inflexibilité des États-Unis

Yves Clarisse
Reuter

HORNU, BELGIQUE La Communauté européenne craint de plus en plus que les États-Unis ne se montrent inflexibles sur le dossier du GATT afin de convaincre le Congrès d'adopter le mois prochain le très controversé Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA).

Les ministres du Commerce extérieur des Douze, réunis de manière informelle près de la frontière franco-belge, ont fait publiquement état de leur inquiétude devant le télescopage de ces deux négociations à moins de deux mois de l'échéance prévue pour la fin des pour parlers du GATT, le 15 décembre.

«Je reste convaincu que nous pouvons parvenir à un accord le 15 décembre», a déclaré Leon Brittan, commissaire européen chargé des négociations, en évoquant les «progrès» réalisés avec Washington sur le respect de la «spécificité culturelle» au GATT.

«On peut raisonnablement se demander si la période est propice du coté américain pour faire des concessions sur le dossier du GATT», a toutefois dit Robert Urbain, ministre belge du Commerce extérieur, dont le pays préside pour l'instant la Communauté.

Près de Mons

«Cette coïncidence n'arrange certainement pas les affaires de l'administration américaine, ni les nôtres», a-t-il ajouté à l'issue de la réunion, qui s'est déroulée sur le site d'archéologie industrielle du Grand-Hornu, près de Mons.

L'adoption de l'ALÉNA, qui créerait un grand marché commun aux États-Unis, au Mexique et au Canada, provoque d'importants remous à Washington, où des parlementaires redoutent la concurrence pour les emplois américains de la main d'oeuvre mexicaine à bon marché.

«Embarras américain»

Le président Bill Clinton n'est dès lors pas assuré d'obtenir la majorité à la Chambre des représentants, le 17 novembre, et au Sénat, le 24, et le dossier du GATT est pour lui une préoccupation, sinon mineure, du moins secondaire pour l'instant.

Cette situation inquiète à plusieurs titres les Douze, qui ont par ailleurs réitéré à Hornu, dans le coeur de la Wallonie industrielle, leurs revendications, notamment sur le dossier agricole.

Les négociations du GATT devraient en effet être accélérées dans les prochaines semaines si l'on veut respecter l'échéance du 15 décembre, alors que Washington aura la tête ailleurs au moins jusqu'au 17 novembre.

«Il restera alors environ un mois», a souligné le ministre belge, pour qui toutefois «rien n'est impossible».

Les Américains n'ont par exemple toujours pas répondu aux offres présentées par la CÉ en matière de réduction des droits de douanes sur les produits industriels et n'ont pas encore accepté l'organisation d'une réunion «quadrilatérale» — États- Unis, CÉ, Japon et Canada – pour en discuter.

Argentiers d'Europe à Bruxelles

Yves Clarisse
Reuter

BRUXELLES Les ministres des Finances et des Affaires étrangères des Douze entament, aujourd'hui, une semaine cruciale pour restaurer la crédibilité de la construction européenne, qui s'achèvera vendredi par un sommet européen.

Les «grands argentiers», qui ouvrent le bal lundi, et les chefs de la diplomatie, qui se réunissent, lundi soir et mardi, tenteront à Luxembourg de régler les derniers problèmes qui risquent d'empêcher les dirigeants européens de célébrer dans l'harmonie la ratification du traité de Maastricht.

La cour constitutionnelle allemande, qui a, le 12 octobre, jugé le traité compatible avec la loi fondamentale nationale a mis fin à 18 mois de tempête pour la CE et le traité d'Union européenne pourra entrer en vigueur le 1er novembre.

Désamorcer la bombe

Les Douze devront tout d'abord désamorcer la bombe que constitue le dossier des négociations commerciales du GATT, même si le risque d'une crise entre la Communauté et les États-Unis, ou entre la France et ses partenaires européens, sur l'agriculture et l'audiovisuel est loin d'être exclu.

«Le désir de chacun est de ne pas en parler au Conseil européen», a dit un diplomate de haut rang.

La France demandera une fois de plus des comptes au commissaire européen au Commerce extérieur, Leon Brittan, sur les concessions qu'il a faites.

APPEL D'OFFRES

RÉNOVATION AU PRESBYTÈRE ST-JEAN-MARIE VIANNEY

La Fabrique de la paroisse St-Jean-Marie Vianney invite les entrepreneurs à soumissionner pour la rénovation du presbytère, situé au 175, rue Maple à Gatineau, Québec J8P 5E6.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes Langlois et Blair, au 160, boul. de l'Hôpital, suite 101, Gatineau, Québec, J8T 8J1, (819) 568-0201, à partir du 25 octobre 1993 contre un dépôt de CENT DOLLARS (100 $) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours suivant l'ouverture des soumissions. Les entrepreneurs généraux, sous-traitants en mécanique et électricité peuvent obtenir les documents.

Les PLANS ET DEVIS peuvent être consultés aux bureaux de l'Association de la Construction de l'Outaouais, au 170, boul. Maisonneuve, Hull, Québec.

Les soumissions scellées, clairement identifiées "Rénovation à Gatineau" seront reçues au bureau de la Fabrique, 160, rue Laval, Gatineau, au soins de Pierre Prudhomme, président de la Fabrique, jusqu'à 15 heures, le 10 novembre 1993, et seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

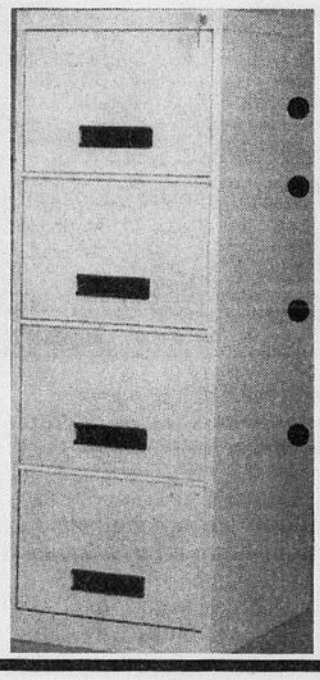
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre de la Fabrique de la paroisse St-Jean-Marie Vianney, au montant de 10% de la soumission ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 5% du prix du contrat.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

La Fabrique de la paroisse St-Jean-Marie Vianney ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Fabrique de la paroisse St-Jean-Marie Vianney
160, rue Laval, Gatineau, Québec J8P 5E6
Téléphone : paroisse (819) 663-7756, président (819) 663-0418

EN GROS, c'est quoi les fournitures de bureau, chez équipement de bureaux Fredal inc.



1978 15 1993

- **16 000 produits livrable en 2 heures.**
- **Un pouvoir d'achat via le groupe sopa nous permettant d'offrir des prix très bas.**
- **Une équipe de vendeur(euse)s disponible, efficace et informé.**
- **Un service après vente qui fait l'envie de notre compétition**

15, rue Valcourt, Gatineau, 561-5521 Téléc. : 561-5595

2212 Gladwin Cresc., E-12, Ottawa, 737-5174 Téléc. : 737-6958

VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS

CDI Institut Carrière et Développement Ltée

auparavant Institut Control Data

Devenez :

Programmeur(e) analyste

Technicien(ne) en électronique

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir

- **Enseignement professionnel de niveau collégial**
- **Aide financière**
- **Aide au placement**
- **Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage**



Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

LeDroit

LES ARTS

Devant 54 000 fans au Stade olympique de Montréal

Madonna déculotte les critiques

Philippe Zeller
Presse Canadienne

MONTRÉAL Insatiable Madonna, dit-on. La star de la pop érotique a rappelé qu'elle pouvait aussi se montrer très généreuse d'elle-même, hier soir, au Stade olympique de Montréal, devant un public près à... recevoir.

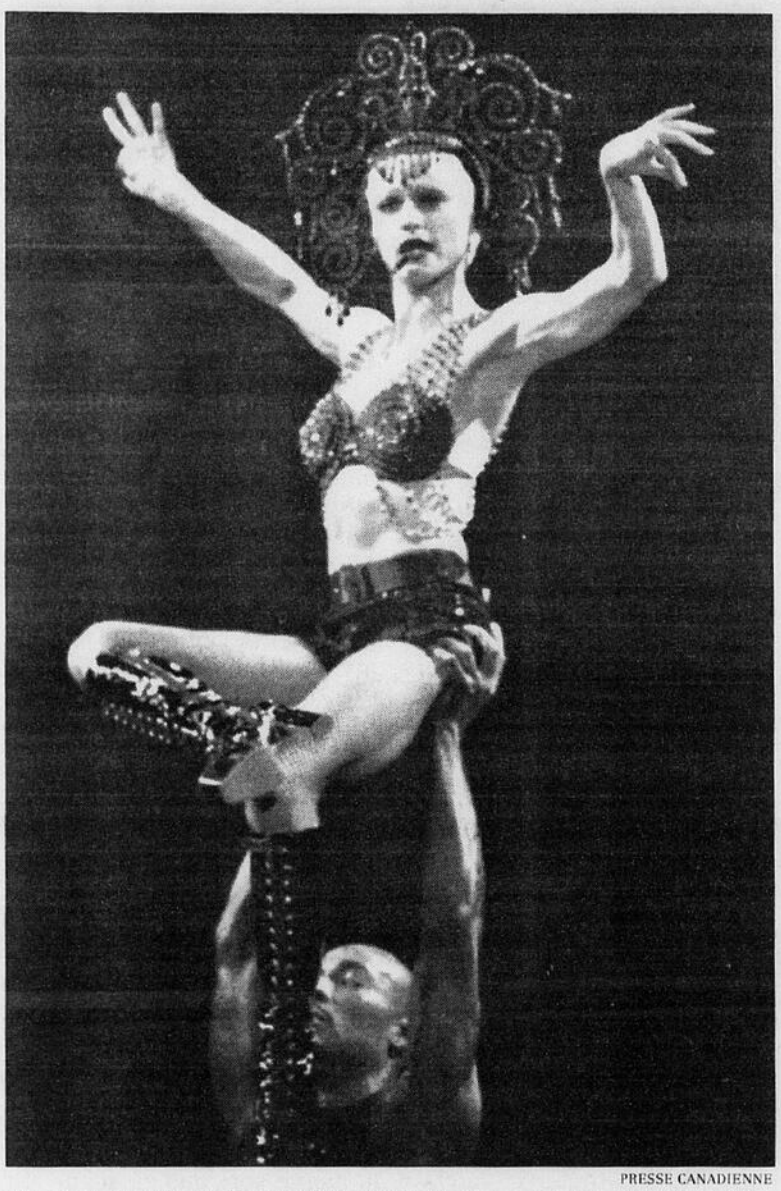
La chanteuse américaine a littéralement déculotté les critiques et les faux-culs qui se plaisent à railler son *Girlie Show* depuis la première donnée à Londres, le 25 septembre.

Entassées dans un stade à peine moins caverneux que d'habitude, bien que ses dimensions aient été légèrement réduites dans l'espoir d'assurer une meilleure acoustique, 54 000 personnes — quelque 2000 billets supplémentaires ayant été mis en vente à la dernière minute — ont évidemment vu les choses autrement. Leur fébrilité, palpable bien avant que la madone ne fasse son apparition, masquée et vêtue (bien légèrement) de noir, a vite fait place à une réaction tenant presque de l'hystérie collective.

Spectacle ambitieux

En face d'eux, sur la gigantesque scène de 70 mètres de large, une Madonna maîtrisant à la perfection son art dans un spectacle ambitieux, tenant plus des productions de Broadway que du show rock. Un spectacle constitué de numéros à première vue sans rapport, mais liés les uns aux autres par la présence d'un clown voyeur, représentation du public observant ce qui se passe devant lui, anxieux d'y prendre part mais privé de le faire.

Plus qu'un simple «gimmick», ce triste Pierrot vêtu de bleu. On aura d'ailleurs pris soin de bien le faire comprendre dès le début du concert en diffusant la chanson *The Tears Of A Clown*, de Smokey Robinson.



PRESSE CANADIENNE

Une entrée très hollywoodienne de Madonna, hier, lors de son superspectacle Girl Show au Stade olympique de Montréal.

Suivront donc des numéros distincts avec leurs décors, chorégraphies et costumes aussi distincts, la mise en scène de ce grand déploiement très «hollywoodien» étant signée Christopher Ciccone, frère de Madonna.

D'un segment au parfum érotique, en levée de rideau, l'énergique chanteuse passera notamment à un numéro de cabaret de l'entre-deux guerres au cours duquel elle rendra hommage à Marlene Dietrich (*Like A Virgin*).

Juchée sur une boule à multiples miroirs, coiffée d'une énorme perruque afro-blonde, elle profitera d'un numéro disco étiqueté «seventies» (*Express Yourself*, *Deeper And Deeper* et *Why It's So Hard*) pour illustrer l'évolution du mouvement gai, avant d'évoquer les ravages réalisés par le sida en général, et la mort de deux proches en particulier, avec *In This Life*.

Essentiellement un répertoire plus récent

La trame sonore de toutes ces mini-productions était essentiellement constituée de son répertoire le plus récent, en grande partie les pièces de l'album *Erotica*. Sur l'énorme scène, sept musiciens, dont le batteur Omar Hakim, et deux choristes, Donna DeLory et Niki Haris, toutes deux vétérans des campagnes «madoniennes».

La présentation du *Girlie Show* au Stade olympique permettait à Madonna de renouer avec son public montréalais, elle qui avait exclu la métropole québécoise de sa tournée *Blond Ambition*, il y a trois ans. Le dernier passage de la Ciccone à Montréal remontait à 1987, alors au Forum.

Pelchat en évidence

Mario Pelchat s'est acquitté avec aisance de la première partie du spectacle, dans le monstre de béton en train de gober sa masse humaine.

Accompagné de sept musiciens et choristes, le chanteur pop a certes profité de l'enthousiasme du public déjà sur place, au cours des 30 minutes lui ayant été allouées par Madonna. Il a d'ailleurs remercié la star pour cette opportunité en or. «Je voudrais vous dire ma fierté d'être ici, avec vous», a-t-il aussi lancé entre deux morceaux.

Cette présence de la coqueluche québécoise sur la même scène que Madonna, sans aucun doute le meilleur coup de sa jeune carrière, couronnait une semaine qui avait débuté sous les meilleurs auspices. Dimanche dernier, au gala de l'ADISQ, Pelchat récoltait en effet le Félix du meilleur album pop de l'année.

EN BREF

Madonna bannie à un poste de radio

TORONTO Une station de radio de Toronto a décidé de ne plus faire jouer des chansons de Madonna parce qu'elle a crié «F... Toronto, F... les Blue Jays» au cours d'un spectacle à Philadelphie cette semaine, alors que les équipes des deux villes s'opposaient durant la Série mondiales de baseball. «Je suis tout à fait prêt pour le restant de mes jours à ne jamais passer une autre chanson de Madonna à moins qu'elle ne nous présente ses excuses», a déclaré, vendredi, Tom Rivers, l'animateur du matin de la station radio- phonique CJEZ-FM.

Interdiction d'un roman de Duras en appel par Trent

PETERBOROUGH, ONT. L'université Trent, en Ontario, a interjeté appel d'une décision de Douanes Canada qui a bloqué l'entrée au pays d'une cargaison d'exemplaires d'un livre de Marguerite Duras, *L'Homme assis dans le couloir*. L'université a commandé de nouvelles exemplaires du roman, qui doivent être utilisés bientôt dans deux cours à cette institution. Les douanes de Fort Erie, en Ontario, ont intercepté les exemplaires du livre et fait savoir à la librairie universitaire que le roman était «obscène» et contenait des passages de «sexe avec violence».

Festival du film à Sarajevo

Associated Press

SARAJEVO Le premier festival international du film de Sarajevo depuis le début de la guerre en Bosnie-Herzégovine s'est ouvert samedi — sous un titre réaliste, *Avant la fin du monde*, et sans vedettes.

Jusqu'au 3 novembre, les assiégés pourront assister à la projection de 100 films et documentaires chinois et argentins — sur magnétoscope pour cause de commodités de transport.

Samedi, quelque 500 personnes — habitants et casques bleus — ont afflué pour la cérémonie d'ouverture, mais celle-ci s'est déroulée en l'absence des invités prévus. Les comédiens Jeremy Irons, Vanessa Redgrave et Daniel Day Lewis, ainsi que le réalisateur allemand Volker Schlondorff, sont en effet restés bloqués à Ancona, en Italie, après s'être vu refuser l'autorisation de continuer le voyage à bord d'avions de l'ONU vendredi.

L'avatar est venu s'ajouter aux récriminations que les habitants de la capitale bosniaque se sont mis depuis quelque temps à formuler contre la FORPRONU.

Collection évaluée à 5 millions $

Dietrich aura son musée

Reuter

BERLIN La ville de Berlin est entrée en possession, hier, de quelque 100 000 objets ayant appartenu à Marlene Dietrich, qui seront exposés dans un musée à partir de 1998.

Cette collection a été officiellement remise à la municipalité lors d'une cérémonie, qui a pris la forme d'une comédie musicale, en présence de la fille de l'actrice, Maria Riva.

La collection, qui réunit vêtements, bijoux et souvenirs de la vie de la star décédée l'an dernier à 90 ans, a été achetée 5 millions $ au nom de la future cinémathèque allemande, qui ouvrira dans cinq ans sur Potsdamer Platz.

La collection comprend un violon ayant appartenu à l'actrice, quelque 10 000 photographies, des lettres d'amis comme Ernest Hemingway et Douglas Fairbanks fils, ainsi qu'un étui à cigarettes en or offert par Josef von Sternberg, qui l'avait dirigée dans *L'Ange bleu* en 1930.

Née à Berlin en 1901, Marlène Dietrich a lancé sa carrière en Allemagne avant de partir pour les États-Unis.

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706



G
Version anglaise
6:55 9:20

le sexe des étoiles
13 ANS +
Version française
7:00 9:25

G
Version anglaise
7:05 9:30
The Beverly Hillbillies

STALLONE SNIPES
13 ANS +
THE FUTURE ISN'T BIG ENOUGH FOR THE BOTH OF THEM
DEMOLITION MAN
Version anglaise
6:50 9:15

REPORTAGE

Dans certains hôpitaux du Québec

Deux médecines: pour les riches et les pauvres

Presse Canadienne

MONTRÉAL Existe-t-il une «médecine pour les riches» dans les hôpitaux du Québec? Certains médecins affirment que dans les services d'oncologie, des patients cancéreux plus à l'aise financièrement ont accès à de nouveaux médicaments coûteux que l'État ne peut se payer.

Le Dr Jean Latreille, chef du service d'oncologie de l'Hôtel-Dieu de Montréal, l'affirme sans détour: «Il y a un marché parallèle qui favorise actuellement le patient qui a plus d'argent. On tolère l'inéquité. On doit agir et faire une meilleure gestion des argents qu'on a.»

Le Dr Jacques Le Lorier, directeur du conseil consultatif de pharmacologie du gouvernement du Québec, est aussi catégorique: «Le système est en train d'éclater. Ce «marché parallèle» est un premier trou dans la brèche. De vraies questions devront être posées. On ne peut plus payer la Cadillac des médicaments à tout le monde.»

Un directeur d'hôpital, qui a voulu gardé l'anonymat, a confirmé que par le biais de dons à la fondation de l'hôpital, certains médicaments pouvaient être achetés. L'argent est alors donné à la pharmacie du centre hospitalier qui procure alors le médicament directement au malade. Un médicament comme le Taxol est administré par intraveineuse et ne se trouve pas facilement sur le marché.

La fameuse pilule Zofran

Ainsi, des patients cancéreux plus à l'aise financièrement et bien informés se payent la fameuse pilule appelée Zofran, qui diminue les vomissements durant les traitements de chimiothérapie. Son prix: 400 $ la bouteille de 30 pilules.

«Plusieurs malades cancéreux arrivent pour leur traitement de chimiothérapie avec leurs pilules de Zofran sous le bras. Pour des cas exceptionnels, nous devons nous battre afin que l'État le paie à certains malades», soutient le Dr Latreille.

Cette pilule ne sauve pas des vies mais peut améliorer drôlement la qualité de vie du malade cancéreux. Selon le Dr Le Lorier, c'est ce médicament qui a démarré réellement ce marché parallèle en oncologie.

Puis il y a le Taxol, entre 2000 $ et 3000 $ l'injection. Ce médicament est la toute nouvelle arme pour combattre le cancer des ovaires et du sein. C'est la crise actuellement en oncologie, puisque des femmes atteintes de cancer veulent se le procurer à tout prix. Les budgets des pharmacies des hôpitaux du Québec ne sont pas suffisants pour l'offrir aux malades.



ARCHIVES PC

Le premier ministre Robert Bourassa a fait connaître au Québec le fameux traitement à l'Interleukine pour son cancer.

«Des femmes l'obtiennent en faisant des dons aux fondations. Cela nous cause des problèmes. Mais peut-on les empêcher? Cette situation nous force à nous battre encore plus fort avec les administrateurs et à établir des protocoles afin qu'on puisse un jour l'offrir à tout le monde. C'est ainsi que dans le cas du Taxol, grâce à nos pressions, d'ici deux à trois mois, des producteurs québécois pourraient le fabriquer ici, ce qui diminuerait le coût et le rendrait plus accessible», soutient le Dr Latreille.

Le traitement du premier ministre Bourassa

Le fameux traitement à l'Interleukine, qui s'est fait connaître au Québec à la suite de la maladie du premier ministre Robert Bourassa, est tout aussi en demande et certains se l'offrent de la même façon.

«Tous ces médicaments et traitements demeurent expérimentaux, mais certains commencent à faire leurs preuves. Et lorsqu'il est question d'une vie, on ne peut pas blâmer les gens de vouloir tout essayer», affirment les docteurs Latreille et Le Lorier.

L'oncologie n'est pas la seule spécialité confrontée à ce nouveau marché parallèle.

En orthopédie, des patients plus riches se payent des hanches artificielles de 6000 $. En cardiologie, une nouvelle pilule de 3000 $ efficace pour les patients victimes de crise cardiaque est en compétition avec un médicament de 300 $, le seul que l'État puisse s'offrir.

«Les médicaments sont couverts par l'assurance-maladie pour les gens de 65 ans et plus et les assistés sociaux. Le problème existe pour les personnes plus jeunes qui n'ont pas de plans d'assurance. Ceux-là ne sont pas favorisés, d'où l'inéquité», estime le Dr Latreille.

Au Québec, annuellement, l'État paye pour 600 millions $ de médicaments prescrits à 1 399 176 personnes. Et cela n'inclut pas les ordonnances dans les hôpitaux. Depuis cinq ans, c'est une augmentation de 18 pour cent par année.

Les coûts doublent tous les quatre ans. Résultat: les analystes prévoient que dans vingt ans, le paiement des médicaments grugera tout le budget de la santé.

LA GÉNÉALOGIE

De Boucherville à la Petite-Nation

Trois frères Racicot épousent trois soeurs Lacoste dites Languedoc

Étienne, Charles et Jean-Baptiste Racicot étaient les fils de Joseph Racicot et de Marguerite Normandin de Boucherville. Tous trois sont venus s'établir dans la Petite-Nation et dit-on, étaient parmi les 19 premières familles de Joseph Papineau.

Les autres familles selon *Les défricheurs de la Petite-Nation* publié par la société historique Louis-Joseph Papineau étaient les suivants: Beaudry, Brûlé, Charlebois, Charron, Clément dit Proulx, Couillard dit Dupuis, Demers, Fortin, Migneron dit Miron, Pépin, Pilon, Renaud dit Desmoulins-Dumoulin, Birabin dit St-Denis, Tétreault (Tétro), Thomas dit Tranchemontagne.

Premier ancêtre

Le premier ancêtre que l'on retrouve au Canada est Jacques Racicot dit Léveillé qui épousa à Québec le 6 mai 1715, Marie-Jeanne Labbé, fille de Jean et de Marie-Anne Faye. Il fut le trisaïeul des trois premiers colons de Papineau. Les trois frères marièrent les trois soeurs à Boucherville. Étienne, le 26 octobre 1812, épousait Josephte Lacoste dite Languedoc, Charles, le 21 février 1814, sa soeur Julie et Jean-Baptiste, le 26 février 1816, une autre soeur, Marguerite. Elles étaient les filles de Pierre Lacoste dit Languedoc et Françoise Aubertin qui, eux aussi, vinrent vivre dans la Petite-Nation.

Étienne et Josephte donnèrent naissance à treize enfants, Charles et Julie, à huit enfants, et Jean-Baptiste et Marguerite à cinq enfants: la plupart se sont mariés à Montebello. Charles Racicot perdit sa femme, Julie, le 9 septembre 1825, elle mourut quelques jours après avoir donné naissance à Michel le 31 août, 1825. Charles Racicot épousa en secondes noces, Marie-Louise Joly, fille de Joseph et de Charlotte Trudeau de Sainte-Geneviève. Marguerite, femme de Jean-Baptiste, subit le même sort que sa soeur aînée. Elle mourut le 5 octobre 1825, quelques jours après la naissance d'un bébé mort le 29 septembre 1825. Jean-Baptiste resta veuf. Il se rendit avec son fils Damase dans l'État de l'Illinois où il dut mourir.

Une des filles de Charles Racicot et de Julie Lacoste dite Languedoc était Josephte Racicot épouse de Basyle Charlebois.

Ils étaient les parents de Édesse Charlebois qui épousa François-Xavier Aubry à Montebello; les familles Aubry et Charlebois ont fait l'objet de chroniques antérieures dans cette série du lundi.

85 familles

On compte dans la région d'Ottawa-Hull environ 85 familles qui portent le nom de Racicot. Et, bien sûr, il y en a encore un certain nombre dans la Petite-Nation.

Texte de Louis Aubry, Rockland. Chronique réalisée en collaboration avec la Régionale Ottawa-Carleton de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, c.p. 7291, Vanier, Ont. K1L 8E3. Tél.: (613) 738-0377.

LA LIGNÉE RACICOT

Lignée directe de la famille Racicot

En France:
Michel Racicot — Geneviève Alard
Saint-Jean — Arch. Château Gonthier — Anjou

Au Canada:
1. Jacques Racicot dit Léveillé - Marie-Jeanne Labbé
06-05-1715, Québec
2. Joseph Racicot — Françoise Favreau
29-04-1748, Boucherville, Qué.
3. Joseph Racicot - Marguerite Normandin
26-10-1778, Boucherville, Qué.
4. Charles Racicot — Julie Lacoste dite Languedoc
21-02-1814, Boucherville, Qué.
5. Jean-Baptiste Racicot — Henriette Caillé
21-11-1837, Montebello, Qué.
2e mariage: Josette Deschamps
02-09-1861, Saint-André-Avellin, Qué.
6. Damase Racicot — Hortense Marceau
24-07-1882, Montebello, Qué.
7. Josaphat Racicot — Élizabeth Poulin
19-10-1913, Montebello, Qué.
8. Jean Rodolphe Racicot — Hectorine Langlois
22-11-1947, Montebello, Qué.
9. Rémi Pierre Racicot — Catherine Demers
31-08-1974, Épiphanie, Qué.

ASSURANCE-VIE
PAYABLE COMPTANT AU DÉCÈS
POUR PERSONNES ÂGÉES DE 40 À 90 ANS



- Avec ou sans examen médical
- Prime variant selon l'âge
- Prime garantie - aucune augmentation
- Ne laissez pas une charge financière à ceux que vous aimez !...
- Versement du Capital peut se faire immédiatement ou avec un délai prescrit, relativement à l'état de santé.

5 000$* comptant et +

POSTEZ DÈS AUJOURD'HUI
POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS SANS OBLIGATION DE VOTRE PART
CABINET DE COURTIERS EN ASSURANCE DE PERSONNE
ANDRÉ CHARBONNEAU INTERMÉDIAIRE EN ASSURANCE DE PERSONNE
8970, Laverdière, St-Léonard, Montréal, H1R 2E9
SERVICE BILINGUE
(514) 328-8888
Extérieur de Montréal
1-800-361-8881
Du lundi au vendredi de 9 h à 22 h.
NOM : PRÉNOM :
ADRESSE : APP. :
VILLE CODE POSTAL
ÂGE
TÉLÉPHONE : CODE RÉG. ( )
OCCUPATION :
À VOTRE CHOIX ☐ PLAN INDIVIDUEL ☐ PLAN CONJOINT

Lire pour dire

Logemen'Occupe réagit

Club Price refuse les défavorisés

Daniel Côté
Collaboration spéciale

Les clubs Price choisissent leurs clients. Toutes les entreprises sont les bienvenues. Il y a aussi des membres individuels. Ce sont des professionnels, des fonctionnaires ou des employés des services publics.

Par contre, Club Price refuse la carte de membre à tous les autres. Parmi les refusés, il y a les chômeurs et les assistés sociaux.

Club Price a-t-il le droit de refuser des clients?

Un groupe communautaire de la ville de Hull soutient que non. Logemen'Occupe demande à la Commission des droits de la personne du Québec d'enquêter sur Club Price.

«Il est clair que Club Price fait de la discrimination sur le dos de ceux qui sont le plus dans le besoin», a dit le porte-parole de Logemen'Occupe.



ARCHIVES PC

Les clubs Price sont bien invitant pour un grand nombre de Canadiens, mais tous n'y sont pas admis. La compagnie aime choisir sa clientèle parmi la classe des professionnels et des fonctionnaires. Pas question d'encourager la fréquentation des chômeurs ou des assistés sociaux.

Détenus bientôt privés de cours au collégial

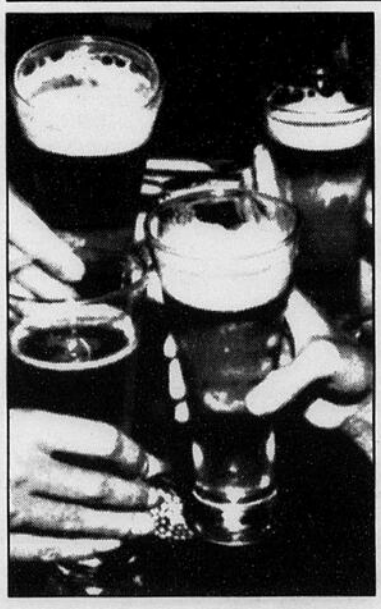
Bientôt, les détenus seront privés du droit à l'instruction.

Il y a cinq pénitenciers fédéraux au Québec. Avant, on y donnait des cours universitaires. Ces cours ont disparu depuis quelques années.

Maintenant, c'est le collégial qui est coupé. Deux pénitenciers dispensent encore des cours aux détenus. On ne sait pas si ça va durer.

Le manque d'instruction est souvent lié au crime. Beaucoup de jeunes en prison n'ont pas l'instruction de base. Ils veulent avoir de l'argent, comme les autres jeunes.

Le crime est un raccourçi vers l'argent. L'instruction peut leur offrir d'autres portes de sortie.



ARCHIVES LeDroit

Les habitudes des Canadiens ont changé, ces dernières années, quant à la consommation de l'alcool. Même lorsqu'ils boivent de la bière, ils privilégient une marque avec moins d'alcool.

Ces derniers dix ans

Les Canadiens délaissent l'alcool

Depuis cinq à dix ans, les Canadiens consomment moins d'alcool.

Pourquoi les gens boivent-ils moins? Les gens aiment encore s'amuser. Ils sont encore stressés. Ils ont besoin d'évasion comme avant.

Les habitudes des Canadiens ont changé. Ils font davantage de sport. Ils boivent plus de jus de fruits et de boissons gazeuses. Ils choisissent des bières avec moins d'alcool.

L'abus d'alcool entraîne 19 000 morts par année selon Statistique Canada.

La police canadienne fait le lien entre le crime et l'alcool. Plus de 70 pour cent des criminels avaient bu avant le délit.

L'information contenue dans cette page peut avoir été publiée dans le journal. Cette page s'adresse plus spécifiquement aux lecteurs débutants et elle est réalisée en collaboration avec les Commissions scolaires des Draveurs, Outaouais-Hull, Haute-Gatineau, Vallée-de-la-Lièvre ainsi que le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais, le Centre culturel d'Orléans, Moi j'apprends, la Magie des lettres, «J'aime apprendre» et «À la page».

L'AUTOMOBILE

Pour le compte du manufacturier Acura

L'Integra 1994 hausse les ventes

Marcel Collard
Édimédia

Le coupé Integra s'embellit; il s'améliore sous plusieurs aspects et fait amplement sa part en 1994 pour remonter les affaires de la division Acura qui subissent un petit ralentissement depuis plusieurs mois.

L'Integra occupe une place prépondérante dans la gamme Acura, la division de luxe de Honda. Elle représente environ les trois quarts des ventes chez les 44 concessionnaires Acura du Canada.

Son marché avait diminué de 15 % l'an dernier aux États-Unis et la situation persiste dans le premier semestre, avec une baisse de 12 %.

Troisième génération

Aussi était-il opportun qu'un changement de génération survienne, la troisième depuis l'arrivée de l'Integra, en 1987.

À travers une silhouette redessinée, passablement rajeunie, le coupé garde des traits Honda, mais il est rendu plus attrayant par des lignes adoucies.

Le fabricant a renoncé aux larges lumières affleurantes à l'avant et les a remplacées par deux phares incrustés, minuscules, à lentilles internes qui rendent l'avant méconnaissable, avec un petit air fort séduisant. La retouche aux feux arrière fait grand bien à l'apparence générale. Cependant, les piliers arrière sont plus inclinés, ce qui semble réduire un peu le dégagement pour la tête.

Moteur fort différent du précédent

Acura affirme avoir choisi un moteur 4 cyl, fort différent du précédent, complètement en aluminium, à double arbre à cames en tête, avec un potentiel légèrement augmenté, soit 142 CV.

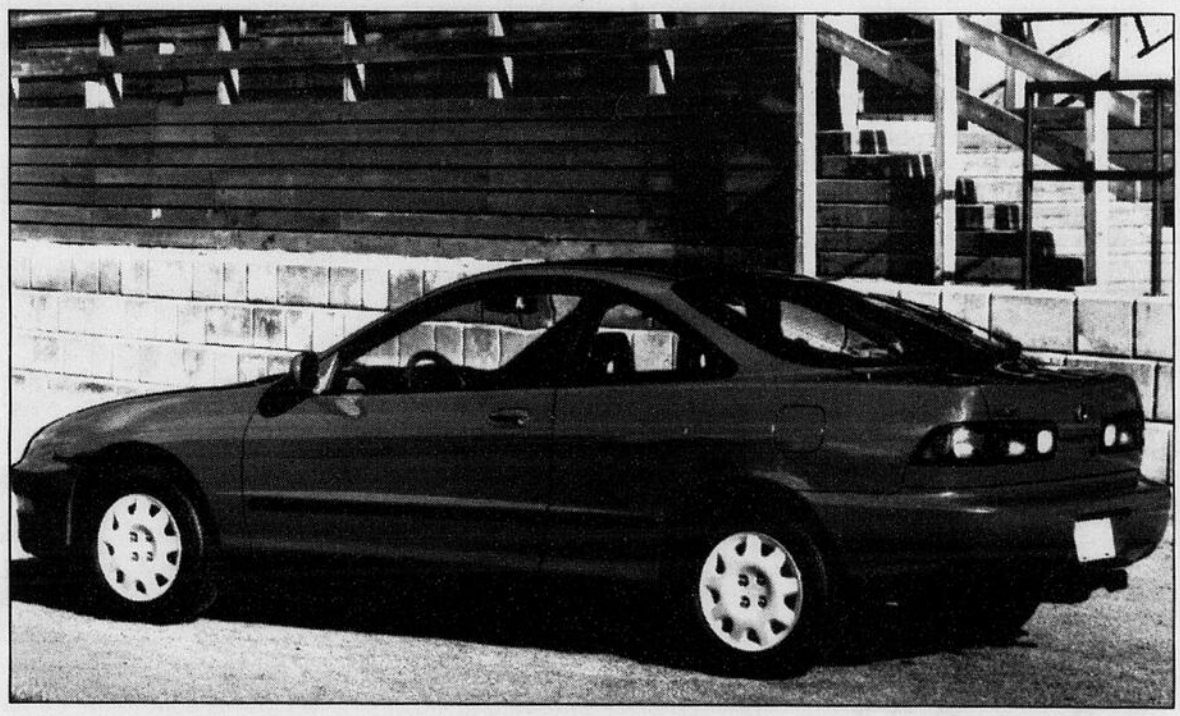
Le coupé est arrivé sur le marché depuis peu de temps; on attend la berline au cours d'octobre.

L'Integra évolue dans un créneau qui lui oppose des rivales réputées, comme les Eagle Talon, Nissan 240 SX, Ford Probe, Toyota Celica et Mazda MX-3. Son prix est toutefois assez élevé, comparativement aux américaines, se vendant même aussi cher que des versions plus sportives comme Camaro, Firebird et Mustang.

Dommage qu'on n'ait pas profité du remodelage pour changer l'impression d'austérité que dégage un intérieur noir, sombre, dans un voiture qui s'adresse à une clientèle jeune. La teinte pâle de la voûte (une sorte de vinyle) ne parvient pas à donner un meilleur éclairage.



Deux aspects de l'Integra 1994 d'Acura



Une bonne qualité de finition

L'habitacle témoigne d'une bonne qualité de finition, il est mieux insonorisé, tout en conservant un peu trop des allures de la Civic.

Pourtant, le modèle LS qui fut prêté pour l'essai est superbement équipé, deux coussins gonflables en série, climatiseur, toit ouvrant, commandes de lève-glaces, des rétroviseurs et une radio de bonne qualité.

On peut assez facilement monter à bord, même à l'arrière; les sièges avant sont très confortables. Les dossiers, un peu durs, se rabattent 50-50 pour libérer un espace de rangement déjà assez généreux, bien que pour les besoins de la structure, le seuil soit assez haut soit 33 cm (13 pouces).

Essai routier

Même s'il n'a pas autant de caractère que celui de la GS-R, le moteur 1,8 l. 16 soupapes, se fait respecter. Il hésite un peu dans les accélérations, mais il se montre ensuite très à l'aise pour rouler à vitesse élevée. Le rendement se trouve amélioré par la transmission manuelle, dont les rapports ont été raccourcis et rendus plus précis.

La suspension à double levier triangulé a été recalibrée; la fermeté des ressorts a été un peu plus relâchée, permettant d'encaisser plus confortablement les chocs. La direction réagit mieux selon la vitesse. La voiture se conduit bien et adopte un comportement routier rassurant, très stable. La visibilité périphérique est adéquate et le conducteur a toutes les jauges et les compteurs dans son champs de vision.

Les freins à disque avec antiblocage, munis de nouveaux étriers très rigides, répondent efficacement.

Comme l'Association de protection automobile, le sondage de l'Association canadienne des automobilistes lui donne une cote de fiabilité supérieure à la moyenne, une note que lui reconnaît d'emblée le *Consumer Reports*, surtout depuis deux ans.

FICHE TECHNIQUE

- **Modèle essayé:** Acura Integra LS
- **Prix:** 22 695 $
- **Catégorie:** compacte
- **Modèles offerts:** berline et coupé, RS, LS et GS-R
- **Fabriqué:** Japon
- **Concurrents:** Eagle Talon, Nissan 240 SX, Ford Probe, Toyota Celica, Mazda MX-3
- **Moteur/alimentation:** 4 cyl, 1,8 l, 16 soupapes, 142 CV, inject. programmée
- **Roues motrices:** traction
- **Boîte de vitesse:** manuelle
- **Suspension:** indépendante à double levier
- **Direction:** à crémaillère
- **Freins:** à disque avec ABS
- **Poids:** 1199 kg
  Consommation: 10 l/100 km
- **Pneus:** P195/60R14
  Garantie: 3 ans/60 000 km
- **Pour:**
  Moteur
  Transmission
  Comportement routier
- **Contre:**
  Intérieur sombre
  Prix élevé

Si c'est Kollbec c'est correct!
Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Incroyable mais vrai
Pas de paiement jusqu'en février 1994*
Chrysler LHS en montre chez
+ 1 an - 20 000 km, entretien gratuit sur tous les modèles 1993-1994 en inventaire.
ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.
812 boul. Maloney Ouest
Gatineau 568-1414
Kollbec AUTOMOBILE INC
* En spécial pour un temps limité, détails chez le concessionnaire
*Intérêt payer par Kollbec pour la période de 90 jours, de la date de la prise de possession

LES PETITES ANNONCES

560-2750

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

CHIEN Yorkshire Terrier mâle, disparu 30 sept. 1993 près Zellers (Gat.), besoin médicaments pour survivre! **Récompense jusqu'à $500.** 663-1362.

Labrador/colley miniature, noir (taches blanche). Perdu rue Millar et aréna Baribeau. Récompense. **663-3317**

POLAR bleu, avec "Association Etudiante" écrit en turquoise dans le dos. Récompense. 663-2189, 778-9479.

RECOMPENSE: chat noir angora, blessé, perdu rue Laval, près Victoria, Hull, samedi 16 octobre. **771-2380.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut Spécial** - 30% femme 30-35. **669-6512.**

AGENCE DE RENCONTRES. Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts. Tous groupes d'âges, états civils. Confidentiel. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE pour gay/lesbienne, discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

*RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653***

108 AMITIE - RENCONTRE

DAME professionnelle, 54 ans, cherche femme agréable pour partage. But sérieux. ECRIRE a CASE 174 Le-Droit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

DERNIERE chance, soirée rencontre pour célibataires. Pour information: Nathalie, 776-0744.

GATINEAU, femme mariée 33 ans, jolie, propre, simple, recherche femme pour sorties, bingo, parler, cuisson, etc... Ne te gênes pas, écris-moi au C.P. 79024, 262, ch. Montréal, Vanier, Ont., K1L 6C0.

HOMME 35 ans, célibataire, 5'8", 160 lb, stable, désire rencontrer femme mince avec mêmes affinités. 771-9688.

HOMME 47 ans, offre aux dames veuves, seules, incomprises, insatisfaites des moments discrets d'écoute, de tendresse, de caresses, en toute intimité. Ecrire à C.P. #12, Succ. A, Hull Qc. J8Y 6M7.

HOMME trentaine, 5 pi. 8 po., 140 lbs, aimerait correspondre avec femme libre, de la campagne, pour relation stable. Ecrire à C.P. 79081, 425 St-Joseph, Hull, Qc. J8Y 6P2.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel, **246-9611.**

A NOTRE nouveau studio luxueux Celina et Cerina tout est possible. 797-8051.

ATTRAYANTE, mature, discrète. R.S.V.P. 778-9798.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANT, cartes et tarot. **BERNARD:** 777-5603

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 94? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

CLAIRVOYANTE, cartes et tarots, lignes de la main, spécial de groupe. **Rendez-vous, Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes, tarots. **Monique** Lapointe: **778-6768.**

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 243-9376.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSAGE suédois ou français, spécial $30. Sans rendez-vous, **lundi au vendredi.** 71 Beechwood, Vanier. **746-4734**

MASSEUSE demandée, temps partiel, sans expérience. Mike 561-2927.

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage énergétique, relaxation, de 10h à 21h. **236-3105.**

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 772-8194.

109 MESSAGES PERSONNELS

THE NATURAL CHOICE
236-8339, 230-7190

OUVERT DE 10H À 23H, 7 JOURS
VIEUX AMIS, NOUVEL ENDROIT
SPÉCIAL après 20h, SUPER dimanches + BONIS! Relaxez et Détendez-vous!

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double, 1 lit queen, lit 39 po. Bons prix. 772-8216.

2 LITS 39" neufs, montants de métal, boîte, matelas, $200. 777-9261

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers. Cause déménagement. 568-8199.

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre. Cause séparation. **456-2380.**

ENSEMBLE de chambre d'enfant; ensemble de cuisine blanc; duvet 39 po. 246-5802.

ENSEMBLE de cuisine 4 chaises et 1 table, $300. 669-0266

ENSEMBLE de s/manger, chêne massif, 4 chaises + coussins + vitre + allonge, $350. 771-7269 après 17h.

ENSEMBLES: Cuisine, buffet: $500; lit simple; murale $350. 663-6037

ENSENBLE de chambre d'enfant, $450 prix à discuter. 643-4235

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT 54 pouces Comfort Suprême II, très propre, $400. 778-7412.

LIT d'eau, queen, complet, $200. 830-3778.

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER chambre, poêle, réfrigérateur, 2 tables de salon. 777-5572.

MOBILIER cuisine, très propre, comme neuf. 669-3902.

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine, stéréo. Faut vendre. 748-6940.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de salon, grand sofa + fauteuil, style moderne, pêche, $290. 595-0910.

MOBILIER de chambre en pin massif, 5 morceaux, $1,500. 663-1132.

MOBILIER de s/manger, 6 chaises; CAGE à serin. 669-1298 soir

MOBILIER de salon, vert menthe, 3 ans d'usage, valeur $2,200 pour $1,000. 777-9817 Julie.

MOBILIER salon 2 mcx, 1 miroir. Prix à discuter. Après 16h30: 772-4946.

MOBILIER sectionnel + chaise longue, 2 tables mélamine noir laqué: $800; mobilier de s/dîner mélamine gris avec buffet: $600. 3 tables vitrées: $150. Négociable. 250, ave. Principale, Touraine, #1. 561-3764.

MOBILIER s/manger, 8 morc., érable massif (Vilas), $1,500. 778-3029.

MOBILIER s/manger, 6 morceaux, provincial français, $800. 776-3013.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

POELE Imperial blanc, 24 po, très bon état, meilleure offre. 778-3597.

TABLE 6 chaises et lustre, style canadien, chêne pâle, $450. 827-4815.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS, VENDONS, meubles, appareils ménagers. 643-1159.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

ELECTROLUX
Achetons et vendons aspirateurs usagés. Réparation de toutes marques. Estimation gratuite. 561-4034

124 APPAREILS MENAGERS

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE Admiral, $150 telle quelle. 669-8699 après 18h.

LAVEUSE et sécheuse, 2 ans d'usage. Après 17h30: 243-6810.

LAVEUSE, sécheuse, Hot Point, amande, bon état. 772-0599.

LAVEUSE, sécheuse, Vicking, $500 l'ensemble. 561-5543.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE, réfrigérateur, bon état, $500. 777-2559.

POÊLE, réfrigérateur, 24 et 30 po., lav./séc. et mini, lits 54 et 39 po. **771-1445.**

SÉCHEUSE G.E., amande: $200, mini-laveuse Kenmore: $200; banc de scie et scie radiale. 669-0983.

SPECIAL: APPAREIL MÉNAGERS. Une centaine de poêles, laveuses, sécheuse à $100 chacun, garantis 1 mois. **Meubles Usagés Guindon.** Livraison. 73 St-Joseph Hull. **777-9855**

126 MACHINE A COUDRE

SINGER Walking foot(commerciale) prix à discuter. 246-7796

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

132 ORDINATEURS

286 ORDINATEUR, écran VGA: $700. Imprimante: $250. 561-7600.

486DX-33MHZ, 212 meg haute densité, 4 meg RAM, SVGA et plusieurs programmes. $1,700. 595-0233

AT 486 avec CD ROM, 4MB ram, 170MB, SVGA, neufs. 777-5538.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCOTHEQUE mobile. Valeur: $6,000 pour $2,000. 246-2304.

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

EMMA Music. Meilleur musicien-chanteur. Toute occasion. Réservez tôt. Pierre 827-1517.

MUSICIEN/chanteur et disco, disponible pour "party des fêtes". Réservez maintenant: Gilles 243-5926.

ORCHESTRE musique de tous genres, pour toutes occasions. Appelez Frank au 771-2105.

ORGUE 2 claviers, pédalier, $500. 456-2380.

PIANO droit, très bon état, marteau et clavier neufs, fini acajou. 671-2554.

PIANO "Heintzman", en bon état, $1,100. 684-3446.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE à neige pour tracteur ou 4 roues, utilisé 1 hiver, $550. **459-3111.**

144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils de mécanicien avec équipements de garage. 246-3013.

COMPRESSEUR Devillbiss 3.5HP, $350 négociable. 246-3860.

OUTILS à air Hitachi, clous et agraffes disponibles. **243-5689 entre 7h et 18h.**

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE réparation et remodellage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

MANTEAU de loup pour dame, 9 ans: $400. Après 15h sem.: 669-9346.

MANTEAU en rat musqué et renard argenté, propre, 20 ans: $350. Manchon et chapeau en chat sauvage: bon prix. 749-6783.

MANTEAU vison noir, grandeur 9 ans, impeccable, $1,000. 837-9047.

LES PETITES ANNONCES

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

VISON blanc cassé, court, prix à discuter. Beau **MANTEAU** hiver long, bleu royal/noir, très bonne qualité, $50. 643-9372 après 17h.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAUX de fourrure. Prix à discuter. 243-0825 entre 11h et 22h.

ROBE de mariée, 13-14 ans, traîne, satin, manches longues. 986-9243

ROBE de mariée, style Cendrillon, tout satin, $700 avec accessoires, grandeur 10-12. 243-2276.

ROBE de mariée. Grandeur 18 ans. Prix à discuter. Paulette: 986-5785.

ROBE de mariée en dentelle, crinoline, grandeur 10-12, valeur $1,200 pour $600. 771-0687 soir.

TRES belle robe de mariée, 7 ans, avec accessoires. Valeur $1,350 pour $400. Robe de bouquetière et accessoires, 8 ans: valeur $300 pour $150. Après 18h: 777-3837.

VÊTEMENTS à vendre pour homme, dame et enfant. 243-7257.

150 COIN DU BEBE

ACCESSOIRES de bébé à vendre. 778-3090.

VÊTEMENTS de fille, très propre, 0 à 12 ans, jouets, livres. 663-0225.

152 DIVERS A VENDRE

100 ML. PARFUMS homme/femme, 10 bouteilles variées: $35. 246-0850.

2 BILLETS, 1/3 de saison, LYNX, excellents sièges, $450. 246-0850

ABRI couvre-tout neuf 11X20, $439. Place d'entreposage. 659 Route 17, Alfred, Ont. Ouvert sam.-dim. **679-8826**

ACHETERAIS outils électriques et cassette musique 4 "tracks". 669-9774.

ACHETE, VENDS et ÉCHANGE minéraux et cristaux. 771-0280

AQUARIUM 33 gallons + meuble, vaut $750 pour $260. 682-4278.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX, 1 million de matériaux à liquider avant l'inventaire. Styrofoam 1": $2.99, 2": $5.99; laine R12: $17.29, R20: $15.99; clapboard $25.00 carré; bardeaux asphalte 20 ans: $4.99; 2x4x8: $1.15, 12: $1.99, 2x6x8: $1.85, 12: $3.19, 2x8x12: $4.19, 2x10x12: $6.19; plywood 1/2: $14.99, 5/8: $16.99; plancher bois franc européen: $1.09; parquetterie pré-vernie: $1.29; porte acier: $44.95. **Matériaux Masson, 819-986-5720.**

ARMOIRES de cuisine en chêne, idéal pour chalet ou autre. Prix à discuter. 643-9701.

ARMOIRES de cuisine, blanches, incluant plaque de cuisson Jenn-Air, $1,200. 568-0053, 595-3038.

B.B.Q., 2 bicyclettes dames (5 vitesses) poêle encastrable., lave-vaisselle neuf, lit 36 po., portes garde-robes, prix de débarras. 243-8300

BRONZAGE (lit), 160 watts, radio, $2,300. Après 18h: 568-4240.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DIVERS articles ménagers: poêle, lit d'eau, réfrigérateur, etc. 246-5374.

DOUCHE néon angle 38 po.; système d'alarme maison; échelle en bois; plancher de bois chêne. 246-5802.

ENSEMBLE complet pour dessin technique. Nathalie 827-2367.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine, comme neuf, $2,200 négociable. 671-5290.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOURNAISE et réservoir à eau chaude électriques. Pas cher! 561-1140.

FOYER Décor Varié, 0 zone, jamais utilisé, avec 5 longueurs de cheminée et pièces adjacentes. 745-0460.

LIQUIDATION d'inventaire de cosmétiques **Finelle.** Tout doit être vendu. **50% de réduction!** 777-5335

LIT de bronzage (plafonnier), largeur 10 tubes, $800 négociable. **663-1324.**

152 DIVERS A VENDRE

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LIT simple, tapis roulant, jouets, patins, etc. 827-4780

METIER à tisser, 45", contre-balancé, banc, 4 ros. 993-8066, 422-3680

MICRO-ONDES et meuble, meuble à boisson, mélangeur, couteau électrique, moulinette. 772-9111

PLANCHES de frene de 1 po. x 6 po. x 8 pi. 643-3471

POÊLE, réfrigérateur $375, 3 sofas simili-cuir (prune). Cause déménagement rapide. 827-4482.

POIDS et haltères avec banc, $150; **table d'hockey à l'air 4x7** Professionnel avec rondelles et manettes, $250. **243-7287.**

SECHEUSE, $75. Lit d'eau grandeur Queen, $45. 684-7695.

SERIE de cartes de Hockey à vendre. 671-3383.

SUPER VENTE DE DÉMÉNAGEMENT Télé, stéréo, lit, sofas, tables, plantes, articles cuisine, pneus, ect. 770-7315

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

154 DIVERS A LOUER

BEAUX COSTUMES d'Halloween. Excellent état. Sheila 778-1916.

COSTUME d'**Halloween** à louer. 771-1445.

COSTUMES d'Halloween et d'époque - 700 costumes +. Adultes $20 + / Enfants $10 +. Vente maquillage, perruques, accessoires, etc. Boutique Déka-danse, 378 Main, Gatineau, 663-6414.

COSTUMES d'Halloween, collection spéciale. Faut voir 669-0406.

COSTUMES D'HALLOWEEN + accessoires, vente et location. 568-7664.

154 DIVERS A LOUER

COSTUMES: Licorne, Troll, citrouille, melon, clown, gorille etc... **243-0316.**

LOCATION costumes d'Halloween, adultes et enfants, $15 et +. Sylvie, 663-0557

LOCATION de costumes d'**Halloween**, taille adulte, $25. 669-4034

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETONS cartouches Super Nintendo et Séga Genesis. 568-3336.

URGENT! Ramasserait gratuitement appareils ménagers, TV, système de son, outils, etc. 446-1743.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CHASSE au chevreuil organisée, avec forfait. Cabine, guide, territoire (400 acres) privé, zone 10. Maniwaki. 819-449-5399.

MISE de côté pour Noël. **Spéciaux** pour armes à feu, télescopes, couteaux, étuis de carabines. **Certificats cadeaux.** Visa, Master Card acceptées. **SPORT MOTO THURSO, 985-2400.**

REMINGTON 30-06, semi-automatique, 1 calibre 12 + équipement: $1,600. 669-6456.

SAVAGE Levier, 308 avec télescope, $450. Fusil 12 verrou 3 coups, $125. 663-4048.

174 ANIMAUX

2 BICHON Maltais, 4 (avec papiers) et 5 mois, mâles, pure race. 246-9005

2 TAUREAUX Limousins, pure sang, âgés de 11 mois. 1 taureau Limousin, pure sang domestique, acère, âgé de 15 mois. 819-427-6944.

ALASKAN Malamuth. Chiots, enregistré, $550. 671-4316

BOA à vendre, $275 accessoires inclus. 643-1553.

CHATONS persans, blancs/couleur, enregistrés, vaccinés. 595-1325 soir

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, vaccinés. 772-4957.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 777-3448, 455-2398.

CHIENNE Rottweiler, 1 an, pure race, $250. 243-3773 laisser message.

CHIOTS Berger Allemand, 7 sem., enregistrés, descendant (Radisson's) Champions, $200. Soir: **587-3542.**

CHIOTS Boxer, enregistrés, tatoués. 684-1839.

CHIOTS Labrador-Berger Allemand noirs, $50. Après 17h: 457-2511.

CHIOTS mélange Bouvier des Flandres et Chow-Chow, 5 mâles et 5 femelles, 5 sem., queue coupée et ergots enlevés. $100. Sylvie 669-3359.

CHIOTS rottweiler, 7 sem., vermifugés, femelle 4 ans rottweiler, enregistrée. 772-5115 pagette.

PERSAN, mâle, noir, 3 ans, $50. 778-1080.

174 ANIMAUX

DANOIS chiots 4 semaines, pure race, 3 fauves, 3 noirs. Prêts à vendre, $250. 671-2355 après 16h.

LHASA-APSO, pure race à vendre, nés le 6 sept. 4 mâles, 1 femelle. Prix: $295/chacun. 663-3297

PERCHERONS, poulin 1 an noir, poulin du printemps gris, pure sang, qualité. (819) 986-1112.

PETITS chiots Dalmatien et autres. 281-2686, 985-0382.

POMERANIEN, mâle, âgé 1 1/2 an, $175. 776-9931.

Rottweiler femelle 1 an et mâle de 10 mois. Meilleure offre. 243-9712.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

RANCH ST-COLOMBAN - GATINEAU
Stalles pour chevaux à louer
777-5577

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

IMPORTANTE collection de timbres du monde avec album. Nicolas **243-7146**

182 PHOTOGRAPHIE

PRESSE à laminer Tac I, caméra passeport, toile de fonds. 771-8885.

---

1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

EXCAVATION D. Leblanc. Backoe, camion à louer. Remplissage, crushtone, topsoil. 669-2270

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

ARBRES

ARBRES DE NOËL CULTIVÉS, 25 et plus, 5 pi. à 8 pi. 770-4301.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

CONSTRUCTION

M. HENRI. Briques, blocs, pierres, cheminée et sand finish. 777-3299.

COUTURE

FERAIS couture, genre altération. 669-0406, 663-4054.

RÉPARATION de vêtements. Spécialiste du cuir. Huguette: 595-9597.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Petit transport ou déménagement, terre, sable, etc.

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipement. 986-3565.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 243-0407 ou 246-9299.

★ **JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR** ★ Plus, lavage tapis/meubles **741-3697.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

DENEIGEMENT

24h/24 SERVICE DE DENEIGEMENT
Résidentiel/commercial. Service
772-5952

DENEIGEMENT D. Leblanc. Avec contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. 669-2270

DENEIGEMENT résidentiel ou commercial, secteur Gatineau, assurance responsabilité. 561-5156.

DENEIGEMENT TI-ROUGE
Avec ou sans contrat, résidentiel et commercial. 643-3116.

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. Service 24h/24h. 771-2039.

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

ATELIER DE MENUISERIE ARTISANALE Bois en petite quantité: chêne, frêne, pin, merisier, cerisier, érable, acajou, noyer. Disponibles en planches brutes ou finies. 777-5868.

DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles. **J. Renaud Enr. 243-8289.**

ELECTRICITE

A BON prix, tout genre de travaux en électricité (chauffage). 663-4868.

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

★★ **5% ESCOMPTE** ★★
Sur plancher bois franc, spécialiste. Une qualité à s'offrir. **M. Ratté, 746-0306**

ATTENTION! Ferais travail en échange de biens personnels. Bob **772-1337.**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

RÉNOVATION L.L. ENR. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** agrandissement, s/sol, s/bains, toiture. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

R.J.S. CONSTRUCTION: constructions neuves, rénovations et soulèvement de maisons. 281-1236, 778-4808.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME responsable ferais ménage domestique dans Hull/Aylmer. **778-7682.**

FERAIS ménage de votre maison, bonnes références. Linda: 669-2711.

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

HOMME ferait gros ménage de votre maison, ou petit ménage de tous les jours. Expérience: Marcel 281-5464.

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS peinture intérieure/extérieure tout genre d'ouvrage au fusil, résidentiel/commercial. **568-7229**

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie. 669-9774.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PEINTURE, très bon prix, estimation gratuite. André 246-0230.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse et travaux légers int./ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 772-4037.

PHOTOGRAPHE

SPECIAL mariage, photo de famille chez-vous, en Outaouais. 456-4052.

RENOVATIONS

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain 669-4342.

EXPERT en rénovation. Service/qualité/prix: meilleurs dans la région. Estimation gratuite. 776-2459.

FERAIS tous genres de travaux en rénovation et construction de maisons neuves. Expérience 827-0264

FERAIS travaux rénovation, construction de toute sorte, très bon prix. Estimation gratuite. 243-9725.

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION: sous-sol, s/ bains, gyproc, joints, céramique, menuiserie. Références. Ontario. 827-3631.

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez **RÉNOVER, AGRANDIR ou autres?** Consultez un **entrepreneur expérimenté.** Demandez Michel ou Gilles au **643-5323.**

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

INSTALLATION de tapis de tout genre et **RÉPARATION,** 15 ans d'expérience, garanti. A votre service, Luc, **749-6193**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Utilisez-la!

Pour l'auto...
Pour la maison...



Liste des marchands Automobile / Résidentiel

Aylmer

R.H. Électrique
1706, ch. Pink
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (systèmes d'aspirateur central non admissibles aux rabais)

Canadian Tire
171, Principale
Changement d'huile 15.95$

Décor Pink
1630, Chemin Pink
10% sur tout sauf sur les spéciaux

Décor Verti-Choix
Service à domicile 684-1009
10% sur service de consultation à domicile

Buckingham - Masson - Angers

Ameublement Lefebvre
391, rue Principale
10% de rabais sur meubles à prix régulier

Toitures Desjardins et Matte Inc.
551, rue Matte
10% de rabais sur contrat/rénovation de toiture (pour particuliers seulement)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10% de rabais sur les pièces à prix régulier

Gatineau

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (systèmes d'aspirateur central non admissibles aux rabais)

Lebeau Vitres d'Autos
1001 boul. Maloney
10% de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151 boul. Gréber
20% de rabais sur le prix régulier de la peinture première qualité

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Automobile D.G. Enr.
303, boul. Maloney Est
10% de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Vitro-Plus
605, boul. Maloney est
10% sur produits et services à prix régulier

Lits d'eau illimités
Village Gréber, 325 boul. Gréber
15% sur accessoires de literie à prix régulier

Hull

DuPortage Mercury
949 boul. St-Joseph
10% de rabais sur pièces plus 5% additionnel sur main-d'oeuvre

Poly-Trim 2000, Manufacturier de portes et fenêtres
895 boul. de la Carrière
25% de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10% de rabais sur service, pièces, débosselage

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10% de rabais sur le prix de détail

Normandie Jeep-Eagle
1261, boul. St-Joseph
10% sur pièces et service au prix régulier

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10% sur accessoires de peinture à prix régulier

Quincaillerie Desjardins
276, boul. St-Joseph
10% de rabais sur toute la marchandise à prix régulier
NB. Cette promotion n'est pas valide à l'achat de peinture

Galeries de Hull

Centre de l'auto Sears
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 $

NOUVEAU MARCHAND
Quincaillerie Décor Plus
664, St-Joseph (voisin du Subway)
10% de rabais + cours d'initiation aux techniques de peinture gratuit

Cantley

Vitrerie Vitraco
267, Montée de la Source, Cantley
10% sur tous les produits à prix régulier.

Thurso - Plaisance - Montebello - Chénéville - N-D- De La Salette

Garage Raymond Laliberté
51, rue St-Isidore, Plaisance
10% sur les produits Auto-Pro

Autopro A. Bourgon Enr.
51 route 309
10% sur tous les pneus à prix régulier et 40% sur pneus Aurora & Hankook

Orléans

J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaises,che-minées et poêles à bois
2866, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

La plus grosse carte en ville

- **D'importantes économies chez 220 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

- **Surveillez LeDroit!**

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

Ottawa/Vanier

Cozzy Coverings
1547, Chemin Merivale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Vitrerie Duford
366, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Richard St-Louis Building Materials Ltd
90, rue Bayview
10% de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Centre de l'auto Sears
Centre commercial Carlingwood
2121, Avenue Carling
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 $

Sears Canada Inc.
(Rénovations résidentielles)
2480, Chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
350 $ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installé

Multi-Luminaire
150, Chemin Robertson
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

McConville's Garage
306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10% sur système Krown rust Control,
10% changement d'huile
10% inspection complète de l'auto

Bétonel
1129, Newmarket
20% sur le prix régulier de la peinture de première qualité

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

LES PETITES ANNONCES

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENTS de gardien de but. 1 taille junior 1 taille adulte. 281-4309

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de français ou maths, primaire ou secondaire. 243-7775.

COURS privés de DOS, Windows, WordPerfect, Lotus et autres. Soir et fin de semaine. 643-9224.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

ÉCOLE DES ROUTIERS
PRO-CAM DU QUÉBEC



Prenez le virage technologique avec des professionnels

Nouveau Cours de classe 3 avec camion Dompeur pour gravier

772-0268

895, boul. de la Carrière Hull

VISA

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ECOLE d'art Jean-François Mincet: enseignement huile et aquarelle, technique du 17e siècle et Renaissance. 827-0448.

GROS SPÉCIAL DE WORDPERFECT 5.1

$150 - 12 HEURES/COURS

Centre de Formation et de Production F.St.L. Inc.
161 boul. St-René Ouest
Gatineau (Québec) J8P 2V5
(819) 669-8853

LECONS privés de flûte à bec, méthode dynamique. Professeur avec expérience auprès des enfants. Rachelle 595-0910.

PIANO, guitare, programmes adaptés, tous niveaux. 684-8339.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100 % ÉRABLE, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

A-1: BOIS FRANC, 16 po., vieux de 8 mois. F. Pharand (819) 983-7360.

AAA BOIS DE CHAUFFAGE
Bois sec de 2 ans, érable, chêne, bouleau, 4X8X16, $70 livrée. 682-8191.

ANCIEN poêle à bois de cuisson, chromé, impeccable. 456-2380.

BOIS DE CHAUFFAGE, livraison Perkins, Poltimore, Cantley. $60 la corde. Pagette: 787-2960.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc, érable et hêtre, $50/corde livrée. Jean-Pierre 669-1152.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS franc sec, mélangé, livré. 243-7920

FOURNAISE au gaz naturel, chauffe jusqu'à 2,400 pi. car., $250; **fournaise** électrique, idéale pour garage, $100; **5 portes coulissantes.** Soir 671-1870.

FOYER, intérieur fini brique à foyer, $200. 685-9205.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU de secrétaire avec retour, bureau exécutif 6 pi. chaises. Bon prix. Jour 568-8048, soir 643-3862.

PUPITRE de secrétaire avec dactylo IBM; plus autres articles de bureau. 669-0406, 663-4054.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ENSEIGNE lumineuse 12 pi. X 3 pi., pour commerce. 771-9264.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT DE PIZZERIA: bon état. 561-2843 après 13h.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

218 ARGENT DEMANDE

REER-HYPOTHEQUE, 246-0850
Vous me prêtez/je vous prête.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2ème hypothèque, maximum $200,000. Ontario seulement. 232-5742 code 1062 ou 746-4149.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

FLEURISTE bilingue, temps plein, 2 ans d'expérience. 568-4540.

314 EMPLOI DEMANDE

JE FERAIS entretien ménager. Lyne 663-8278 ou 985-0594.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) soyez votre propre employeur(e). Louer votre chaise. Contacter Julie au jour: 775-3336, soir: 837-0341.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé. Coiffure Pro-Plus, 777-9922.

COIFFEUR(SE) avec expérience, partenariat disponible, Angers. **777-4445**

EQUIPEMENT: 1 chaise hydraulique noire, 1 chaise à pivot, lavabo, cabaret + rouleau. 776-9950 Ginette.

MODÈLES demandés(es), 4 à 65 ans, aucune expérience nécessaire. Brigitte 669-0576, 243-3864.

PROFITY COIFFURE
Besoin assistant(e)-coiffeur(euse), temps plein et partiel. 778-2237.

TECHNICIENNE en pose d'ongles. Coiffure Pro-Plus, 777-9922.

ZEUT COIFFURE
Coiffeur(euse) avec clientèle demandé(e), temps plein. Contacter Pierre: 771-5152.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-moi, 5 jours/sem., Parc de la Montagne. 770-8834

GARDIENNE demandée pour soir, 16 ans et +, Touraine. 246-5866.

325 OFFRE D'EMPLOI

ABONDANCE vends bas culottes nylon garantis à vie contre échelle "run". Gros profit. Info gratuite 770-3191.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

AVON
Réalisez des $$$ additionnels pour Noël! Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire au monde. **232-8585.**

Aujourd'hui seulement
25
premiers appels seulement
On recherche 3
(vendeurs)

* Revenu au dessus de la moyenne
* Véhicule de compagnie
* Aucune expérience nécessaire.

Pour entrevue seulement, appelez immédiatement
226-3664 demandez Gary.

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN immédiatement personne bilingue et dynamique avec expérience de Délifrance pour travailler du lundi au vendredi, de jour seulement. Se présenter au 1 Promenade du Portage, de 7h30 à 10h30 ou de 13h30 à 15h30.

CUISINIER(IÈRE) avec expérience, LIVREUR(EUSE) **pour Pizza. 663-3223**

Recherchons couple concierge résident avec expérience pour 105 unités. Entretien général et réparations mineures. Pour entrevue téléphoner au 685-1760

BESOIN modèles pour grand défilé de mode. Tous les âges, tous les poids. Anne, 776-5789.

"BIG CITY ENTERTAINMENT"
Est à la recherche de danseuses exotiques. Gagnez jusqu'à $1,000/sem. Appelez au 794-3303 ou 241-1297.

CHAUFFEUR demandé pour livraison, tous les jours. Pour plus d'information: Bell au 567-6120.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COUPLE concierge pour 24 logis, logement fourni. Entre 9h et 17h, du lundi au vendredi, 568-5151

COUPLE CONCIERGE
demandé avec 2 ans d'expérience et + pour édifice de 200 logements, doit être bilingue et expérence en entretien ménagers et nettoyage. Logement fourni, salaire et bénéfices sociaux. C.v. et lettre de références obligatoires lors de l'entrevue.

Info.: 731-4002

CUISINIER(E) pour pizza avec expérience et voiture. Livreurs pour Hull et Gatineau. 770-0008 après 16h.

PERSONNE responsable et expérimentée pour contrat de sollicitation. Produit connu. 1-819-566-7749

325 OFFRE D'EMPLOI

HOTES/HOTESSES demandés(es) pour promotion cartes de crédit dans grands magasins. 514-477-4232 ou 514-383-7848.

LE Centre Japonais de la Photo recherche un vendeur et technicien avec expérience, à temps plein. Nous offrons d'excellentes conditions de travail et salaire compétitif avec avantages sociaux dans un environnement dynamique. Contacter Gilbert pour une entrevue: 561-2351.

$$$$$$$$
Légers travaux téléphoniques au bureau (Ottawa), payés comptant tous les jours! Isabelle 567-6112.

NETTOYEUR (h/f) de tapis et de meubles demandé(e) avec expérience seulement. Exigences: apparence soignée, entregent et automobile. Contactez le directeur au 775-3036.

NOUVELLES OUVERTURES
NOUVEAU bureau à besoin de personne d'expérience avec le public, salaire fixe $300/semaine. 246-2005.

PERSONNE bilingue, mature et responsable pour travail comme technicienne dentaire et réceptionniste à Vanier. Expérience non requise. Entraînement fourni. 741-1126.

PERSONNES demandée pour d'éventuels **DÉFILÉS DE MODE** pour boutique érotique "L'art d'aimer", 15 St-Louis. Contactez 243-0201.

RECEPTIONNISTE (h.f.) pour compagnie de livraison. Personne mature. Suzanne ou Pierre au 748-7941.

SECRETAIRE juridique, bilingue, salaire selon expérience. 771-6257.

TU ES IMMIGRANT(E)
reçu(e) depuis moins de 3 ans au Canada, tu résides au Québec, tu es à la recheche d'un emploi, tu veux connaître le marché du travail.
Appelle Passeport Travail au 561-7712

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1307 — 10 lettres — Le mot clé: vivre en grand seigneur

abus	confort	gain	nouba	seigneur
acheter	cossu	gaspille		sortir
amasse	coût	gousset	offrir	spécule
argent		grisbi	oseille	superflu
avoir	déçu	gros		
	défi		palace	trèfle
blé	dilapide	investir	palais	trésor
bref			payer	
	faste		piastre	voiture
cadeau	fête	libre	ponter	
cash	foin	loterie	prix	yacht
cassé	foire	luxe		
château	fric		riche	
chic	futile	magot	rupin	

Solution du problème précédent: guindé

R	I	T	S	E	V	N	I	O	F	A	C	H	I	C
O	E	B	H	T	G	O	S	L	O	O	V	A	G	P
S	S	C	S	Y	N	E	I	O	U	F	I	O	A	X
E	I	U	A	I	I	E	E	T	S	A	F	Y	I	I
R	L	C	P	L	R	E	G	E	U	F	E	R	N	R
T	H	U	L	E	A	G	D	R	L	R	D	D	I	P
T	R	E	C	S	R	P	P	I	A	I	E	E	A	R
A	O	A	S	E	P	F	A	E	P	C	T	X	P	C
C	S	G	A	S	P	I	L	L	E	A	B	U	S	O
H	H	I	A	O	A	S	A	U	F	L	L	L	F	N
E	B	A	N	M	O	C	I	S	E	E	R	I	O	F
T	R	T	T	R	A	O	S	L	T	L	T	U	D	O
E	E	B	T	E	S	S	U	O	G	R	B	E	E	R
R	F	I	I	A	A	S	S	G	R	A	E	E	C	T
T	R	E	F	L	E	U	S	E	I	G	N	E	U	R

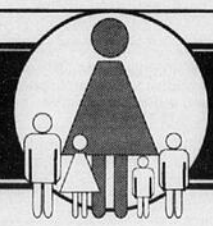
branchaud

Le plus gros magasin de meubles dans l'Outaouais est à la recherche de

VENDEUR(EUSE)S

Exigences :
- Bilingue
- Avoir de l'expérience
- Très bonne rémunération et avantages sociaux
- Facilité de communiquer et avoir une belle personnalité.

Pour rendez-vous, communiquez avec André Branchaud au 663-8557
586 boul. Maloney est, Gatineau



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, en milieu familial, heures flexibles. 595-7066

0 à 5 ans, garde en milieu familial, reçus d'impôt, repas chauds, places disponibles. **243-3871**

0 A 5 ANS, garde en milieu familial, **778-6527.**

0 ET +, 2 places, repas chauds, activités, secteur Davidson/Main. **643-4555**

0 ET +, jour/soir, bons soins, prix très abordable. 775-9965.

0 et plus, 2 places, mini garderie, éducatrice, non fumeuse, menus santé, activités. 246-5154.

1 A 5 ANS, lundi au vendredi, rue Beaussier, Gatineau. 243-0067.

2 A 5 ANS, jour de 7h. à 17h. Gatineau 246-1783

2 ANS et plus, dîneurs acceptés, rue de l'école des Fées. 778-2705

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

3 MOIS et +, très bons soins, rue Notre-Dame/Templeton. 669-8936.

CHEZ DANIELLE, enfants de tous les âges, lundi au vendredi. 246-2405.

CHEZ-MOI, en face école l'Arbre d'or (Gat.) expérience. Suzanne **663-3146.**

322 GARDERAIS BEBES

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

CHEZ-MOI, secteur Labrosse, non-fumeur, expérience. Martine **669-4807.**

GARDE d'enfants. Animation, salle de jeux, cour clôturée. Bienvenue dîneurs scolaires. Reçus. 243-2219

GARDERAIS bébé ou enfant, chez-moi, 5 jours/semaine, dîner, collation, cour clôturée, 8 ans d'expérience, références sur demande, prix très raisonnable. Pauline, 669-3507.

GARDERAIS enfants de 1 à 5 ans, le jour. rue St-antoine. 246-2033.

GARDERAIS enfants, 18 mois et plus, bons soins, propre, expérience, près école L'Oiseau Bleu. 561-7058.

GARDERAIS enfants, au 1315 chemin Klock. Chantal: 684-4346

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans à la semaine et dépannage. 643-1561

HULL, garderais enfants 0 à 5 ans, du lundi au vendredi. Judith, 772-4918.

322 GARDERAIS BEBES

HULL, rue Du Plein Air, tout âge, bons soins, activités, références. 770-9011

JEUNE mère demeurant à Breckenridge (entre Luskville et Aylmer) garderait enfants de 1 à 5 ans sur semaine. Repas chauds et beaucoup de tendresse. 819-455-2581 après 18h.

MINI-GARDERIE, personne d'expérience, enfants tous âges. 561-8092.

MINI-GARDERIE, salle de jeux, repas chauds, avec ou sans reçus, Davidson Est. **Julie 669-4070.**

ORLEANS, enfants 0 à 3 ans, près Centre d'achat Orléans, 834-2615.

RÉFÉRENCES, Garderie éducative, repas chauds, pour nov. 772-0231.

SECTEUR Parc de la Montagne, 2 places disponibles à temps complet, 1er novembre, 2 places à temps partiel, 2 1/2 à 5 ans. Programme éducatif. Personnel qualifié. Repas équilibrés. Activités adaptées. 772-1110.

TEMPLETON, garderais chez-moi, enfants de tout âge. Céline: 669-6529

TEMPS plein ou partiel, repas chauds, bons soins, clôturée. Dîneurs bienvenue. Rue Carle. 663-4312.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TELEPHONISTE (h/f) demandé(e) pour travail facile au téléphone, pour contacter notre clientèle déjà existante, travail permanent de jour ou de soir. Contactez le 775-3035.

TEMPS partiel. Expérience nécessaire dans la vente au détail de laminage et d'encadrement. Bilingue. Se présenter à la boutique Athena, Centre d'achat St-Laurent, Ottawa.

URGENT
RECHERCHE personne pour service et livraison, besoin immédiat, temps plein, voiture nécessaire, salaire de base commence à $350/semaine. Rendez-vous, 246-2114.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

RECHERCHE dame de compagnie pour personne âgée, 3 jours/semaine, Luskville. 455-2655.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

373 PERSONNEL D'HOPITAL

BILINGUE, secrétaire médicale, bureau de médecin à Ottawa, expérience d'ordinateur demandé. Envoyer c.v. à: CASE 173 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BESOIN URGENT de personnes avec expérience, 25 ans ou plus, pour nettoyer chambres de motel, temps plein, Pte-Gatineau. 243-3232 entre 12h et 15h.

375 PERSONNEL DE METIER

INSTALLEUR de revêtement vinyle demandé, pour projet résidentiel. Doit avoir son équipement. 794-4913, 446-5181

MONTEUR de meuble (h. ou f.) possédant équipement pour travail à domicile. Salaire à la pièce. 778-7373 demandez Roland.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIÈRE(er) à temps plein et aide générale à temps partiel, expérience non nécessaire. Se présenter au Yummies, Place Du Centre, Hull. 777-2500 Elie.

EMPLOIS DIVERS ET POSTES

DE DIRECTION
Région de Wakefield/Mont Cascades
Adresser C.V. à:
Beavertail Pastry
112, rue Nelson
Unité 101C
Ottawa, Ontario, K1N 7R5

HÔTESSE demandée le jour, pendant semaine. Restaurant DuBarry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

LE CAFÉ DES OLIVIERS, Gatineau, est à la recherche d'un premier cuisinier(ère) et d'un cuisinier(ère), serveur(euse), expérience requise. **246-7700.**

SERVEUR(euse) avec expérience. Se présenter au: Restaurant Au Bon Plat, 151 Boul. Gréber, entre 14h et 17h.

SERVEUSE(EUR) avec ou sans expérience mais sera prise en considération. 671-4206 entre 6h et 16h, Lise.

377 PERSONNEL SPECIALISE

PHARMACIEN(NE) demandé(e) à temps partiel. 669-3977.

378 PERSONNEL DE VENTE

$500 à $1,000/SEM. + BONIS
723-5471

ATTENTION
Commencez immédiatement. Distributeur national dans l'alimentation exclusive est à la recherche de 3 représentants dynamiques pour promouvoir nos produits de gourmets. Salaire au dessus de la moyenne de $500 à $1000/semaine et plus. Véhicule fourni. Possibilité d'avancement. Répétitions de ventes à 85%. Vous devez avoir une apparence soignée et la volonté de réussir. Si vous êtes intéressés, comminiquez avec M. Tremblay au 521-0255.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION
Agents(es) de promotion pour notre compagnie de boissons gazeuses. Contactez Tobias Keogh ou Raynald Fauvelle au 742-6800.

CONTRACTEUR cherche représentant(e) des ventes, temps partiel, projets Aylmer et Gatineau. Pierre, 669-8727 ou Patricia 778-4884.

RECHERCHE vendeur(euse) pour vendre vêtements à domicile, profits très intéressants. Pour info.: le jour 514-435-6476, soir 514-433-1879.

REPRESENTANTS(ES) des ventes. **Revenu garanti:** $450 à $550/sem. Avantages sociaux. **Expérience dans la vente non requise. Une clientèle établie.** Entraînement complet aux frais de la compagnie. Formation à la gestion rapidement. Etre diplomé(e) du Secondaire V et avoir son auto. Pour info. contactez Luc Sicard entre 9h et 17h au 561-3600.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Richard Robitaille ou Daniel Cronier, 771-6645.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

OFFRE D'EMPLOI

ENSEIGNANT / ENSEIGNANTE

ENDROIT: École secondaire de Casselman

- poste à temps complet
- Design & Technologie, 9e année (2 périodes)
- Dessin architectural, 11e & 12e années (1 période)

Les personnes intéressées détenant un B.E.O. (Études Technologiques - Menuiserie) sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le **vendredi 29 octobre 1993, 16 heures**. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi **93-64**, à :

M. Jean-Jacques Legault, directeur
École secondaire de Casselman
Rue Bréboeuf, Casselman (Ontario) K0A 1M0
Télécopieur : (613) 764-3390

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell
875, route 17, Case postale 570, L'Orignal (Ont) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691
Télécopieur : (613) 675-2964

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LOTUS 1-2-3, WordPerfect 5.1, C.V., lettres, rapports financiers, thèses, etc. Service bilingue et rapide. **Spécial pour étudiants.** 775-3053.

WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, prise lav./séc., frais peint, stationnement, $480. **684-4954, 682-8227.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, semi campagne, $550, nov. 685-1709

1 ET 2 CHAMBRES, maison neuve, 1er novembre. 682-9926.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, poêle et réfrigérateur, $523. 595-8550.

2 CHAMBRES (4 logis), cour, ni chauffé ni éclairé, $380. 682-9408.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, $450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

2 CHAMBRES dans 4 logis, cour, non chauffé, ni éclairé, $450. 682-9408.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440, pag.: 778-4893

PRÈS DE L'EAU. 1 chambre, libre immédiatement, 2 appareils, prises lav./séc., fin oct. gratuit. 1 et 2 chambres, libres 1er déc. Références. Prix à négocier. 682-9361, 684-5300.

NOUVELLE ADMINISTRATION

LE STRASBOURG

PROMOTION
pour nouveaux locataires
2 mois GRATUITS
pour bail de 24 mois

VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**

SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...

5% de rabais pour **L'AGE D'OR**

60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

1-2-3 CHAMBRES (construction neuve) insonorisé, moderne, mi-octobre, $480 à $695, 55 rue St-Antoine. 761-2855.

1 CHAMBRE, 1er novembre, grand-moderne, balcon, entrée privée, $500 chauffé. 669-9844.

1 CHAMBRE, 1er novembre, entrée privée, poêle, réfrigérateur, câble, $390. 663-2022.

1 CHAMBRE, 263 North, frais peint, $365. 246-8822.

1 CHAMBRE + 2 appareils; 3 CHAMBRES avec foyer à gaz. **Immeuble tout neuf,** rue de Malartic, 643-4682.

1 CHAMBRE, 2 logements, poêles, réfrigérateurs, stationnements pour 1 voiture. **Eric, 780-7946.**

1 CHAMBRE, $450 **chauffé, éclairé, ensoleillé,** 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, libre, $400. 568-8528, 669-3722.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $425. Après 18h 643-2001.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, $500, 1er déc. Julie, jour: 568-1122, soir: 669-0236.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, buanderie, $395. **669-9950, 246-3720.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, sept. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement. 568-7028.

1 CHAMBRE, eau chaude fourni, $350, 1er novembre. 643-4737.

1 CHAMBRE, grand, aire ouverte, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 ou 2 stationnement: $435/$450, libre, pas d'animaux, 22-A Campeau. **455-9247.**

1 CHAMBRE, libre, moderne, **frais peint,** non chauffé ni éclairé, **poêle, réfrigérateur, balcons,** remise, $395. 663-1461, 685-1743.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., r. de ch., neuf, quartier tranquille, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, $470 pas chauffé/éclairé, libre. 747-8194.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. $385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $380, 1er déc., idéal pour personne âgée. 663-4327.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $485 chauffé, éclairé. 669-0440, 669-1807

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, près des Promenades, petit bloc paisible, prises lav./séc., $460, 1er novembre. 819-456-3480.

1 CHAMBRE, semi condo, appareils, stores verticaux. Après 18h **669-2139.**

1 CHAMBRE, s/sol, idéal: personne seule, chauffé/éclairé, 2 appareils, $410, 1er nov. 669-1496 (répondeur).

1 CHAMBRE, **Templeton,** non chauffé/éclairé, 1er déc., $381. 824-9224

1ER décembre, 3 chambres, dans duplex, très grand, prise lav./séc., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, $575. 669-8972.

1ER NOV., 2 chambres, chauffé, éclairé, $500. 243-5699.

1ER novembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, octobre-novembre, $450, $495. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 et 3 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, boul. de l'Hôpital, 1er janv.-fév., $375 - $650. 568-1672.

206-232 BOUL. LA VÉRENDRYE
1, 2, 3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., grand triplex. 663-0053.

2-3 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., stationnement. **663-6344, 663-5755.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1 stationnement, $550, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 246-7431, 561-4838.

2 CHAMBRES, 1er déc., $500, chauffé, éclairé, 16 de la Savane. 246-3537.

2 CHAMBRES, 1er novembre, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé. Jour: 561-8777, soir: 663-0053.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, 1er novembre, $425 plus hydro. 771-1716.

2 CHAMBRES, 304 rue East, rénové, prise lav./séc., stationnement, $410. 663-4674, 238-7800.

2 CHAMBRES, $435, pas chauffé. Jour: 643-9915, soir: 643-9377.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $525, très grand, 115 de Charny app. 1, moderne. **643-4371**

2 CHAMBRES, 833 St-René Est, $430, non chauffé, ni éclairé, libre. 663-0981 ou 669-1319.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, au s/sol, $475/mois, chauffé, Touraine, 1er novembre. Lise 568-6744

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, oct. **643-3704.**

2 CHAMBRES, appartement tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement, centre-ville, coin Duquette et Raymond, pas chauffé ni éclairé, $450, libre. 669-0221

2 CHAMBRES à RABAIS
1er nov., $440 et +, rabais de $300, très propre. 246-3245, 663-0438

2 CHAMBRES, app. condo, secteur Côte d'Azur, les plus attrayants, les plus spacieux de la région, site boisé unique. Ne louez pas sans les voir, $595 à $655. 561-5491, 778-4445.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, très moderne. Jour 773-5730. Soir 663-6003 ou 669-7199.

2 CHAMBRES, bl Gréber, dans un 6 logis, prises lav./séc., tranquille, 2 stationnements, libre. 243-0074.

2 CHAMBRES, beau, dans unité de 6 logis, récemment construit, bel espace vert, porte patio à la s/manger pour B.B.Q. 281-3080.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, novembre. 663-6971.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 697 rue Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre, $475. 819-454-2473.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $540, 1er octobre. 246-1297

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi ca, Tecumseh, **1 mois gratuit,** $625 + logis, secteur Le Baron, $525. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas d'animaux, couple de préférence, très propre. Libre. $625. 777-2659, 595-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, prises lav./séc., remise int., $575, 1er décembre, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 1er nov., $550. 663-3119.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $570. 246-7191 après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, haut, $450. 663-6588.

2 CHAMBRES dans duplex, Boul. Maloney Est, pas chauffé, ni éclairé, bain romain en coin et douche, vue sur la rivière, $650 - $750. Yvon (pagette) 778-4237, 568-1672.

2 CHAMBRES, insonorisé, $439, **1 mois gratuit.** 561-5055.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand logis, pas chauffé, pas éclairé, gaz naturel, $650/mois, 202 St-Louis.

2 CHAMBRES, grand et moderne, 2 stationnements, $585. non chauffé, ni éclairé, rue Charlevoix. 669-0600.

2 CHAMBRES, grand, rénové au complet, chauffé, 559 Maloney est, 1er novembre, $460. Aussi local commercial. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, grand, près d'autobus, propre, lave-vaisselle/stores inclus. 1er déc. $605. 246-3435 soir.

2 CHAMBRES, libre, $575, **1 CHAMBRE** $340, 2 appareils, 277 rue Pine. **663-4367, 733-2479.**

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, $425. 568-5989.

2 CHAMBRES, libre, rue Fortin, stationnement. 246-5374.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $549, personnes tranquilles. 243-3633.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rue Oak, $425. 595-8550.

2 CHAMBRES - NOVEMBRE GRATUIT
1,200 pi. car. de style condo, très éclairé, très moderne. Triplex neuf sur rue non passante. Belle vue et espace vert pour personnes responsables. Tranquillité assurée. $570. 663-1956.

2 CHAMBRES, neuf, 1er déc. Information: 669-7716.

2 CHAMBRES neuf, dans 6 logis, Limbour, grand, face à la rivière, prises lav./séc. 561-8740, 457-1964.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $475. 663-9136 ou 643-1806.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-8521.

2 CHAMBRES - NOV. GRATUIT
Près des Promenades, pour personnes tranquilles, frais peint, prises lav/séc, stationnement, $520 ni chauffé, ni éclairé. Références. 568-0568.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, $400. 246-2621.

2 CHAMBRES, nov.-déc. prises lav./séc., chauffé. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $450. 778-1750.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, bâtiment neuf, secteur Limbour, 1er novembre, $575. 827-1510, 827-0359

2 CHAMBRES, pour 50 ans et +, 195-D de la Savane, $580. 246-5340.

CENTRE-VILLE GATINEAU
L'ALTERNATIVE

Condos luxueux
avec foyer
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures &
extérieures
plancher de béton
2 grands balcons
2 stationnements
avec prise

Information
561-1184

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous savez envisager les situations équivoques. Des préparatifs s'effectuent. Vous ne cachez pas suffisamment votre jeu. Les moments sont précieux. L'autre sexe vous appelle. Ne faites pas de commentaires.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

L'autre sexe ne sait quoi penser. Évitez les complications. Ne vous fiez pas aux promesses. Vous avez le beau rôle. Nouveau contact. Allez où penche la balance. Potins sans conséquences. Vous ne vous trompez pas.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

On n'a rien sans peine. Votre foyer s'éclaire. Parlez peu, mais observez beaucoup. Vous avez beaucoup d'entregent. Votre exemple entraîne. Vous contribuez à un succès. Votre tout est arrivé. Une partie se joue au moins à deux.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Certaines possibilités vous sont permises. Ne tentez pas de vous esquiver. Des choses étranges ne vous frappent pas. Un être vous étonne. La nature doit suivre son cours. Quelqu'un s'immisce dans votre milieu. Il faut viser juste.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous attendez des nouvelles. Poursuivez votre projet jusqu'au bout. Une personne se montre intolérante. N'essayez pas la ruse. On a raison de tout quand on veut. Une entrevue vous fait plaisir. Des rumeurs font grand bruit.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une voix vous charme. Vous êtes bon philosophe. Le lion se réveille. Vous n'êtes plus le même. Montrez vous plus conciliant. Les disputes ne règlent rien. Une personne chère apparaît. N'essayez pas d'enfoncer une porte ouverte.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous pouvez engager votre parole sans crainte. Une nouvelle est exagérée. Vos opinions se modifient. Le rythme de votre vie s'accélère. Vous profitez d'une soirée incomparable. Vous ne doutez plus du bonheur. Deux têtes valent mieux qu'une.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une question demande une solution immédiate. Vous voyez la vie sous un autre jour. Une acquisition vous enchante. Les influences vous sont utiles. Toute rose a ses épines. L'expérience compte pour quelque chose. Ne piétinez pas sur place.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Un intérêt se ravive. Le bonheur donne des ailes. Votre joie est contagieuse. Rendez-vous intéressant. Vous avez une occasion unique de vous extérioriser. L'espérance vous est permise. Vos calculs sont justes. Une personne est séduisante.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Procédez lentement. L'inévitable se produit. Une solution vous échappe. Votre embarras n'est que passager. Propos nouveaux. N'ambitionnez pas trop. Les plaisirs varient avec les jours. Une personne vous suit. Inutile de regarder en arrière.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Le passé n'est pas mort. Des explications ne concordent pas. Vous avez une vilaine habitude. Vous vous illusionnez beaucoup. Un changement est dans l'ordre. Une révélation modifie bien des choses. Obligation contractée. Une idée vous frappe.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Votre âme se dilate. Des probabilités se réalisent. Votre main sait diriger la barque. Vous maîtrisez une situation équivoque. Un événement ranime votre courage. Un projet s'effondre. Vous cherchez quelqu'un.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prise lav/séc. libre 1er déc. $550. 643-3081 ou 663-6053

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450/mois. 669-1874.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $620, libre immédiatement. Jour: 561-8777, soir: 663-2467.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $535, non chauffé, ni éclairé, 321 Boul. de l'hôpital. Stéphane, 243-6566.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, câble, stationnement, foyer, face à la rivière Gatineau, 115 St-Jean Baptiste, $585, libre. 568-7058, 561-3571

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $375. 663-9672

2 CHAMBRES, près des Promenades, **repeint,** insonorisé, **prise lav./séc.,** 2ième balcon, $535. **643-1459.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lave/vaisselle, lav./séc., garage int., non chauffé, ni éclairé, $625. 568-6403.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav/séc, remise ext./int., $510, nov./déc. 594-4225, 246-7573.

2 CHAMBRES, réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle. 561-5486, 561-8815

2 CHAMBRES, rue Pine, 1er décembre, chauffé, 1 stationnement, pas d'animaux. $485. **Après 17h: 663-0668.**

2 CHAMBRES, style condo, récent, paisible, 1205 Notre-Dame, $550, 1er nov., rabais le 1er mois. 663-3735.

2 CHAMBRES, stationnement, $510. 746-0914.

2 CHAMBRES, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble vision, $530. 1er décembre. Andrée-Lyne **669-6231.**

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, frigo, remise int., à partir de $520. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, stationnement, chauffé. 246-3692

2 CHAMBRES, spacieux, moderne, stationnement, remise, prise lav./séc. 669-2974.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $515. 663-2467, après 18h: 827-3096.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Templeton, grandes pièces, $515 pas chauffé/éclairé, **novembre gratuit.** 669-7594, 669-7873.

2 CHAMBRES, très propre, $385 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., immédiatement. **243-3139.**

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, étage supérieure, non chauffé, non éclairé, $530. **741-9944, 827-0855.**

GATINEAU

BOUL. GRÉBER

2 chambres, salon, cuisine, salle à manger, espaces de rangements.

Disponible immédiatement

525$/mois

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 LOGIS au 12 Champlain. Information: 561-1511 ou 243-6455.

3 1/2, PTE-GATINEAU, $420 chauffé, entrée privée. 827-4822.

31 CLERICY

Garçonnière, et 2 chambres: (1 mois gratuit) sept.-nov., chauffé/éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

35 CLERICY

NOVEMBRE, 2 chambres **(1 mois gratuit)** Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., libre, 1 mois gratuit, insonorisé, prises lav./séc., $555. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $620, **libre.** 775-3097.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er janvier, $525. 669-7257.

3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./séc., aspirateur central, libre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, $535, libre immédiatement, 1er étage. 246-8060.

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire #3, Limbour, $525 pas chauffé ni éclairé, 1er nov., stationnement. 762-2306.

3 CHAMBRES, 729 Main, remise int./ext., prise lav./séc., stationnement, $585 pas chauffé ni éclairé. 663-9979

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, libre, références. $560. 663-8385.

3 CHAMBRES, beau, spacieux, triplex moderne, $595 pas chauffé, ni éclairé, novembre. 281-4781.

3 CHAMBRES dans 3 logis, 1,000'ca, 1 mois gratuit, $600 ni chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Marc Pageau **561-5222 Countrywide Courtier**

3 CHAMBRES, fraîchement peint, prises lav./séc., Côte d'Azur, 1er nov., $600. Appelez Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, genre condo sur 2 étages, 1 1/2 s/bains, cour arrière, foyer au salon, système d'alarme, stationnement, $650 mois, 1er décembre. **663-5648 243-6003**

3 CHAMBRES, grand, prises lav/séc, $550, 51 De Navarre/Maloney Est, immédiatement, non chauffé, non éclairé. 669-5654.

3 CHAMBRES, grand, haut triplex, très propre, remise, $575, pas chauffé, ni éclairé. Après 18h: 663-4296.

3 CHAMBRES, luxueux, à sous-louer à Gatineau. Prix à discuter. Après 17h 775-3072.

3 CHAMBRES, moderne, très propre, pas chauffé, pas éclairé, remise extérieur, 1er novembre ou 1er décembre, $570. 669-3155.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, libre, $600. 568-4729 ou 669-9688.

3 CHAMBRES, propre, cour arrière, $625 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 613-592-7941.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, remise extérieur, libre immédiatement, $550/mois. 771-7177.

3 CHAMBRES, rue De Candiac, prêt immédiatement. 663-4664.

3 CHAMBRES, spacieux, Maloney E. (près Métro), stationnement, prise lav./séc., remise, **$570,** libre. **669-7400.**

3 CHAMBRES spacieux, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre le 15 oct. 246-0195

3 CHAMBRES, style semi-dét., bois franc, non chauffé ni éclairé, références, $550. 671-1578, 643-3781

3 CHAMBRES, stores verticaux, prises lav./séc., $600. 643-4282.

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, triplex, libre, bien situé, 2 stationnements. 663-0952.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, triplex, luxueux, face au parc, libre, $575. **663-5104.**

4 CHAMBRES, frais peint, stores inclus, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $600. 669-1874.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./séc., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $625 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

511 MAIN, 1 chambre, s/sol (maison), personne seule, chauffé, éclairé, câble, déneigé, poêle, frigo, lav./séc., entrée privée, $500. Jim 663-1436.

895 NOTRE-DAME, 1 chambre, $350, libre. 568-8528, 669-3722.

A LOUER/SOUS-LOUER/ou partager: 1 chambre, semi-meublée, rénové, tout compris. 595-2156.

COOP D'HABITATION LA MONTÉE. 3 chambres, 1er étage: $570, 2 étage: $550, 1er novembre. 669-7093

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. **246-2342**

GATINEAU 155 de la Savane

1 chambre: novembre, 2 chambres: immédiatement; chauffés, éclairés, poêles/réfrigérateurs, stationnements. **243-4727, jour 568-4498.**

GATINEAU, 440 GREBER

Octobre et février, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

Novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

GRAND logis, 2 chambres, secteur Labrosse, remis à neuf, balcon, stationnement, 1er décembre. **663-5519**

IDÉAL pour couple, moderne **1 chambre** plus lit mural dans le salon, 5 appareils ménagers, bain tourbillon, air clim., chauffé, éclairé. **663-2562.**

LOGIS neuf, moderne, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stores inclus, $550, **un mois gratuit,** libre immédiatement. 643-3569, 775-6702.

MARCEL ARVISAIS

GATINEAU, 2 chambres, $400, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur. 1er octobre. 778-2764, 772-0639.

MONT LUC, près école, **2 chambres,** 1,000 p.c., 6 appareils, bain romain, $620 pas chauffé; **3 chambres,** 1,500 p.c., 2 s/bains, bain tourbillon, douche séparée, garage, $730. 669-3592.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PLACE DU PROGRES

1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE

1-2-3 chambres (chauffés, éclairés, 2 appareils) et maison en rangée, à partir de $440 à $620. **246-3307** laisser message. **1-2 chambres = 1 mois gratuit**

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, novembre, décembre, à partir de $550, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

11 VERDUN, 3 chambres, grand, $575. 568-8528 ou 669-3722.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, nov./déc., ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $390. 76 Richard, **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, 108 boul. Montclair, grand, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, $375, 1er déc. 737-0672.

1 CHAMBRE, 1er nov., appareils, $375 non chauffé, non éclairé. 771-9214.

1 CHAMBRE, 1er nov., Mont-Bleu, **chauffé/éclairé/meublé,** $385. **771-3986**

1 CHAMBRE (2ième), $375, 2 CHAMBRES (1er), $395: tapis, poêles, réfrigérateurs, stationnements. 457-4268 après 7h p.m.

1 CHAMBRE, $380 non chauffé, non éclairé, 57 St-Henri. 595-9205

1 CHAMBRE, $440, piscine, buanderie, Le Mont-Rouge, 1er nov. **770-8469.**

1 CHAMBRE: $450 et **2 CHAMBRES:** $570. chauffés. Près Cegep. **770-8389**

1 CHAMBRE $465 TOUT INCLUS

Mt-Bleu, 1er nov. 772-1718, 771-6266

1 CHAMBRE, $475, grand triplex, prise lav./séc., 2 appareils, stores, stationnement, 1er déc. 778-6364

1 CHAMBRE à coucher, **Le Normandie,** édifice en béton. 777-9261.

1 CHAMBRE, balcon, tranquille, $330. 252 Champlain. 745-6507.

1, 2 et 3 chambres HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

1 MOIS GRATUIT

Paiement à partir de $425.00

- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $450, libre. 233-7714, 731-4801.

1 CHAMBRE, demi-sous-sol de maison, 4 appareils, stationnement, $485, 1er décembre. 771-9102.

1 CHAMBRE, haut, Hull, 1er nov., 1 personne, $360. Après 16h30: 777-6752.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350. 776-2993

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1er nov. $400, pas chauffé, ni éclairé. 776-5648.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, s/sol, $430. **827-4163.**

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, 82 St-Raymond, $380. 778-4072 (pagette).

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, central, 1er nov. 776-1771, 776-2281.

1 CHAMBRE, semi s/sol, non éclairé/chauffé, stationnement, poêle, frigo, $355, 44 Richelieu, 1er nov. 777-1618

1 CHAMBRE, **tranquille,** près des Galeries, pas chauffé, ni éclairé, $380, 1er novembre. 770-2414, 243-0996.

1ER DECEMBRE-1er novembre, UN BIJOU, 2 chambres, tout rénové, plancher bois franc et céramique, prise lav./séc., stationnement, non chauffé, non éclairé, références, $550. 684-5573.

1ER décembre, 2 chambres, Mont-Bleu, chauffé, non éclairé, **prises lav./séc., balcons,** stationnement avec prise, $495, **réduction** pour légère conciergerie. 770-2767.

1ER décembre, rue Rouville, 1 chambre, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $460. 684-4360 après 16h.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $400. 778-0125, 827-2823.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, octobre-novembre. 595-2143.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 semaine gratuite, chauffés, $380-$475, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $510-$625, octobre-novembre. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, octobre-novembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495, $515 et $630. **770-2757.**

20 RUE MARENGERE, 1 chambre, meublé, éclairé, $375. 663-0006.

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $595. 771-4192.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 chambres, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, Mont-Bleu, stationnement, balcon, prises lav/séc, très grand, $450. 595-8991, 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, 2 balcons, stationnement, $650. 595-0886

2 CHAMBRES, 2 étages, 87 St-Henri, coin Sacré-Coeur, totalement rénové, 1er déc., $550. N. St-Cyr, 777-9800.

2 CHAMBRES, 3 appareils, 1er novembre, pas chauffé, pas éclairé, $410, 10 Beaudoin. 643-9736.

2 CHAMBRES, $545 TOUT INCLUS

Oct/nov/dec., balcon, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

2 CHAMBRES à RABAIS

Mont-Bleu, semi s/sol, $445. 777-5617, 663-0438.

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE

près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474.

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, avec balcon, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, 280 Freeman, $550. 827-4918.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX

2 chambres

Secteur: Plateau de la Capitale

Disponible immédiatement et/ou octobre

À partir de 625 $

Contactez Gilbert Pagette directe 787-7125

2 CHAMBRES à coucher, **Le Normandie,** édifice en béton. 777-9261.

2 CHAMBRES, balcon, 4 L.-Brault (près D.-Johnson), grand, tapis, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $485, nov. 777-6698, 820-3265

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, stationnement, St-Jean Bosco, 1er déc/1er janvier. M. Bertrand 684-4360 soir

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, haut, stationnement, 1 min. Galeries Hull, $550. 663-3342.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 étages, $500, pas chauffé, ni éclairé, pas de stationnement. André, jour: 777-9878, soir: 682-5789.

2 CHAMBRES, chauffé, $600. 770-6559 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, non chauffé/éclairé, stationnemment, 1er déc. $550. 777-3151 ou 684-1938

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, poêle, frigo, lav./séc., $535, janvier. 682-3936, 778-0244.

TRIPLEX NEUFS

PLATEAU DE LA CAPITALE

Site exceptionnel

2 chambres / s. manger

Foyer / prises lav./séc.

Loyer à partir de **605$**

immédiat/novembre

595-0362

2 CHAMBRES, grand, balcon, 2 appareils, rue Jeanne d'Arc, $550 chauffé. 770-0659, 243-9999.

2 CHAMBRES, haut d'un duplex, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er novembre, $415. 663-1146.

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, très grand, $445. Soir, 778-6256.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er octobre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, semi s/sol, oct.-nov.-déc., $425. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **spacieux,** poêle, réfrigérateur, stationnement, ni chauffé, ni éclairé, novembre, $495. 771-2355.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle et frigo, balcon, buanderie. Non chauffé. $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc, $494/mois. Marcel: 770-2344.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, près boul. St-Joseph, $500. 827-3968.

2 CHAMBRES, près Manège militaire, chauffé, éclairé, $525, libre 1er novembre. 456-1069, 776-5661.

2 CHAMBRES, près UQAH, tranquille, grand appartement. 771-0316.

MOTS CROISÉS

NO D-2446 par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

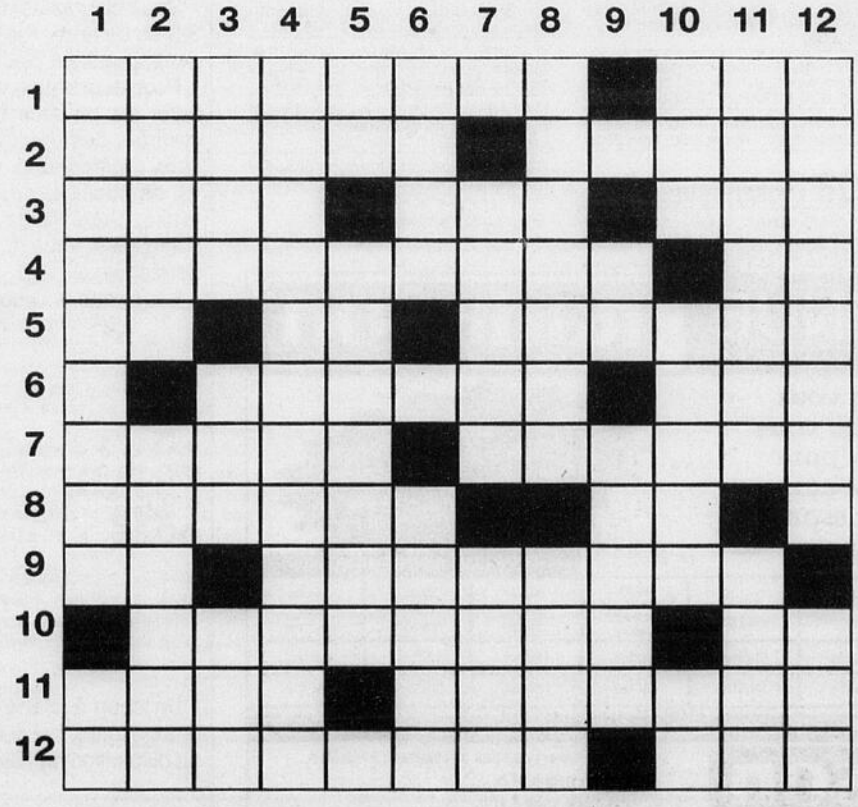
1 - Accord - Lombric.
2 - Scie - Homme de main.
3 - Reine de beauté - Bateau large et plat - Lentille.
4 - Hasardeux - Paresseux.
5 - Double règle - Nickel - Vêtements.
6 - Cour bordée de portiques, devant la façade de certaines églises primitives - Passa sous silence.
7 - Rupin - Mot magique dans le recueil «Mille et une Nuits».
8 - Immobile - Note.
9 - Sert de liaison - Canapé.
10 - Qui se rapporte à un empire - Rubidium.
11 - Touchée - Province canadienne.
12 - Éprouvé - Recueil de récits plaisants.

VERTICALEMENT

1 - Émission de sang par les voies urinaires - Erbium.
2 - Souple - Insigne en appel.
3 - Fleur - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis - Déplacés.
4 - Qui aiment la solitude.
5 - Pron. indéfini - Petite tablette à glissière pouvant sortir d'un meuble et y rentrer.
6 - Lieu traditionnel de la mort de Moïse - Colombin (vulg.).
7 - Cuisants - Frotte d'huile.
8 - S'évertue (s') - Devenu sans éclat, en parlant d'un métal.
9 - Art. espagnol - Famille nombreuse et encombrante.
10 - Existence - Métal blanc - Radium.
11 - Faute survenue dans l'impression d'un ouvrage - Irlande.
12 - Ne pas céder - Serpent.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2445

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	T	R	O	U	S	S	E	R	A	I
2	A	M	O	U	R	■	T	O	C	A	R	D
3	M	E	N	T	I	R	■	I	R	I	S	E
4	B	U	T	■	G	U	I	T	A	R	E	■
5	A	T	E	L	I	E	R	■	S	E	N	E
6	R	E	■	E	N	L	A	C	E	■	E	N
7	D	■	A	T	E	L	I	E	R	S	■	C
8	E	S	C	A	L	E	■	L	■	E	T	A
9	■	B	I	L	L	■	B	A	F	R	E	R
10	A	I	D	I	E	Z	■	D	O	I	G	T
11	P	R	E	T	■	E	T	O	N	N	E	E
12	T	E	■	E	R	E	I	N	T	E	E	S



LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., 45 Georges Bilodeau, 1 mois gartuit, $445. 595-4721

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, sept., Ch. Freeman, $540. **777-1817**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $480, 1er nov. 775-3679.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., 2 appareils, Wrightville. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $500, 1er décembre. 203 Gamelin. 770-4715.

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 & 2 chambres à coucher
450$ à 585$
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •
1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, rénové, tapis, prise lav./séc., semi s/sol, stationnements, pas chauffé, nov. $430. 777-6252.

2 CHAMBRES, rue Duquesne, 1er nov. 777-1110, 457-9045, 775-3115

2 CHAMBRES, rue Louis-Hébert, libre. **595-9067, 772-2422**.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

2 CHAMBRES, rue Mutchmore, 1er novembre. **595-9067, 772-2422**.

2 CHAMBRES, St-Florent, 1er nov., $480 pas chauffé ni éclairé. 684-4050.

2 CHAMBRES, semi s/sol, frais peint, tapis neufs, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $460. Libre. **770-1800, 684-2514.**

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, Plateau de la Capitale, $610 et plus, triplex. 663-5525, 669-1558, 568-4244.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, rue St-Raymond, $510. 771-7415, 777-3289 soir.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./séc., $434. 720-0775, 777-3327.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691.

2 CHAMBRES, tapis neuf, prise lav./séc., 2 appareils, rez-de-c., 1 stationnement, libre, $525. 770-0466.

2 CHAMBRES, Wrightville, poêle et réfrigérateur, stationnement, $470, 1er décembre. 778-4322

2 ET 3 chambres, salon, cuisine, prises lav./séc., à partir de $514/mois, pas chauffé, ni éclairé. Pour rendez-vous 778-7316.

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. $400/$450. Du lundi au vendredi: 771-3589.

3 1/2 CHAUFFE, $450, Bl St-Joseph, 2 appareils, 1er novembre. 773-0774.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er novembre. 772-4901.

3 CHAMBRES (+ 1/2), dans 4 logis rue Champlain, **ensoleillé et spacieux,** très propre, entrée privée, **chauffé, 2 appareils,** $700. 771-9493. Soir: 772-0355.

3 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, prise lav./séc., stationnement, poêle, réfrigérateur, $650. 770-3736, 778-7571.

3 CHAMBRES, 1er déc., haut de triplex, insonorisé, foyer, remise, qualité supérieure, $695. 684-5948.

3 CHAMBRES, 2 étages, centre-ville Hull, rue Vaudreuil, très privée, 1er nov., $500. 990-6802, 682-6006.

3 CHAMBRES, $585/mois, spacieux, rénové, chauffé, stationnement, prises lav./séc., 1er déc. 663-5648.

3 CHAMBRES, bl St-Joseph. 778-1750.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $500, 14 Roy, 1er nov. 770-4715.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex, tranquillité absolue, 1er nov. 777-8384 ou (819) 463-4018.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $585, 1er déc. 776-4343

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $550. 778-1750.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex luxueux, neuf, insonorisé, 2 stationnements, remise, oct.-nov.-déc. 595-4823 après 18h.

52 GARNEAU, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $560. 827-0730.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $550. 246-3642, 561-3772.

3 CHAMBRES, **triplex neuf,** prises lav/séc, lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, $675, novembre gratuit, stationnement. 771-6121, 777-2959

4 CHAMBRES, grandes pièces, chauffé, non éclairé, stationnement, $795. 778-7700, 243-2091.

5 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $700, 1er novembre. 771-2285.

FRAICHEMENT RÉNOVÉ! 2 chambres, tapis, 4 appareils, stationnement, sur terrain nouvellement paysagé. Libre immédiatement. 230-6012 laisser message.

GRAND 3 1/2, semi s/sol, électricité en sus, poêle, réfrigérateur, $390/mois, Mont-Bleu. 243-7489.

GRAND 3 chambres, près Top Banana, $600 ni chauffé ni éclairé. 744-4611 après 17h.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, sécuritaire, prises lav./séc., balcon, grande cuisine, **décembre. 243-0906.**

MONT-Bleu, 2 chambres, prises lav./séc., tapis, tranquille, stationnement, 1er novembre, $440. 770-6428.

MONT-BLEU, libre, 1 chambre, chauffé, stationnement. 778-3529

NOVEMBRE, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

PETIT logis, libre 1er novembre, chauffé, poêle, très propre. **777-5328.**

LE VERSAILLES
"Promotion loyer"
À PARTIR DE 475$
1 chambre. Libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, déparneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé éclairé, poêle et réfrigérateur inclus. Câble inclus pour 1 ans.
FAUT VOIR! 777-7801.

OCTOBRE, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

PENTHOUSE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 772-9922.

SECTEUR Mont-Bleu, grand 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils + stores verticaux, $455. 246-2818, 595-4683.

VAL-TETREAULT, s/sol très éclairé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé ni éclairé. 771-4592 ou 770-7660, après 18h.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, $676 chauffé, balcon, 214 Carillon. 830-3411

GARÇONNIERE, meublée, $400 chauffée, éclairée. 748-3092.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er décembre, chauffé, éclairé, 4 appareils, $475. 671-1124.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., $350 pas chauffé pas éclairé, 1er nov. **986-2652.**

1 CHAMBRE, St-Pierre Wakefield "Appartement chez Willie", bord du lac, chauffé, éclairé, $450, 1er nov. 457-4948.

2 CHAMBRES, 1er novembre, pas chauffé, pas éclairé, $450. 643-5800.

2 CHAMBRES, Angers. Libre. non chauffé ni éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, oasis de paix, foyer, tranquille, Lac St-Joseph, Inverniss. Bail 1 an, $450/mois + Hydro. Après 18h: 613-824-9561.

2 CHAMBRES, semi-dét., 79 Walker, Buckingham, $650. 243-5177.

3 CHAMBRES, joli appartement, $540, pas chauffé, ni éclairé, secteur tranquille. 281-6174 986-2151.

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 4 1/2, près d'un boisé. 778-6711.

BUCKINGHAM, centre-ville: 367 et 369 des Pins, duplex neuf, 2 chambres. Prêt pour nov. $550. **1 mois gratuit.** 281-3470, 613-764-5629.

CANTLEY, 2 chambres, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 1er novembre. 819-827-3768 après 18h.

CHELSEA, 2 chambres ni chauffé ni éclairé, libre, $600. 827-1779.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

CHELSEA, 1 grande chambre sur 1.5 acres, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, près pont Alonzo Wright, 1er novembre, $565. **778-3605**

LOGIS neuf, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, Masham, $375/mois. 456-2028, 682-6593.

406 GARCONNIERES

1ER novembre, poêle, réfrigérateur, pas chauffée, pas éclairée, pas de stationnement, $285, près aréna de Hull. 777-8220.

2 GARCONNIERES, Hull, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350. 772-9922.

31 MONT-BLEU, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement. **744-7610 ou 561-1260.**

BEAU studio, chauffé, éclairé, 800 pi. car, 2 appareils, $375. 568-3898.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, poêle, frigo, $310. 682-3936 ou 777-0087.

CHAUFFEE, éclairée, non-fumeur, travaillant ou étudiant. 663-1385.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035.

DEC, JANV., **sem.:** $160, **mois:** $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. **770-6907, 595-8746.**

DEC, JANV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, $350. 986-8701, 776-8104.

GATINEAU, (3 1/2), chauffée, $425/mois. Jour, entre 8h30 et 11h a.m., soir 19h à 21h: 663-4062.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 643-1789 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairé, meublée, 1er nov., $250. 643-3751.

GATINEAU, entrée privée, équipée, chauffée, eau chaude, tapis, stationnement, $325. **830-1977.**

GATINEAU, grande, 2 appareils, pas cnauffée ni éclairée, $310, nov. 643-4257.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/sol, 1 personne, $325. 568-9357.

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, entrée privée, stationnement. 568-9213.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre. 663-7741 après 16h: 643-2522 ou 643-1300.

GATINEAU, pas chauffée, pas éclairée, poêle, réfrigérateur, libre,, $325. Après 18h: 663-6468.

GATINEAU, salon, cuisine, s/bains, meublée ou non, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375. 669-2025.

HULL, 1 1/2, près St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, tranquille, privée, $315, nov. 684-0204.

HULL, 2 1/2, meublée, frais peint, $300. 246-3880.

HULL, 24 rue Normand, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. **595-4721**.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, câble, 1er déc. $375. 778-1925, 771-2511.

HULL, centre-ville, r. de ch., clair, tranquille, 2 appareils, $340. 777-7306

HULL, près des Galeries, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 777-6150.

IDEAL pour étudiant ou travaillant, tout inclus, stationnement intérieur, $330/mois, 1er novembre. 776-4437.

MARCEL ARVISAIS
Hull, centre-ville, meublée, non chauffée, non éclairée, $300. Libre immédiatement. 778-2764, 772-0639

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $400. 824-8032 ou 778-8500.

VANIER, chauffée, éclairée, semi meublée, $380. Après 15h: 746-2230

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, Boul. Labrosse, $325. 663-6500, 663-6288, 771-2149.

1 CHAMBRE, Gatineau, 206 Principale, chauffé, éclairé, stationnement, 15 novembre, $450/mois. **778-1714.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement. Hull, près du C.H.R.O., $475, libre. 772-1213.

2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. Durée flexible. 1er déc. 243-2661, 246-2983.

Les suites
PORT D'ATTACHE
SUITES LUXUEUSES
Gatineau, face à la rivière Outaouais
• garçonnière
• 1 et 2 chambres
Location semaine ou au mois
Toutes équipées, foyer, meublées, stationnement, etc...
À partir de **260$** par semaine
(819) 669-2234

CHARMANT studio, Hull, tout compris, pied à terre, idéal pour professionnel qui voyage. $425. Soir: 777-1846.

CHAUFFÉ, éclairé, entrée privée, libre. Homme seul. Gatineau. **561-2950**

CHAUFFE, éclairé, 2 1/2 pièces, Limbour, stationnement, 1 personne seule, $380. Après 17h: 827-0228.

GARCONNIERE, décembre, janvier, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

HULL, s/sol de maison, 1 chambre, chauffé, éclairé, $435. 778-6484.

LIMBOUR, haut de duplex, 3 chambres, foyer, paysagé, 6 appareils, chauffé, éclairé, $800. **561-3767.**

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 1 et 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 568-3081.

MONT-BLEU, 1 chambre chauffé, éclairé, libre, $440. 770-3981

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PTE-GATINEAU, app. meublé, salon, cuisine, grande chambre à coucher, lav./séc., câble, stationnement, libre, références, $425. 561-0603 ou Daniel 997-1727.

RUE Front, magnifique pied-à-terre, équipé. Terme variable. 771-0944.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CO-locataire pour STUDIO, près CHRO, $175 chauffé, éclairé **770-1691**

CONDO, Ch. de la Montagne, 2 étages, 5 appareils, plusieurs extras. Faut voir! $365. 595-0844.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, $525. 777-1841

2 CHAMBRES - **2 MOIS GRATUIT**
Mont-Bleu, chauffé, câble, 2 appareils, novembre, $478. 771-8183 soir

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, 1er nov., $650, Hull. 778-3654, 956-3521.

2 CHAMBRES sur 3 étages, libre immédiatement, $625 ni chauffé ni éclairé, rénové, 776-2549, 595-3786.

3 CHAMBRES, **Place Radisson,** 1 1/2 s/bains, chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, câble. 776-5103

AYLMER, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $484, libre. **1 mois gratuit.** Carole 682-8616.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 246-5101 ou 568-3313.

GATINEAU, grand 1 chambre, chauffé/éclairé, 2 appareils, $470. 568-4768.

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER DEC., Carrefour, près hôpital, 2 étages, s/sol partiellement fini, 2+1 chambres, pas d'entretien extérieur, stationnement, $650. 243-8426 ou 561-4303.

1ER NOV., secteur Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres, lav./séc., lave-vaisselle, $650. 771-3986.

1er NOV., semi-dét., 3 chambres, Templeton, ni chauffée, ni éclairée, $600. Après 18h: 682-4767.

1ER novvembre, Gatineau, près de l'hôpital, 2 étages, 3 chambres, s/sol semi-fini, $690. 682-2495.

2 CHAMBRES, rez-de-c., frais peint, tapis neuf, pas d'animaux, près du C.H.R.O., 1er déc. $625. 770-2255.

2 CHAMBRES, vieux Hull, $550, 1er nov. 643-9430.

337 CH. MONTREAL Ouest, Masson avec garage, aspirateur central, four encastré, plaque chauffante, grand terrain, pas chauffée, ni éclairée, 1er novembre, $700. 986-8833.

3 CHAMBRES, chauffée, éclairée, cour, libre, Templeton. Après 17h: 224-7850, 593-4545 (pagette).

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

4 CHAMBRES, bungalow, 1er janvier. 733-9936.

8 LINA, s/sol ou rez-de-chaussée, chauffés, éclairés. 246-8822.

A LOUER avec option d'achat. Coquette maison, 2 chambres, grand terrain, central Hull. Vaut une visite! Léger comptant. Libre. 772-2994.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, s/sol fini, 1er novembre, $700. 684-6560.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, duplex, 2 chambres, tapis, stationnement, $400. 684-3729.

AYLMER Park, bungalow 3 chambres, abri d'auto, près Galeries d'Aylmer, $744. 746-1097.

BORD DE L'EAU, Gatineau, meublée, 4 acres, idéal pour couple. **669-6676**

BUCKINGHAM, unifamiliale, libre 1er déc., pas chauffée, ni éclairée, $550. 986-1867 après 18h ou message.

CANTLEY, unifamiliale, 4 chambres, foyer, spa, pas chauffée, pas éclairée, libre, $799. Faut voir! **243-2196**

EMBRUN, projet Bourdeau, maison 3 ans, 3 chambres, plancher de bois, terrain 200X300, double garage, s/sol fini, $1000, chauffée, éclairée. 443-1752.

STE-CECILE DE MASHAM
Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 1er déc., 3 chambres, air climatisé, 1 1/2 s/bains, garage, sous-sol, $750. 663-9335.

GATINEAU, 381 Magnus Ouest, 2+1 chambres, beau bungalow, grand terrain, chauffée, éclairée, $750, 1er novembre. 643-4142, 748-0590

GATINEAU, 3 chambres, près hôpital et école, $700/mois, 1er nov. ou 1er déc. 561-4193.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, libre 1er nov., $675. 684-4513.

GATINEAU, 3 chambres, propre, option d'achat 613 592-2022.

GATINEAU, $650/mois pas chauffée, ni éclairée. 456-4199 après 18h.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 452

LE TIMING - 3

Encore aujourd'hui, on exerce nos talents comme déclarant. Prenez place en Sud.

Donn.: Nord.
Vuln.: N-S.

Nord
♠ 8 7 5
♥ A 4 3
♦ D 7 5
♣ A R 7 6

Sud
♠ A R 4 3
♥ R 8 7 6 5
♦ R 2
♣ 9 2

Ouest	Nord	Est	Sud
-	1♣	P	1♥
P	1 SA	P	2♠
P	3♥	P	4♥
Fin			

Ouest entame avec le trois de carreau suivi du cinq, du dix et de votre roi. Quel est votre plan de jeu?

Comme hier, vous devez présumer de trouver les coeurs répartis 3-2 en défensive. Vous ne pouvez éviter de perdre un pique, un coeur, un carreau et votre quatrième pique représente un sérieux danger de chute.

Vous n'aurez aucune difficulté si les piques sont partagés 3-3 en défense. Par contre, il faut se protéger au cas où les piques seraient placés 4-2 chez les adversaires.

Pour augmenter vos chances de succès, il suffit de débuter par un coup à blanc en pique. Vous gardez ainsi le contrôle des deux couleurs clés: pique et coeur. Quand vous reprendrez la main, il s'agira alors de jouer l'as et le roi de coeur et de laisser traîner le dernier atout en défense. Vous jouez ensuite l'as et le roi de pique et, si nécessaire, vous aurez un atout au mort pour couper votre dernier pique.

Les quatre jeux sont:

	♠ 8 7 5 ♥ A 4 3 ♦ D 7 5 ♣ A R 7 6	
♠ D 10 9 2 ♥ D 10 9 ♦ 9 8 3 ♣ D 8 5	N O E S	♠ V 6 ♥ V 2 ♦ A V 10 6 4 ♣ V 10 4 3
	♠ A R 4 3 ♥ R 8 7 6 5 ♦ R 2 ♣ 9 2	

Un coup à blanc dans la couleur secondaire évite les deux risques habituels: promotion d'un atout en défensive ou disparition de l'atout de la main courte.

Jacques LALIBERTÉ

Radisson BIENVENUE **Radisson**

1 MOIS GRATUIT
bail de 12 mois
nouveaux locataires seulement

Comparez et vous constaterez que vous en aurez plus pour votre argent aux Jardins Radisson

Aussi disponible : Studio, 3 chambres et suite

*10 % de rabais gens du 3e âge
*5 % de rabais pour votre déménagement offert par déménagement Pelletier

							CLUB RÉCRÉATIF		
chambres	Un station.	chauffage éclairage télécâble	Climatisation sécurité	Poêle Réfrigérateur	Tapis mur à mur	Buanderie, dépanneur et salon de coiffure sur place	Piscine intérieure chauffée	Saunas salle d'exercice	activités tennis ping-pong
1 chambre	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 chambres	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE : Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.

Les Jardins Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

Radisson

Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9 h à 20 h.
Samedi, midi à 17 h.
Dimanche, midi à 17 h.

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 848 Hurtubise, 3 chambres, Riv. des Outaouais, foyer, grande cour, $735, nov., 738-7707, 787-9885 code 32.

GATINEAU, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, thermo-pompe. Déc. 281-5050.

GATINEAU, maison en rangées, 463 St-Luc, 3 chambres, 2 s/bains, option d'achat, 1er déc., $559. 738-7717.

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de

700,00$ par mois.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

GATINEAU, rue de Sabrevois, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre, $750. Jour: 568-8048, soir: 643-3862.

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, lave-vaisselle, bain tourbillon, remise, $750. 643-9144 soir.

GATINEAU (Templeton), semi-dét. 1992, 1,450 pi.ca., 3 chambres, grande cuisine, s/sol, tourbée, 2 stationnements, $675 pas chauffé, ni éclairé, 1er nov. Soir: 663-1948.

GRAND bungalow, 3 chambres, $750/mois, 2 Beauparlant, Gatineau. 986-3551 entre 17h et 19h.

HULL, coin Eddy-Papineau, 3 chambres, cour clôturée, entrée pavée, garage, 1er nov., $690. 986-7130.

HULL, maison 4 chambres, grenier, garage, $790 non chauffée ni éclairée. 827-1076 après 17h.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. neuf, foyer, 3 chambres, garage, décembre. 595-4823 après 18h.

HULL, rue du Muguet, semi-détaché, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, système de sécurité, s/sol fini, garage, 1er décembre, $950 plus services. **745-3229.**

HULL, semi-dét. neuf, 2 chambres, garage, foyer, $900. Diane 669-2103

LOUER POUR ACHETER!
Semi-détachés neufs à Gatineau, 3 chambres. Disponibles immédiatement. 669-8727.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
Superbe site de maisons jardins avec garages, situé dans le "Projet Rivière Blanche", à partir de $780/mois. Yvon Durocher, T.A.G.B., 778-4237.

432 MAISONS A LOUER

ORLEANS, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, 3 appareils, $985. 684-9836, fin sem.: 744-1090.

ORLEANS, unifamiliale, 3 chambres, garage, cul de sac, près écoles et centre d'achats, 1er novembre, $1,075/mois. 834-6745

SECTEUR St-Raymond, 37, rue Lessard, disponible décembre, 3 chambres, chauffée, éclairée, climatisée, piscine, lave-vaisselle. $850. Soir 778-0500, jour 777-7770.

SEMI-dét., 3 chambres, non chauffé ni éclairé, s/sol semi-fini, 1er déc., secteur Plein Air à Hull, $790. **595-6849**

ST-ANDRÉ-Avellin, 2 chambres, frais peint, $375/mois. 771-0306.

ST-ANDRE-AVELLIN, Domaine des Chutes, 4 1/2, libre, $330/mois. 983-6385.

TOURAINE, bungalow 3 chambres + 2 salles au s/sol, non chauffé, non éclairé. 568-2777.

433 MAISON A PARTAGER

CHERCHE co-locataire non-fumeur partager grande maison à Aylmer, s/bains privée, $292/mois. 685-1641

FEMME de préférence, Gatineau, près hôpital, 1er novembre. **246-7531.**

GATINEAU, accès à tout, $325, stationnement. 568-8841.

GATINEAU, accès à tout, libre immédiatement. 246-8543, après 17h.

GATINEAU (Limbour), non fumeur(se), responsable, tout compris, $280. 246-7904.

GATINEAU, près de la 50, grande maison, accès à tout, stationnement, libre, $295. 643-3306.

GATINEAU (Templeton), semi-détaché neuf, accès à tout, meublé, stationnement, etc, $280. 669-8832.

HULL, Lac des Fées, $350 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, près UQAH, accès à tout, stationnement, $325/mois. 777-2410.

JARDINS du Château, grande maison, 3 chambres, salon avec foyer, s/manger, cuisine, buanderie, chauffée, éclairée, $350. 776-1446.

PARC de la Gatineau, Kingsmere, domaine 4000 pi. car., personne responsable, $625 tout inclus. 827-4671.

PROFESSIONNEL recherche maison ou appartement à partager, pour pied-à-terre dans la région, 3 ou 4 jours/sem. Yvon: 568-8115 ou 819-587-3571.

435 LOGEMENTS DEMANDES

DAME seule recherche logis 1 chambre, **Touraine.** 568-7147 avant 18h.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL. St-Joseph, Hull, très grande, accès à tout, $195. 671-5477.

1 GRANDE Chambre: $250, 2 chambres: $225, accès cuisine, salon, meublée, chauffée. 243-0208, soir pagette 778-4066..

$240, PRÈS des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

$285/MOIS! A NEUF! Meublée! Câble! Cuisinette **privée toute équipée!** Entrée privée! Aylmer centre-ville! **682-8364.**

ACCES à tout, s/bains, salon privé, $260, femme. 771-2876

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $80/5 jours. 986-8075.

AYLMER, chambre, $300/mois, tout inclus. 682-9695.

BIEN meublée, propre, tranquille, accès à tout, références exigées, $280/mois. Gatineau. 669-9506.

CENTRE-VILLE HULL, accès à toutes commodités, résidence privée, pour femme bilingue. 775-9669

CHAMBRE, Hull; libre, $280. 775-9863.

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

CHAUFFEE, éclairée, cuisine communautaire, 1er novembre, $210. Références. 777-1107.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ENTREE privée, permis cuisson, libre, $200/mois. 777-9580.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, centre-ville, meublée, chauffée, éclairée, $200. 663-3119.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/semaine. 669-8516.

GATINEAU, secteur Montée Paiement, près autoroute, libre, $300/mois. 561-3659.

GRANDES chambres, tapis et meubles neufs, 776-0469, pagette 778-9333.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine, buanderie, $350. 777-2219.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL près Cégep et U.Q., meublée, accès partout dans la maison, stationnement. 595-8761.

HULL, tranquille, près hôpital, buanderie, câble, $250, $190. 595-1480.

MONT-BLEU, $230, personne tranquille, non-fumeur(se). 595-2717.

MONT-BLEU, près Cegep, neuf, tout inclus. 772-0689, 772-9942

PRÈS du lac Beauchamp, accès à tout, $265. 643-4247, 669-5778.

440 CHAMBRES A LOUER

PRES Promenades, bien éclairé, tranquille et propre. $250-$300. 568-8740

PRÈS Promenades, maison privée, moderne, impeccable, tout fourni, $65 à $95/sem. 243-7512.

PRES Promenades Outaouais, cuisine, salon, tout inclus. 777-5567.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

SECTEUR St-Raymond, tout inclus. Pension possible. 777-6443

TEMPLETON, grandes pièces, entrée, cuisine, salon et s/bains privés, $75/semaine. 663-1259.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

$400/MOIS, près des Promenades. 243-6082.

DANS maison unifamiliale, sans enfant, Pte-Gatineau. 561-7697.

GATINEAU, pour personnes âgées autonome. 568-3419.

PRÈS centre-ville Hull, résidence privée, 1 seul pensionnaire, sem. ou mois, nourri, logé, blanchi. 771-3033.

PRÈS des Promenades, moderne, libre, 243-6740.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,340 PI. CAR., 2 chambres, 5 appareils, air cli., foyer, piscine, parc, chauffé, éclairé, $795, 1er déc., boul. Des Trembles, Hull. 684-4466, 246-3745 soir.

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, Gatineau. 561-3325.

1 MOIS GRATUIT, Hull, 1er novembre, 2 chambres, 4 appareils, face à un parc, bl Hautes-Plaines, $650. 568-5565

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, très propre, novembre. **595-3117, 771-0170.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, 1 stationnement intérieur, 1er nov., comme neuf, $635. Gatineau. 561-3951.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, foyer, très grand, moderne, $750/mois pas chauffé, ni éclairé. 776-0198.

2 CHAMBRES, luxueux, 5 appareils, stores neufs, près Hôpital Gatineau, paisible, $625. 243-7812 en soirée

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchanteur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

CONDO avec garage double, location ou location-achat. De Morency, Gatineau, 1er novembre. **(613) 384-9167.**

GATINEAU 3 chambres, foyer gaz, très luxueux. $595. 663-2354

470 CONDOMINIUM A LOUER

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $675.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, 1,250 pi ca, 2 chambres, portes patio, grande s/bains, 4 appareils, planchers bois franc, 2 stationnements avec abri, 2 remises (1 extérieur et 1 intérieur), paisible, 1er déc. $775. 246-9215 ou 526-3259.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, split level, 1er décembre, $600. 776-0838, 776-3210.

GATINEAU, 2 chambres, stores et lav./séc. inclus, $600. Louise Charlebois, Imm. du Progrès, 568-0206.

GATINEAU, 79 Campeau, neuf, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, cuisine moderne, four encastré, Jen-Air, foyer, garage, $775, pas chauffé, pas éclairé, libre. 669-8854.

GATINEAU, centre-ville, haut, foyer, appareils ménagers, 2 stationnements, immédiatement. $750. Courtamax, A. Lécuyer, 561-3222 poste 191.

GATINEAU, du luxe, 2 chambres, réfrigérateur, four encastré, lave-vaisselle, garage chauffé et plus, libre. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, face à la rivière, de luxe, 2 chambres, 5 appareils, bain tourbillon, foyer, 2 stationnements, 2 remises, $775. 243-0546, 246-0726.

CENTRE-VILLE DE HULL
2 chambres,
structure de béton.
246-5000
595-6565
OLIVEX COURTIER

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

GATINEAU SUPERBE condo "Penthouse", 2 chambres avec mezzanine, grand balcon, possibilité 5 appareils, libre. Claudette: **773-0235.**

HAUTES PLAINES, rue de la Fondrière, condo de luxe 2 chambres, foyer, cuisine, s/manger, 2 stationnements, 568-5362

HULL, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er nov., $625. 593-8111 ou 771-4467.

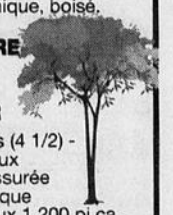
470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, abordable, luxueux, ensoleillé, 2 grandes chambres, 2 s/bains, foyer, balcon, piscine, tennis, près du Parc de la Gatineau. 775-3621.

HULL, libre immédiatement, 4 appareils, 2 chambres, stores vénitiens, Manoir des Trembles, $695 non chauffé non éclairé. 595-1095.

NEUF

Louez un appartement-condo neuf, attrayant, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé.



LE PLATEAU ST-ALEXANDRE, FERME LIMBOUR CÔTE D'AZUR

- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

561-5491 770-9878 778-4445

NEUFCHATEL

Luxueux 3 chambres
Complètement rénové, vue sur la rivière et la montagne, 5 appareils, stationnement intérieur, chauffé, éclairé, climatisé, sécurité 24h, libre immédiatement. **Marc Brunet, 770-9911.**

PRES Cegep Hull, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, 2 stationnements, $550 pas chauffé ni éclairé. 776-0068

475 CONDOMINIUM A VENDRE

79 DU CÔTEAU, près de Montée Paiement, 2 chambres, moderne, spacieux. 561-8777

ATTENTION investisseurs: condo avec ou sans locataires, Hautes-Plaines, rue de la Fondrière. 568-5362.

A VENDRE ou à louer, Gatineau, 3 chambres, bon secteur, foyer, tapis 1 an, long balcon, tranquille, $61,000. André 669-0055.

CONDO avec garage double, location ou location-achat. De Morency, Gatineau, 1er novembre. **(613) 384-9167.**

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

GATINEAU, luxueux condo, verrière, foyer, garage, plafond cathédrale, peinture fraîche, vacant, prix réduit. 778-7392, Bibiane Langlois, T.A.

HULL, luxueux, mezzanine, foyer, verrière, bain giratoire, 3 balcons. Seulement $92,500. 771-5531.

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

190



Quelles contradictions se confrontent et se fondent dans le même homme! Contradictions qui se rehaussent mutuellement et le rendent tellement attachant. Mélange de sang indien et de sang blanc, de haine et d'amour, de servitude et de puissance. Tour à tour Clovis a été l'un et l'autre, tantôt sauvage, tantôt éduqué, tantôt haineux, tantôt amoureux, tantôt l'esclave et tantôt l'homme libre. Et, tour à tour, les nombreuses facettes de Clovis l'ont fascinée, envoûtée, enchaînée. A chacune d'elle, elle a trouvé le sentiment correspondant dans son âme comme si elle possédait tout ce dont Clovis avait besoin. Et elle le possédait. Elle lui répondait parfaitement par le sang commun de leur père. Ce sang audacieux, passionné et vif. Enclin à bouleverser l'ordre établi par la société pour y installer ses propres lois. En elle, Clovis voyait sa propre image, ses propres réactions, semblables à celles de Philippe. En elle, Clovis se mirait. S'enivrait. Se renforçait. Il prenait conscience du don total et risqué qu'ils faisaient tous deux à l'amour.

Voilà pourquoi ils s'aimaient au-delà de toute logique, de toute convenance et de toute douleur. Aussi follement, aussi ardemment que Philippe et la Biche. Acceptant les larmes, les outrages, les défenses, les secrets et les séparations en échange d'une tendresse profonde et d'une union inséparable.

Inséparables. Voilà ce qu'ils étaient devenus. Inséparables comme des jumeaux. Se complétant à merveille. L'un répondant à l'autre. L'un comprenant l'autre sans un surplus de paroles. Des jumeaux d'âme. Issus de la même matrice mentale et alimentés d'un même sang.

Jamais, elle le sait, elle ne parviendra à oublier Clovis. Jamais un autre homme ne pourra l'effacer en elle. Il y est trop ancré et depuis trop longtemps. Seul un Dieu...

Oui, seul un Dieu réussirait à remplir son âme de sa présence. A effacer l'inceste involontaire et à pardonner les désirs charnels qui l'ont assaillie.

Judith se penche vers Clovis. Doucement, elle frôle sa joue sur la sienne si douce. Puis elle embrasse son front, ses paupières, son nez et s'attarde longuement sur sa bouche. Des larmes roulent sur leurs lèvres unies. Pour la dernière fois, elle les goûte, les presse et se les attache.

- Je ne te laisserai plus mourir -, chuchote-t-elle à l'oreille du moribond.

Elle se relève, ajuste sa capeline et glisse le petit canot d'écorce dessous. Vivement, elle essuie ses yeux et ouvre la porte donnant sur la cuisine. Sam et Rose-Lilas, sans un mot, reprennent leur poste. L'un à sa droite, l'autre à sa gauche. Elle quitte la belle maison blanche pour gagner le pont couvert.

Je ne te laisserai plus mourir,
Mon amour et mon frère.
Mon amant et mon sang.

Pour toi, je fais le sacrifice
De ma jeunesse et de ma tendresse.
Pour toi, je porterai le silice.
Serai moniale et sans richesse.
Pour toi, je formulerai des prières
Sur les dalles froides de mes nuits
Et supplierai l'astre qui luit
De t'arracher à tes fantômes d'hier.

Mon amour et mon frère.
Mon amant et mon sang.

Pour moi, je fais pénitence
Et devant Dieu me repens
D'avoir désiré avec tant d'insistance
L'amour de mon frère et amant.
Pour moi, je fais abstinence
Des splendeurs et des douceurs
Et veux effacer la souvenance
De toutes nos belles heures.

Mon amant et mon sang.
Pour nous je m'efface, pour nous je m'isole.
Pour nous, me retire et me tais.
Pour nous se termine le songe mauvais,
L'amour condamnable et l'aventure folle.
Pour nous, j'accepte le prix
De notre séparation ici-bas.

Dieu de miséricorde et Dieu d'amour,
Je bois jusqu'à la lie
Le calice du sang fraternel
Et vous offre ma vie
En échange de la sienne qui chancelle.
Prenez mon cœur, coupez mes cheveux.
Revêtez-moi de la bure et acceptez les vœux
D'obéissance, de pauvreté et de chasteté
Qui feront de moi l'humble servante cloîtrée.
Acceptez que je me retire de ce monde,
De ma famille et de mon propre corps.
Acceptez que pour guérir ce chagrin qui m'inonde,
Je crache sur la puissance, le vice et le vil or.

Dieu de miséricorde et d'amour
Qui de sang et d'esprit nous avez pétris
Et qui dans l'argile a insufflé la vie
Pardonnez l'erreur de l'esprit
Qui désire le sang interdit
Et la faiblesse du sang
Devant le désir inconscient.

Vous qui, par amour dans l'Esprit-Saint,
Avez livré votre chair en sacrifice,
Acceptez que se joignent mes mains
Et que se résigne ma chair à ce calice.

Je ne te laisserai plus mourir,
Mon amour et mon frère.
Mon amant et mon sang.

Par l'ouverture losangée du pont couvert, Judith laisse tomber le petit canot dans les noirs rapides. Longtemps elle le regarde danser, appuyé contre la glace, et résister à la force du courant comme s'il retardait l'échéance de sa fin. Puis, surgit la grosse vague lourdement décorée d'écume. Surgit la grosse vague sombre et aveugle sur le petit canot. Il vacille, se couche sur le côté. La cargaison imaginaire de fleurs de fraises s'écoule dans l'eau glacée. Des fonds marins, arrive le tourbillon aspirant. Aveugle lui aussi, emporté et rapide. Il tourne diaboliquement. Vite. Si vite. Comme une danse dans les bras de Clovis aux noces de Léonnie. La pointe de l'embarcation pique, se laisse entraîner dans le tourbillon et finit par sombrer totalement. Clovis ne plongera pas à la recherche du foulard rouge. Personne ne soustraira l'objet symbolique de leurs amours aux rapides voraces.

Le regard de la jeune femme escalade la côte dangereuse où un petit métis défiait le monde des Blancs sur son toboggan. Elle le revoit, jambes écartées, tuque renversée sur le derrière de la tête, sa couette noire lui barrant le front, calculer d'un œil lucide le risque de sa descente et ses chances de réussite. Elle le sent encore la saisir sous l'eau et l'entraîner vers l'air et la lumière. Et il est là, encore, près d'elle, à regarder la vie par le filtre doré de ses cheveux, lui répétant naïvement et inlassablement: - Tu es mon soleil, ne me laisse plus mourir. -

Et elle lui répond toujours: - Je ne te laisserai plus mourir. - Et elle sacrifie sa soyeuse toison dorée pour qu'à nouveau, une couette noire et rebelle vienne s'insurger sur le front têtu de celui qu'elle aime.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

475 CONDOMINIUM A VENDRE

L'ERABLIERE, 2 chambres, foyer, verrière, appareils, rangement, ensoleillé, $78,900. 643-3628.

MANOIR DES TREMBLES, aucun comptant, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095.

MONT-BLEU, 2 chambres, près parc et école, $64,900. 770-2151.

MONT-BLEU, joli demi s/sol, porte patio, 2 chambres, 2 appareils. Faite une offre! 669-3239 ou 593-8111.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

PRES du village de Cumberland, 24 acres, $110,000 ou faites une offre. 833-2842.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

#01 QUADREX, secteur Le Baron, 3 chambres, rénovée, remise. Faut voir! Robert 669-8471.

$107,900: Bon secteur de Hull, bungalow briques, 4 chambres, s/sol fini ou possibilité 2e logis. **Possession rapide.** 827-3829, 778-4130, Performax G.R.

128 CH. Du Parc, **ST-PIERRE WAKEFIELD**, construction **NEUVE.** $85,000. A voir! Glen, 457-2123, 598-7272.

1 MAISON en rangée à Aylmer. Reprise de finance. 2 étages, 3 chambres, garage, $60,600. **Daniel Bellehumeur, Royal LePage, 783-7520.**

1 SEMI-DET., 4 chambres, s/sol fini, cour clôturée et remise, stationnement pavé double. Aubaine. **Daniel Bellehumeur, Royal LePage, 783-7520.**

1 SEMI-DET., prix réduit: $62,700, moins cher qu'un loyer, 3 chambres, remise, piscine, grande cour, Angers, possession immédiate. 986-7564.

252 HILLSIDE, unifamiliale 3 chambres, rénovée, $83,700. **663-1759**

27 D'AUVERGNE, Touraine. Maison ouverte le dimanche. 243-6474.

2 ETAGES, 1550 pi. car., + terrain pour duplex, $79,000. **Soir: 669-7175.**

$77,500, bungalow avec garage, construit en 1987, bois franc dans salon, passage et chambre des maîtres, a été payée $87,500 le 1er août dernier, réduit à cause d'un problème avec champs d'épuration. Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec accès à la rivière, $129,500. 669-8854.

A NE PAS MANQUER
Maison à paliers, près Cegep, piscine, **possibilité de duplex,** $119,000.
Aylmer, maison de prestige, 4,000 pi.ca., 4 foyers, plancher de bois, piscine, **beaucoup d'extra;**
Bord de l'eau, Eardley, 153 pi. plage, 2,400 pi.ca., 15 min. des centres.
INVESTAR INC., 682-5661, 778-4201

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $99,900. 986-8075.

ATTENTION! Hull, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, $79,900 négociable. Rose Ouimet, Trans-Action courtier, 771-3392.

AYLMER, maison 1 an, style original, bien éclairé, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale à l'étage, toit cathédrale, garage double, $136,500. 682-8169.

AYLMER, unifamiliale 1992, plusieurs extras, $144,900. 684-8173.

BUNGALOW 2 chambres, intérieur complètement rénové. 229 Cedar, Gatineau. 663-0838.

BORD de l'eau, unifamiliale 1990, 1,500 pi.ca., 3+1 chambres, terrain 23,000 pi.ca. paysager et clôturé, garage isolé chauffé, foyer int./ext., patio, s/sol fini à 75% 663-7626.

BUCKINGHAM, unifamiliale, 3 chambres, garage, entrée pavé uni, piscine, terrain aménagé, pas de voisins arrière, $87,900. Omer Beaulne, Trans-Action Papineau, 986-2336.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberto au 568-2777.

BUNGALOW, bl Labrosse, Gatineau, logis au s/sol: $350, cour clôturée, $91,900. 643-1765

CANTLEY, 3 + chambres, 2,200 pi.ca., superbe terrain de 2 acres avec ruisseau. Salon surbaissé, s/manger, 2 s/bains, cuisine spacieuse, grande s/familiale avec p.c.l., gazebo, $145,000. 827-8977 ou 827-8976

CANTLEY, High Ranch, 26' X 38', 3 + 1 chambre, s/sol fini (poêle), printemps 1994, $96,000. 827-4072.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CHELSEA, grande maison en cèdre comprenant un logis au-dessus d'un garage double. $135,000. 827-4376.

CHEMIN de la Montagne, 2,000 pi. car. neuve, en acier et Canexal, planchers bois franc, sur 1 acre boisé, $159,900 négociable.
AYLMER: choix de maisons unifamiliales débutant à $69,000.
Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).

COQUETTE maison, 2 chambres, grand salon, beau terrain, central. Vaut une visite! Léger comptant. Libre. 772-2994.

CÔTE d'Azur, rue Rayol, 1,424 pi.ca., 0% mise de fonds, 3 chambres, garage, toute offre raisonnable sera acceptée. 568-5362

COTE D'AZUR, split level, 2,000 pi.ca., terrain 8,800 pi.ca., 3 chambres, $195,000. 568-1429.

FERME Limbour, split 5 chambreds, bois franc. Impeccable! Transfert. $164,900. Danielle Lafrenière, Countrywide. 561-2445.

FERME LIMBOUR
Bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, salon avec foyer, s/familiale, piscine hors-terre avec deck, remise, terrain 40' X 190'. Hypothèque ouvert. 1er décembre. $119,000. Jour: 737-2965, soir: 748-1405.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, bois franc, piscine creusée, abri d'auto, patio, disponible. 594-4225.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MASSON, bungalow, 3 chambres, foyer, bain giratoire, demandais $89,000 réduit à $85,000 pour vente rapide, cause: transfert. 281-7010

MASSON SEMI-DETACHE
3 chambres, chauffage bi-énergie. Location avec option. 643-9546.

PONTIAC, 10 min. centre Aylmer, bungalow brique, 3 chambres, garage double détaché, terrain 1 acre, secteur paisible. $115,000. **682-0195.**

POSSIBILITE D'ECHANGE
Gatineau, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, piscine, clôturé et asphalté. Christine **669-4703, 643-2867.**

PRÈS DE LA MARINA AYLMER
250' de façade sur la rivière, site exceptionnel, résidence luxueuse, style canadien, 4,000 pi.ca., sur lot paysager de 36,000 pi.ca., beaucoup d'extras. Réduit à $398,000. 15 Jubilée. Conrad Sigouin Ltée, **771-6266, 685-0424.**

PTE-GATINEAU, projet Le Baron, quadrex, 3 chambres, tapis mur à mur. 246-0932.

REPRISE DE FINANCE
MAISON à vendre, **rue Saguenay, Gatineau,** 3 chambres, pour informations, demandez Marc au 770-6807.

SEMI-DET., Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, coin, piscine hors-terre, remise, patio, bien paysager, $74,700. Faut voir! 568-6801.



PAVILLON CONSTRUCTION

TOUTE NEUVE ! JAMAIS HABITÉE !
Hull, maison à palier "moderne", grande cuisine, chambre des maîtres avec plafond cathédrale, chauffage au gaz naturel, construite par Pavillon construction, digne d'une visite, seulement 137 000 $.

3% exclusif

OLIVEX COURTIER 3% EXCLUSIF

STÉPHANE BISSON 246-5000

GATINEAU, bungalow 3 chambres, bois franc, grand terrain, impeccable, $89,000. Danièle ou Paul-André, Country Wide 561-2445.

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3+1 chambres, beaucoup d'extra, $109,000. **663-1905.**

HULL, grand semi-dét., 3 chambres, garage, près école du Dôme, cour privée. Prix abordable. A voir! 595-1599.

HULL, Manoir des Trembles, superbe semi-dét. neuf, 3 chambres, garage, possession immédiate. **Doit vendre.** Charles Laplante **772-8658, 824-2702.**

HULL, Mont-Bleu, bungalow impeccable. 3 chambres, bois franc. Bibiane, Trans-Action. 778-7392

HULL, neuve, 1,500 pi.ca., garage, foyer, céramique, $139,000. **669-2103**

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., construction 1987, 3 chambres, s/sol fini, garage, foyer, près des écoles, $110,000, pas d'agents. Soir **595-4905**

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, piscine creusée, air clim., alarme, $129,500. 777-6714

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, avec extra. 595-0021

HULL, Wrightville, 3 chambres à coucher, s/sol fini, cuisine et s/bains rénovées, fenêtres neuves, près de école, église, magasins et services. 776-2265, après 17h.

$INVESTISSEURS PROFITABLES$
TOUS LOUÉS: Choix de condos & 4, 5, 7 et 8 logis à Hull et Gatineau. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier, 778-4072.

MAGNIFIQUE MAISON en pierres des champs, 3 chambres, foyer, garage, **située dans une superbe vallée.** Un endroit unique entre Cantley et St-Pierre de Wakefield. 243-7726.

TEMPLETON, bungalow avec revenu, $94,900. 643-5812.



Gagner une Croisière dans les Caraïbes avec le Blitz de Visites Libres
CENTURY 21
Pour tous les détails, consultez notre annonce dans LeDroit du samedi.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$$REPRISE$$
$$Saisissez l'occasion$$
Gatineau, superbe semi 1991, moderne, 3 chambres, demande $91,000 négociable. Faites une offre. **Michel Asselin Re/max** 243-3111.

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

UNIFAMILIALE, Touraine, 3 chambres, s/sol presque fini, $140,000. **456-2796.**

VENTE rapide. Unifamiliale avec garage, s/sol fini, $69,000. 663-2479.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

PAPINEAUVILLE, au bord de l'eau, foyer en pierre. (819) 427-5987.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

3 LOGIS au 214 Carillon: $150,000, avec terrain de 33 pi. de façade, $39,000 pour un total de $189,000. Prix à discuter. 830-3411

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS **rentable, moins** de 6X le brut. Gatineau **acceptons** 6 logis payés en échange. 243-9364.

2-6 LOGIS neuf, clé en mains, **Triple A,** secteur Hautes Plaines. 776-5000.

2 TRIPLEX de 2 chambres, vente privée, construction neuve. Prix à discuter. 561-8777

3 LOGIS 1991, tout briques, bon revenus. $149,900. Gatineau. Excellent investissement. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

BUCKINGHAM, 4 logis de 2 chambres, entrée privée. Revenu: $19,680/an. $147,000. 568-6783.

COMMERCIAL/résidentiel, quadrex: commercial au 1er étage, location de coin, $128,900. Après 17h, 837-0042.

GATINEAU, $122,800, bungalow-duplex, très propre, rénové. 561-9055

GATINEAU, 2 logis, prix réduit, $73,000. Revenu: $8,880. 643-3293

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, 6 logis, rue Hétu, revenus $29,940, prix $178,000. **827-0429**

GATINEAU, duplex jumelé, tout neuf. Information: 669-4765.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. $124,900 négociable. 455-9247

HULL, bungalow-duplex, 70 Lanctôt, revenu s/sol $400, tout brique, impeccable. Michel Glazer, 771-2758.

HULL, maison avec 3 logis, revenu $1,375, $188,000. Soir: 778-7743.

MONT-BLEU, près boul. St-Joseph, triplex neuf, **2-3 chambres, 1-2 chambres,** garage double, **revenu: $24,000.** Vente privée. Prix à dicuster. **771-6121, 777-2959**

PTE-Gatineau, bungalow duplex, très rentable, $89,900. 246-8822.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

POUR INVESTISSEUR, vieux Hull, 4 logis, rentable, revenu $16,740 annuel, $95,000, vente privée. **663-9779.**

RENTABLE
Hull, 3 logis, revenu annuel: $14,640, prix: $99,900. S'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, TAGB Courtier, 771-1327.

SECTEUR Mont-Bleu, 11 logis de 2 chambres, beaux logements toujours loués. A voir! 776-4778.

TRES bon investissement, 8 logis, Gatineau. **771-1870, 243-0694 (soir).**

TRES RENTABLE: Maison de chambres à Hull. Revenu net: $58,000. Prix: $349,000.
HULL, TRIPLEX construction récente, revenu: $22,620, prix à discuter.
POUR CONTRACTEUR. Duplex à Hull, sur grand terrain. Possibilité de bâtir un 3e logis. Prix à discuter.
Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

VENTE PRIVEE. Hull, $115,000, 4 logis. Revenu: $15,720/an. 594-4225.

VENTE privée, duplex + garçonnière, 2 garages. 770-3029.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS immeuble nécessitant réparations. Jour: 773-0860.

560 CHALET A VENDRE

3 CHAMBRES, N.D. du Laus, hiverisé, 2 acres, 834-0684.

GRACEFIELD, petit chalet, 135 pi. de façade sur lac Esturgeon, $24,800. 568-3139, fin de sem.: 1-463-4320.

LAC McGregor, 25 min., bord de l'eau, hivernisé, $140,000. 671-5477.

ST-JOVITE/Mont-Tremblant, bord de l'eau, 5 1/2, $72,000. **(819) 425-3898.**

561 CHALET A LOUER

3 CHAMBRES, tout inclus, à l'année, Ripon, prix à discuter. **514-659-5549.**

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, chasse. **819-463-2524.**

BEAU chalet, hiverisé. Disponible maintenant et le temps des fêtes. 837-1355 après 18h.

BORD du merveilleux lac Blue Sea, 4 chalets, salle de réception, spécial vacances de Noël. 819-463-3261 ou 1-800-561-3261.

CHASSE, privé, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, excellent pour chasse, chevreuil, arc, près Lac 31 Milles. **(819)463-2091**

ENDROIT idéal pour une rencontre entre amis, avec la famille, pour occasions de tous genres. 748-3255.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MONTPELLIER, endroit idéal pour chasse, couche 8. 837-2418.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, chasse, pêche. 243-5101.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

97.2 ACRES, Quyon (Bristol), 45 minutes d'Ottawa-Hull, $80,000 négociable. 985-0763 ou 985-0000, Richard.

CHARME DE LA CAMPAGNE! Résidence moderne, 2 chambres, foyer, garage double, 2 acres sur le Lac Halverson, $89,000. La Capitale, Hector Cloutier, pagette 778-1222.

564 MAISON MOBILE

1978 RENOVÉE, 14x72, parc à Rockland, installée sur piliers de ciment, $35,000. 833-1052.

DENHOLM, 40' X 10', fosse septique, Hydro, terrain 1.2 acre, $17,500 ou meilleure offre. Après 18h: 771-5647.

FLORIDE, Fort Lauderdale, à louer avec option d'achat, novembre, décembre, janvier, 2 chambres, 2 s/bains. Soir: 663-5649.

TEMPLETON, 14' X 68' à sous-louer, $550/mois. 663-1215.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

570 TERRES

TERRE à bois de 180 acres, Lac-des-Loups. 771-8969 (répondeur).

575 TERRAINS

1 ACRE avec camp de chasse à Bowman, 5 min. Lac Escalier, $11,500 négociable. **985-0763, 985-0000, Richard**

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

CANTLEY, Ch. Taché, 1 acre semi-boisé, plat, $23,000. 827-2742.

CANTLEY, terrain boisé, 1 acre, à 15 min. centre-ville, $15,900. 243-5300

DEVELOPPEMENT des Vallées, terrains de 1 à 6 acres, à 1/4 km de l'autoroute 50, à partir de $21,000. Claude Montreuil, 561-5234.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

575 TERRAINS

GATINEAU, Mont-Luc, prêt pour construction, près école. 595-0707.

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

GATINEAU, RUE PERCE, 150 pi. de façade X 135 pi., $13,500. 669-9400.

LE CARTEL DU PONTIAC
Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

LOTS boisés, près ou sur lac Brûlé, arpentés, cadastrés, 8 milles nord Buckingham, $7,000 à $13,000. Peu de comptant. 568-8186.

LUSKVILLE, 2,459 m.ca., 10 min. de la rivière Outaouais. 986-7947.

MASHAM, 1 acre, arpenté, cadastré. 243-0813

NOUVELLE PHASE
BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES
Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

PLANTAGENET, 37,000 pi. ca., $10,000, seulement $1000 comptant. 232-5742 code 1062 ou 746-4149.

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limité. 568-5362.

PROJET Val-Hirondelle, 15 min. du Pont Alonzo Wright, 1 1/2 acre boisé, $28,000. Appeler Michel 595-4618.

RABAIS
CANTLEY, 12 terrains boisés évalués à $18,000 et plus, prix débutant à **$13,000,** à 5 minutes du pont Alonzo Wirght. Mick 827-2151.

Château du Dôme
En bordure du club de Golf
voici le seul et unique projet domicilaire.
Semi-détaché à partir de 29 900 $ et unifamiliale à partir de 44 000 $.
Contactez Michel Denis Directeur des ventes.
JAGDO Construction
778-3455

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, terrain en bordure de lac. 457-1330.

TERRAIN à vendre pour semi-détaché. 643-9546

TERRAIN commercial **Triple A,** rue Principale, Gatineau. 776-5000.

TERRAINS boisés prêts à construire aux lacs Bataille et Currigan ainsi que terrains 1 acre et + à Cascades et Poltimore. Conditions faciles pour paiements. Alberto 568-2777.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Fort Lauderdale, 3 chambres, **$9,000 U.S.** négociable. **561-1405**

FORT LAUDERDALE
(305) 522-2821, fax (305) 522-2818
Condos à louer, 1 - 2 chambres et garçonnières, tous équipés. Pour informations et vidéo contactez (819) 669-0684 frais d'interurbain non acceptés et si laisser message, je rappelle à frais virés.

FORT Lauderdale Floride, maison mobile, 2 chambres, 2 s/bains, Florida Room, libre: nov., déc., janv. **771-4166.**

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400/mois, 1 chambre: $1,000/mois. 663-3503

MIAMI NORD, à louer ou vendre, maison mobile double, 2 chambres, 2 s/bains, 4 min. de la plage. Bon prix pour la saison! Après 16h: 684-2664.

PALM BEACH, condo dans village francophone, oct. à déc., $300 et + /sem ou plus long terme. 776-0523

POMPANO Beach, bungalow, près mer, piscine creusée. 514-388-6286.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, espaces à bureaux neufs ou autres (garderie, etc.), **à partir de $200/mois chauffé, éclairé,** ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi.ca., grand stationnement. **776-5000**

26 ST-RAYMOND, $250-$295 tout inclus.
569 BOUL. ST-JOSEPH, 850 pi.ca., près de St-Raymond, tout inclus, $900. Conrad Sigouin Ltée **771-6266.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 600 pi.ca. ou plus, r. de ch., $350/mois (disponible selon besoins: 2,600 pi.ca). 777-4445.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, $300/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, rue St-Raymond. Appeler: 771-7415.

CENTRE CORPORATIF ST-JOSEPH (HULL)
Bureaux meublés
Salle de conférence
Photocopieur
Service téléphonique
Télécopieur, courrier
Traitement de texte, comptabilité
Service de messager
Stationnement gratuit
Téléphone (819) 778-6335
Télécopieur : 778-3329

581 BUREAU A VENDRE

HULL, édifices à bureaux, près de St-Joseph, 1350 pi. ca., $109,000. N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

2 PERMIS de taxi TR, région Chateau Montebello, 2 autos, 3 bases commerciales, $39,900 ferme. Echange à considérer. 819-423-5686.

A VENDRE ou À LOUER avec option d'achat, bel emplacement pour tout genre de commerce (garderie). Grand terrain, 933 Notre-Dame, Gatineau. Bernard, 771-9209 avant 21h.

CASSE-CROÛTE/RESTAURANT, 30 places, ouvert à l'année ou non, excellent chiffre d'affaires. Personne sérieuse seulement. **(819)427-8255**

CLUB VIDEO, Hull, 2,600 membres, prix raisonnable. 568-8626.

DEPANNEUR avec maison, équipement de boucherie. 281-5909.

DEPANNEUR, fonds de commerce, Hull, $70,000 négociable. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

FLEURISTE, bon chiffre d'affaire, bien situé, profitable. 243-7848.

GRAND dépanneur, grand potentiel, $95,000 tout inclus. 788-4685 laissez message

J'ACHÈTERAIS ou louerais station service, restaurant ou dépanneur, Hull ou Gatineau. Faro 669-2891.

RESTAURANT licencié de 50 places à louer, tout équipé. Jour: (613) 446-7214, soir (613) 446-4756.

RESTAURANT, Hull licencié 144 sièges, voisin édifices fédéral, 20,000 fonctionnaires, bail 5 ans, équipement & commerce, financement disponible. (819) 822-4470 Léo ou Louise.

SALON de coiffure à vendre, Angers. 777-4445.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GARAGE, 400 pi.ca., $240/mois chauffé, éclairé, Gatineau. 243-4616

GATINEAU, Parc Gréber (indusdriel), libre, $745/mois. **561-1405**

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

119 BL St-Joseph, 540 pi.ca. 778-1750.

1,200 PI.CA., petit commerce ou entrepôt, centre-ville Aylmer. 684-6923, Daniel.

22 VALCOURT, parc industriel Greber, 2 locaux à louer, photocopieur, télécopieur, service téléphonique et cuisinette, $300 - $350/mois. 243-4093.

360 MALONEY est, semaine, mois, année. 669-0746, 787-8714.

3 DIVISIONS, pour bureaux ou commerce, bel aménagement, 87 ave Gatineau, $525 négociable. 561-0965.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, $5/pi ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

73 LAURIER, Hull - bureau & stationnement, photocopieur, fax. Loyer et services négociables. **777-6879 777-8308**

82 AVENUE Gatineau, rez-de-chaussée, commerce ou bureau, 560 pi. car., $500/mois. 568-5625.

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

À LOUER ou **VENDRE**, entrepôt à Aylmer, Parc Industriel, ch. Pink, hauteur 24 pi., prix à discuter. Peter 684-1771.

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 1,400 pi. ca., $575/mois., (total de 2,600 pi.ca. disponible). 777-4445

À PARTAGER, 700 pi. car., boul. St-Joseph, **Hull,** libre jour et fin-de-sem., idéal: rencontre de groupe, thérapie, massage. Matelas, chaises, vidéo, cuisine et s/bains inclus. 568-0228

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

Les Immeubles **E. TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

AYLMER, locaux pour massothérapie et électrolyse à louer. **684-1722.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 2,750 pi.ca., hauteur libre 20', porte de garage 12x14. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

ENTREPOT 2,000'ca., 20'haut, porte 18'haut, Parc Gréber. 561-6074.

GATINEAU, 42 St-Louis, petit centre d'achat, commerce ou bureau, 962 pi.² $749. 737-3390.

GATINEAU, 555-A, bl. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU
A louer 950 pi. ca., Avenue Gatineau, idéal pour commerce au détail ou bureaux, disponible immédiatement. **663-9233, 561-8777.**

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

GATINEAU, Boul. St-René, local commercial à louer, 900 pi. car. Jour: 663-2315, soir: 663-6468.

LOCAL à louer, 1000 pi. car., bl. Gréber, Pte-Gatineau. **Michel, 230-7505.**

LOCAL à louer, 462 rue Graveline, Gatineau, 760 pi.ca., $460/mois, disponible immédiatement. **663-0199.**

LOCAUX de différentes grandeurs, 318 rue Main. 778-1750.

MAGNIFIQUE LOCAL COMMERCIAL À LOUER, 8,000 PI.CA., **SECTEUR DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS.** POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUER AVEC CLAUDE AU, **663-5808.**

PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., $150. 829-4604.

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A VENDRE, pourvoirie **(pêche d'hiver)**, casse-croûte, terrain, etc, près de la ville, bon chiffre d'affaire, très bonne clientèle. 663-9789.

COMMERCE déjà en opérations à Gatineau, manufacture d'armoires établie depuis 4 ans. Pierre, après 18h, 819-243-5177.

FONDS DE COMMERCE RENTABLE
Centre vidéo avec excellents chiffres $
Dépanneur avec volume excédant un million $
Restaurant licencié avec excellent potentiel $
T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

RICARDO pizzaria, rue Principale, 700 pi ca, $600/mois. **568-2591.**



RÉAL J. D. BRUNET
773-0077
RE/MAX HULL COURTIER

COMMERCIAL & INVESTISSEMENT
Édifice 8 986 pi.ca. boul. St-Joseph H. Entre 2 centres commerciaux. Espaces libres à louer pour un détaillant avec vitrine et deux bureaux. Occasion hors de l'ordinaire ! Propriо vendrait à perte. Conditions d'achats très faciles.
Édifice 14 400 pi.ca. centre-ville de Hull : 30 stationnements. À louer ou vendre. Occupation à 50%.
Édifice 34 000 pi.ca. Île de Hull, 60 stationnements.
Entrepôt moderne (1988), parc industriel de Aylmer, 15 500 pi.ca., 5 000 pi.ca. en bureau, 5 000 pi.ca. de libre pour location. Aussi en vente à un bas prix extra-ordinaire.
Face à Portage 1. Rue victoria, Hull, 5 logis, Zoné commercial : restaurant, bureau, etc.
20 logis, rue Lesage H. très bon revenu, prix réaliste, secteur de location facile, un vrai placement.
4 logis. boul. St-Joseph H., zonage commercial CB302, très bon revenu, intérieur rénové, 6 stationnements.
Luxueux triplex, près du parc Jacques-Cartier, Hull, entièrement rénové, deux logis de 1 100 pi.ca. et une garçonnière de 500 pi.ca., qualité pour l'habiter soi-même.
Bureau 9 000 pi.ca., rue St-René, Gatineau, location à prix très avantageux. Disponible mars 1994.
Aide au débutant, boul. St-Joseph, H. Locaux 600 et 1 000 pi.ca., édifice commercial, stationnement.
Café, Île de Hull, bâtisse à revenu et commerce, bon chiffre d'affaire, conditions d'achat faciles.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

RESTAURANT Bar-Terrasse à louer au coeur du centre-ville de Hull, tout équipé. Ben, jour: 777-1532.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

OCCASION EN OR !



LA QUEEN

établi depuis plusieurs années offrant un site exceptionnel sur le bord de la rivière avec un quai - Terrasse avec vue spectaculaire. Récemment rénové, ce commerce et bâtiment ayant un potentiel incroyable est maintenant disponible pour **VOTRE AVENIR.**

Marc Pageau / Jean Costa
561-5222
Services immobiliers Countrywide G.R. Lauzon Inc.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU, 3,000 pi. car., emplacement stratégique, bon potentiel. 663-2439, 745-9795.

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêts à partir, $595. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1964-1990 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1973 OLDSMOBILE Delta, moteur 455, intérieur salon, prix à discuter. 827-4101.

1977 DELTA, en bon état, $900. 1979 CAMARO: $800. 643-9747.

1980 CITATION 4 cyl., bon état. $500. négociable. 643-2699

1980 FORD LTD, 351, moteur A1, équipée. $800. Après 17h: 770-4478.

1981 RABBIT, manuelle, $600. 671-5091.

1981 TOYOTA Tercel, bonne condition, $400. 772-4219 (répondeur).

1982 6000 LE automatique, #6129. $795. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1982 BUICK Skylark, mécanique A-1, $600 négociable. Sylvain 776-4957.

1983 CHRYSLER Le Baron, $750 négociable. 770-1793, 776-0933.

1983 TOYOTA Camry, bon état, $1,750. 770-6764, 776-0077, demander Marcel Bisson.

1984 AUDI 5000, excellent état, avec toutes options. **1985 Ford Tempo,** 132,000 km, bon état. **1986 Renault SportWagon,** 110,000 km, bon état. Prix à discuter. 777-4285.

1984 DAYTONA Turbo, $1,000 ou meilleure offre. 744-5302

1984 FORD Escort, manuelle, $700 négociable. 663-1882.

1984 HONDA Accord 2 portes, #6105, $995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1984 MERCURY Lynx, manuelle, hatchback, $800. 798-0677.

1984 MERCURY Lynx, $800 ou meilleure offre. 595-0705.

1984 OLDSMOBILE Omega, excellent état, bas millage, $1,300 négociable. 669-6489.

1984 RELIANT K, automatique, 4 cyl., 4 portes, grise, $400. 685-9205.

1984 RENAULT Encore, manuelle, bon état, 108,000 km, $1100. **685-0645.**

1984 SUBARU, manuelle, parfait état. Appeler: 671-5171.

LOCATION LAPERRIERE
Louez un véhicule **à partir de $149/mois** +taxe). Informez-vous! 643-1078

1985 BONNEVILLE bleu, repeint, #6078, $2350. **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 CELEBRITY 4 portes, $2,299, #2027. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CHEVETTE automatique, certifié, #6202, $1750. **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 DODGE 600 décapotable, $3,499, #2075. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 ENCORE, certifiée, impeccable, $1,900. **Lauzon Auto 669-0142.**

1985 FORD Escort, automatique, bon état, $925. 789-4474, soir 246-7981

1985 GRAND AM, V6, marron, $3,299, #2057. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 HYUNDAI STELLAR, $800 tel quel. 771-7651.

605 AUTOS A VENDRE

1985 JETTA 4 portes, bleu, #6236, $1,295. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1985 NISSAN Stanza, toute équipée sauf air, bon état, 162,000 km, $2,200. **Jour: 778-2207, soir: 561-1636.**

1985 OLDSMOBILE TORONADO
Excellent état, certifié, $4,995. **769-2383.**

1985 PONY, très bonne mécanique, bonne carosserie, $900. 643-9747

1985 RELIANT automatique, 4 portes, $995. #6162. **Entrepôt Denis 568-6885.**

LOCATION LAPERRIERE
Choix de 100 voitures.
Maintenant 2 endroits. Informez-vous!
643-1078, 643-1226.

1985 TOYOTA Cressida Edition Charles Dutoit, sièges en cuir, tout équipée. 568-5478.

1985 TOYOTA Camry, parfait état, **jamais sortie l'hiver**, $2,500 négociable. **AUBAINE!** 770-7323

1986 ACADIEN, propre, bon état, $700. 669-5582.

1986 CADILLAC Elegance, 4 portes, propre, bon état, $6,900. 986-8075.

1986 CALAIS gris, 2 portes, 54,000 km, $4,600. **Denis Autos 643-5262.**

1986 CAMRY LE bleu, $3,499, #2032. Un bijou! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET Celebrity, familiale, peu de réparations, $1,750 ou meilleure offre. 281-4209

1986 CHRYSLER New Yorker, excellent état, $95 comptant, $159/mensuel. 748-6940.

1986 CIVIC semi-automatique, $1,999, #2078. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 COLT, automatique, 4 portes, bas millage, $1,750. 455-9567.

1986 FIREBIRD, 94,00 km, $2,500 ou meilleure offre. 643-2927.

1986 FORD EXP 5 vitesses, $2,299, #2043. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 JETTA GL, diesel, excellent état, peinture originale, $3,900. 684-1787.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Faillite - jugement - etc.
On a la solution pour vous.
Location Laperrière 643-1078, 643-1226

1986 MERCURY Topaz, doit partir. 770-0826.

1986 OLDSMOBILE Calais, équipée, 4 portes, $1,995. **561-7327 après midi.**

1986 OMNI automatique, 4 portes, #6215, $1295. **Entrepôt Denis 568-6885**

1986 PLYMOUTH Horizon, automatique, très propre, $1,750. 281-3203.

1986 PONTIAC Acadian, comme neuf, $1350. 776-1719 776-3482.

1986 TEMPO, propre, $1,200 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 VOLVO 740 GL, tout équipé, 160,000 km, très bon état, $6,500. 943-2416, après 20h 749-3964.

1987 BONNEVILLE LE équipé, $5,999, #2044. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BUICK Century 4 portes, 79,000 km, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 CADILLAC de la Floride, $6,499, #2070. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CIERRA, 2 portes, 108,000 km, très propre, $3,500. 771-5050.

1987 FORD Mustang, manuelle, très propre, $4,300. 671-4583

1987 HONDA Civic, manuelle, 104,000 km, bien entretenue, aucune rouille, $4,500 ou meilleure offre. 777-9296.

1987 JETTA, 80,000 km, garantie, $4,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1987 JETTA GL, 50,000km., $5000. 561-7900 ou 568-1429

1987 NISSAN Nicra, 4 portes, $1,900. 684-3671.

1987 PLYMOUTH Reliant, 97,000 km, en bon état, $2,800. 684-1564.

1987 RELIANT familiale, $2,999, #2066. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SHADOW Turbo, $3,299, #2076. Faut voir! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TEMPO automatique, #5749, $1,295. **Entrepôt Denis 568-6885.**

LOCATION LAPERRIERE
Maintenant 2 endroits...
...pour mieux vous servir!
2014, Maloney est, 643-1226
895, bl. Maloney est., 643-1078.

1987 TOYOTA Celica, 100,000 km, très bon état, $7700. 777-3583, soir: 684-4301.

1988 ACURA Integra RS, 103,000 km, excellente condition. Cause: départ. $7,250. Jour: 786-2143, soir: 744-4921, Philippe.

1988 CALAIS, repeint, dame propriétaire, $6,500 négociable. 773-1113.

1988 CORSICA gris, automatique, $3,400. **Denis Autos 643-5262.**

1988 DODGE Shadow, 2 portes, 5 vitesses. Bonne petite voiture! **281-6735**

1988 HONDA CRX, excellent état, $5,500. 684-7881 ou 953-6591.

1988 LE BARON 2 portes, 61,000 km, $5,800. **Denis Autos 643-5262.**

1988 LINCOLN Town Car, rouge vin, tout équipé, $13,500. 773-1113.

1988 MAZDA 323 DX, 4 portes, 5 vitesses, très bon état, $3200. **243-8513.**

1988 MUSTANG LX, équipée, garantie, $4,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 NISSAN 300 ZX blanc, comme neuf, 561-0288.

1988 PONTIAC 6000, 71,000 km, garantie, $5,595. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 PONTIAC 6000 4 portes, $4,899, #2080. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PRELUDE, toit électrique, $5,899. #2068. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 SABLE blanc, équipé, V6, $5,499, #2064. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, 4 portes, 5 vitesses, air clim., 72,000 milles, très propre, $3,200. 682-7414.

1988 TOYOTA Cressida 92,000 km, toute équipée, très propre, $13,000 négociable. 281-4309

1989 CAVALIER familial 2 tons, #6125, $3,495. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 CELEBRITY Eurosport, toute équipée. 663-7525.

1989 COLT 100 rouge, $2,999, #2072. Bon achat! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FESTIVA 4 cyl., économique, $2,999, #2019. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GRAND AM Quad Four, $6,499, #2056. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 LINCOLN Signature, très bon état, $18,000. 246-9611

1989 MERCURY Topaz, air cli., très bon état, $3,500. 246-0572 après 19h.

1989 SUNBIRD LE, automatique, $5,990. 778-7564 ou 772-2114.

1989 TOPAZ, 69,000 km, automatique, air cli., $4,850. Après 18h: 772-4027.

1989 TOPAZ automatique, #6217, $3,250. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 TOPAZ L automatique, air cli., #6217, $3495. **Entrepôt Denis 568-6885**

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066 605

1989 TOYOTA Camry, excellent état, encore garantie, $6,300 négociable. 777-4285.

1989 TOYOTA Corolla familiale 4X4, très bon état. 456-3362 après 18h.

1990 DODGE Colt 4 portes, 77,000 km, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 EAGLE Vista automatique, $5,299, #2073. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIFTH Avenue, luxueux, $10,999, #2065. **J.C. Galipeau 669-4004**

1990 HONDA Accord LX, excellent état, 65,000 km, $9,650 ou échangerais contre 4X4. 682-8323.

1990 HONDA Civic SE, 4 portes, 57,000 km, automatique, air clim., $9,500 négociable. 776-1249

1990 HONDA Civic DX, 71,000 km, 5 vitesses, 3 portes, $7,500. 775-3613.

1990 JETTA, 5 vitesses, bon état. 568-3375

1990 MAZDA 626 DX, 90,000 km, manuelle, impeccable. 684-0722

1990 PONTIAC Tempest, 84,000 km, air clim., V6, contrôleur de vitesse, certifié, comme neuf, $7400 négociable. 835-2183 jour.

1990 SHADOW 4 portes, garanti, $4,999, #2035. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SPRINT 2 portes, 67,000 km, $4,500. **Denis Autos 643-5262.**

1990 TOYOTA Celica GTS, noire, toute équipée, avec CD, 88,000 km, balance de garantie, $14,000. 243-7354, pagette 595-6605

1991 BERRETTA GTZ, tout équipé, 60,000 km, balance de garantie 2 1/2 ans, $11,900 négociable. 772-9441.

1991 DODGE Shadow, automatique, air cli., toit ouvrant, garantie prolongée, anti-rouille, comme neuve, 37,500 km, $8,695. 568-3772.

1991 MAZDA 626 SE, automatique, 4 portes, 56,000 km, traitement anti-rouille, $9,800. 827-0070 après 18h

1992 GEO Storm, 12,000 km, 5 vitesses, raison: transfert, $9,800. Après 17h: 669-4789.

Denis AUTO
1 AN DE GARANTIE

1988 BMW 325 LX, 4 roues motrices, tout équipée, certifiée, **16 800 $**

1989 Buick Regal Ltée, tout équipée, **8 400 $**

1988 Plymouth Voyageur LE, tout équipée, **8 900 $**

1988 Lincoln Continental Signature, tout équipée, **10 900 $**

1991 Sidekick JX 4X4, 4 portes, manuelle, balance de garantie du manufacturier, 63,700 km **9 900$**

414 Maloney O. Gatineau 643-5262

605 AUTOS A VENDRE

1992 NISSAN Maxima, 5 vitesses, 78,000 km, beige, tout équipée, solde de crédit-bail, $21,000. Yvon, jour: 777-5779, soir: 595-8761.

1992 VOLKS Golf rouge, 2 portes, balance de garantie, 24,000 km, $8,500. 669-7056.

1993 FESTIVA, manuelle, 11,000 km, radio AM/FM cassette. 281-0629.

1993 MAZDA MX3 Precidia GS, noire, V-6, 5 vitesses, 30,000 km, garantie prolongée transférable, anti-rouille, $15,800. 985-3056.

FORD Aerostar 1988, demande $7,500. 243-0813

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

605 AUTOS A VENDRE

GREBER AUTOS
SUPER SÉPCIAL D'AUTOMNE
1986 Firebird, $2500.
1985 Trans-Am, toit en T, $3400.
1983 Camaro, $1695.
1983 Firebird, $1695.
1982 Firebird, $799.
1990 Hyundai Excel, 88,000 km, $3500.
1986 Volks Westfalia, $8900.
1988 Jeep 4X4, Grand Wagoneer, $9500.
1988 Tempo, $3250.
Et plusiers autres spéciaux, meilleurs prix garantis. N'hésitez pas, appelez Eddy ou André au 561-0817.

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

L'électeur AVISÉ opte pour... SOUTHBANK!

PLYMOUTH LASER 1991
2 portes, aut., clim., vol. incl., rég. de vit., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass./lecteur de DOC
N° 941635-2
10 995 $

PLYMOUTH ACCLAIM 1989
Aut., 4 portes, clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass., 52 000 km
N° de stock 941523-1
6 298 $

PLYMOUTH ACCLAIM 1992
Aut., 4 portes, clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass., 25 000 km
N° de stock 913041
10 195 $

CHRYSLER DYNASTY 1989
Aut.,4 portes, 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., verr. électr., radio AM/FM/cass.
N° de stock 912984-1
8 988 $

EAGLE TALON ES 1993
2 portes, 5 vit., clim., rég. de vit., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass./lecteur de DOC, 14 000 km
N° de stock 913051
16 898 $

MERCURY TOPAZ 1991
Aut., 4 portes, clim., SD, SF, radio AM/FM/cass., 22 000 km
N° de stock 912894
8 988 $

CHRYSLER DAYTONA 1990
2 portes, aut., vitres et verr. électr., AM/FM/cass., 39 000 km
N° de stock 913102
6 295 $

BERLINE PLYMOUTH SUNDANCE 1992
Aut., clim., SD, SF, 30 000 km
N° de stock 912872
8 685 $

FORD F150 1991
5 vit., clim., rég. de vit., vol. incl., 8 cyl., AM/FM/cass.
N° 930032-1
11 998 $

FORD F350 1991
Aut., 4 portes, SD, SF, 8 cyl., cabine double
N° de stock 913103
14 999 $

GMC 2500 SL 1993
Cabine Club, aut., 8 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., AM/FM/cass.
N° de stock 941655-1
18 995 $

DODGE RAM 1990
Aut., SD, SF, radio/AM/FM, 20 000 km
N° de stock 930887
9 548 $

DODGE SHADOW 1993
Aut.,4 portes, clim., radio AM/FM/cass.
N° de stock 913066
9 698 $

PLYMOUTH ACCLAIM 1993
Aut., 4 portes, SD, SF, clim., rég. de vit., radio AM/FM/cass. N° 913070
11 998 $

INTREPID 1993
Aut., 4 portes, 6 cyl., clim., vitres et verr. électr., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass. Pas de frais de transp. ni de taxe sur clim. N° de stock 913088
19 448 $

CHRYSLER CONCORDE 1993
Aut., 4 portes, 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass. Pas de frais de transp. ni de taxe sur clim. N° de stock 913072
22 488 $

DODGE CARAVAN SE 1993
Aut., 6 cyl., 7 places, clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass. Pas de frais de transp. ni de taxe sur clim.N° 913082
17 999 $

DODGE GR. CARAVAN 1993
Aut., 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass.
N° 913083
19 895 $

PLYMOUTH GR. VOYAGEUR 1993
4 roues motrices, 6 cyl., clim., vol. incl., rég. de vit., aut., radio AM/FM/cass.
N° 913080
22 995 $

DODGE GR. CARAVAN 1992
Aut., 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass.
N° 921638-1
17 498 $

Southbank
1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA
Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h
731-1970

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS autos, camions. Payons de $100 et +. 1984 et +. 663-3232.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi: **Norm's Wholesale**, 595-0941. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC Sierra, V8, 350, boîte fibre de verre, $550 négociable. 770-1762

1979 CHEVROLET 3/4 tonne, bon état, $1,400. 643-1784.

1979 CHEVY VAN. Différentiel barré, bon état. 561-2950

1979 FORD Pick-Up, bon état, tel quel, $1,200. 772-2997.

1979 GMC, 6 cyl., bon état, demande $2300. 281-5475.

1980 DODGE Ram, très bonne mécanique, $750. 777-1824.

1982 VAN FORD à vendre ou à échanger pour camion 4 X 4. 456-2556.

1983 FORD Ranger, peinture neuve, $1,500. 561-9050.

1983 GMC 1/2 tonne, V8, automatique, $1,700. 643-4410

1984 CHEVY Van 20, 3/4 tonne, $1,400 ou meilleure offre. 446-1743.

1984 FORD Ranger, propre, boîte en fibre, $1,200. Faites offre. **246-5389.**

1984 GMC S15 Siera, 2.8 L., V6, avec boîte, $1500. 243-9725.

1985 DODGE 3/4 tonnes, bas km, $2,500 ou meilleure offre. 643-2927.

1985 DODGE Caravan, bon état. Prix à discuter. 246-8553.

1985 GM 1 tonne avec dompeuse, en bon état. 663-2568.

1986 AEROSTAR 7 places, $4,899, #2079. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAMION S-10, 196,000 km, 4 cyl., 4 vitesses, en très bon état, $1,800 négociable. 669-0389.

1986 CHEVROLET S10, 4 cyl., manuelle, propre, $2800. **663-2629 soir.**

1986 FORD F-150, boîte en fibres, $3,000. 986-8160

1986 FORD F-150 XLT avec cabine, bas millage, $3,900. 594-4225.

1986 NISSAN Multi 5 vitesses, $2,499, #2051. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 AEROSTAR XLT, 7 passagers. Une vrai aubaine! 281-6735.

1987 DODGE Dakota, V6, servo freins, servo direction, boîte en fibres, radio AM-FM/cassettes, très bon état, $7,500. 561-3308

1988 AEROSTAR automatique, #6126, $5,395. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1988 FORD F150 XLT, Lariat, tout équipé, 102,000 km, très bon état, $6500 négociable. Jour: pagette, 778-9363, après 18h: 595-5977.

1988 GMC Van commerciale, 34,000 km, $8,500. 568-5718.

1989 DODGE Dakota, V6, boîte de 8 pi., radio-cassette, 64,000 km, très bon état, $6,000. Soir: 776-4843.

1989 DODGE Grand Caravan LE, couleur cerise noire, tout équipé, excellent état, $12,000. Soir: 243-7698.

1989 FORD Ranger XLT cabine allongée, automatique, V6, tout équipé, 53,000 km, $9,000. 281-0793

1989 GMC Vandura Cargo $5,499, #2041. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 RANGER V6, automatique, $5,599, #2050. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 ASTRO EXT Cargo Van blanche, très propre, bon état, 24,000 km, $12,500. Georges 663-2380.

1991 DODGE Caravan, "charcoal", $10,000. **281-2514, 663-4247, Richard.**

1991 MAZDA 2200, boîte courte, 22,000 km, excellente condition, $6,700. 595-3276, 776-0366.

1991 TOYOTA Previa LE, tout équipé, van familiale, 37,000 km. 643-4682..

1991 TOYOTA Previa LE, 2 toits ouvrant, tout équipé et garantie prolongée incluse, coût: $21,000. 243-4245

1992 CHEVROLET S-10 pick-up, excellent état. 234-8834.

1992 DAKOTA V6 magnum, king cab, 7,000 km, $12,500. 643-3072.

1992 ISUZU Pick-up, cabine allongée, rouge, 19,000 km, $11,200. 778-1973

1992 PICK-UP Nissan, 4 cyl., tout équipé, 44,000 km, garantie prolongée, $9,200. 772-3392, 827-0116.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 FORD 4 X 4 F-150, en bon état, avec pelle à neige: $2,600. 456-4349.

628 CAMIONS 4X4

1980 GMC, bon état, $3500. Jour: 243-4837, soir: 643-4796.

1983 TOYOTA 4X4, avec moteur 350, $3,300. 827-0372.

1984 RANGER 6 cyl., $1,950, boîte fibres, #6226, **Entrepôt Denis 568-6885.**

1984 TOYOTA 4x4, vente pour pièces. 986-7590.

1985 BRONCO II automatique, 2 tons, #6159, $3495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 D-100 automatique, $5,499, #1926. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET, 3/4 tonne, 4 roues motrices, bon état, prix à discuter. 246-2947.

1987 MAZDA B2600, CabPlus, avec cabine en fibre de verre. 568-5494

1988 CHEVROLET 1/2 tonne, 4X4, serie 1500, automatique, "overdrive", moteur 305, servofrein, servodirection, am-fm stéréo, 145,000 km, bon état, $9,500. Daniel, 682-9311, 729-1049.

1990 JEEP YJ, pneus et toit neufs, radio anti-vol, alarme, $8,500. **685-1308**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

AUTO-bateau-roulotte, ext., clôturé, système sécurité, $150 pour saison. 243-0208, soir pagette 778-4066.

ENTREPOSAGE voiture, bateau, remorque, meubles, etc... 771-0944.

663 MACHINERIE

1978 INTERNATIONAL dompeuse 7 T. + chasse-neige et réversible. **455-2376.**

665 MOTOCYCLETTES

1978 HONDA, $600. 1983 Kawasaki LTD, 19,000 km, $800. Très bon état, prix négociables. Alain, jour: 643-5298, soir: 669-0994.

1985 HONDA CR 250. Vente rapide: $1,000 négociable. 643-1197.

670 MOTONEIGE

1989 FORMULA MX, 5,500 km, bon état, $2,800. 986-9243

1991 FORMULA Plus 3,300 km, comme neuve, $3800. Après 17h 281-1162.

1993 FORMULA +, électrique, reculons, toile, 1,700 km, $5,800. 457-1330.

1993 MACH I en parfait état, 2,500 km, $6,500. 669-2029.

2 SKI-ROULE, 1971, 340 et 263, prêt à rouler, $200 chacun. 778-4987.

POLARIS XLT 1993, POLARIS 400 1991, excellent état. 243-0074.

SNOWCRUISER 1967, Evinrude 1972 et 1973, bon état, avec pièces de rechange, prix à discuter. **685-1942.**

SPÉCIAL MOTONEIGE USAGÉES
Vaste choix
F. Constantineau et Fils
Mont-Laurier
819-623-1724

WILD CAT 1991 comme neuf. $4,800. 243-5199.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 S-10, vente pour pièces avec moteur 2.8 L, $600. Eric 643-9271.

1985 LASER, vente pour pièces, dont tête de moteur et pneus neufs et plusieurs autres. 744-5302

4 MAGS avec 2 pneus d'hiver pour 300ZX, 215-60R15. 643-9034.

4 ROUES 14 po. pour Jeep, $150. 771-8885.

4 ROUES 16.5 (35) à échanger contre 16.5 original, 1 gros pare-choc robuste. Meilleure offre. 663-2270.

BOITE de fibres de verre Fibrobec, boîte longue (7 pi.) $300. 643-3243

POUR pièces: 1977 Jimmy Chevrolet 4x4, transmission automatique, boîte de transfert (transfert case), différentiel, $300. 457-9650

TOUTES sortes de pièces de Mustang 1979 à 1993 à vendre, 537 Maloney Est, Gatineau. 669-2029.

673 REMORQUES

DOUBLE roues, 10 1/2' de long X 5' large, $800. 243-7710 561-5625.

REMORQUE double de motoneige 1991, 7 1/2 x 8 pi., $650. 561-8042

677 ROULOTTES

1989 FIFTHWHEEL Golden Falcon, 27 1/2 pi. 281-2894.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1988 YAMAHA 225, en bon état, $2,300. 671-4937.

3 HONDA, 3 roues, $1,700 ou meilleure offre. 772-9639

4 ROUES Polaris 250, 1986, $1,500. 669-8936.

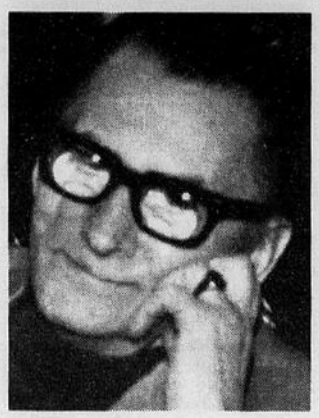
NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

NÉCROLOGIE



MARENGER - M. Edouard est décédé le 24 octobre 1993 au C.H.R.O. à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Rita Martial et fils de feu Amédée Marenger et de feu Blanche Whissel. Il laisse 1 fils: Claude et 4 petits-enfants: Pierre (Lyne Paquette), Claude Jr, Louise (Paul Sorrenti), Sylvie (Daniel Taschereau) ainsi que 3 arrière-petits-enfants: Andy, Jacinta et Alex. Il laisse également 1 soeur: Annette (Ramaglia) ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 2 frères: René et Albert. La direction des funérailles et l'incinération ont été confiées: **LES JARDINS DU SOUVENIR**. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites, cependant la famille Marenger invite parents et amis à assister à une cérémonie intime en la chapelle du Crématorium (Les Jardins du Souvenir) du cimetière Notre-Dame de Hull, 75 Boul. Fournier, Hull, lundi le 25 octobre 1993 à 14h suivi de l'inhumation des cendres. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus renseignements veuillez composer le 778-1515.

COTÉ - Mme Yvonne (née Simard), de Hull, est décédée le vendredi 22 octobre 1993, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Joseph Simard et de feu Demerise Simard. Elle était l'épouse de feu Gabriel Coté. Elle laisse 2 filles: Madeleine (Edward Raizenne) et Gabrielle (Norman Davis). Prédécédée par 1 fille, Marie Claire (Gérard Cole), elle laisse également 1 soeur, Sophie Martineau de Gilmour, Ontario; 12 petits-enfants: Mado Desloges, Gaby Robitaille, Mark et Denise Raizenne, Richard, Louise, Joanne, Elaine et Teena Davis, Michelle, Danièle et André Cole ainsi que 12 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **une messe commémorative sera célébrée le mardi 26 octobre, à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur (109 rue Wright, suite 204, Hull, Québec J8Y 3Y8) seraient appréciés. **Pour plus de renseignements: FUNERARIUM, CREMATORIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300**

LACELLE - M. Ernest de Hawkesbury est décédé le 23 octobre 1993 à l'âge de 78 ans. Il laisse dans le deuil son amie Ginette Côté. Il laisse 4 fils: Gaétan (Monique) de Hawkesbury, Renald (Germaine) de Grenville, Jean-Yves (Claire) de Grenville, Patrice d'Ottawa; 5 filles: Marjolaine (Vern Graves) de Edmonton, Diane (Gilles Parent) de Grenville, Lisette (Pierre Poirier) de Hawkesbury, Suzanne (Hugh Henderson) de Perth, Céline (Luc Durocher) de L'Orignal; 5 frères: Gabriel (Irène) de Hawkesbury, Edgar (Aline) de Hawkesbury, Jean de Hawkesbury, Ovila (Margot) de Hawkesbury, Marcel (Ginette) de Hawkesbury; 4 soeurs: Jeannette (Ernie Dowd) de Hawkesbury, Simone (Jules Laframboise) de Hawkesbury, Rolande (Léo Drouin) de Asbestos, Claire (Raymond Goulet) de Calumet; ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNERAIRE DESFORGES,** 1243 Lansdowne, Hawkesbury d'où aura lieu le départ à 10h50 le 26 octobre 1993 pour service à 11h en l'église L'Ascension. Inhumation au cimetière paroissial.

MIQUELON - M. Jean R. Est décédé à Ottawa le samedi 23 octobre 1993 à l'âge de 83 ans, Jean R. Miquelon, époux de Francine Lecrinier. Père de Danièle (Gianluiji Lajolo) de Rome, Italie, Bernard (Nicole Chénevert) de Aylmer; grand-père de Marianne et Michel. Frère de Paul, Jacques, Antoinette Bourbeau, Gabrielle Miquelon et Pauline Miquelon. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon. Parents et amis sont invités de participer à la célébration eucharistique en l'église Christ-Roi, 523 rue Gilmour, Ottawa, le jeudi 28 octobre à 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 237-3680.

FUNÉRAILLES

MARDI

COTE - Mme Yvonne
Une messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

GODIN - Mme Eglantine
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick, Ottawa, pour funérailles à 14h30 en la Basilique d'Ottawa.

LACELLE - M. Ernest
Départ du Salon Funéraire Desforges, 1243 Lansdowne, Hawkesbury à 10h50 pour le service à 11h00 en l'église L'Ascension.

PILON, M. OSCAR
Les funérailles auront lieu à 11h en l'église St-Félix de Valois de Cheneville.

PRÉ-ARRANGEMENTS MONUMENTS

3 ans sans intérêt

281-5127 233-9957.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue.

V.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Anne pour faveur obtenue.

L.T.

2e ANNIVERSAIRE



Hélène Richer
26 octobre 1991

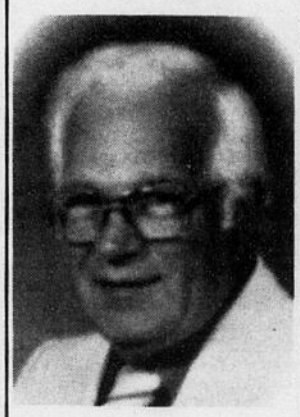
"Le temps ne fait pas disparaître les choses, il transforme seulement notre vision de celles-ci".
Chère Hélène,
Voilà déjà deux longues années que tu nous quittais pour toujours. La vie sans toi ne sera plus jamais la même mais nous voulons te dire que nous continuons à t'aimer toujours de plus en plus.
Personne ne pourra déloger la place que tu occupes dans notre coeur. Nous chérissons les souvenirs qui sont une continuité de toi dans notre vie. Ils alimenteront nos jours à venir jusqu'à ce que l'on soit tous réunis pour l'éternité.
Lorsque nous regardons ton beau sourire sur ta photo, nous nous disons que tu es heureuse et cela nous console un peu.
Supplie pour nous Dieu le Père de nous protéger de toute pensée négative et de guérir notre coeur endolori, afin que nous puissions tous retrouver un sens à notre vie.
Nous sommes convaincus que tu revis non pas près de nous mais en nous. C'est l'héritage de ton amour qui nous donne le courage de continuer ce long chemin et nous te disons "MERCI".
Aime nous du haut du ciel comme nous t'aimons du plus profond de notre coeur.

Nous t'embrassons bien tendrement,
Papa, maman
ta soeur Marie Anne (Marcel)
tes frères Jean (Nancy) et Paul
tes neveux Mathieu et Nicholas
ta nièce Latisha, née le 19 octobre 1993

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église Ste-Trinité de Rockland, le 26 octobre à 19h30.
Parents et amis, vous tous qui avez connu et aimé notre chère Hélène nous vous demandons une prière, une pensée spéciale pour elle en cet anniversaire de décès.

Hubert, Stella Richer
et la famille.

IN MEMORIAM



CÔTE - À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, Fernand, qui nous a quittés le 25 octobre 1991. Deux années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Joseph le 25 octobre à 19h.

Ton épouse Jeannine
Tes enfants
et petits-enfants

IN MEMORIAM



DAGENAIS - Georges, déjà trois ans depuis ton départ. On pense souvent à toi.

Ton épouse,m ta fille Louise et
tes deux petits-fils

NAISSANCES

CHARETTE- SIMARD

Charles est heureux d'annoncer la naissance de son petit frère, Eric, né le dimanche 17 octobre 1993. Il pesait 6 livres et 2 onces. Mon papa Marc et ma maman Ginette sont très fiers de sa venue.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ERNEST LAVIGUEUR

de Blainville, décédé dans un hôpital de St-Jérôme samedi le 23 octobre 1993 à l'âge de 58 ans. Il était le fils de feu René Lavigueur et de feu Alma Plouffe. Il fut l'époux en premières noces de Marie Jean. Il laisse dans le deuil son épouse en secondes noces Ginette Levasseur; 4 fils: Jean-Guy (Guylaine Bouliane) de Hull, Yves Lavigueur de St-Jean, Daniel et Mario Lavigueur de Hull; 4 filles: France (Denis Bourque) de Gatineau, Linda Lavigueur de Gatineau, Johanne Lavigueur de Sorel et Josée (Robert Carrière) de Hull; 6 petits-enfants: Martin, Jacques, Chantal, Claudia, Nadia et Marie-Lise; 1 frère: Jean (Huguette Plouffe) de Pte-Gatineau; 1 soeur: Mme Marguerite Gervais de Blainville. Il laisse également 2 beaux-fils: Pierre Bédard de Montréal, André Bédard de Ste-Anne des Plaines ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: mardi le 26 octobre 1993 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, mercredi le 27 octobre 1993 de 9h00 à 10h00.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Sacré-Coeur de Hull, mercredi le 27 octobre 1993 à 10h30.

DONS: à la Fondation des Maladies du Coeur, 109, rue Wright, Hull, Qc J8X 2G7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LA FAMILLE PILON
A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DECES DE
MONSIEUR OSCAR PILON

A Buckingham le 23 octobre 1993 est décédé à l'âge de 86 ans Monsieur Oscar Pilon de Lac Simon. Il était l'époux de feu Germaine Cloutier, fils de feu Théodule Pilon et de feu Auxille Beauvais. Prédécédé par 2 frères et 6 soeurs, il laisse dans le deuil 1 soeur: Ubalda Pilon de Lac Simon ainsi que plusieurs neveux et nièces.

A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon.

Les funérailles auront lieu mardi le 26 octobre 1993 à 11h en l'église St-Félix de Valois de Cheneville suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Direction:

MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC.
69 RUE HOTEL DE VILLE
CHENEVILLE

IN MEMORIAM

BRAY - À la douce mémoire de Rita, décédée le 25 octobre 1992. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux,
tes enfants
et petits-enfants

IN MEMORIAM

M. FERNAND NANTEL

Déjà un an,
Tu nous as quittés pour aller vers Dieu. Un immense chagrin a été causé par ton départ. On ne réalise jamais assez lorsque nous sommes ensemble combien nous sommes heureux. On ne peut s'imaginer que quand l'un part, la solitude s'empare de l'autre. Cher papa nous pensons si souvent à toi, tu nous manques beaucoup.
Veille sur nous de là-haut!

Ton épouse Rita,
tes enfants et
petits-enfants.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basseville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basseville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: «Citrouille, ma citrouille», programme de contes, films et bricolages pour les 3 à 6 ans, 26 octobre, 10 h 30, succursale St-Laurent, 847 St-Laurent, Ottawa. Inscription 598-4016

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club Amitié 35+**:invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.

• **Cercle Jonathan**: personnes libres 45 et plus, francophones, non-fumeurs, intéressées à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 663-2398.

• **Le Brunch/Club de danse Sack's**: danse pour célibataires non-fumeurs, 27 ans et plus, les vendredis à 21 h; pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30 et pour tous, les dimanches, 15 h à 21 h, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa:
.- Richelieu Laporte: 25 oct., 12 h 45.
- Union culturelle des Franco-Ontariennes: 25 oct., 18 h 45.
- Al-Arz Lebanese Art Group: 25 oct., 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Paroisse St-Hyacinthe**: bingo tous les jeudis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.

• **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles pour travailler au café, boutique, voiturettes à cadeaux, service aux malades. 737-8094.

• **Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: bénévoles bilingues pour aider aux activités suivantes: l'heure joyeuse de 15 h à 16 h; bingo du samedi après-midi; activités de groupes sur semaine, coordination de bénévoles au niveau des programmes.Orientation fournie 560-1484.

Divers

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, et les samedis et dimanches de 12 h à 20 h. 563-0851.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

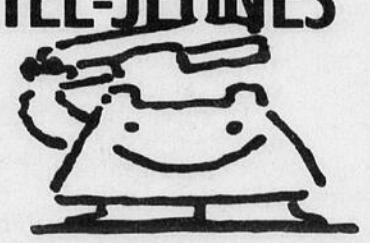
Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Juste un p'tit coup d'

DONNEZ
DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS
CHANCES DE LUTTER
CONTRE L'ENNEMI
NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 25 OCTOBRE 1993

Rusedski perd en finale

En se ruant au filet dans le troisième set, l'Américain Michael Chang a battu, hier en finale du tournoi de tennis de Pékin, le Québécois Greg Rusedski en trois sets de 7-6 (7-5), 6-7 (6-8) et 6-4, lors du premier tournoi ATP disputé en Chine. Porté par une foule de 2200 personnes réunies au gymnase de Pékin, le jeune américain d'origine chinoise a fait la différence dans la dernière manche en ne perdant que deux points sur son service. «Michael et moi, nous nous sommes affrontés à trois reprises cette année et chaque match a été décidé au bris d'égalité», a commenté Rusedski. «Nos matches sont toujours serrés», a ajouté l'athlète de Pointe-Claire.



Les Gee Gees défont les Ravens 21-3 et s'assurent une place dans les séries

La Panda, un vrai pétard mouillé...

Ce qui s'annonçait comme LA Panda à ne pas rater, LE match de football à voir cette année au stade Frank-Clair s est avéré un vrai pétard mouillé, hier.



VALÉRIE LESSARD
LeDroit

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont néanmoins profité de cette confrontation sans queue ni tête pour l'emporter 21-3 contre les Ravens de l'Université Carleton, devant une foule estimée à 3000 spectateurs.

Les Gee Gees — qui doivent une fière chandelle à leur demi de coin Chris Banton — se sont ainsi assurés de participer aux séries éliminatoires de la Ligue de football interuniversitaire du Québec et de l'Ontario, samedi prochain, à Lennoxville.

Ce n'est cependant qu'au quatrième quart que les joueurs de Larry Ring sont sortis de leur torpeur, eux qui traînaient de l'arrière par trois points.

«Soit qu'on se réveillait, soit qu'on se retrouvait en vacances: les gars n'ont pas eu le choix que de secouer un peu», a expliqué l'entraîneur des Gee Gees, un large sourire aux lèvres en regardant ses ouailles courir un peu partout sur le terrain, leur sixième victoire consécutive confirmée contre Carleton.

Ring a admis qu'il était quelque peu inquiet de l'allure que prenait le match pour sa formation, à la mi-temps.

«On a accompli notre boulot comme on est capable de le faire à partir de ce moment-là», a raconté le pilote, en commentant la deuxième demie.

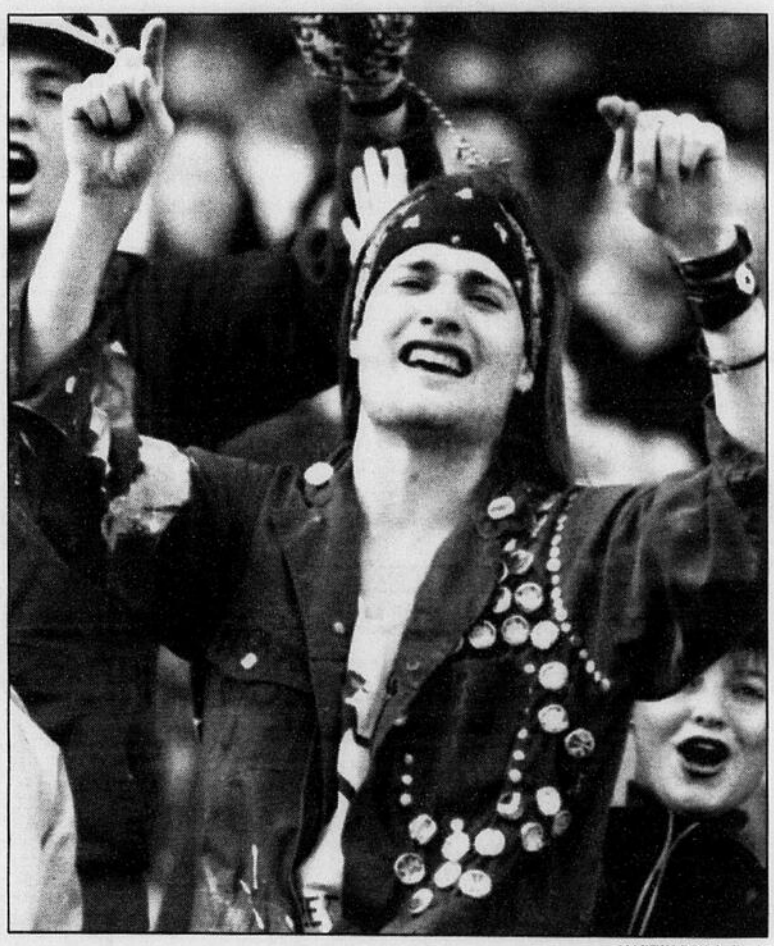
Limiter les dégâts

Se contentant de limiter les dégâts pendant près de 45 minutes de jeu, les Gee Gees ont marqué leur premier touché sur une passe précise du quart-arrière Steve Clarke à Warren Grant, bien installé dans la zone payante.

Ottawa a alors pris les devants pour la première fois dans la partie, 7-3, pour conserver l'avance jusqu' à la toute fin. Bien réveillés — à l'instar de leurs partisans, plus que tranquilles jusque-là, la troupe de Ring a même ajouté deux touchés à sa fiche, notamment sur une interception et une course de 51 verges de Chris Banton.

Ce dernier est également directement responsable de leur deuxième majeur, avec un retour de botté de 35 verges qui plaçait ses coéquipiers à l'entrée des buts.

La table était mise pour le duo Clarke-Grant, qui n'ont pas perdu l'occasion de briser les reins des Ravens en mettant le trophée de la Panda hors de leur portée.



MARTIN ROY, LeDroit

Les étudiants de l'Université Carleton se sont bien amusés dans la défaite et n'ont pas manqué d'encourager les leurs.

Banton serrait fort le ballon et savourait sa dernière victoire

Valérie Lessard
LeDroit

Serrant très fort le ballon de son dernier retour de botté de dégagement qu'un juge de ligne lui a remis à la fin de la partie, Chris Banton, le héros du match, savourait tranquillement sa dernière victoire — sa cinquième consécutive — dans le traditionnel affrontement entre les deux universités de la capitale.

Quelques secondes auparavant, assis sans dire un mot, fins seuls sur le bout du banc de l'équipe, Tom Casagrande, qui en était aussi à sa dernière Panda, et lui «essayaient de ne pas éclater en sanglots».

«Je n'arrive pas à croire que c'est fini, a-t-il admis, encore partagé entre les larmes et le rire. C'est aussi ma toute dernière partie sur ce terrain que j'adore, puisque nous jouerons tous nos matches de séries sur la route», a-t-il ajouté en levant des yeux humides vers les gradins maintenant vides du stade Frank-Clair.

C'est là, sur ce gazon dont il connaît les moindres pouces carrés que Banton voudrait poursuivre sa carrière. «Il me reste à convaincre les Rough Riders de me faire signer un contrat», a-t-il souri, réaliste.

En plus de faire gagner les Gee Gees, le demi de coin de 24 ans a éclipsé de 74 verges, pour un nouveau total de 1286, le record de la Ligue interuniversitaire de football pour le nombre de verges courues sur des retours de bottés de dégagement en carrière dans la ligue.

Sans oublier les nouvelles marques qu'il a établies, cette année, pour une saison (570 verges) et un match (69).

Le succès modeste, Banton préférait parler de la victoire des siens plutôt que de ses statistiques.

«Les gars essayaient trop pour moi en première demie, c'est pour ça qu'on allait nulle part. Je me suis alors levé dans le vestiaire pour leur dire que je préférais de loin jouer la semaine prochaine, en séries éliminatoiresé»

Pour lui, «la gloire personnelle, c'est bien beau, mais même si ça fait un certain velours de savoir que tu lègues quelque chose à la ligue, il n'y a rien de mieux que de partager la victoire avec ma famille», a-t-il dit, sincère, en parlant de ses coéquipiers dont il conservera précieusement les signatures sur son ballon, un ballon qui lui rappellera toujours sa dernière Panda.

En bref

Parade en retard

Les partisans des Ravens ont bien failli raté le botté d'envoi. En fait, le défilé des «Ravenmaniacs», précédé par une fanfare des pompiers, louée pour l'occasion, est arrivé juste à temps pour l'hymne national.

Par trois fois

Ben Reed, des Gee Gees, a dû effectuer trois bottés d'envoi et se déplacer de quelques verges pour contrer les effets de la forte brise qui soufflait sur le stade, hier.

L'Halloween et le Carnaval de Québec à la fois...

Valérie Lessard
LeDroit

C'était l'Halloween et le Carnaval de Québec tout à la fois, hier, à la Panda. Du moins du côté des quelque 2000 partisans des Ravens.

Mais ce sont ceux des Gee Gees, quoique beaucoup moins nombreux — environ un millier moins colorés et moins bruyants, qui ont eu le dernier mot, en entonnant le traditionnel chant des vainqueurs, le *Na, na, na, hey, hey, hey, Goodbye*, à une minute de la fin du match.

La parade de mode

Affublés de perruques multicolores et de bleus de travail arborant des slogans aussi révélateurs que «Je ne pense pas, je bois», munis de gourdes bien pleines... «d'eau, évidemment», a soutenu un jeune homme plutôt heureux d'exister, les étudiants de Carleton ont vite réussi à oublier livres et examens de mi-session, hier.

Leurs porte-voix, sifflets et trompettes à la main, les représentants de l'université anglophone ont pris le plancher dès leur arrivée, enterrant complètement l'annonceur maison, dont personne ne semblait se soucier pour suivre le jeu, si ce n'est les journalistes.

Les *F... you, Ottawa U* ont résonné à la moindre occasion, accompagnés d'un mouvement de bras qui n'était pas sans rappeler le *tomahawk* des amateurs de baseball d'Atlanta!

Si le jeu s'est déroulé sur le terrain, le véritable spectacle a eu lieu, une fois de plus, dans les gradins du stade Frank-Clair.

Parce que s'il était officiellement défendu de boire dans les gradins, la plupart des étudiants avaient fait le plein - et bien fait, à étudier la démarche de certains -bien avant de se présenter au match..

Nouveau propriétaire pour les Castors

Le miracle est en train de se produire

François Drapeau
LeDroit

BUCKINGHAM Le miracle est en train de se produire. Acculés à la cessation de leurs activités, les Castors de Buckingham pourraient dès ce soir avoir un nouveau propriétaire en la personne de Darren Burns, un résident de Buckingham, entouré d'autres individus aussi intéressés que lui à la survie de l'équipe de hockey junior A.

«Ce n'est que vendredi, par l'intermédiaire de Pierre Champagne (Podium Sports Champagne) que j'ai appris les sérieux problèmes des Castors. J'en ai parlé à des amis et nous avons décidé de nous impliquer. Nous avons de bonnes idées de marketing et nous préparons actuellement une offre d'achat à l'ancien groupe», déclarait Burns hier soir.

Ce dernier n'est pas un parfait inconnu dans le hockey de Buckingham puisqu'il est l'entraîneur de l'atome B, et depuis le début de la saison, il a déjà fait la preuve de ses méthodes de marketing puisqu'il a recueilli près de 10 000 $ pour sa petite équipe.

S'il ne s'est pas manifesté auparavant, c'est qu'il ignorait les problèmes des Castors, même si ces derniers avaient été passablement publicisés à la fin de la dernière saison, le printemps dernier.

Il est aussi un sportif convaincu. Originaire de Burlington, près de Toronto, il a joué pour diverses équipes de la Ligue canadienne de football. Il s'est retrouvé à Buckingham depuis trois ans suite à son mariage avec une femme de la place, France Poulin.

«Selon ce qu'on peut voir dans le budget de l'équipe, elle a besoin d'environ 30 000 $. Dès que nous prendrons le contrôle, il y aura de l'argent frais d'investi», a ajouté Burns.

Des rencontres

Ce dernier a déjà rencontré presque tous les membres de l'organisation, dirigeants, joueurs, gérant, entraîneur. «Nous voulons garder tous ceux qui voudront très bien travailler avec nous. Ce sont des gens de la place et c'est une équipe de la place. Et quand je dis place, cela veut dire aussi la région urbaine de Aylmer-Hull-Gatineau puisqu'il y a aussi des joueurs de là dans l'équipe».

Réaction

Du côté du groupe actuel des dirigeants des Castors, la proposition semble très intéressante: «C'est exactement ce que nous recherchions. Nous allons donc écouter demain soir (lundi) la proposition du groupe de Darren Burns», commentait le vice-président du groupe actuel de propriétaires de la franchise des Castors juniors A, Paul Lanthier. Ce dernier reconnaît que Darren Burns a raison de vouloir avoir le contrôle total de l'équipe si son groupe est pour sauver l'équipe: «L'important, c'est que les jeunes puissent continuer à jouer. C'est notre objectif à tous. Nous voulions du sang nouveau, de l'aide, il nous en apporte».

Le mot de la fin revenait à Darren Burns: «Même si nous avons nos idées, nous avons aussi besoin du plus de gens possibles, de gens prêts à travailler. L'ancien comité a fait beaucoup avec les faibles moyens qu'il avait. Ses membres seront les bienvenus dans notre groupe.

Les Castors avaient obtenu de la ligue junior A du Québec le report de leurs deux parties de la fin de semaine, à Lorette-ville et Ste-Marie de Beauce. Ils n'avaient pas les liquidités pour payer le voyage de deux jours. Ils devaient avertir la ligue aujourd'hui s'ils fermaient les portes ou avaient trouvé une solution à leurs problèmes.

L'Intrépide: seul au premier rang

LeDroit

L'Intrépide de Gatineau s'est accaparé seul du premier rang de la section Ouest, en fin de semaine, en remportant deux victoires importantes contre les Forestiers de l'Abitibi-Témiscamingue, avec lesquels il partageait la tête du classement.

Gatineau a 23 points, alors que l'Abitibi-Témiscamingue suit avec 19, et un match en main.

Hier, Gatineau a défait les Forestiers au compte de 5-3. Daniel Brière a pris l'offensive de l'Intrépide en main, réussissant un tour du chapeau, en plus d'un doublé, samedi. Le jeune Gatinois présente maintenant une fiche 25 buts en 16 parties.

Mario Dumais, Kevin Bourque et Daniel Harvey ont également compté pour l'Intrépide.

La réplique des Forestiers est venue de la part de Christian Neveu, l'unique marqueur samedi, et de Dan Villeneuve (deux buts) et Frédéric Servant, hier.

L'Intrépide joue ses quatre prochaines parties à domicile. La troupe de Mario Carrière recevra la visite des Cantonniers de Magog, vendredi, avant de disputer à nouveau la victoire aux Forestiers, le 31 octobre, à l'aréna Baribeau de Gatineau.

Les Olympiques doivent baisser pavillont 5-3

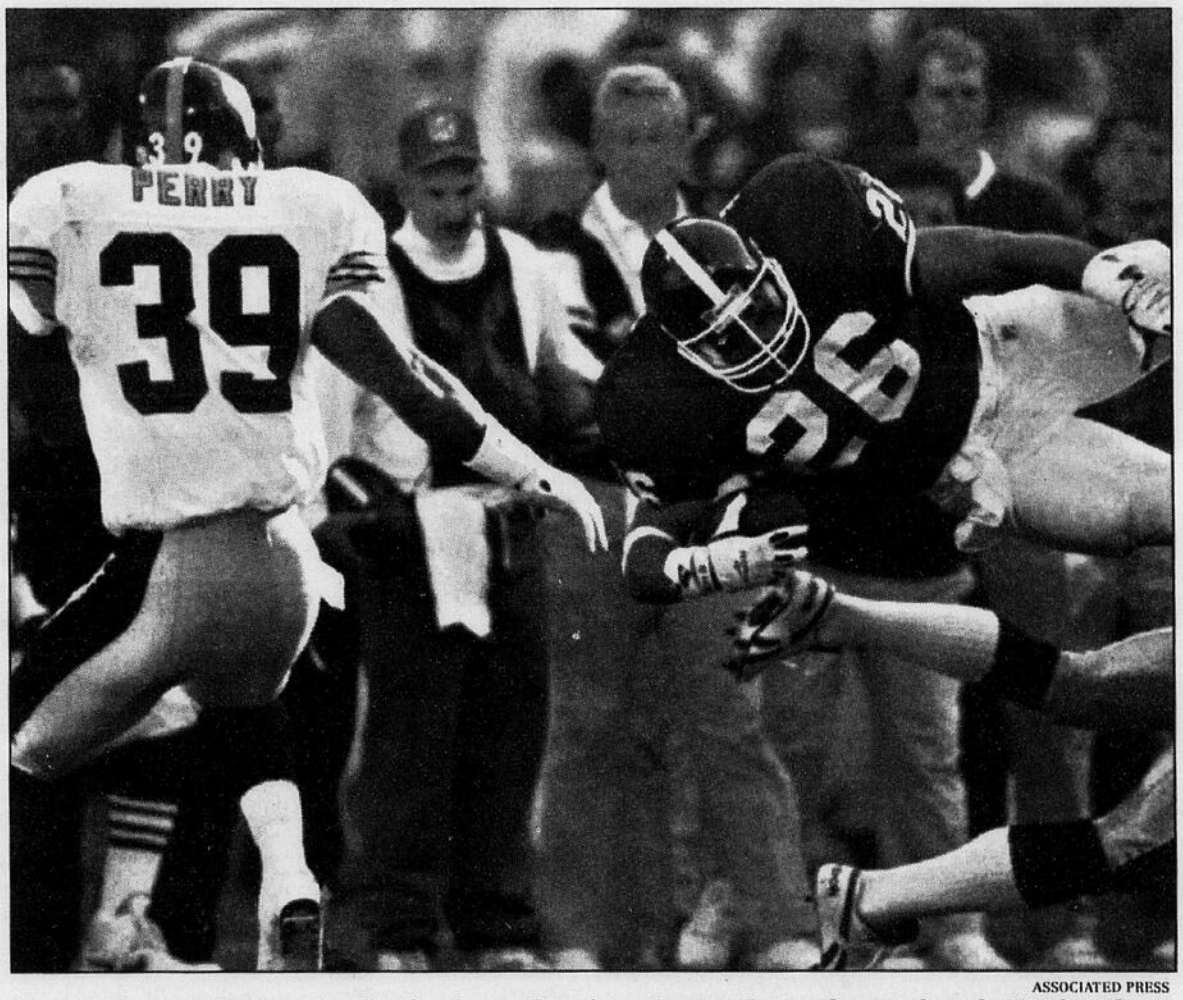
LeDroit

Les Olympiques de Hull ont baissé pavillon 5-3 devant les Foreurs, à Val d'Or, hier soir.

Brillant devant la cage des siens, le gardien Sylvain Rodrigue a stoppé 42 des lancers des visiteurs, ne cédant que face à Claude Jutras (deux fois) et Éric Lecompte. Les trois buts des Hullois ont été réussis lors de supériorités numériques.

Le cerbère des Olympiques, Marc Legault, a quant à lui arrêté 26 des tirs dirigés vers lui. François Fortin, avec un doublé, a mené l'attaque des Foreurs.

Hull jouera son prochain match à domicile, demain soir, en accueillant les Cataractes de Shawinigan.



ASSOCIATED PRESS

Ron Wolfley, des Browns de Claveland, est plaqué par Darren Perry, des Steelers de Pittsburgh, lors du match d'hier. Pour Eric Metcalf, c'était la neuvième manche, son équipe tirait de l'arrière par un point et Mitch Williams était au monticule. «Je me sentais comme Joe Carter», a raconté Metcalf, hier, après qu'il eut réussi deux touchés sur des retours de botté de dégagement, dont le second à 2:05 de la fin a permis aux Browns de Cleveland de l'emporter 28-23 contre les Steelers de Pittsburgh. À la Nouvelle-Orléans, Bobby Hebert a mené les Falcons d'Atlanta à un gain de 26-15 contre les Saints. «J'ai ressenti de fortes émotions en revenant ici. Mais je ne suis pas naïf; je savais que j'allais être hué.» Hebert a joint les Falcons (2-5) à titre de joueur autonome au cours de l'été, après que les Saints (5-2) eurent préféré offrir un contrat à Wade Wilson, qui évoluait avec les Falcons la saison dernière.

Deux victoires en deux matches

Les Gee Gees démarrent en lions

LeDroit

Les Gee Gees on remporté leurs deux premiers matches de hockey de la saison, en battant rien de moins que les deux meilleures formations universitaires de la dernière campagne, les Gryphons de Guelph et les Blues de Toronto.

Hier, la troupe de Mickey Goulet a facilement disposé des Blues 8-2, devant 250 sepctateurs, à l'aréna de Côte-des-Sables. Nicolas Lefebvre, Martin Roy et Jason Corrigan, avec une paire de filets chacun, ont mené l'offensive des Gee Gees. Dave Whittom, l'ancien porte-couleurs du Titan de Laval, et Luc Tremblay ont compté les autres buts.

Samedi, Ottawa est venu à bout des Gryphons par la marque de 4-2, grâce notamment aux filets en avantage numérique de Whittom, Claude-Charles Sauriol (un ancien des Olympiques de Hull) et Roy. Stéphane Beaulieu a compté dans un filet désert.

Revers de 5-3 des 67's face aux Greyhounds

LeDroit

Les 67's d'Ottawa ont encaissé un revers de 5-3 face aux Greyhounds de Sault Ste-.Marie, hier après-midi, au Centre municipal, devant 1938 spectateurs.

Tom MacDonald a ouvert le pointage pour les Greyhounds, qui ont vu la troupe de Brian Kirea répliquer à chacun de leurs deux buts, au deuxième tiers, grâce à Shean Donovan et Mark Edmundson. Sault Ste.Marie menait alors 3-2.

Mike Peca a été le seul joueur des 67's à réussir à faire bouger les cordages lors du dernier engagement, tandis que les visiteurs gonflaient leur avance à deux points.

Jeff Toms, Steve Sullivan, Aaron Gavey et MacDonald (dans un filet désert) ont complété le pointage, pour les Greyhounds. Dan Cloutier était dans les buts pour les 67's.



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

(Sans la partie à Vancouver)

ASSOCIATION EST

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Pittsburgh	10	6	3	1	31	28	13	3	3	0	3	0	1	N 1
Montréal	**9**	**5**	**3**	**1**	**31**	**24**	**11**	**1**	**2**	**1**	**4**	**1**	**0**	**G 3**
Boston	9	3	2	4	27	23	10	2	1	3	1	1	1	N 1
Québec	**9**	**4**	**4**	**1**	**36**	**32**	**9**	**2**	**3**	**1**	**2**	**1**	**0**	**G 1**
Hartford	9	3	5	1	28	36	7	2	3	0	1	2	1	N 1
Buffalo	9	1	7	1	28	40	3	1	3	0	0	4	1	N 1
Ottawa	**6**	**0**	**4**	**2**	**25**	**32**	**2**	**0**	**3**	**1**	**0**	**1**	**1**	**N 1**

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
New Jersey	7	7	0	0	33	16	14	2	0	0	5	0	0	G 7
Philadelphie	8	6	2	0	35	28	12	2	0	0	4	2	0	P 1
Rangers NY	10	5	5	0	35	33	10	1	3	0	4	2	0	G 1
Tampa Bay	9	3	5	1	22	22	7	0	2	1	3	3	0	P 1
Floride	9	2	4	3	24	26	7	1	2	1	1	2	2	P 2
Washington	8	2	6	0	24	39	4	0	4	0	2	2	0	G 2
Islanders NY	8	1	6	1	24	35	3	1	4	0	0	2	1	N 1

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Toronto	9	9	0	0	41	18	18	4	0	0	5	0	0	G 9
St.Louis	7	5	1	1	29	20	11	2	1	1	3	0	0	N 1
Dallas	9	4	3	2	34	32	10	2	3	0	2	0	2	P 1
Winnipeg	8	4	3	1	34	33	9	1	3	1	3	0	0	G 1
Chicago	9	3	4	2	24	28	8	0	2	1	3	2	1	G 2
Detroit	9	3	6	0	34	41	6	2	4	0	1	2	0	P 1

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Vancouver	7	6	1	0	30	21	12	3	1	0	3	0	0	G 5
Calgary	9	5	2	2	32	27	12	3	1	1	2	1	1	N 1
Los Angeles	10	5	3	2	47	37	12	1	2	1	4	1	1	P 2
Anaheim	8	2	4	2	17	27	6	1	2	0	1	2	2	P 2
Edmonton	9	2	6	1	25	32	5	0	3	1	2	3	0	P 4
San Jose	8	0	7	1	15	32	1	0	4	0	0	3	1	P 3

COMPARAISON AVEC 1992-93

Ottawa	6	1	5	0	15	32	2	0	5	0	1	0	0	P 5

CALENDRIER

Vendredi, 22 octobre
NY Islanders 3 Philadephie 4
Pittsburgh 4 Buffalo 2
NY Rangers 1 Tampa Bay 4
Los Angeles 3 Washington 6
Boston 3 Edmonton 1

Samedi, 23 octobre
Buffalo 3 Hartford 3
St. Louis 3 Pittsburgh 3
Amaheim 1 **Montréal 4**
Dallas 2 **Québec 3**
Ottawa 5 NY Islanders 5
Floride 1 New Jersey 2
Winnipeg 9 Philadelphie 6
Toronto 2 Tampa Bay 0
Boston 3 Calgary 3
Detroit 2 Chicago 4
Vancouver 6 San Jose 4

Dimanche, 24 octobre
Washington à Edmonton, 20h05
Los Angeles à NY Rangers, 19h35
San Jose à Vancouver, 22h05

Lundi, 25 octobre
Anaheim à **Ottawa**, 19h35
Dallas à Detroit, 19h35
Washington à Calgary, 21h35

Mardi, 26 octobre
Philadelphie à **Québec, 19h35**
Los Angeles à Islanders, 19h35
Montréal à New Jersey, 19h35
Winnipeg à Floride, 19h35
St. Louis à Chicago, 19h35
Edmonton à San Jose, 19h35

Mercredi, 27 octobre
Philadelphie à **Ottawa, 19h35**
Winnipeg à Tampa Bay, 19h35
Los Angeles à Detroit, 19h35
Hartford à Dallas, 20h35
Buffalo à Calgary, 21h35
Washington à Vancouver, 22h35

Jeudi, 28 octobre
Ottawa à Boston, 19h35
Québec à Pittsburgh, 19h35
Montréal à NY Rangers, 19h35
NY Islanders à Floride, 19h35
Toronto à Chicago, 20h35
Hartford à St. Louis, 20h35
Anaheim à San Jose, 22h35

Vendredi, 29 octobre
Islanders à Tampa Bay, 19h35
Los Angeles à Winnipeg, 20h35
Buffalo à Edmonton, 21h35
Washington à Anaheim, 22h35

Samedi, 30 octobre
St. Louis à Boston, 19h35
NY Rangers à Hartford, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Toronto à **Montréal**, 20h05
Detroit à **Québec**, 20h05
Philadelphie à New Jersey, 20h05
Tampa Bay à Floride, 20h05
Ottawa à Dallas, 20h35
Edmonton à Calgary, 21h35
Buffalo à Vancouver, 22h35
Washington à San Jose, 22h35

Dimanche, 31 octobre
New Jersey vs Rangers, 19h35
Philadelphie à Chicago, 20h35
Calgary à Winnipeg, 20h35
San Jose à Anaheim, 22h35

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	Mj	B	A	Pts	Pén
91. Alexandre Daigle	**6**	**4**	**8**	**12**	**0**
61. Sylvain Turgeon	**6**	**3**	**6**	**9**	**6**
26. Bob Kudelski	**6**	**6**	**2**	**8**	**0**
19. Alexeï Yashin	**6**	**3**	**3**	**6**	**4**
23. Brian Glynn	**6**	**2**	**2**	**4**	**2**
15. Dave Archibald	**6**	**1**	**3**	**4**	**2**
22. Norm Maciver	**6**	**1**	**3**	**4**	**6**
4. Brad Shaw	**6**	**0**	**4**	**4**	**6**
24. Robert Burakovsky	**5**	**1**	**2**	**3**	**2**
18. Troy Mallette	**6**	**0**	**3**	**3**	**7**
78. Pavol Demitra	**3**	**1**	**1**	**2**	**0**
34. Darren Rumble	**5**	**1**	**1**	**2**	**4**
17. Dave McLlwain	**6**	**1**	**1**	**2**	**2**
10. Darcy Loewen	**6**	**0**	**2**	**2**	**12**
28. Bill Huard	**4**	**1**	**0**	**1**	**7**
38. Vladimir Ruzicka	**4**	**0**	**1**	**1**	**2**
35. Dmitri Filimonov	**5**	**0**	**1**	**1**	**4**
7. Mark Lamb	**6**	**0**	**1**	**1**	**4**
21. Dennis Vial	**3**	**0**	**0**	**0**	**12**
29. François Leroux	**2**	**0**	**0**	**0**	**12**
25. Chad Penney	**2**	**0**	**0**	**0**	**0**

GARDIENS

	Mj	Min	G-P-N	Bc	Bl	Moy
1. Craig Billington	**5**	**306**	**0-4-1**	**25**	**0**	**4.90**
30. Darrin Madeley	**1**	**65**	**0-0-1**	**5**	**0**	**4.62**

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION EST

	Mj	Pts
1. New Jersey	7	14
2. Pittsburgh	10	13
3. Philadelphie	8	12
4. Montréal	**9**	**11**
5. Boston	9	10
6. NY Rangers	10	10
7. Québec	9	9
8. Tampa Bay	9	7
9. Floride	9	7
10. Hartford	9	7
11. Washington	8	4
12. NY Islanders	8	3
13. Buffalo	9	3
14. Ottawa	**6**	**2**

ASSOCIATION EST

	Mj	Pts
1. Toronto	9	18
2. Vancouver	7	12
3. Calgary	9	12
4. Los Angeles	10	12
5. St. Louis	7	11
6. Dallas	9	10
7. Winnipeg	8	9
8. Chicago	9	8
9. Anaheim	8	6
10. Detroit	9	6
11. Edmonton	9	5
12. San Jose	8	1

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
Gretzky LA	6	16	22
Fedorov, Det	9	7	16
Oates, Bos	5	11	16
Gilmour, Tor	4	11	15
Robitaille, LA	5	9	14
Sakic, Qué	**4**	**10**	**14**
Lindros, Phi	8	5	13
Miller, StL	7	6	13
Nieuwendyk, Cal	7	6	13
Selanne, Win	6	7	13
MacInnis, Cal	5	8	13
Jagr, Pit	4	9	13
Damphousse, Mon	**2**	**11**	**13**
Roenick, Chi	7	5	12
Emerson, Win	6	6	12
Juneau, Bos	5	7	12
Sundin, Qué	**5**	**7**	**12**
Daigle, Ott	**4**	**8**	**12**
Leetch, NYR	4	8	12
Recchi, Phi	4	8	12
Zhamnov, Win	3	9	12
J.Brown, StL	2	10	12
Courtnall, Dal	1	11	12
Francis, Pit	1	11	12

HOCKEY JUNIOR

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

SECTION ROBERT-LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
Laval	20	15	5	0	104	62 30
Granby	19	12	7	0	88	68 24
Verdun	19	11	7	1	81	82 23
Hull	**18**	**9**	**9**	**0**	**65**	**70 18**
St-Jean	19	9	10	0	82	72 18
Val-d'Or	21	7	14	0	80	106 14
St-Hcnthe	20	6	14	0	79	97 12

SECTION FRANK-DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
Shrbrooke	18	12	6	0	86	69 24
Shwinigan	19	9	8	2	83	74 20
Chcoutimi	20	9	9	2	79	75 20
Drumm.	17	9	7	1	77	75 19
Beauport	17	7	7	3	59	67 17
Vctriaville	17	3	13	1	65	100 7

Vendredi, 22 octobre
Shawinigan 1 Laval 5
Sherbrooke 2 Verdun 6
Beauport 3 Chicoutimi 3
St-Hyacinthe 3 Granby 4
Drummondville 2 St-Jean 8
Val d'Or 6 Victoriaville 5

Dimanche, 24 octobre
Victoriaville 4 St-Jean 9
Laval 5 Sherbrooke 3
St-Hyacinthe 9 Drumm. 3
Hull 3 Val d'Or 5
Chicoutimi 4 Shawinigan 4
Beauport 2 Granby 6

Lundi, 25 octobre
Verdun à Beauport, 19h30
Drummondville à Laval, 19h30

Mardi, 26 octobre
Shawinigan à **Hull**, 19h30
St-Hyacinthe à Val d'Or, 19h30
Sherbrooke à Victoriaville, 19h30

Mercredi, 27 octobre
Granby à Chicoutimi, 19h30
St-Jean à Verdun, 19h30

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
Y. Dubé, Lav	27	24	51
S. Groleau, StJ	6	29	35
J. Langlois, Ver	13	20	33
H. Turcotte, She	13	18	31
Hugo Proulx, Hull	**9**	**21**	**30**
J-M Morin, Vic	17	12	29
D. Tremblay, Sha	12	16	28
A. Côté, Gra	12	16	28
F. Leroux, Ver	14	13	27
C. Matte, Gra	13	13	26
R. Bouchard, Sha	11	15	26
C. Paradis, Sha	13	12	25
D. Goneau, Lav	8	16	24
D. Boudreault, Chi	8	16	24

OLYMPIQUES

	B	A	Pts	Pé
61. Hugo Proulx	9	21	30	16
26 . Sébas. Bordeleau	9	11	20	33
29. Claude Jutras Jr	13	5	18	83
12 . P.-F. Lalonde	5	12	17	16
9. Jamie Bird	3	12	15	23
24. Éric Lecompte	5	9	14	42
10. Harold Hersh	6	3	9	10
6. Shane Doiron	3	4	7	26
19. Carl Charland	3	4	7	44
93. Michael McKay	2	4	6	8
18 . Richard Safarik	2	2	4	2
28. B. Cunningham	2	2	4	4
7. Eric Cloutier	1	3	4	79
2. Marty King	0	3	3	8
4. Stéphane Poulin	0	2	2	11
20 . Matt Young	1	0	1	0
11. Vince Williams	0	1	1	16
17. L-P Charbonneau	0	1	1	79
15. Lars Brüggerman	0	2	2	24
5. Marc Drainville	0	0	0	2
22. Roddie MacKenzie	0	0	0	4

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Neil Savary	835	49	0	3.52
Marc Legault	60	5	0	5.00

CANADIEN

	B	A	Pts	Pé
25. V. Damphousse	1	9	10	6
23. Brian Bellows	5	3	8	8
47. Stephan Lebeau	5	3	8	0
12. Mike Keane	3	4	7	6
43. Patrice Brisebois	0	7	7	8
22. Benoit Brunet	2	3	5	4
45. Gilbert Dionne	2	3	5	2
8. Ron Wilson	1	3	4	2
21. Guy Carbonneau	0	4	4	2
11. Kirk Muller	2	1	3	0
14. Kevin Haller	2	1	3	22
27. Mat. Schneider	1	2	3	4
28. Eric Desjardins	0	3	3	10
15. Paul DiPietro	2	0	2	0
48. J.-J. Daigneault	0	2	2	4
26. Gary Leeman	0	2	2	0
32. Mario Roberge	1	0	1	0
34. Peter Popovic	0	1	1	2
20. Pierre Sévigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	21
31. Ed Ronan	0	0	0	0
17. John LeClair	0	0	0	0
5. Rob Ramage	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	10

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Patrick Roy	386	18	0	2.80
37. André Racicot	100	5	0	3.00
Totaux	**4**	**3**	**1**	**486**

JUNIOR de l'ONTARIO

SECTION LEYDEN

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
North Bay	12	9	2	1	65	41 19
Kingston	11	7	3	1	53	46 15
Oshawa	12	5	4	3	51	50 13
Ottawa	**11**	**5**	**5**	**1**	**40**	**45 11**
Belleville	15	4	9	2	59	76 10
Sudbury	12	4	7	1	48	57 9
Newmar.	12	2	6	4	59	67 8
Peterboro	13	2	9	2	52	81 6

SECTION EMMS

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
S.S. Marie	14	11	3	0	78	54 22
O. Sound	11	8	3	0	63	42 16
Detroit	10	7	3	0	40	32 14
London	12	7	5	0	52	43 14
Windsor	11	4	5	2	40	35 10
Niag. Falls	13	4	7	2	56	62 10
Kitchener	12	4	8	0	40	57 8
Guelph	11	3	7	1	45	54 7

Vendredi, 22 octobre
Sault Ste. Marie 1 Kingston 2
Niagara Falls 1 Kitchener 4
Belleville 2 London 3
Peterborough 5 Newmarket 10
Guelph 3 **Ottawa 4**

Samedi, 23 octobre
Windsor 5 Niagara Falls 0
London 9 Owen Sound 5
Guelph 3 Peterborough 7

Dimanche, 24 octobre
Belleville 5 Detroit 6
Guelph 6 Kingston 8
Oshawa 4 Kitchener 2
Sudbury 2 North Bay 8
Sault Ste. Marie 5 **Ottawa 3**

Lundi, 25 octobre
Belleville à Windsor, 19h30

Jeudi, 28 octobre
Guelph à Niagara Falls, 19h
Oshawa à North Bay, 19h30
Kingston à Peterborough, 19h30
Kitchener à Windsor, 19h30

MENEURS

(Sans les parties de la fin de semaine)

	B	A	Pts
Aaron Gavey, SSM	12	14	26
Steve Sullivan, SSM	10	12	22
Brandon Convery, NF	10	11	21
Keli Corpse, Kgn	5	16	21
Dave Gilmore, Ldn	14	6	20
Bogdan Savenko, NF	10	9	19
Vitali Yachmenev NB	10	9	19
Mark Donahue, Bel	10	9	19
Andrew Clark, SSM	7	12	19
Todd Bertuzzi, Gue	8	10	18
Lee Linman, NB	6	12	18
Trevor Gallant, Kit	5	13	18
Jeff Toms, SSM	12	5	17
Bill Bowler, Wsr	6	11	17
J. Langenbrunner, Pbo	6	11	17

67's

	B	A	Pts	Pé
26. Curt Bowen	9	6	15	20
27. Mike Peca	6	7	13	12
19. Steve Washburn	4	5	9	12
15. Mark Edmundson	6	2	8	0
16. Dave Nemirovsky	5	2	7	2
22. Shean Donovan	0	6	6	11
5. Frederik Oduya	2	3	5	46
17. Mike Carr	1	4	5	0
98. Alyn McCauley	1	4	5	2
77. Cory Murphy	0	5	5	6
3. Steve Jones	0	4	4	4
9. Michael Johnson	0	4	4	17
25. Sergei Olympiev	1	1	2	2
2. Jason Meloche	0	2	2	24
11. Chris Coveny	0	2	2	24
4. Dan Gilpin	1	0	1	7
6. Rich Bonilla	1	0	1	16
12. Chad Thompson	0	1	1	5
18. Jure Kovacevic	0	1	1	11
21. Jason Brooks	0	0	0	4
10. Jolm Argiropoulos	0	0	0	8

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Jeff Salajko	449	29	0	3.88
30. Patrick Dubuc	36	4	0	6.67
30. C.J.Denomme	120	7	0	3.50

NORDIQUES

	B	A	Pts	Pé
19. Joe Sakic	4	8	12	0
13. Mats Sundin	4	6	10	14
51. A. Kovalenko	4	6	10	4
9. Mike Ricci	4	4	8	14
22. Martin Gélinas	3	4	7	4
47. Claude Lapointe	3	2	5	8
31. Valeri Kamensky	1	4	5	8
11. Owen Nolan	2	2	4	6
37. Martin Rucinsky	2	2	4	2
59. Dave Karpa	1	3	4	13
17. Chris Lindberg	2	1	3	2
12. Chris Simon	1	2	3	18
57. Ian Fraser	1	2	3	2
7. Curtis Leschyshyn	0	3	3	11
5. Alexei Gusarov	0	3	3	0
33. Réginald Savage	1	1	2	8
2. Kerry Huffman	0	2	2	8
29. Steven Finn	0	1	1	16
6. Craig Wolanin	0	0	0	10
52. Adam Foote	0	0	0	16
23. Paul MacDermid	0	0	0	4
73. Alain Côté	0	0	0	4
48. Scott Young	0	0	0	0
15. Tony Twist	0	0	0	0

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. S. Fiset	280	22	0	4.71
41 J. Thibault	196	9	0	2.80
32. Jacques Cloutier	9	1	0	6.66
Totaux	**3**	**4**	**1**	**485**

CLASSEMENTS

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
St. John's	8	6	1	1	42	24 13
Cap-Breton	7	4	3	0	28	24 8
Fredericton	7	3	3	1	24	19 7
Saint-Jean	8	2	3	3	19	23 7
Moncton	6	1	4	1	20	26 3
I.P.E.	**7**	**1**	**5**	**1**	**23**	**39 3**

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
Portland	9	6	2	1	38	29 13
Adirondack	9	5	3	1	40	34 11
Springfield	7	3	2	2	27	23 8
Albany	8	4	4	0	42	37 8
Providence	9	3	5	1	29	44 6

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
Hershey	7	5	2	0	31	33 10
Cornwall	7	4	2	1	36	19 9
Binghamton	8	3	4	1	29	29 7
Hamilton	8	3	5	0	31	37 6
Rochester	7	1	5	1	19	38 3

Vendredi, 22 octobre
Rochester 1 Binghamton 3
Adirondack 2 Cap-Breton 4
Cornwall 4 Hamilton 2
Fredericton 2 Moncton 3
Albany 2 Portland 7
Springfield 5 Providence 3
St.John's 2 Saint-Jean 3

Samedi, 23 octobre
Hamilton 5 Albany 8
St. John's 4 Fredericton 2
Rochester 5 Hershey 9
Binghamton 4 Portland 5
Providence 1 Springfield 5

Dimanche, 24 octobre
I.P.E. 1 Cap-Breton 8
Hamilton 3 Cornwall 5
Binghamton 1 Providence 3
Albany 4 Springfield 6

Mardi, 26 octobre
St. John's à **I.P.E.**
Fredericton à Saint-Jean

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	P	Df	Bp	BcPts
Chât'guay	15	13	2	0	108	63 26
Cownsville	15	10	5	0	80	64 20
Longueuil	16	7	9	0	87	83 14
St-Hubert	13	6	6	1	63	60 13
Pierrefnds	14	5	9	0	71	84 10
Buck'ham	**13**	**4**	**9**	**0**	**45**	**93 8**
LaSalle	14	2	13	1	60	112 5

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	Df	Bp	BcPts
Joliette	14	10	3	1	83	51 21
Mtl-Est	15	10	5	0	82	59 20
Loret'ville	15	9	4	0	91	68 18
St-Jérome	14	7	7	0	78	67 14
LaPlaine	15	7	8	0	72	91 14
Ste-Marie	13	3	10	0	47	68 6

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Vendredi, 22 octobre
Montréal-Est 5 Loretteville 2
Châteauguay 5 Cowansville 2
St-Hubert 3 Longueuil 8
La Plaine 6 Pierrefonds 5
Buckingham à Ste-Marie, remis

Samedi, 23 octobre
Buckingham à Lorettev., remis
Longueuil 4 Mtl-Est 6
Joliette 6 Pierrefonds 5

Dimanche, 24 octobre
Loretteville 7 St-Jérôme 3
Joliette 6 La Plaine 1
La Salle 3 Châteauguay 8

Mardi, 26 octobre
St-Hubert à St-Jérôme, 20h

MIDGET AAA

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
Gatineau	**15**	**10**	**5**	**0**	**73**	**57 21**
Abi.-Tesm.	14	9	5	0	52	53 19
Mtl-Bou.	15	9	6	0	69	60 18
LSt-Louis	15	7	8	0	63	51 18
LLL	15	6	9	0	58	68 14

SECTION EST

	Mj	G	PDf	Bp	BcPts
Ste-Foy	15	12	3	0	69	50 24
Magog	14	9	5	0	66	61 18
Richelieu	15	6	9	0	66	70 14
T-Rivières	15	6	9	0	63	75 12
Jonquière	15	015	0	41	75	3

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Vendredi, 22 octobre
Trois-Rivières 7 Richelieu 6 (F)
Lac St-Louis 1 Mtl-Bourassa 3

Samedi, 23 octobre
Gatineau 3 Abitibi-Témis. 1
Magog 4 Jonquière 3
Ste-Foy 5 Régents LLL 4 (F)

Dimanche, 24 octobre
Gatineau à Abitibi-Témis., 13h
Mtl-Bourassa à Jonquière, 14h
Magog à Ste-Foy, 14h
Lac St-Louis à Régents LLL, 19h
Richelieu à Trois-Rivières, 19h30

Vendredi, 29 octobre
Magog à **Gatineau**, 20h

Samedi, 30 octobre
Lac St-Louis à Trois-Rivières, 13h
Ab.-Témisc. à Mtl-Bourassa, 14h
Richelieu à Jonquière, 14h
Régents LLL à Ste-Foy, 14h

Dimanche, 31 octobre
Abitibi-Témis. à **Gatineau**, 13h
Ste-Foy à Jonquière, 14h
Mtl-Bourassa à Lac St-Louis, 14h
Richelieu à Régents LLL, 19h
Magog à Trois-Rivières, 19h30

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
Lethbridge	12	9	3	0	58	47 18
Saskatoon	15	8	7	0	66	66 16
Regina	12	7	5	0	54	49 14
Red Deer	11	6	5	0	46	47 12
Med Hat	13	6	7	0	53	55 12
Moose Jaw	12	5	6	1	42	46 11
Brandon	10	5	4	1	41	35 11
Sw.Current	10	4	5	1	41	39 9
Pr.Albert	10	3	7	0	40	59 6

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	BcPts
Tacoma	13	7	3	3	59	48 17
Portland	10	7	3	0	50	32 14
Spokane	12	6	6	0	59	50 12
Kamloops	9	4	3	2	49	36 10
Seattle	12	4	8	0	45	66 8
Victoria	12	3	9	0	40	66 6
Tri-City	9	2	5	2	46	47 6

Dimanche, 24 octobre
Lethbridge à Brandon
Medicine Hat à Moose Jaw
Regina à Prince Albert
Red Deer à Swift Current
Spokane à Tri-Cities

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	P	Df	Bp	BcPts
Gloucester	11	8	2	1	84	46 17
Cornwall	11	5	5	1	58	60 11
Hawkesbry	11	4	7	2	59	53 10
Cumberlnd	11	4	6	1	54	70 9
Ottawa	14	3	8	3	56	71 9

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	P	Df	Bp	BcPts
Pembroke	14	10	4	0	85	60 20
Kanata	13	7	4	2	74	69 16
Sm. Falls	10	6	2	2	45	44 14
Nepean	13	6	7	0	60	85 12
Brockville	12	3	6	3	51	68 9

Vendredi, 22 octobre
Cornwall 3 Gloucester 5
Cumberland 8 Brockville 6
Ottawa 5 Hawkesb

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

LOS ANGELES 2 RANGERS 3
Première période
1. NY Rangers, Kovalev 3 (Leetch et M.Messier).... 3:56 (an)
2. Los Angeles, Donnelly 1 (Gretzky)..... 9:54

Pénalités — Robitaille LA 3:36, Thompson LA, Graves NYR majeure 5:01, Karpovtsev NYR 5:58, Kocur NYR 16:48, Karpovtsev NYR 17:30.
Deuxième période
3. Los Angeles, Gretzky 7 (Donnelly et Jay) 2:04
4. NY Rangers, Turcotte 2 (Hartman et Kocur) 6:39

Pénalités — Lowe NYR 8:07, Blake LA 10:17.
Troisième période
5. NY Rangers, Tikkanen 6 (Gilbert et Zubov) 5:43

Pénalité — Huddy LA 2:32.
Tirs au but

Los Angeles	10	6	9	—25
NY Rangers	13	22	6	—41

Gardiens — Los Angeles: Hrudey (P,4-3-2); NY Rangers: Richter (G,1-4-0).
Jeux de puissance — Los Angeles: 0-4; NY Rangers: 1-3.
Arbitre — Mark Faucette. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Ron Finn.
Assistance — 18,200.

WASH. 2 EDMONTON 2
Première période
Aucun but.
Pénalité — Werenka Edm 15:51.
Deuxième période
1. Washington, Hatcher 1 (Johansson, Pivonka) ...15:21 (an)
2. Edmonton, Vujtek 2 (Buchberger et Ciger) 17:02

Pénalités — Khristich Wash 5:25, Berube Wash 10:54, Laforge Edm 14:44.
Troisième période
3. Washington, Côté 1 (Khristich et Krygier) 4:14
4. Edmonton, Ciger 4 (Weight et Kravchuk).....6:18 (an)

Pénalités — Krygier Wash 5:58, Poulin Wash 8:58.
Prolongation
5. Washington, Miller 3 (Hatcher et Poulin) 1:39

Pénalité — Aucune.
Tirs au but

Washington	97	113	—30	
Edmonton	11	8	6	—27

Gardiens — Washington: Beaupre (G,3-3-0); Edmonton: Ranford (P,2-5-1).
Jeux de puissance — Washington: 1-2; Edmonton: 1-4.
Arbitre — Mick McGeough. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Randy Mitton.
Assistance — 11,063.

SAMEDI

OTTAWA 5 ISLANDERS 5
Première période
1. NY Islanders, Krupp 2 (Kurvers et Hogue) .....11:08 (an)

Pénalités — Vial Ott, Vukota NYI (maj.) 3:12, S.Turgeon Ott (double min.) 5:27, Ferraro NYI 7:40, Rumble Ott 9:48, Thomas NYI 11:40, Vial Ott, Thomas NYI (maj.) 14:25, King NYI 17:32.
Deuxième période
2. Ottawa, S.Turgeon 1 (Shaw et Daigle) .....2:18 (an)
3. NY Islanders, King 1 (Thomas et P.Turgeon) ..3:32 (an)
4. NY Islanders, King 2 (Thomas et Kurvers) .....5:47 (an)
5. NY Islanders, King 3 (P.Turgeon) 18:23

Pénalités — Dalgarno NYI 0:43, Loewen Ott 2:48, Lamb Ott 5:38, Dalgarno NYI 19:14.
Troisième période
6. Ottawa, Kudelski 6 (Lamb et Mallette) 2:34
7. Ottawa, Burakowsky 1 (Yashin et S.Turgeon) 3:03
8. Ottawa, S.Turgeon 2 (Daigle et Keudelski) .....7:08 (an)
9. NY Islanders, Thomas 3 (King) 10:39
10. Ottawa, S.Turgeon 3 (Glynn et Rumble) 17:20

Pénalités — Dalgarno NYI 6:23.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités — Aucune.
Tirs au but

Ottawa	6	11	12	3—32
NY Islanders	9	8	8	1—26

Jeux de puissance — Ottawa 2-6, NY Islanders 3-5.
Gardiens — Ottawa: Madeley (N,0-0-1); NY Islanders: Hextall (N,1-5-1).
Arbitre — Lance Roberts. **Juges de lignes** — Brian Murphy, Jay Sharrers.
Assistance — 9,423.

ANAHEIM 1 MONTRÉAL 4
Première période
1. Montréal, Lebeau 6 (Dionne et Keane) .....12:40 (an)
2. Montréal, Damphousse 2 (DiPietro et Bellows) 15:19

Pénalités — Haller Mon 1:08, Houlder Ana, Wilson Mon 8:43, Ferner Ana 11:34, Haller Mon 12:59, Ewen Ana, Odelein Mon 16:17.
Deuxième période
3. Montréal, Leeman 1 (Bellows et Damphousse) 12:07

Pénalités — Ewen Ana 0:54, Haller Mon 5:50, Leeman Mon 9:52.
Troisième période
4. Anaheim, Valk 1 (Corkum et Ladouceur) 1:36
5. Montréal, Lebeau 7 (Damphousse etBellows) 19:22 (fd)

Pénalités — Daigneault Mon 15:48.
Tirs au but

Anaheim	13	6	14	—33
Montréal	10	8	9	—27

Gardiens — Anaheim: Hebert (P,1-2-1); Montréal: Roy (G,4-2-1).
Jeux de puissance — Anaheim: 0-5; Montréal: 1-2.
Arbitre — Paul Stewart; **Juges de lignes** — Pierre Racicot, Dan McCourt.
Assistance — 16,861.

DALLAS 2 QUÉBEC 3
Première période
Aucun but.
Pénalités — McPhee Dal 7:58, Finn Qué 11:18, Craig Dal 13:25.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Churla Dal, Karpa Qué (maj.), Rucinsky Qué 4:23, Finn Qué 9:04, Tancill Dal 10:24, Hatcher Dal 15:21, Ludwig Dal, Foote Qué 19:06.
Troisième période
1. Québec, Sundin 5 (Gusarov et Rucinsky) 0:22
2. Dallas, McPhee 2 (Evason et Gagner) 4:26
3. Québec, Kovalenko 5 (Finn et Sakic) 9:12
4. Québec, Ruckinsky 3 (Fraser et Sakic) 16:03
5. Dallas, Gagner 4 (Courtnall et Evason) 19:18

Pénalités — Cavallini Dal 11:28, Huffman Qué 16:41.
Tirs au but

Dallas	8	12	14	—34
Québec	8	12	10	30

Jeux de puissance — Dallas: 0-4, Québec: 0-5.
Gardiens — Dallas: Wakaluk (P,2-1-0); Québec: Fiset (G,3-3-1).
Arbitre — Greg Devorski. **Jeux de puissance** — Pierre Champoux, Gérard Gauthier.
Assistance — 14,149.

TORONTO 2 TAMPA BAY 0
Première période
Aucun but.
Pénalités — Aucune.
Deuxième période
1. Toronto, Osborne 1 .....10:49

Pénalités — Gilmour Tor 7:21, Klima TB 8:13, Poeschek TB 11:44, Rochefort TB 15:18.
Troisième période
2. Toronto, Osborne 2 .....8:55

Pénalités — Andreychuk Tor 0:20, Kudashov Tor 4:02, McDougall TB 5:38, Andreychuk Tor 15:50, Gilmour Tor (min., maj. et inc. de match), Hamrlik TD (maj.), Macoun Tor, Klima TB (doubles min.) 16:31.
Tirs au but

Toronto	6	13	7	—26
Tampa Bay	9	8	7	—24

Jeux de puissance — Toronto: 0-4; Tampa Bay: 0-5.
Gardiens — Toronto: Potvin (G,8-0-0); Tampa Bay: Puppa (P,3-4-1).
Arbitre — Richard Trottier. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Leon Stickle.
Assistance — 22,880.

WINNIPEG 9 PHILA. 6
Première période
1. Winnipeg, Zhamnov 3 (Selanne et Numminen) 1:39
2. Winnipeg, Selanne 5 (Steen et Zhamnov) 4:31
3. Winnipeg, Emerson 6 ....6:47 (dn)
4. Philadelphie, Beranek 9 (Hawgood) 7:30
5. Philadelphie, Brind'Amour 3 (Dineen et Finley) 10:25

Pénalités — Eagles Win 5:14, Eklund Phi 11:16, Lindros Phi 14:20, Tippett Phi 16:29, Tkachuk Win 18:44.
Deuxième période
6. Philadelphie, Renberg 2 (Galley et Recchi) 1:21
7. Philadelphie, Renberg 3 (Recchi) 2:25
8. Winnipeg, Olausson 2 (Steen et Zhamnov) 7:56
9. Philadelphie, Lindros 8 (Renberg et Finley) 11:49
10. Winnipeg, Tkachuk 4 (Selanne et Barnes) ....15:30 (an)

Pénalités — Barnes Win 2:52, Kennedy Win (min. et inc. de match), Tkachuk Win (min.), Hawgood Phi (double min.) 4:50, Malgunas Phi 7:41, Eagles Win, Dineen Phi (maj.) 8:04, Fedyk Phi 10:25, Tkachuk Win 10:41, Brown Phi 14:12, King Win, Lindros Phi 17:24, Mironov Win 19:22.
Troisième période
11. Winnipeg, Tkachuk 5 (Emerson et Numminen) 0:57
12. Winnipeg, Selanne 6 (Zhamnov et Numminen) 1:17
13. Philadelphie, Recchi 4 (Fedyk et Galley) 2:57
14. Winnipeg, Tkachuk 6 (Olausson et Mironov) 10:26 (an)
15. Winnipeg, Steen 5 (Zhamnov et Selanne) 15:35

Pénalités — Recchi Phi 0:29, Emerson Win, Hawgood Phi (maj.) 0:57, Ulanov Win 6:10, Finley Phi 8:30, Recchi Phi 11:23, Mironov Win 13:15, Lindros Phi 17:31.
Tirs au but

Winnipeg	11	3	18	—32
Philadelphie	9	9	13	—31

Jeux de puissance —Winnipeg: 3-10, Philadelphie: 0-7.
Gardiens — Winnipeg: Beauregard, Essensa (1:21 2e pér., G,4-2-1); Philadelphie: Soderstrom (P,0-2-0).
Arbitre — Dennis Lalfue. **Juges de lignes** — Ron Finn, Mark Vines.
Assistance — 17,160.

ST.LOUIS 3 PITTSBURGH 3
Première période
1. St. Louis, Housley 4 (Hull et J.Brown) .....18:57 (an)

Pénalités — Baron Stl, 0:05, Miehm Stl, 5:59, Ramsey Pit 17:15.
Deuxième période
2. Pittsburgh, Francis 1 (Stevens et Murphy) .....18:25 (an)

Pénalités — Karamnov Stl, 4:28, Ramsey Pit 7:04, Shanahan Stl., Daniels Pit 9:13, Trottier Pit 12:53, Baron Stl, 17:03, Mullen Pit 19:28.
Troisième période
3. Pittsburgh, Tocchet 3 (Francis et McSorley) .....6:34 (dn)
4. St. Louis, Shanahan 7 (J.Brown) 13:35
5. Pittsburgh, Murphy 3 (McSorley et Tocchet) ...18:26 (an)
6. St. Louis, Housley 5 (Janney et Hull).....19:47

Pénalités — Jennings Pit 4:44, Andreusak Pit 9:33, Shanahan Stl, 10:42, Burtcher Stl, 16:22, J.Brown Stl, 17:20, J.Brown Stl., Francis Pit, Butcher Stl., Tocchet Pit 20:00.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités — Butcher Stl., Tocchet Pit (maj.) 4:44.
Tirs au but

St. Louis	8	11	7	3—29
Pittsburgh	8	19	12	1—40

Jeux de puissance — St. Louis: 1-6; Pittsburgh: 2-7.
Gardiens — St. Louis: Joseph (N,5-1-1); Pittsburgh: Barrasso (N,3-1-1).
Arbitre — Ron Hoggarth. **Juges de lignes** — Jerry Pateman, Andy McElman.
Assistance — 17,101.

DETROIT 2 CHICAGO 4
Première période
1. Chicago, Graham 2 (R.Sutter et Belfour) .....0:46 (dn)
2. Chicago, Murphy 2 (Goulet) 7:04
3. Detroit, Johnson 2 (Fedorov et Primeau) .....9:35 (an)
4. Chicago, Todd 1 (Kucera et Graham) 16:45

Pénalités — Belfour Chi (purgée par Lemieux) 0:36, McCarty Det, Russell Chi (maj.) 3:25, Konroyd Det 3:33, Roenick Chi 8:04, Wilkinson Chi 9:02, Lapointe Det 11:50, Kennedy Det, Graham Chi 14:32, Murphy Chi 18:50, Fedorov Det, R.Sutter Chi 20:00.
Deuxième période
5. Detroit, Primeau 5 (Chiasson et Carkner) 14:26

Pénalités — Ciccarelli Det (double min.), Carkner Det, Lemieux Chi (min.), Roenick Chi (min.), Konstantinov Det, Kimble Chi (inc.), Marchment Chi (inc. de match) 5:27, Russell Chi 17:48, Murphy Chi (double min.) 19:15.
Troisième période
6. Chicago, Murphy 3 (Roenick et Goulet) 10:09

Pénalités — Primeau Det 4:49, Lemieux Chi 10:27, Wilkinson Chi 15:06.
Tirs au but

Detroit	17	8	6	—31
Chicago	7	8	10	—25

Jeux de puissance — Detroit: 1-9; Chicago: 0-4.
Gardiens — Detroit: Riendeau (P,2-3-0); Chicago: Belfour (G,3-3-1).
Arbitre — Bill McCreary. **Juges de lignes** — Dan Schachte, Mark Pare.
Assistance — 18,472.

BOSTON 3 CALGARY 3
Première période
1. Boston, Neely 5 (Stumpel et Wiemer) 18:50

Pénalités — Suter Cal 5:15, Featherstone Bos 9:22, Ranheim Cal 16:46.
Deuxième période
2. Calgary, MacInnis 5 (Reichel) .....1:52 (an)
3. Calgary, Walz 2 (Nieuwendyk et Roberts) 7:49
4. Calgary, Titov 1 (Ranheim et Dahl) 9:37
5. Boston, Heinze 1 (Stewart) .....16:26 (dn)

Pénalités — Wiemer Bos 1:48, Paslawski Cal 3:36, Fleury Cal 12:09, Hughes Bos 14:49, Stumpel Bos, Roberts Cal 19:42.
Troisième période
6. Boston, Wesley 1 (Oates et Reid) .....8:05 (dn)

Pénalités — Stumpel Bos 2:58, Shaw Bos 6:06.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités — Aucune.
Tirs au but

Boston	11	11	7	5 — 34
Calgary	8	7	15	0 — 30

Gardiens — Boston: Casey (N,2-1-3); Calgary: Kidd (N,1-0-1).
Jeux de puissance — Boston: 0-4; Calgary: 1-5.
Arbitre: — Mick McGeough; **Juges de lignes** — Mike Cvik, Ron Asselstine.
Assistance — 19,186.

BUFFALO 3 HARTFORD 3
Première période
Aucun but.
Pénalités — Moller Hart 1:22, Moller Hart 4:58, Fuhr Buf (purgée par Hannan), Sanderson Hart 7:20, Poulin Hart 7:46, May Buf (double min.) 9:54, Petrovicky Hart 11:16, Carney Buf 12:31, Greig Hart 12:31, Kypreos Hart 16:13, Pronger Hart 17:44.
Deuxième période
1. Buffalo, Khmylev 2 (Wood et LaFontaine) 3:04
2. Hartford, Sanderson 8 (Verbeek et Cassels) 8:58
3. Buffalo, Smehlik 3 (LaFontaine) 10:54
4. Buffalo, Hawerchuk 5 (Moller et Simpson) 16:16
5. Hartford, Verbeek 7 (Cassels) .....17:36 (dn)

Pénalités — Moller Buf, Sanderson Hart 4:38, Khmylev Buf 5:44, Sandlak Hart 16:41, Pronger Hart 18:09.
Troisième période
6. Hartford, Nylander 1 (Burt et Sanderson) 2:37

Pénalités — Pronger Hart (double min.) 1:34, Bodger Buf 2:32, Wood Buf, Verbeek Hart 7:58, Sweeney Buf 16:07, Moller Buf, Verbeek Hart 18:34.
Prolongation
Aucun but.
Pénalités — Aucune.
Tirs au but

Buffalo	3	19	7	1—30
Hartford	4	15	12	1—32

Jeux de puissance — Buffalo: 0-7, Hartford: 0-6.
Gardiens — Buffalo: Fuhr (N,1-4-1); Hartford: Burke (N,0-0-1).
Arbitre — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Jean Morin, Tim Nowak.
Assistance — 11,872.

FLORIDE 1 NEW JERSEY 2
Première période
1. Floride, Lomakin 3 (Bélanger) 3:14
2. New Jersey, Richer 2 (Driver et McLean) .....14:46 (an)

Pénalités — Gilhen Flo 7:24, Chorske NJ 10:23, Skrudland Flo 13:26, Smith Flo (min. et maj.), McKay NJ (maj.) 15:33, Godynyuk Flo 19:49.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Vanbiesbrouck Flo (purgée par Mellanby) 2:03, Smith Flo 10:40, Stevens NJ 14:28, Cirella Flo, Richer NJ 19:57.
Troisième période
3. New Jersey, Stevens 3 (Nicholls) .....3:12 (dn)

Pénalités — Modry NJ 2:45.
Tirs au but

Floride	12	14	10	—36
New Jersey	16	6	8	—30

Jeux de puissance — Floride: 0-3; New Jersey: 1-6.
Gardiens — Floride: Vanbiesbrouck (P,2-3-2); New Jersey: Terreri (G,4-0-0).
Arbitre — Blane Angus. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Pat Dapuzzo.
Assistance — 14,315.

VANCOUVER 6 SAN JOSE 4
Première période
1. Vancouver, Odjick 3 (Slegr et Bure) .....11:05 (an)
2. Vancouver, Momesso 3 (Charbonneau et Slegr) 15:04 (an)

Pénalités — Ward Van 3:52, Diduck Van 4:06, Murzyn Van (maj.m inc. de partie) 4:42, Errey SJ (double min.) 10:05, Maley SJ 14:03, Antoski Van, Odgers SJ (majeures) 16:36, Diduck Van 18:26.
Deuxième période
3. Vancouver, Adams 3 (Odjick et Loney) 0:40
4. San Jose, Errey 2 (Gaudreau et Lalor) 4:18
5. Vancouver, Craven 1 (Odjick et Adams) .....6:36 (an)
6. San Jose, Craigwell 1 (Whitney et Makarov) 13:31

Pénalités — Odjick Van 1:47, Sykora SJ 6:12, Odjick Van 11:16, Hunter Van (maj., inc. de partie) 7:14.
Troisième période
7. San Jose, Falloon 4 (Makarov et Whitney) ....1:34 (an)
8. Vancouver, Bure 7 .....2:43
9. San Jose, Sykora 1 (Makarov et Zmolek) 11:10
10. Vancouver, Courtnall 2 (Linden et Ronning) ...19:39 (an)

Pénalités — Diduck Van 0:49, Craigwell SJ 3:52, Charbonneau Van 7:09, Zettler SJ 11:39, Sykora SJ 19:05.
Tirs au but

Vancouver	14	9	9	—32
San Jose	5	9	9	—23

Jeux de puissance —Vancouver: 4-7; San Jose: 1-9.
Gardiens — Vancouver: Whitmore (V,3-0-0); San Jose: Irbe (D,0-5-1).
Arbitre — Rob Shick. **Juges de lignes** — Swede Knox, Lyle Seitz.
Assistance — 14,666.

LHJMQ

HULL 3 VAL-D'OR 5
Première période
1. Val-d'Or, Daniel Germain (3) 4:48
2. Hull, Claude jr Jutras (12) (Lecompte et Bordeleau) 13:57 an

Pénalités - Charbonneau Hul 4:06, Simoès VdO 4:20, Charbonneau Hul 9:36, Germain VdO 10:17, Germain VdO 12:53.
Deuxième période
3. Val d'Or, François Fortin (1) (E. Alarie et P. Grisé) 0:30
4. Val d'Or, Patrick Cassin (8) (N. Morency et S. Simoès) 7:55
5. Hull, Eric Lecompte (5) (H. Hersh et C.Charland) 11:59 an
6. Val d'Or, François Fortin (2) (Sylvestre et Simoès) .....17:42 an

Pénalités - Hersh Hul 0:56, Charland Hul 1:45, Roy VdO 3:07, Bruggerman Hul 3:46, Germain VdO 4:01, Proulx Hul 9:15, Simoès VdO 10:23, Bruggerman Hul 12:48, Charbonneau Hul 15:28 majeure, Charbonneau VdO 15:28 majeure, Charland Hul 17:39, Mayer VdO 19:18.
Troisième période
7. Hull, Claude jr Jutras (13) (E. Lecompte et J. Bird) ....9:28 an
8. Val-d'Or, Marquis Grégoire (1) (M. Bélair) 16:09

Pénalités - Morency VdO 1:41, Bordeleau Hul 4:58, Roy VdO 4:58, Grégoire VdO 8:54, Cloutier Hul 14:07, Charbonneau Hul 14:07, Mayer VdO 14:07, Jutras Hul 19:37, Lecompte Hul 19:57, Jutras Hul 19:57, Rodrigue VdO 19:57, Germain VdO 19:57, Germain VdO 19:57.
Gardiens - Hull, Marc Legault; Val-d'Or, Sylvain Rodrigue.
Tirs au but

Hull	11	16	15	—42
Val-d'Or	11	8	7	—26

Assistance - 1553.

LA SÉRIE MONDIALE 1993

SÉRIE 4-de-7
Samedi, 16 octobre
Philadelphie 5 Toronto 8
Dimanche, 17 octobre
Philadelphie 6 Toronto 4
Mardi, 19 octobre
Toronto 10 Philadelphie 3
Mercredi, 20 octobre
Toronto 15 Philadelphie 14
Jeudi, 21 octobre
Toronto 0 Philadelphie 2
Samedi, 23 octobre
Philadelphie 6 Toronto 8
(Toronto gagne la série 4-2)

SOMMAIRE

PHILA. 6 TORONTO 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Dykstr cc	3	1	1	3	RIldsn cg	4	1	0	0
Duncan fd	5	1	1	0	White cc	4	1	0	0
Kruk 1b	3	0	0	0	Molitor fd	5	3	3	2
Dlllns 3b	5	1	1	1	Carter cd	4	1	1	4
Batiste 3b	0	0	0	0	Olerud 1b	3	1	1	0
Daulton r	4	1	1	0	Griffin 3b	0	0	0	0
Esnrich cd	5	0	2	1	RAlmr 2b	4	1	3	1
MTmsn cg	3	0	0	0	TFrndz ac	3	0	0	0
Incvgla cg	0	0	0	1	Sprgue 3b	2	0	0	1
Stocker ac	3	1	0	0	Brders r	4	0	2	0
Mrndni 2b	4	1	1	0					
Totaux	**35**	**6**	**7**	**6**	**Totaux**	**33**	**8**	**10**	**8**

Philadelphie 000 100 500—6
Toronto ..... 300 110 003—8
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—RAlomar (2), Sprague (2). **LSB**—Philadelphie 9, Toronto 7. **2B**—Daulton (2), Olerud (1), RAlomar (2). **3B**—Molitor (2). **C**—Dykstra (4), Molitor (2), Carter (2). **BV**—Dykstra (4), Duncan (3). **BS**—Incaviglia, Carter, Sprague.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Philadelphie						
Mulholland	5	7	5	5	1	1
Mason	2.1	1	0	0	0	2
West	0	0	0	0	1	0
Andersen	0.2	0	0	0	1	0
MtWms P,0-2	0.1	2	3	3	1	0
Toronto						
Stewart	6	4	4	4	4	2
Cox	0.1	3	2	2	1	1
ALeiter	1.2	1	0	0	1	2
DWard G,1-0	1	0	0	0	0	0

Stewart a lancé à 3 frappeurs en 7e. West a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– Andersen (TFernandez).
Arbitres–Marbre, DeMuth; 1er but, Phillips; 2e but, Runge; 3e but, Johnson; Gauche, Williams; Droit, McClelland.
Durée–3:26. **Assistance**–52,195.

LES CHAMPIONS

1960—Pittsburgh (LN) 4, N.Y. (LA) 3
1961—N.Y. (LA) 4, Cincinnati (LN) 1
1962—N.Y. (LA) 4, San Fran. (LN) 3
1963—Los Ang. (LN) 4, N.Y. (LA) 0
1964—St. Louis (LN) 4, N.Y. (LA) 3
1965—L.A. (LN) 4, Minnesota (LA) 3
1966—Baltimore (LA) 4, L.A. (LN) 0
1967—St.Louis (LN) 4, Boston (LA) 3
1968—Detroit (LA) 4, St.Louis (LN) 3
1969—N.Y. (LN) 4, Baltimore (LA) 1
1970—Baltimore (LA) 4, Cinc. (LN) 1
1971—Pittsburgh (LN) 4, Balt. (LA) 3
1972—Oakland (LA) 4, Cinc. (LN) 3
1973—Oakland (LA) 4, N.Y. (LN) 3
1974—Oakland (LA) 4, L.A. (LN) 1
1975—Cincin. (LN) 4, Boston (LA) 3
1976—Cincinnati (LN) 4, N.Y. (LA) 0
1977—N.Y. (LA) 4, Los Ang. (LN) 2
1978—N.Y. (LA) 4, Los Ang. (LN) 2
1979—Pittsburgh (LN) 4, Balt. (LA) 3
1980—Philad. 4, Kansas C. (LA) 2
1981—Los Ang. (LN) 4, N.Y. (LA) 2
1982—St. Louis (LN) 4, Milw. (LA) 3
1983—Baltimore (LA) 4, Phil. (LN) 1
1984—Detroit (LA) 4, S.D. (LN) 1
1985—Kansas C. (LA) 4, St. Louis 3
1986—New York (LN) 4, Boston 3
1987—Minnesota 4, St. Louis 3
1988—Los Angeles 4, Oakland 1
1989—Oakland 4, San Fran. 0
1990—Cincinnati 4, Oakland 0
1991—Minnesota 4, Atlanta 3
1992—Toronto 4, Atlanta 2
1993—Toronto 4, Philadelphie 2

LES JOUEURS LES PLUS UTILES

1964–Bob Gibson, St. Louis (LN)
1965–Sandy Koufax, L.A (LN)
1966–Frank Robinson, Baltimore
1967–Bob Gibson, St. Louis
1968–Mickey Lolich, Detroit
1969–Donn Clendenon, New York
1970–Brooks Robinson, Baltimore
1971–Roberto Clemente, Pittsburgh
1972–Gene Tenace, Oakland
1973–Reggie Jackson, Oakland
1974–Rollie Fingers, Oakland
1975–Pete Rose, Cincinnati
1976–Johnny Bench, Cincinnati
1977–Reggie Jackson, New York
1978–Bucky Dent, New York
1979–Willie Stargell, Pittsburgh
1980–Mike Schmidt, Philadelphie
1981–Ron Cey, Los Angeles
Pedro Guerrero, Los Angeles
Steve Yeager, Los Angeles
1982–Darrell Porter, St. Louis
1983–Rick Dempsey, Baltimore
1984–Alan Trammell, Detroit
1985–Bret Saberhagen, Kansas City
1986–Ray Knight, New York
1987–Frank Viola, Minnesota
1988–Orel Hershiser, Los Angeles
1989–Dave Stewart, Oakland
1990–Jose Rijo, Cincinnati
1991–Jack Morris, Minnesota
1992–Pat Borders, Toronto
1993–Paul Molitor, Toronto

+ de CIRCUITS

Les joueurs qui ont frappé le plus de circuits dans une Série mondiale:
5 — Reggie Jackson, Yankees de New York, 1977 vs. Los Angeles (6 matchs).
4 — Lenny Dykstra, Philadelphie, 1993 vs. Toronto. (6 matchs)
4 — Willie Aikens, Kansas City, 1980 vs. Philadelphie (6 matchs).
4 — Gene Tenace, Oakland, 1972 vs. Cincinnati (7 matchs).
4 — Hank Bauer, Yankees de New York, 1958 vs. Milwaukee Braves (7 matchs).
4 — Duke Snider, Brooklyn, 1955 vs. Yankees de New York (7 matchs).
4 — Duke Snider, Brooklyn, 1952 vs. Yankees de New York (7 matchs).
4 — Lou Gehrig, Yankees de New York, 1928 vs. Cardinals de St. Louis (4 matchs).
4 — Babe Ruth, Yankees de New York, 1926 vs. Cardinals de St. Louis (7 matchs).

ALIGNEMENTS

Mighty Ducks d'Anaheim vs Sénateurs d'Ottawa, 19h30

ANAHEIM

1. Ton Tugnutt .....gardien
2. Bobby Dollas .....défenseur
3. Mark Ferner .....défenseur
6. Sean Hill .....défenseur
7. Alexei Kasatonov ....défenseur
8. Tim Sweeney .....centre
14. Joe Sacco .....ailier gauche
16. Peter Douris .....ailier gauche
17. Steven King .....ailier droit
18. Garry Valk .....ailier gauche
19. Anatoli Semenov .....a. gauche
20. Bob Corkum .....centre
21. Patrick Carnbackailier gauche
22. Shaun Van Allen .....centre
23. Bill Houlder .....défenseur
24. Troy Loney .....ailier gauche
25. Terry Yake .....centre
26. Robin Bawa .....ailier droit
29. Randy Ladouceur ...défenseur
31. Guy Hébert .....gardien
32. Stu Grimson .....ailier gauche
33. Jim Thompson .....ailier droit
36. Todd Ewen .....ailier droit
44. Myles O'Connor .....défenseur

OTTAWA

1. Craig Billington .....gardien
4. Brad Shaw .....défenseur
7. Mark Lamb .....centre
10. Darcy Loewen .....ailier droit
12. Herb Raglan .....ailier droit
15. Dave Archibald .....centre
17. Dave McLlwain .....centre
18. Troy Mallette .....ailier gauche
19. Alexei Yashin .....centre
21. Dennis Vial .....défenseur
22. Norm Maciver .....défenseur
23. Brian Glynn .....défenseur
24. Rob Burakovsky ....ailier droit
25. Chad Penney .....ailier gauche
26. Bob Kudelski .....ailier droit
28. Bill Huard .....ailier gauche
29. François Leroux .....défenseur
30. Darrin Madeley .....gardien
34. Darren Rumble .....défenseur
38. Vladimir Ruzicka ....a. gauche
55. Dmitri Filimonov ....défenseur
61. Sylvain Turgeon.ailier gauche
78., Pavol Demitra ...ailier gauche
91. Alexandre Daigle .....centre

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	5	1	0	135	77	.833
Miami	5	1	0	142	108	.833
NYJets	2	4	0	149	125	.333
Indianapolis	2	4	0	95	143	.333
N.-Angleterre	1	6	0	97	178	.143

Section Centrale

Cleveland	5	2	0	149	130	.714
Pittsburgh	4	3	0	168	120	.571
Houston	3	4	0	144	140	.429
Cincinnati	0	7	0	81	162	.000

Section Ouest

KanCity	5	1	0	100	78	.833
LARaiders	4	2	0	113	103	.667
Seattle	4	3	0	112	112	.571
Denver	3	3	0	149	118	.500
SanDiego	2	4	0	84	127	.333

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est

NYGiants	5	1	0	145	71	.833
Dallas	4	2	0	132	92	.667
Philadelphie	4	2	0	128	133	.667
Phoenix	2	5	0	135	133	.286
Washington	1	5	0	99	161	.167

Section Centrale

Detroit	5	2	0	134	113	.714
Chicago	3	2	0	97	59	.600
Minnesota	3	2	0	66	82	.600
GreenBay	3	3	0	147	118	.500
TampaBay	1	5	0	68	159	.167

Section Ouest

N.-Orléans	5	2	0	163	137	.714
SanFrancisco	4	3	0	170	141	.571
Atlanta	2	5	0	147	191	.286
LARams	2	5	0	114	152	.286

Dimanche, 24 octobre
Atlanta 26 N.-Orléans 15
Buffalo 19 NY Jets 10
Houston 28 Cincinnati 12
Green Bay 37 Tampa Bay 14
Cleveland 28 Pittsburgh 23
Detroit 16 LA Rams 13
Seattle 10 N.-Angleterre 9
San Francisco 28 Phoenix 14
Indianapolis 27 Miami 41
Lundi, 25 octobre
Minnesota à Chicago, 21h
Dimanche, 31 octobre
Chicago à Green Bay, 13h
Dallas à Philadelphie, 13h
Kansas City à Miami, 13h
N-Angleterre à Indianapolis, 13h
Tampa Bay à Atlanta, 13h
NY Jets à NY Giants, 13h
Nouvelle-Orléans à Phoenix, 16h
San Diego à LA Raiders, 16h
LA Rams à San Francisco, 16h
Seattle à Denver, 16h
Detroit au Minnesota, 20h
Lundi, 1er novembre
Washington à Buffalo, 21h

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

| | Mj | G | P | N | Pp | Pe | Pts |

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



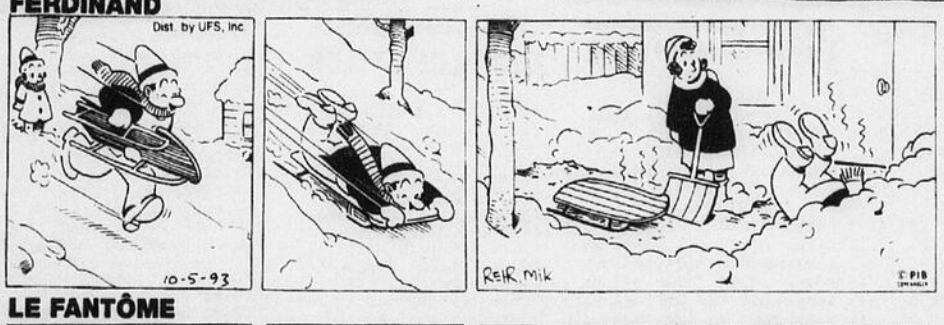
GARFIELD



SAVATE



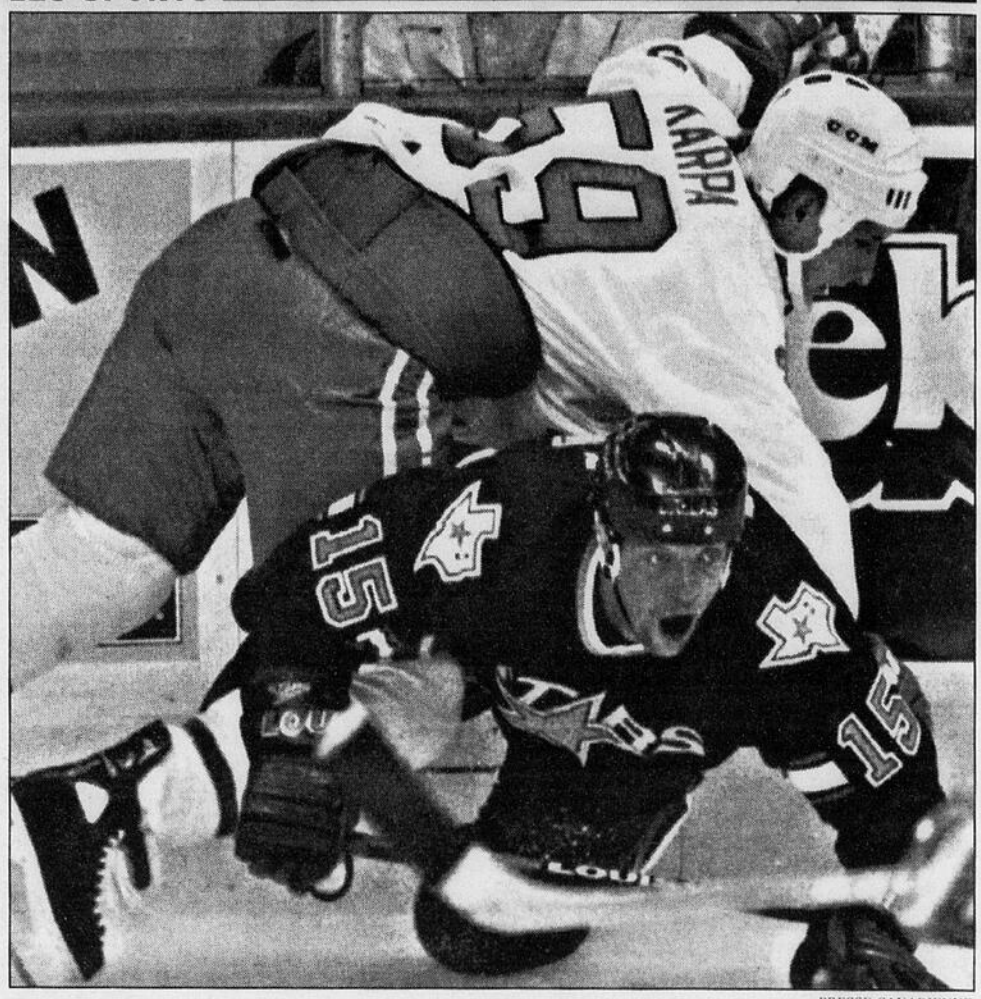
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



PRESSE CANADIENNE

Le défenseur David Karpa, des Nordiques, tombe presque sur le dos de Dave Gagner, des Stars, après l'avoir solidement mis en échec en première période.

Les Nordiques défont les Stars 3-2

Fiset remporte un duel de gardiens contre Wakaluk

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Stéphane Fiset a eu le meilleur sur son opposant Darcy Wakaluk pour permettre aux Nordiques de battre les Stars de Dallas 3-2, hier, en présence de 14,149 personnes au Colisée.

L'affrontement à caractère défensif a dérapé en troisième période au cours de laquelle tous les buts ont été réussis.

C'est la réussite de Martin Rucinsky (3e), qui marquait dans un troisième match d'affilée, qui a finalement fait la différence avec moins de quatre minutes à jouer.

Dave Gagner (4e) a donné des sueurs froides aux amateurs en rétrécissant l'écart à un but dans la dernière minute de jeu.

Fiset a été l'étoile individuelle bloquant 32 des 34 lancers dirigés sur le but pour permettre aux Nordiques d'égaler le nombre de victoires et de défaites à quatre après neuf matches. Il a certes livré sa meilleure performance cette saison, s'illustrant dans les moments importants.

Son vis-à-vis, Darcy Wakaluk, a également été solide. Il a fait face à 30 tirs.

Andrei Kovalenko (5e) avait fait 2-1 à mi-chemin de l'engagement profitant du retour de tir du défenseur Steven Finn pour tromper la vigilance de Darcy Wakaluk.

Mats Sundin (5e) avait ouvert le pointage à la 22e seconde pendant que les équipes évoluaient chacune à court d'un joueur. Le Suédois a déjoué le gardien après saisi la passe d'Alexei Gusarov. Négligé dans l'enclave, Mike McPhee (2e) avait créé l'égalité à la cinquième minute.

Les Nordiques en bref

En congé

Les porte-couleurs des Nordiques ont eu congé hier à la suite de leur gain de 3-2 sur les Stars de Dallas, samedi soir au Colisée.

Les protégés de Pierre Pagé chausseront à nouveau les patins aujourd'hui en prévision du match de demain qui les opposera aux Flyers de Philadelphie et Eric Lindros.

Fierté défensive

Pierre Pagé a répété à quelques reprises durant les matches pré-saison qu'il n'utilisait pas le défenseur Alain Côté tellement souvent parce qu'il savait à quoi s'attendre de sa part.

«Alain (Côté) se comporte comme un vrai défenseur. Il est conscient de l'importance de bien faire dans son propre territoire. Je dirais qu'il joue avec une certaine fierté en défensive», a souligné Pagé.

Young satisfait

Incommodé par une blessure à la cheville depuis la dernière semaine du camp d'entraînement, l'attaquant Scott Young est revenu au jeu samedi soir contre les Stars de Dallas.

«J'étais fatigué en fin de match mais j'étais plutôt à l'aise sur la patinoire», a déclaré Young qui a vu beaucoup d'action particulièrement en infériorité numérique.

Gagner à domicile

Les Nordiques avaient disputé six de leurs huit premières rencontres de la saison 1993-94 à l'étranger avant d'entreprendre samedi une séquence de quatre matches en cinq à domicile.

LES SPORTS

Grand Prix de tennis de Lyon

Sampras fait la passe de trois

Chrystel Boulet
Reuter

LYON Le numéro 1 mondial Pete Sampras a remporté hier pour la troisième année consécutive — exploit rarissime dans le tennis — le Grand Prix de tennis de Lyon.

Dans la dernière rencontre de la semaine, l'Américain a battu Cédric Pioline, qui subit là sa sixième défaite d'affilée en finale, par des scores de 7-6 (7-5), 1-6 et 7-5 après près de deux heures et demi de match.

Sampras repart de Lyon avec un septième titre cette saison mais aussi avec un trophée supplémentaire, celui promis au joueur qui remporterait trois fois le tournoi en cinq ans: le Lion de Korloff, du nom d'un célèbre joaillier lyonnais. Une sculpture de bronze et d'or sertie de 1.268 diamants d'une valeur approximative de 500 000 $.

Il a de plus touché la bourse principale de 82 000 $; son adversaire, Pioline, a empoché 48 300 $.

Sampras avait ceci à dire du trophée: «C'est un beau trophée mais très lourd à porter après une semaine de matches, a déclaré Sampras.Je pensais à lui pendant la partie, c'est pour cela que j'étais tendu.»

Sampras est apparu satisfait de la façon dont il s'est péniblement sorti du piège tendu par Pioline.

«En un an, il a beaucoup progressé. Il est très solide, il a un bon service et un coup droit formidable! J'ai réussi à faire ce qu'il fallait aux moments importants mais aujourd'hui, j'ai eu un peu de chance sur la fin du match. Le tennis, c'est souvent un coup de dé et là, ça a tourné en ma faveur.»

Novotna remporte la finale de Brighton

Par ailleurs, la Tchèque Jana Novotna, tête de série no 1, a remporté hier le tournoi de tennis dames de Brighton, s'adjugeant son premier titre depuis sa défaite à Wimbledon.

Elle a battu en finale l'Allemande Anke Huber, deuxième favorite, 6-2 et 6-4.

Novotna, 25 ans, a encaissé la bourse principale de 74000 dollars mais sa victoire a été durement acquise. Au second set, elle menait 4-2 mais, faute d'un service solide — elle a fait sept doubles fautes —, Anke, 18 ans, a pu remonter à 4-4.

En juillet dernier, à Wimbledon, Novotna avait été battue en finale par l'Allemande Steffi Graf.



ASSOCIATED PRESS

Le Brésilien Ayrton Senna, sur sa McLaren, a enlevé le Grand Prix du Japon de Formule un hier. Il a devancé le Français Alain Prost par plus de 11 secondes.

Grand Prix du Japon de Formule un

Senna montre encore une fois son talent exceptionnel

Associated Press

SUZUKA, JAPON Ayrton Senna restera à jamais le rabat-joie d'Alain Prost. En s'imposant, hier à Suzuka, le Brésilien a empêché définitivement Prost de remporter son premier Grand Prix du Japon.

Déjà assuré de son quatrième titre mondial, le pilote français de la Williams-Renault, qui avait annoncé le mois dernier avant le Grand Prix du Portugal son retrait de la compétition à la fin de la saison, a fini deuxième à plus de 11 secondes de Senna.

Futur pilote Williams-Renault l'an prochain, Senna a une nouvelle fois prouvé son talent exceptionnel malgré un moteur V-8 Ford poussif. Dès le premier virage il devançait Prost pourtant parti en position de tête. Il a accru son avantage à partir du 13e tour grâce à un arrêt au stand ultra-rapide, avant de profiter d'une violente averse au 15e tour pour définitivement creuser l'écart.

La pluie...

«J'avais prévu un seul changement de pneus et quand j'ai vu Senna s'arrêter très tôt, j'ai pensé que c'était bon pour moi. Malheureusement, la pluie est arrivée», a déclaré Prost. Contraint de rentrer au stand pour monter des pneus pluie au 21e tour, le Français devait perdre 20 secondes après avoir été gêné par Hakkinen au redémarrage.

Désormais revenu au classement général à seulement deux points de Damon Hill (Williams-Renault) quatrième dimanche derrière le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Ford), Senna peut finir deuxième du championnat du monde lors de la dernière course de la saison le 7 novembre prochain en Australie.

Le Japon n'a jamais souri à Prost, victime notamment en 1989 et 1990 d'accrochages rédhibitoires avec Senna.

Les Jordan-Hart du Brésilien Ruben Barrichello et de l'Irlandais du Nord Eddie Irvine ont tiré leur épingle du jeu en prenant les cinquième et sixième places.

En revanche, les Ferrari de Berger et Alesi ont toutes deux abandonné, comme la Benetton-Ford de l'Allemand Micheal Schumacher dernier vainqueur au Portugal le 26 septembre dernier.

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

DIMANCHE, 24 OCTOBRE 1993

Course 1.Amble.Bourse 1200$
8.Fly By Kash 4.00 2.70 3.10
1.Miss Tippy Toe 5.10 4.70
7.Nolton Mash 4.70
Durée: 2:04.4
EXACTA: 31.90$
TRIFECTA: 333.80$

Course 2.Amble.Bourse 1900$
1.April Day 14.80 3.80 2.90
3.Dish It Out 2.70 2.60
4.Lukes Gayfryd 3.20
Durée: 1:59.1
EXACTA: 37.40$
TRIFECTA: 116.90$

Course 3.Amble.Bourse 1400$
8.Anns Mike 19.00 7.40 3.80
3.Roger Crombie 34.40 44.40
4.Trade Rumours 4.90
Duree:2:00.1
EXACTA: 762.40$
TRIFECTA: 17567.70$

Course 4.Amble.Bourse 1400$
5.P J Barbie 36.60 10.90 4.10
1.Galore Hanover 3.60 2.50
3.Side Issue 2.90
Durée: 2:02.3
TRIFECTA: 595.60$

Course 5.Amble.Bourse 3100$
8.Noble Gourmet 37.80 14.10 6.20
9.Bye Bye Angus 4.10 3.00
1.Township Mercedes 2.90
Durée: 1:58.4
EXACTA: 158.20$
TRIFECTA: 756.30$

Course 6.Amble.Bourse 2000$
1.Canoose 6.20 4.20 2.30
4.Rotten Scoundrel 7.10 3.00
5.Pegasus Computer 2.30
Durée: 2:00
EXACTA: 58.20$
TRIFECTA: 140.60$

Course 7.Amble.Bourse 1500$
5.Armbro Halifax 18.10 10.20 6.50
4.Roof Vent Jimmy 25.60 8.30
1.Courageous Claude 5.10
Durée: 2:00.2
EXACTA: 165.20$
TRIFECTA: 2083.90$

Course 8.Amble.Bourse 1400$
1.Labor Day 6.50 3.20 3.00
2.Omaha Station 3.40 3.20
9.In The Nickof Time 3.90
Durée: 2:02.2
TRIFECTA: 130.90$

Course 9.Amble.Bourse 3100$
4.Mad Max Motoring 9.70 4.50 3.10
9.For The Fans 3.50 3.30
2.Bio Bichu 4.70
Durée:1:58
EXACTA: 35.40$
TRIFECTA: 656.80$

Course 10.Amble.Bourse 3600$
5.Regular Guy 4.10 4.30 3.00
7.Ramp Speed 5.50 4.10
9.Alexei Alexei 3.00
Durée:1:54.4
EXACTA: 52.70$
TRIFECTA: 242.40$

Course 11.Amble.Bourse 1400$
6.Born To Glory 5.20 3.40 2.50
2.Justiceofthepeace 3.50 2.50
5.Jacsue Perry 2.50
Durée: 1:59.3
TRIFECTA: 65.70$

Course 12.Amble.Bourse 1200$
4.Folsom Hanover 11.80 3.50 3.20
1.Christian Royal 6.10 3.70
9.Chest Provoker 4.50
Durée: 2:02
TRIFECTA: 386.30$

ASSISTANCE: 1613
MUTUEL: 225 554$

SAMEDI, 23 OCTOBRE 1993

Course 1.Amble.Bourse 1400$
5.Gypsy Wilco 14.10 5.40 2.70
9.Happy Harbor 3.40 2.40
7.Certain Desire 2.50
Durée: 2:03
EXACTA: 67.10$
TRIFECTA: 178.60$

Course 2.Amble.Bourse 1400$
1.Hectors Flame 6.50 3.50 2.90
8.Im A Bill 6.00 4.60
2.Bio Dobbie 3.10
Durée: 2:05.3
EXACTA: 67.80$

Course 3.Trot.Bourse 2100$
4.Kalahari Desert 8.80 6.40 3.50
3.Out Of My Way 5.70 3.00
2.Secret Sim 3.00
Durée: 2:03.1
EXACTA: 63.50$
TRIFECTA: 288.90$

Course 4.Amble.Bourse 2500$
3.Carolina Blue Chip11.60 6.30 2.70
4.Soleil Groover 9.90 3.70
5.Peace Runner 2.60
Durée: 1:58.1
QUINELLA: 45.90$

Course 5.Amble.Bourse 1700$
5.Minks Little Gal 23.50 9.00 5.00
9.Ad Bamboo 6.30 5.30
3.Miss Landslide 4.40
Durée: 2:00.4
EXACTA: 116.80$
TRIFECTA: 1014.80$

Course 6.Trot.Bourse 2000$
4.Star Wild Orchid 3.80 3.10 2.60
3.River Road Fortune 5.70 3.80
2.Ingelside Hanover 3.00
Durée: 2:03
EXACTA: 27.30$

Course 7. Amble. Bourse 1700$
1. Rosalator 21.30 6.80 3.20
5. Hilroy Bobby Jo 5.00 2.80
2. H F Honey 2.70
Durée: 2:00 1
EXACTA: 71.00$
TRIFECTA: 224.80$

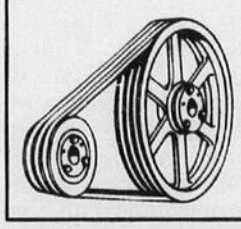
Course 8. Trot. Bourse 3000$
2. Solvalla 5.40 3.40 2.90
3. Senio 3.10 3.10
1. Clark Canyon 3.30
Durée: 2:01 3
EXACTA: 9.90$

Course 9. Amble. Bourse 2200$
7. Hawaiian Kala 14.80 5.10 3.80
4. Dexter Woodcock 3.50 2.60
1. Monmon Desbi 7.60
Durée: 1:58
EXACTA: 35.40$
TRIFECTA: 623.80$

Course 10. Amble. Bourse 1900$
6. Foxy Lady H 16.50 4.30 3.00
8. Distinct Society 5.00 4.90
2. Beatrice Davi 3.40
Durée: 1:59 4
EXACTA: 143.30$

Course 11.Amble.Bourse 1200$
2.Dream Warrior 11.20 3.50 2.70
7.Sassy Dame 4.70 3.20
8.Hieland Star 6.10
Durée: 2:02.4
EXACTA: 45.90$
TRIFECTA: 486.50$
ASSISTANCE: 1604
MUTUEL: 133 132

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

ÉLECTIONS 93 à cjrc 1150
LE LEADER DE L'INFORMATION
Tous les détails sur les résultats dans Hull-Aylmer
et tous les autres comtés
ce soir dès 19 h
Animateurs : Gilles Proulx et Alain Dexter

Trois buts et une passe samedi soir

Turgeon sort de sa torpeur

UNIONDALE, NEW YORK En un match et trois coups de palette, Sylvain Turgeon a mis fin à sa torpeur d'automne avec un tour du chapeau et quatre points, à Long Island, samedi.



PIERRE JURY

LeDroit

Ce buteur né avait été limité à cinq passes depuis le début du calendrier régulier des Sénateurs d'Ottawa. Un point par partie, ce n'était pas si mal, mais la contribution de l'Abitibien était irrégulière. Il profitait de la présence d'un prolifique Alexandre Daigle à ses côtés pour s'inscrire au pointage.

«Cinq parties sans marquer, c'était frustrant», a-t-il admis après le verdict nul de 5-5 face aux Islanders. «Une game, ce n'est pas une saison. Mais maintenant que tout a débloqué, je dois voir les choses de façon positive et espérer que ça continuera.»

Pas le fruit du hasard

Le débloquage n'est pas le fruit du hasard, comme on pourrait penser.

Le 61 a fait beaucoup d'heures supplémentaires depuis le début du camp d'entraînement. Il s'était présenté dans une forme ordinaire, à 187 livres, il n'était pas gras, mais un été à faire comme seule mise en forme un peu de jogging avait atrophié sa musculature. Aux tests de la condition physique, il s'était classé parmi les derniers au camp et l'entraîneur Rick Bowness l'avait vertement semoncé, puis assigné deux semaines avec le club-école de Charlottetown. C'était une insulte et, penaud, Turgeon a entrepris sa lente progression.

«Le camp, c'est de l'histoire ancienne, je n'y pense plus», s'est-il borné à dire. Il a refusé d'élaborer sur la «leçon» que tous ont dit qu'il avait reçue cet automne. La plaie n'est évidemment pas refermée, mais sa performance contre son cadet, Pierre, le 77 des Islanders, est sans doute le début de la cicatrisation.

Bowness a soutenu qu'il avait prédit que Turgeon «ne serait pas en forme avant la fin octobre. Je ne suis donc pas surpris de voir qu'il a regagné du zip dans ses jambes.» L'ailier gauche obtenait sa part d'occasions de marquer mais ne réussissait pas à loger le disque au fond du filet.

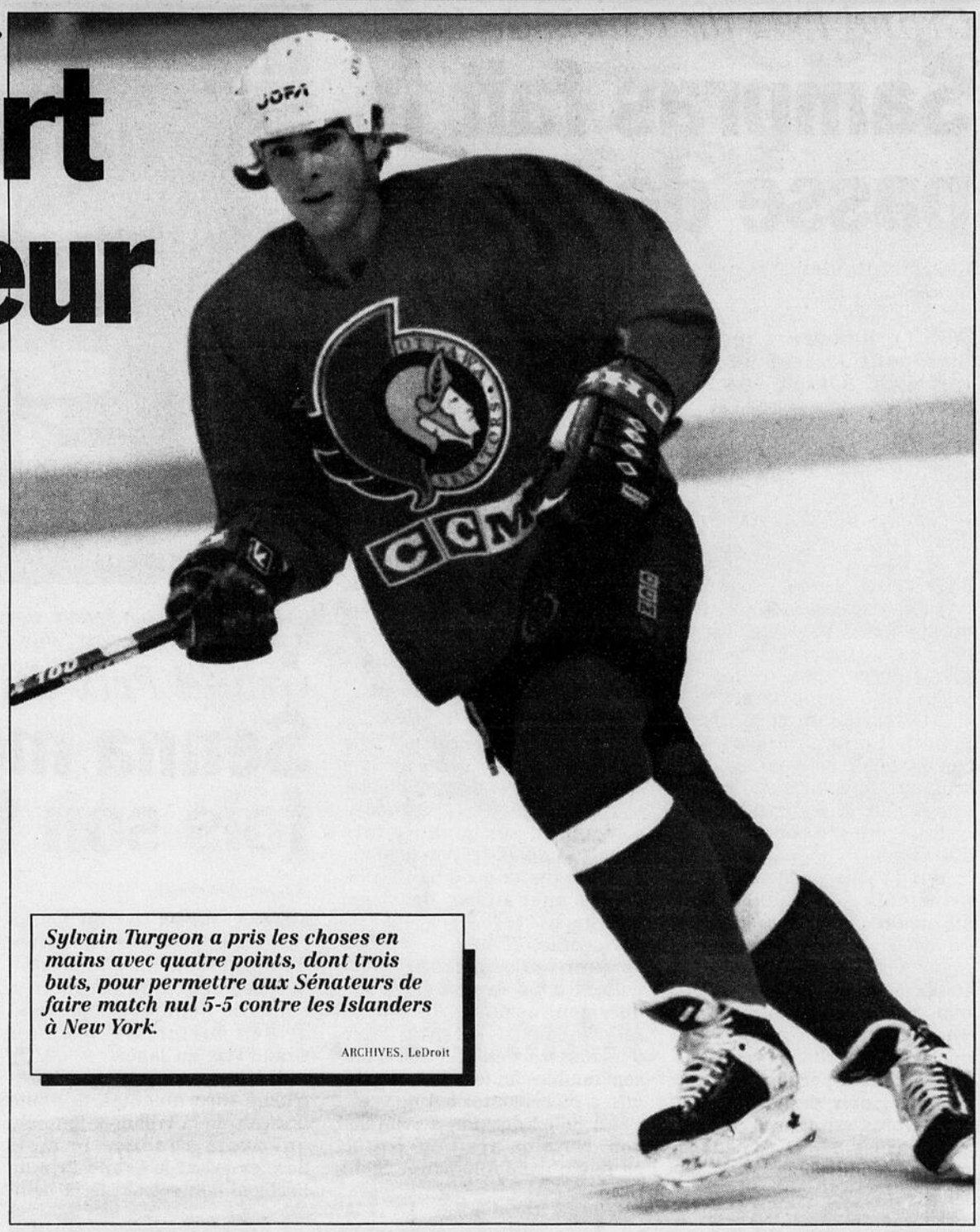
«S'il fait plus sentir sa présence physiquement, c'est qu'il a repris sa vitesse et que ses jambes lui permettent maintenant de se rendre plus rapidement», a expliqué le pilote.

Son adjoint, E.J. McGuire, a plutôt parlé d'une question de confiance. «Sylvain est du genre à compter par bourrées et un but en jeu de puissance, puis un deuxième, lui ont redonné son assurance autour du filet.»

De petites choses

Pour le principal intéressé, «ce sont une foule de petites choses qui ont fait la différence. Et puis, je joue maintenant avec Alexeï Yashine. Ce n'est pas facile de communiquer mais nous avons quand même eu une longue discussion sur les stratégies en zone offensive, samedi matin. La partie d'avant, je me sentais toujours mal placé sur la patinoire. Je pense que cet entretien nous a beaucoup améliorés.»

Il fallait effectivement les voir, tous les deux, barbouiller le tableau et exposer leurs stratégies respectives. La scène n'avait pas manqué d'attirer l'attention: de façon plus importante, elle a porté fruit alors que les Sénateurs ont enregistré la première nulle de leur histoire sur la route.



Sylvain Turgeon a pris les choses en mains avec quatre points, dont trois buts, pour permettre aux Sénateurs de faire match nul 5-5 contre les Islanders à New York.

ARCHIVES, LeDroit

Toute une remontée dans le match nul de 5-5 contre les Islanders

Les Sénateurs ont aussi du coeur

Pierre Jury
LeDroit

UNIONDALE, NEW YORK Deux jours après avoir été giflés, les Sénateurs d'Ottawa ont giflé à leur tour. Ils ont juste manqué un peu de jus pour couronner le tout.

Ils ont remonté un déficit de 4-1, samedi soir à Uniondale, pour mériter leur premier point de la saison sur la route avec un verdict nul de 5-5 face aux Islanders de New York. Jeudi au Centre municipal, les Stars de Dallas avaient été plus opportunistes en enfilant le but gagnant en prolongation.

Entrant dans le match avec chacun une série noire de quatre défaites, Sénateurs et Islanders cherchaient tous deux à sortir d'une torpeur de début de saison. La nulle n'était que leur deuxième point de la saison, après une nulle en match inaugural contre Québec.

Tour du chapeau

Sylvain Turgeon a été la grande vedette en attaque avec un tour du chapeau — son cinquième en carrière et son premier avec Ottawa — et une aide. Derek King l'a imité pour New York. Robert Burakovsky (1er) et Bob Kudelski (5e) ont complété. Alexandre Daigle y est allé de deux autres passes...

L'entraîneur Rick Bowness était surtout heureux que «mes gars ont mis les choses en perspective à 4-1. Nous tirions de l'arrière mais nous n'avions pas si mal joué.»

Tous savaient que les Sénateurs avaient du talent: on sait maintenant qu'ils ont aussi du coeur. «C'était une défaite difficile à accepter, celle de jeudi, mais nous en avons tiré leçon», a poursuivi le pilote.

Quant au 61, il a fait remarquer qu'il avait «travaillé fort et ça a rapporté des dividendes. J'espère maintenant que ça continue.»

La recrue Darrin Madeley a défendu la cage d'Ottawa et a effectué 21 arrêts pour limiter l'attaque new-yorkaise. Ron Hextall, vis-à-vis, à été mis à l'épreuve 32 fois.

Les Sénateurs en bref

Élections ou Mighty Ducks

Les amateurs ont un choix difficile à faire, ce soir. Suivre la soirée d'élections ou assister à la seule et unique visite des Mighty Ducks d'Anaheim, ce soir au Centre municipal.

Les hommes de Ron Wilson, qui a été adjoint de Pat Quinn pendant trois ans à Vancouver, présentent une fiche de 2-4-2 après leur revers de 4-1, samedi à Montréal.

Pauvre désavantage

Sans grand talent, les Sénateurs de l'an passé excellaient par leur labeur incessant en désavantage numérique. Cette année, c'est différent.

Les attaques massives des ennemis marquent à près de 35 % de réussite contre Ottawa, la pire fiche de la LNH.

Les Ducks envoient Tim Sweeney, l'ex-Canadien Patrick Carnback et Terry Yake sur leurs jeux de puissance. Ils voudront en profiter.

Vieux, les Ducks

Avec les Anatoli Semenov, Bill Houlder, Troy Loney, Todd Ewen, Alexeï Kasatonov et autres Randy Ladouceur, les Ducks rappellent les vieux Sénateurs, l'an passé.

Ils sont costauds, aussi. Les Ewen, Loney, Stu Grimson et l'ex-Sénateur Jim Thomson ne laissent pas leur place quand vient le temps de jeter les gants. Il faudra s'attendre à ce qu'Ottawa réponde en alignant ses trois plus gros, François Leroux, Bill Huard et Dennis Vial.

Çà et là...

Vladimir Ruzicka (hanche) a raté un second match à Long Island. Chad Penney, à sa place, a peu joué. «Rosie» devrait revenir ce soir... Il paraît que l'ex-Sénateur Mark Ferner, un défenseur obscur, se débrouille bien à Anaheim. À Ottawa, il avait le genou en compote... L'an passé, les scores d'Ottawa contre les clubs d'expansion ont tous deux fini 3-2. Gain contre San Jose, revers contre Tampa Bay...



ARCHIVES

Brian Bellows: «Si mon jeu change, c'est que j'ai la chance d'évoluer avec des joueurs de talent.»

Bellows, le fabricant de jeu, ne cesse de surprendre

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Brian Bellows n'a pas la réputation d'être un fabricant de jeux. On l'imagine plutôt en train de lancer au but et de marquer. Pourtant, Bellows ne cesse de surprendre en réalisant des jeux que l'on retrouve surtout dans le répertoire d'un Stephan Lebeau.

Samedi, par exemple, il a réussi une petite passe par la rampe en zone neutre qui a déjoué deux joueurs des Mighty Ducks. Paul DiPietro et Vincent Damphousse se sont alors échappés face à un seul défenseur. Un échange de DiPietro à Damphousse et c'était le but.

Bellows a terminé sa soirée avec trois passes, une performance qui lui permet d'occuper le deuxième rang des pointeurs de l'équipe avec un rendement de cinq buts et six aides en neuf rencontres.

«Si mon jeu change, c'est que j'ai la chance d'évoluer avec des joueurs de talent», explique Bellows, qui a déjà inscrit 55 buts au Minnesota. «Chez les North Stars, il y avait moins de joueurs talentueux. Je devais donc tirer au but plus souvent. Mais ici, c'est différent. Du talent, il y en a partout, dans tous les trios. Quand je joue avec Kirk Muller et Vincent Damphousse, je ne me sens pas obligé de lancer. Je sais que mes compagnons de jeu ont autant de chance que moi de marquer.

«Les joueurs de cette équipe sont également très généreux. Personne n'est égoïste. Si on fait une passe, on sait que la rondelle nous reviendra éventuellement.»

La coupe

Bellows dit s'être présenté au camp déterminé à connaître une bonne saison, lui qui s'est marié au cours de l'été.

«En arrivant au camp, j'étais encore tout excité d'avoir remporté la coupe. J'étais aussi enthousiaste qu'au printemps. Malheureusement, le camp a été trop long. Comme l'été a été court, nous étions prêts à jouer après une semaine d'entraînement seulement. C'est ce qui explique notre lent départ.»

Bellows estime le Canadien en mesure de répéter ses exploits des dernières séries. Il voit le Tricolore parmi les cinq meilleurs clubs du circuit. Il fait valoir qu'au choix, les trois premiers trios du Canadien pourraient être le pivot de la moitié des équipes de la ligue.

«Nous avons aussi une bonne défensive et nous misons sur le meilleur gardien. De plus, notre trio défensif est sans doute le plus solide de la ligue. Je ne vois pas pourquoi on ne serait pas parmi les favoris même si l'équipe ne comptera pas de marqueur de 50 buts», explique Bellows en regardant droit devant lui.

Chez lui à Montréal

Selon Jacques Demers, Bellows a un bon départ parce qu'il se sent chez lui à Montréal. «Ici, c'est chez lui. Il adore la ville. Il prend même des cours de français chez le même professeur que ma femme», dit l'entraîneur du Tricolore.

Mais ce n'est pas tout. D'après Demers, Bellows avait besoin d'un changement de décor. Et puis il y a son père dont il est très proche.

«Bellows et son père sont comme deux frères. Ils sont très près l'un de l'autre. Maintenant que Brian est à Montréal, son père peut le voir jouer plus souvent à la télévision. Pour lui, c'est une belle source de motivation.»

La saison dernière, Bellows a marqué 40 buts puis il en a ajouté six autres en séries. Cette année, il franchira une belle étape puisqu'il a entrepris la campagne à 18 buts seulement du plateau des 400. Un objectif qu'il devrait atteindre facilement, lui qui a n'a raté que deux rencontres en quatre ans.

Mettre fin à la série de victoires des Devils, mardi

Un beau défi pour le Canadien

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Devils du New Jersey seront les prochains adversaires du Canadien. Jusqu'ici, la troupe de Jacques Lemaire a réalisé un parcours parfait puisque ses 'diables' sont invaincus en sept (7-0-0) rencontres. Voilà donc un beau défi pour le Tricolore, qui vient lui-même de remporter ses trois derniers matches.

Hier, Jacques Demers avait donné congé à ses joueurs et il en a profité pour parler de Lemaire, un homme qu'il a appris à mieux connaître et surtout à apprécier.

«Jacques Lemaire est l'un des meilleurs hommes de hockey que j'ai eu l'occasion de côtoyer. Il connaît la 'game', soutient Demers. Sa vision du hockey est exceptionnelle. Il peut analyser le jeu de A à Z», laisse entendre l'entraîneur du Canadien.

Les deux hommes se connaissent depuis longtemps. Jeunes adultes, ils on travaillé ensemble sur un camion de Coke. Plus tard, Demers a hébergé chez lui le fils de Lemaire, Danyk, qui étudiait alors dans la région de Detroit.

Lorsqu'il a accepté de diriger le Canadien, Demers a entendu de vilaines choses au sujet de Lemaire. On le décrivait comme l'éminence grise de la 'flanelle', un féru du hockey avec qui il était difficile de s'entendre. On l'accusait même d'ingérence auprès des entraîneurs en raison des liens étroits qu'il entretenait avec Serge Savard. Selon Demers, rien n'est plus faux.

«Jacques Lemaire est un gars d'équipe, dit-il. Il travaille bien et il communique bien. Il aime échanger des idées. C'est un homme à l'esprit ouvert. En fait, il me fait penser à un dictionnaire. Il suffit de l'ouvrir pour approfondir ses connaissances.»

Demers soutient n'avoir jamais craint de lui demander conseil.

«Durant ma première année à Montréal, je l'ai consulté régulièrement. Je me souviens d'avoir passé des heures à regarder des matches au vidéo. Moi, je n'ai jamais eu peur de lui parler.»

Un contrat

Demers dit apprécier son sens de l'organisation, ce qui explique les succès des Devils.

«Lemaire est un homme organisé. Il sait où il s'en va. Il consacre toutes ses énergies à son travail. C'est aussi un meneur d'hommes qui saura créer un bon esprit d'équipe sans pour autant se faire marcher sur les pieds. Mardi, je sais que nous allons affronter une équipe déterminée et bien préparée», dit-il au sujet de celui dont il apprécie la force de caractère et le sens des affaires.

Parlant affaires, Demers raconte que Lemaire a indirectement contribué à la substantielle augmentation de salaire que Savard lui a consentie après la conquête de la coupe Stanley. Sitôt le repêchage terminé, Lemaire a en effet conclu une entente de deux ans qui lui rapportera quelque 700 000 $ US par année.

«Il a certainement ouvert la porte, dit Demers. Je savais que Serge allait me récompenser. Mais le salaire que Lemaire a obtenu au New Jersey a joué en ma faveur.»

Le goût du métier

D'après Demers, Lemaire a repris goût au métier d'entraîneur lorsqu'il l'a remplacé le temps de deux matches. Demers avait alors ressenti des douleurs à la poitrine et Lemaire avait accepté de dépanner l'équipe.

«Il aime l'atmosphère du hockey. Ce qu'il déteste, c'est l'obligation de rencontrer les médias à tous les jours. Mais au New Jersey, il n'y a que deux journalistes et encore.»

Demers dit lui avoir parlé deux fois depuis le début de la saison. Même s'ils ne sont plus du même côté de la clôture, les deux hommes s'estiment toujours autant.

Défaits 4-1 au Forum samedi soir

Les Mighty Ducks auraient aussi eu besoin de talent...

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Patrick Roy a une nouvelle raison de vouloir se rendre à Disneyland. Les Mighty Ducks d'Anaheim ont une équipe de travaillants et ils ne lésinent pas sur l'effort. Cela, malheureusement, ne suffit pas toujours.

Samedi soir, au Forum, les Ducks ont donné le maximum mais le Canadien l'a quand même emporté 4-1 devant 16 861 spectateurs.

Les visiteurs ont pourtant dominé au chapitre des lancers (33-27). Leur manque de talent a cependant facilité le travail de Roy, qui avait clamé au printemps dernier vouloir se rendre à Disneyland alors qu'il tenait la coupe Stanley à bout de bras. Roy a finalement perdu son jeu blanc quand Garry Valk est parvenu à marquer à 1:36 du dernier tiers..

Stephan Lebeau a dirigé l'attaque avec deux buts, dont un dans un filet désert à 19:22, une performance qui lui a valu la première étoile. Vincent Damphousse et Gary Leeman ont réussi les autres buts de la *Flanelle*. Brian Bellows a amassé trois aides.

Le Canadien en bref

Pas avant jeudi

Kirk Muller ne reviendra pas au jeu mardi au New Jersey, mais plutôt jeudi à New York face aux Rangers. André Racicot (étirement ligamentaire au genou gauche), est l'autre blessé du Canadien.

Ce n'est pas fait...

Après un lent départ, le Canadien pourrait conclure le mois d'octobre avec un dossier de 8-3-1. Mais c'est loin d'être fait puisque l'équipe affrontera successivement les Devils au New Jersey, les Rangers à New York, et les Maple Leafs de Toronto, toujours invaincus, au Forum.

Des louanges pour Roy

Jacques Demers se dit enchanté du travail de Patrick Roy dont la moyenne s'élève maintenant à 2,42 buts par match.

Brodeur jouera-t-il?

Le jeune Martin Brodeur affrontera-t-il le Canadien mardi au New Jersey? Le gardien originaire de Montréal a gagné ses trois matches.

À la parade des Champions

Des dizaines de milliers de partisans

Presse Canadienne

TORONTO Des dizaines de milliers de partisans des Blue Jays de Toronto, plusieurs avec une gueule de bois en raison des longues célébrations de la veille, se sont massés sur les trottoirs pour participer à la parade des Champions de la Série mondiale.

«C'est incroyable, c'est magique», a déclaré Howard Kaiman, un entraîneur de baseball mineur, qui avec ses deux filles, a pu obtenir un autographe de Paul Molitor avant le départ de la parade.

Le défilé d'hier s'est mis en branle quelques heures seulement après qu'une foule évaluée à un million de personnes eut envahie les rues de la ville après la victoire de leurs favoris.

Une douzaine d'officiers de la Gendarmerie royale du Canada et un orchestre de cornemuse ont ouvert la parade qui s'est tenue par une belle journée d'autonme.

Le convoi de décapotables qui transportaient les joueurs des Blue Jays a pris le départ devant le parlement ontarien sur l'avenue University.

Des enfants assis sur les épaules de leurs parents tentaient d'apercevoir leurs idoles pendant que certains plus audacieux escaladaient arbres et statues longeant l'artère.

Les policiers servaient même d'intermédiaires à certains moments lorsque des partisans leur refilaient des balles pour les faire autographiées.

Sur l'heure du dîner environ 25 000 personnes avaient déjà envahi le SkyDome en attendant leurs favoris qui terminaient leur défilé à l'endroit même de leur victoire de samedi.

Mary Wos, âgée de 63 ans, et son mari Vince, âgé de 67 ans, se sont rendus directement au Skydome après avoir assisté à la messe afin de visionner la reprise du sixième match sur les écrans géants.

«Nous espérions que le sermon du prêtre soit un peu plus court que d'habitude», a déclaré Mary, qui est arrivée quatre heures avant le début de la parade pour être certaine d'avoir un siège. C'était bien l'an passé, mais ce l'est encore plus cette année.»

Le party avait pourtant commencé dès minuit, la veille, quand la balle frappée par Joe Carter a franchi la clôture pour procurer la victoire aux Jays.

Quatre arrestations

Samedi soir, au moins quatre personnes ont été arrêtées et plusieurs autos ont été endommagées lorsque les partisans ont envahi les rues. Mais la police n'a pas signalé d'actes extrêmes de violence et de vandalisme, décrivant plutôt la foule comme assez tranquille et avec un bon comportement.

«Nous n'avons pas à vider un magasin ou tuer quelqu'un pour avoir du plaisir», a admis Paul Girardi, âgé de 25 ans, alors qu'il déambulait sur la rue Yonge totalement paralysée.

Les partisans criaient, agitaient bannières et drapeaux pendant que d'autres klaxonnaient.

Pendant ce temps-là, les partisans des Phillies qui s'étaient rendus à Toronto en espérant la présentation d'un septième match, avaient peine à contenir leur peine. «Nous ressentons un sentiment de vide», a indiqué Herb Rifkin, âgé de 38 ans, de Philadelphie.



PRESSE CANADIENNE

Cito Gaston, le gérant des Blue Jays essuie quelques larmes en s'adressant à la foule, réunie au SkyDome pour rendre hommage aux Champions de la Série mondiale de baseball. Quelques minutes plus tard, il a dévoilé la bannière qui immortalisera l'exploit des Blue Jays. La foule a par la suite eu droit à tout un feu d'artifice.

Monsieur le maire de Philadelphie...

Presse Canadienne

TORONTO Le lanceur Todd Stottlemyre n'a peut-être pas accumulé le nombre de victoires qu'il désirait mais il continue de mener les Blue Jays de Toronto avec ses déclarations osées.

Le maire de la ville de Philadelphie, Ed Rendell, a été sa dernière victime, hier, après la parade des champions.

Rendell avait soulevé l'ire de Stottlemyre avant le deuxième match de la Série mondiale en déclarant qu'il aimerait obtenir une présence au bâton contre lui. Rendell prétendait que si Frank Thomas, des White Sox de Chicago, avait pu frapper un circuit de 450 pieds contre le lanceur des Jays lors de la série de championnat de la ligue américaine, il pourrait, lui, expédier la balle à 270 pieds.

Stottlemyre lui a répondu, hier, dans un SkyDome rempli à pleine capacité:

«J'ai un message pour le maire de Philadelphie: Vous pouvez embrasser mon c...!»

L'an dernier aux célébrations au SkyDome, Stottlemyre avait fait rougir sa femme. Après avoir remercié ses coéquipiers, ses entraîneurs et les partisans, il a parlé de sa femme Sheri:

«Je ne voudrais pas la laisser pour compte, mais elle devra attendre que je rentre à la maison ce soir pour la remercier.»

Le voeu qu'il avait fait à Molitor s'est réalisé

Gaston avait la larme à l'oeil

Presse Canadienne

TORONTO Au milieu des célébrations, des cris, des accolades et des sourires, les yeux de Cito Gaston ont croisé ceux de Paul Molitor, samedi soir.

«J'ai regardé Molitor et il avait les yeux mouillés. Les miens le sont alors devenus», a dit le gérant des Blue Jays de Toronto.

Pour Gaston, la victoire dramatique contre les Phillies de Philadelphie représentait l'accomplissement d'un voeu qu'il avait fait à Molitor.

Pendant toute la saison, à travers les bas de l'été et les hauts de l'automne, Gaston désirait ardemment remporter le titre mondial pour son frappeur désigné âgé de 37 ans.

«Je suis vraiment heureux pour Paul. Il n'avait jamais remporté une Série mondiale et nous voulions tous répéter notre exploit de l'an dernier pour lui» a déclaré Gaston.

Un professionnel dans tous les sens du mot, facile d'accès pour les partisans et les médias, et l'un des joueurs les plus talentueux au cours des 17 dernières années, Molitor avait joué toute sa carrière avec les Brewers de Milwaukee avant de signer à titre de joueur autonome avec les Jays. Il avait participé à une Série mondiale en 1982 alors que les Brewers avaient perdu contre les Cardinals de St. Louis. À son âge et avec l'effondrement des Brewers, Molitor voyait ses chances de remporter un titre diminuer. Et lorsque les Blue Jays l'ont appelé, l'automne dernier, il a écouté. «Ce fut une décision difficile de me joindre aux Blue Jays», a indiqué celui qui a été choisi le joueur par excellence de la Série mondiale grâce à une moyenne de ,500.

«Il n'y avait aucune garantie que nous remporterions le titre, mais la fiche des Blue Jays parlait d'elle-même. Et nous y sommes parvenus», a poursuivi Molitor.

Au camp d'entraînement à Dunedin, il ne s'était pas fixé d'objectifs précis. Il devait faire face à assez de pression en étant appelé à remplacer Dave Winfield. «Lorsque j'ai signé avec les Jays, j'ai tenté d'envisager le meilleur scénario possible, incluant celui de les aider à remporter un deuxième titre d'affilée, a-t-il dit. Je voulais offrir une bonne performance dans les séries éliminatoires, mais je n'ai jamais pensé au titre de joueur par excellence.»

Grâce au circuit de trois points de Carter en fin de neuvième

Les Blue Jays gagnent à nouveau la Série mondiale

Presse Canadienne

TORONTO Les Blue Jays de Toronto sont champions de la Série mondiale pour une deuxième année consécutive. Ils le doivent à Joe Carter, qui a réussi un circuit de trois points après un retrait à la neuvième manche pour transformer un déficit de 6-5 en une victoire dramatique de 8-6 contre les Phillies de Philadelphie samedi soir.

Ils le doivent aussi à Mitch Williams, qui aime l'aventure et la vie dangereuse, c'est connu. Mais comme au quatrième match de cette série, l'as releveur des Phillies s'est brûlé en jouant avec le feu. Il a donné un but sur balles au premier frappeur de la manche, Rickey Henderson, puis un simple à Paul Molitor. Carter a suivi avec un retentissant circuit, loin pardessus la clôture du champ gauche.

Les Phillies avaient effacé un déficit de 5-1 avec une poussée de cinq points à la septième manche.

Les Blue Jays deviennent la première équipe à remporter la Série mondiale pendant deux années consécutives depuis les Yankees de New York de 1977-78. Paul Molitor a été choisi joueur par excellence de la série.

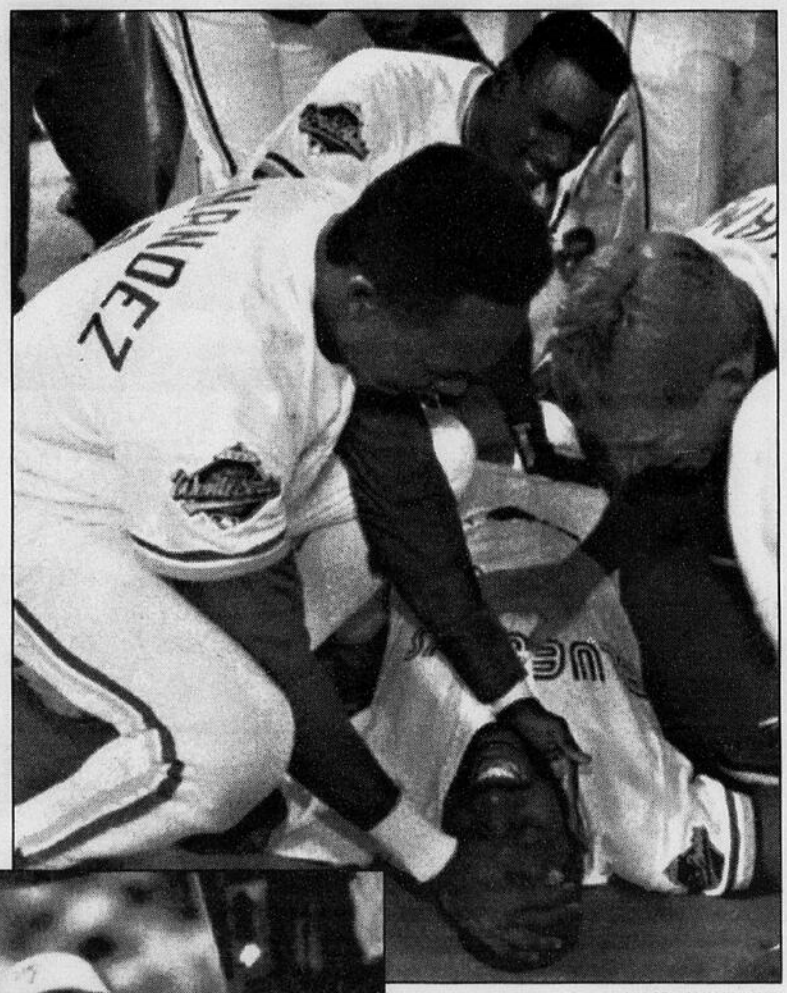
Stewart en contrôle

Les Blue Jays menaient 5-1 après six manches et semblaient en parfait contrôle, avec Dave Stewart au monticule.

Au cours des six premières manches, Stewart a complètement dominé les frappeurs des Phillies de Philadelphie, ne concédant qu'un point sur deux petits coups sûrs. Puis soudainement en septième, il a perdu ses moyens. But sur balles à Kevin Stocker, simple de Mickey Morandini puis circuit de trois points de Lenny Dykstra, et voilà que les Phillies étaient de retour dans le match avec un score de 5-4.

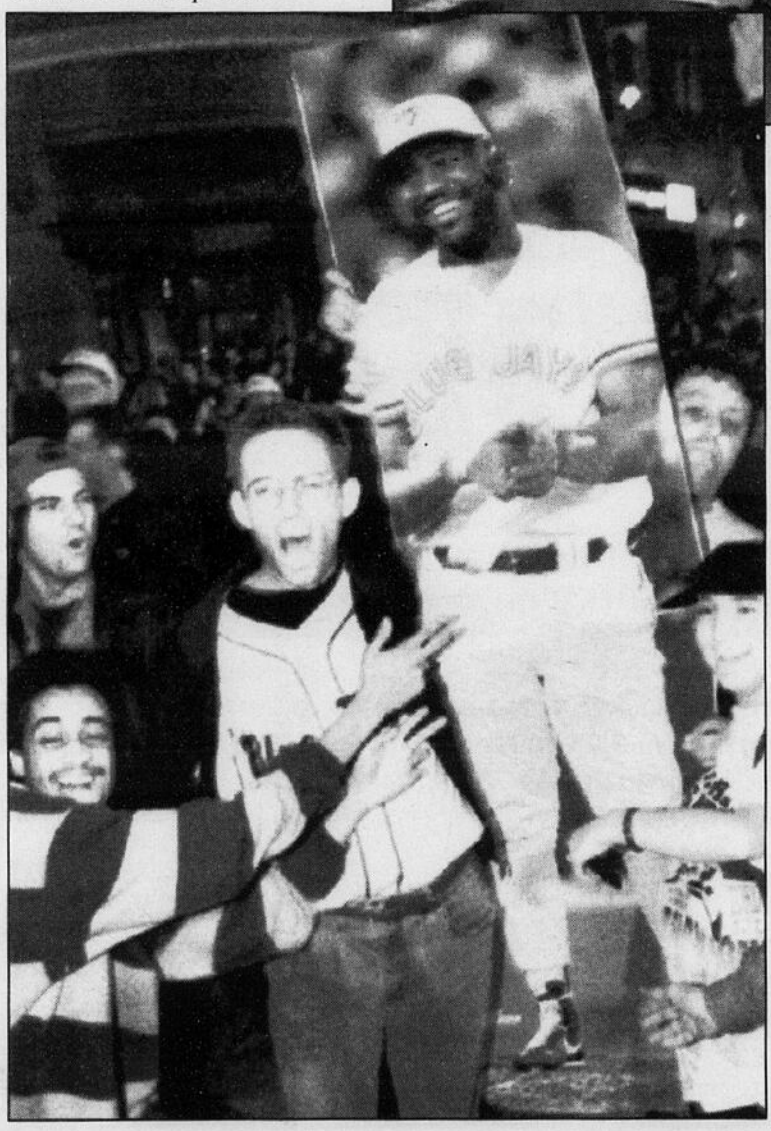
Stewart n'a pas retiré un seul frappeur en septième, avant de céder sa place au releveur Danny Cox. Mais les Phillies n'allaient pas s'arrêter là. Mariano Duncan a réussi un simple puis volé le deuxième but après un retrait. Un simple de Dave Hollins lui a permis de marquer le point égalisateur.

Les Phillies ont ensuite rempli les coussins aux dépens de Cox avec un but sur balles à Darren Daulton et un simple à l'avant-champ de Jim Eisenreich. Le frappeur suppléant Pete Incaviglia a donné les devants aux siens avec un ballon-sacrifice. Le releveur gaucher Al Leiter est venu est venu mettre un terme à la déroute chez les Blue Jays, en retirant Kevin Stocker sur des prises.



PRESSE CANADIENNE

Félicité par ses coéquipiers Joe Carter, au sol, au comble du bonheur après avoir galopé autour des sentiers après avoir donné une victoire dramatique aux Blue Jays samedi soir. Les partisans des Blue Jays ont célébré toute la nuit, rue Yonge.



Les Blue Jays ont rempli les coussins à la huitième manche, grâce à deux buts sur balles et un frappeur atteint. Le vétéran releveur Larry Andersen a mis fin à la menace en retirant Pat Borders sur une chandelle à l'avant-champ.

Mulholland en arrache

Le lanceur partant des Phillies, Terry Mulholland, a placé les siens dans une position difficile en concédant trois points dès la première manche. Devon White, le deuxième frappeur des Blue Jays, a soutiré un but sur balles et marqué sur le triple de Paul Molitor contre la clôture du champ centre droit.

Joe Carter a ensuite poussé Molitor au marbre avec un solide ballon au champ gauche.

John Olerud a suivi avec un double et Roberto Alomar a produit le troisième point de la manche avec un simple au champ centre.

Les Phillies ont inscrit leur premier point à la quatrième manche. Après deux retraits, Darren Daulton a réussi le premier coup sûr des siens dans le match, avec un double chanceux. Il a frappé la balle faiblement à l'entre-champ gauche et fait preuve de combativité en filant au deuxième coussin pour devancer de justesse le relais du voltigeur Rickey Henderson.

Jim Eisenreich l'a poussé au marbre avec un simple au champ centre, même si encore une fois la balle n'a pas été frappée d'aplomb. Les Phillies avaient bien besoin de Dame chance hier aux dépens de Stewart.

Les Blue Jays ont ajouté un point à leur tour au bâton en quatrième, sur le double d'Alomar et le ballon-sacrifice d'Ed Sprague. Alomar avait atteint le troisième coussin sur le roulant à l'avant-champ de Tony Fernandez.

A la cinquième manche Molitor a porté le score à 5-1, sur un retentissant circuit au champ gauche. Il s'agissait de son huitième point produit de la série.

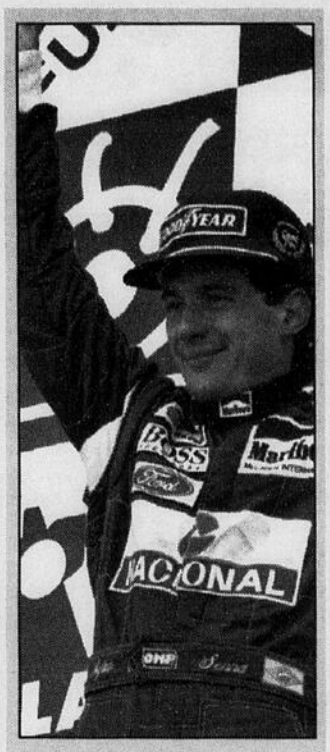
Aujourd'hui

HOCKEY:
Washington à Calgary
21 h 30, TSN

FOOTBALL:
Minnesota à Chicago
21 h, ABC

à la télé

LeDroit SPORTS

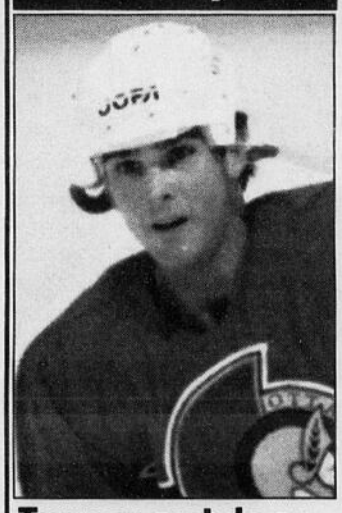


Senna montre son grand talent

Le Brésilien Ayrton Senna a montré son grand talent hier en remportant le Grand Prix du Japon de Formule un.

Page 39

hockey



Turgeon sort de sa torpeur

Page 40

hockey

Une offre d'achat pour les Castors

Page 35

football

La Panda, un pétard mouillé

Page 51

QUIZ SPORTS

En quelle année Gordie Howe a-t-il pris sa retraite?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Samedi: Gino Odjick porte le numéro 29 chez les Canucks de Vancouver.

Record de victoires en début de saison

Les Maple Leafs aussi passent à l'histoire

Associated Press

ST. PETERSBURG, FLORIDE Maintenant que les Blue Jays ont une autre Série mondiale en poche, les amateurs de sport de Toronto vont pouvoir porter toute leur attention sur les Maple Leafs.

Les partisans, du moins ceux qui ne scrutent pas les classements de hockey avant le couronnement du champion de la Série mondiale, seront sans doute estomaqués de constater que les Maple Leafs sont toujours invaincus depuis le début de la saison 1993-1994.

TORONTO MAPLE LEAFS

Toronto a blanchi le Lightning de Tampa Bay 2-0, samedi au ThunderDome, établissant du même coup un record de la LNH en remportant une neuvième victoire consécutive en début de saison.

La marque précédente de huit avait été établie par l'édition 1934-35 des Leafs pour ensuite être égalée par les Sabres de Buffalo en 1975-76.

Les Maple Leafs ont également égalé un record d'équipe qui date de 1925 en remportant neuf victoires d'affilée en saison régulière.

Le record pour le plus grand nombre de gains consécutifs — 17 — appartient à l'édition 1992-93 des Penguins de Pittsburgh.

«C'est plaisant d'accomplir un exploit qui passe à l'histoire», a dit le gardien Felix Potvin qui était devant la cage des siens pour huit de ces neuf victoires historiques.

Les Maple Leafs tenteront d'améliorer leur record mardi soir au Chicago Stadium, mais la tâche ne sera pas facile. Toronto a subi 14 revers d'affilée — dont cinq par blanchissage — au domicile des Blackhawks depuis le 22 décembre, 1989.

«Toute équipe connaît des hauts et des bas au cours d'une saison, a averti l'entraîneur des Leafs Pat Burns. Il ne faut pas se faire d'illusions, nous aussi nous allons passer par quelques mauvaises périodes. L'entraîneur n'aura plus d'entrain, les joueurs non plus et Felix n'arrivera plus à stopper une porte de grange...»

Potvin est un facteur important dans les succès des Leafs. À sa saison-recrue l'an dernier, il a maintenu une moyenne de buts alloués de 2.50 et une fiche de 25-15-7.



Seulement
9 995$*

ESCORT LX
SPORT 93

INCLUANT
- Moteur 1,9 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Servofreins / Servodirection
- Radio AM/FM Stéréo

+ GROUPE SPORT
- Volant sport
- Compte-tours
- Jantes en aluminium 14"
- Aileron arrière

TOUT ÇA POUR BEAUCOUP MOINS QUE LA HONDA CIVIC DX !†

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : CERTIFICAT RABAIS DE 750$ VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES NEUFS DE VOITURES ET DE CAMIONNETTES FORD ET MERCURY. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR TOUS LES DÉTAILS.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC

*REMISES ET RABAIS SONT INCLUS DANS LE PRIX ET S'APPLIQUENT À L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES 1993, GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 005A. OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES EN SUS. LA TPS EST PAYABLE SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DÉDUCTION DE LA REMISE. †COMPARAISON BASÉE SUR LA HONDA CIVIC DX 3 PORTES 1993. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. LE VÉHICULE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ CI-HAUT. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. ††CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

ENCORE PLUS POUR VOUS!

FORD
MERCURY
LINCOLN